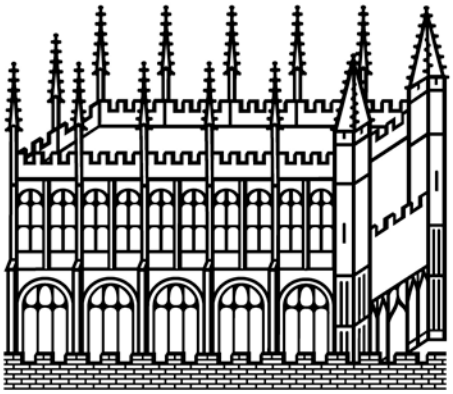


Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

107. d. 2

Oldnordiske Sagaer

efter den

af

det nordiske Oldskrift-Selskab

udgivne Grundskrift

oversatte

af

Carl Christian Rafn.

Urdes Ord
Kan ingen modsige.
Fiølsvinsmaal.

Andet Bind.

Kong Olaf Tryggvesons Saga.

Anden Deel,
indtil Slutningen af Svolder-Slaget.

Kiøbenhavn.
Trykt i Hartv. Fred. Popps Bogtrykkeri.
1827.

Kong Olaf Tryggvesons Saga

efter den

af

det nordiske Oldskrift-Selskab

udgivne Grundskrift

oversat

af

C. C. Rafn, Dr. phil.,

Professor, Lærer ved Landkadet-Akademiet, Sekretær i det nordiske Oldskrift-Selskab, Æresmedlem, ordentligt eller corresponderende Medlem af Danevennernes Selskab ved Donau, det skandinaviske Literatur-Selskab, det kongl. norske Videnskabers Selskab, det kongl. svenske Vitterhets-Historie- og Antiqvitets Akademi, og Krigs-Videnskabers Akademiet i Stokholm, samt de antiqvariske og andre videnskabelige Selskaber i Newcastle, Reikevig, Bergen, Christiania, Gothenborg, Odense, Altona, Stettin, Konigsberg, Breslau og Halle.

Anden Deel,
til Slutningen af Svolder-Slaget.

Kjöbenhavn.
Trykt i Hartv. Fred. Popps Bogtrykkeri.

1827.

Kong Olaf Tryggveſøns Saga.

151de Kapitel.

Om Ottar og Avald.

I Slutningen af Hakon Adelſteensfoſtres Dage boede der nord oppe i Halogeland paa den lille Ø, ſom hed Ylfe, en Mand ved Navn Thorvald med Tilnavn Skiljande eller den Klogtige. Hans Kone hed Thorgerde, og var en Datter af Halfred. Hun havde en Broder ved Navn Galte, der var en anſeelig Mand, og boede i Sogn. Thorvald Skiljande havde to Sønner, af hvilke den ene hed Ottar, den anden, ſom var uægte Søn, Thorkel Silfre. Paa den ſamme Ø Ylfe boede ogſaa en Mand ved Navn Ingjald, ſom havde en Søn, der hed Avald. Denne Ingjald var Thorvalds Ven, og hos ham var Ottar til Opfoſtring. Ottar og Avald vare næſten lige gamle, og bleve ſnart Foſtbrødre. Der var til ſamme Tid en Mand ved Navn Sokke, ſom var en ſtor Viking og Ildgjerningsmand, og foer vide omkring med Røven og Plyndren. En Sommer kom Sokke til Ylfe, gik om Natten i Land paa Øen med ſit Mandſkab, og kom uforvarendes til Thorvalds Gaard, da alle laae i Søvn. „Her kunne vi gjøre et godt Bytte," ſagde han til ſine Mænd, „thi det er en rig Mand, der boer her, og vi

ville ikke finde noget Modværn, naar vi bruge Forsigtighed; nu ville vi angribe Gaarden baade med Ild og Vaaben; alt Godset ville vi tage til Bytte, men brænde alle Huse og Folk. Nogle af vore Mænd skulle drage til Ingjald, og gjøre derdet samme. Ingen af hans Mænd raadte derfra, og de stak nu Ild paa Husene. Thorvald gik til Døren, og spurgde, hvo det var, der forestod Branden. Sokke angav sit Navn. „Hvad Grund har du dertil?" sagde Thorvald, „thi jeg veed ikke, at vi have gjort dig nogen Skade?" „Vi Vikinger," svarede Sokke, „spørge ikke om nogen Grund, naar vi ville have Menneskers Gods og Liv." Vikingerne anfaldt Gaarden baade med Vaaben og Ild, og Thorvald indebrændte selv sextende, og kun faa undkom. Vikingerne toge alt det Gods, de kunde nytte. De Mænd, som Sokke havde sendt til Ingjald, stak der Ild i Huset; Ingjald gik til Døren, og bad om Lov for sig og sine til at gaae ud, men til at give den vare Vikingerne ikke at bevæge. Ingjald vendte da tilbage til Drengene Ottar og Avald, og sagde til dem: „Nu er sandsynligviis min Levetid forbi, men gjærne vilde jeg skaffe eder bort af Ilden, at I dog kunne leve længere; nu vil jeg hemmelig føre eder ud af en Lønsør, som er her paa Gaarden; seer saa til ved Røgens Hjælp at undkomme til Skoven, og vil Skjæbnen da unde eder nogen Fremgang i Tiden, saa have I her noget at hævne." „Villien dertil skal vist ikke mangle," svarede de, „skjønt Haabet, som Sagerne nu staae, vel ikke kan være stort." Ingjald førte dem da til Lønsøren, og ved Hjælp af Allarmen og Ildens Bragen, og fordi Døden endnu ikke var dem bestemt, kom de bort, uden at Vikingerne bleve dem vaer. De

søgte hen til en anden Kant af Øen, og traf da kort efter paa en Bonde, som de bade at føre sig saa hurtig mueligt ind til Fastlandet. Bonden kjendte Drengene, og gjorde som de bade. Da de nu kom ind paa Land, gave de sig ud for fattige Børn; og som de gik frem, traf de paa en Sildebaad, som var kommen oppe fra Vaagar, og agtede at sejle sønder efter; de gave sig der i Tjeneste, og fik saaledes Lejlighed til at komme sønderpaa. Da de nu kom ned til Sognsø, sagde de, at de vilde ind i Fjorden, da de der havde Frænder. „Det skal skee, som I ville," svarede Skipperen, „her ere I vist nok ikke værre farne, end der hvor vi toge mod eder; I have tjent os vel, og det aner mig, at I med Tiden ville blive betydeligere Mænd, end det nu har Udseende til." Siden bleve de satte i Land. Silde om Aftenen naaede de til Ottars Morbroder Galte, og satte sig yderlig i Halmen. Galte gik til dem, og spurgde, hvo de vare. Ottar sagde ham det, som det var." „Da er det rimeligt, at I søge hertil," sagde Galte, „kommer nu hid og sætter eder ned!" De vare der i god Behandling syv til otte Aar, og bleve raske Svende. I den Tid stod Slaget paa Fidje, i hvilket Hakon Adelsteens-fostre faldt, hvorefter Gunhild og hendes Sønner kom til Regjeringen i Norge. Med dem stod Sokke Viking, ligesom saa mange andre Ildgjerningsmænd i god Venskabs-Forstaaelse. En Vaar sagde Galte til Ottar og Avald: „Dig, min Frænde Ottar! anseer jeg for den første af eder to Fostbrødre, og vænter jeg, at du bliver en virksom og anseelig Mand, men nu staae Sagerne saaledes her i Norrig, at jeg ikke vover at have eder her

hjemme hos mig, thi de Mænd, som vi have store Sager imod, formedelst eders Fædres Drab, ville vænte, at I blive betydelige Mænd, om de faae at vide, at I ere i Live; men i disse Aar, I have opholdt eder her hos mig, har jeg solgt eders Jorder, og faaet rede Penge for dem; og jeg raader eder nu helst til at gjøre en Handelsrejse til England, og see, hvorledes det vil gaae af." Ottar sagde, at han vilde følge hans Raad; de fore nu til England om Sommeren, og gjorde godt Marked; og saaledes sejlede de tre til fire Aar til England, og vandt betydelige Rigdomme; derpaa fore de ogsaa til Orkenøerne, og havde der som andensteds, hvor de kom, Hæder og Anseelse af mægtige Mænd.

Ottars og Avalds Ankomst til Island.

152. Engang sagde Ottar til Avald: „Jeg tænker stærkt paa, at vi skulle drage op til Island, og nedsætte os der, thi jeg har spurgt, at Folk nyder der Frihed og Rolighed, og mange brave Mænd have ogsaa fundet det passende at slaae deres Bopæl op der; men dog vilde jeg, at vi først fore til Norrig, og forsøgte paa at træffe Vikingen Sokke, thi bedst tyktes det mig, ikke aldeles at rive sig løs derfra, førend vi have faaet nogen Hævn for vore Fædre." Avald bad ham raade. De kjøbte sig siden et godt Skib til Islandsfærd, og sejlede derpaa over til Norge, og styrede ind i Sogn. Da de kom til Galte, fortalte de ham hele deres Raadslagning og Beslutning. „Det træffer sig nu heel vel," sagde Galte, „Sokke Viking og hans Broder, som hedder Sote, ligge nu med eet Skib kort herfra, og om Natten sove de oppe i Land paa en Loftsal; jeg skal nu give eder til Ledsager en Mand, ved Navn Stejn, som er en Bekjendter af

Vikingerne, og for ham ville de derfor ikke tage ſig i Agt." Ottar og Avald gik da til deres Skib, og lagde ud for Anker; det var nu bleven en meget gunſtig Vor. Siden fore de tre, Ottar, Avald og Stejn, ganſke allene i Land paa en lille Baad; og landede lønligen kort fra den Gaard, hvor Sokke med ſine Stalbrødre ſov om Natten. De gik op fra Stranden, og da de kom nær til Gaarden, gik Stejn til Vikingerne, og gav ſig til Ærende, hvad han kunde finde paa. Han gav ſig ſtrax i Snak med Sokke, og drak med Vikingerne om Aftenen. Men da de langt ud paa Natten gik til Sængs, gav Stejn Ottar og Avald et aftalt Signal. Vikingerne vare ſyv i Tallet; da de kom op paa Loftſalen, begyndte de at klæde ſig af; der brændte Lys og var lyſt inde, men udenfor var det ganſke bælmørkt. Ottar og Avald vare ſtrax ved Haanden, ſaa at de gik nederſt paa Stien, juſt ſom de af Vikingerne, der gik ſidſt, vare komne ind ovven for. De gik da ind paa Loftet, og Ottar gjennemborede Sokke med ſit Sværd neden under Brynjen og op i Maven, ſaa at han døde ſtrax paa Stedet. Avald hug med ſit Sværd til Sote, i det denne krængede Brynjen af ſig, og ſkar hele Bagdelen af ham. Derpaa ſprang de ud og ned af Stien, og Stejn fulgde dem. Ved Hjælp af Mørket undkom de let, naaede Baaden, og roede dernæſt ud til Skibet. Vinden blæſte gunſtig, og ſaaſnart det begyndte at blive lyſt, hejſede de Sejlene op, og ſtyrede ud i rum Sø, og vare ſærdeles vel tilfredſe med den Hævn, de havde taget. Da Gunhild Kongemoder ſpurgde denne Tidende, ſagde hun: „Det er ilde, at de Mænd, ſom have dræbt og ſkamſkændt vore Venner, ikke ere komne for mine Øjne, og at jeg ikke veed, hvo

der har gjort det, men nu faaer det at beroe derved. Ottar og hans Følge havde god Bør, og landede paa Nordlandet i Blandas Munding. Landet deromkring var forhen taget i Beſiddelſe. Ottar kjøbte Land i Grimstunge i Vatnsdal af en Mand, ſom hed Ejnar, og gav ham ſit Skib derfor. Der byggede Ottar ſig en Gaard. Avald, ſom bar Tilnavnet Skæg, var den første Vinter hos Ottar, men om Vaaren kjøbte han Land paa Knjuke i Vatnsdal, og ægtede en Datter af Eyvind Sørkver, ſom hed Hilde, med hvem han avlede en Datter, ſom fik Navnet Kolfinna, og blev en ſkjøn og ypperlig Kvinde. Paa Haukegil boede en rig og venneſæl Mand, ſom hed Olaf; hans Kone hed Thorhalle, en Datter af Ævar hin Gamle fra Langedal; deres Datter hed Asdis; til hende bejlede Ottar i Grimstunge, og fik hende med betydelig Medgift. De fik en Søn, ſom blev opnævnt efter Ottars Morfader, og kaldt Halfred. Ottars anden Søn hed Galte. Valgerde hed Ottars og Asdis's Datter; hun var den ſkjønneſte af de Møer, ſom da vare i Vatnsdal. Olaf paa Haukegil opfoſtrede ſin Datterſøn Halfred, og han blev der behandlet paa det bedſte. Halfred blev tidlig ſtor og ſtærk af Kræfter, mandig af Udſeende og noget mørkladen; Næſen var ikke ret ſmuk, men ellers var Anſigtet dog vel dannet; hans Haar var rødbruunt og faldt vel. Han ſyntes meget uſtadig, ſaaſnart han voxte noget til. Skjald var han ſtrax i ſin unge Alder, og gjorde meſt Nidviſer; han var ikke meget venneſæl. Da Halfred næſten var tyve Aar gammel, blev han forelſket i Avald Skægs Datter Kolfinna. Avald ſyntes ikke om, at Halfred forførte hans Datter,

derimod vilde han nok gifte ham hende; men Halfred, vilde ikke gifte ſig. Paa den Tid boede paa Marſtad en Mand ved Navn Mar, en Søn af Jørund Hals. Da Mar var Avald Skægs Ven, drog denne i Beſøg til ham, og fortalte ham, hvilken Forurettelſe Halfred tilføjede ham. „Det ſkal man ſnart finde Raad for," ſvarede Mar, „jeg ſkal faae en Mand til at bejle til din Datter Kolfinna; jeg tænker nemlig paa min Ven Gris Sæmingsſøn, ſom boer ude i Langedal foran Gejteſkard; Gris er en rig og vennefæl Mand, og er vel berejſt, han har været ude i Miklegaard, og er bleven meget hædret af Kejſeren." Derpaa drog Avald hjem, men Mar ſendte Bud til ſin Ven Gris, ſom ſtrax indfandt ſig paa Marſtad. Da de begyndte at tale ſammen, ſagde Mar: „Jeg har beſluttet at bringe et Giftermaal i Stand for dig, at du nemlig ſkal bejle til Avald Skægs Datter Kolfinna, det er det bedſte Parti du kan gjøre, en ſmuk Pige, og Penge fattes ikke." Dette bifaldt Gris, og Mar red nu med ham ſelv ſyvende til Avald. Avald tog vel imod dem, og de gik alle ind med ham, og ſatte deres Spyd udenfor. Gris havde et guldbeſlaaet Spyd. De talte nu ſammen, og Mar fremførte Frieriet paa Gris's Vegne. Avald optog dette Andragende vel, og ſagde, at han vilde følge Mars Raad, „og om Pigen ſynes ſom jeg, da vil han ikke faae Nej;" Udfaldet blev altſaa, at Kolfinna blev fæſtet Gris. Men medens de ſade inde og afgjorde den Sag, kom Halfred ſelv anden til Gaarden; og da de ſaae Spydene ſtaae udenfor, ſagde Halfred til ſin Ledſager: „Her maa være komne Mænd langvejs fra; paſs du vore Heſte, men jeg vil gaae ind

i Kolfinnas Kammer. Da han kom til hende, ſpurgde han, hvo der var kommen, „men ej behøves det at ſpørge derom," lagde han til, „jeg veed nok, at Mar er kommen for at bejle til dig, men ej troer jeg, at det bliver godt, naar man lader det blive derved." „Lad du dem ſørge derfor, ſom det bør at raade!" ſvarede Kolfinna. „Saa ſkal jeg gjøre," ſagde han, „ſkjønt denne din Bejler nu ſtrax tykkes dig bedre end jeg." Halfred gik nu ud med Kolfinna, og ſatte hende paa ſine Knæer uden for Kammervæggen. I det ſamme gik de andre ud; Gris havde ſvage Øjne; han ſagde: „Hvo ere de, ſom tale ſaa kjærlig ſammen?" „Det er Halfred Ottarsſøn og min Datter Kolfinna," ſvarede Avald. „Er dette ſædvanligt?" ſpurgde Gris. „Ofte gaaer det ſaaledes," ſagde Avald, „men det ſtaaer nu til dig at raade Bod paa denne vanſkelige Sag, da hun er din Fæſtemø." „Det er uden Tvivl gjort for at ſpotte mig," ſagde Gris. Da ſagde Halfred: „Vide ſkal du, Gris! at du ſkal have mit fuldkomne Fjendſkab, om du agter dig dette Giftermaal." „Ej bryder jeg mig om dine Ord i denne Sag," ſvarede Mar, „thi de komme ikke her i Betragtning, og Avald tilkommer det at raade for ſin Datter." Da kvad Halfred denne Viſe:

Saa er Hedningens Vrede
Frygtelig mig for Øjet,
Hans, ſom i Mængde ſænker
Mælkekar ned i Vandet [1]),
Som en ſtor og gammel
Gaardhunds, der knurrer meſt mod

[1]) nemlig for at reengjøres, d. e. befatter ſig med kvindelige Sysler.

Kommende Gjæſter; Viſer
Udenfor Buret [1]) jeg ſynger.

„og bryder jeg mig kun lidt om, hvad du, Blot-Mar! fremfører." „Det ſkal komme dig haardt at ſtaae," ſagde Mar, „om du ſkumler over mig." „Jeg raader vel for mine egne Ord," ſvarede Halfred, og red derpaa bort med ſin Ledſager. Mar ſagde, at han vilde ikke lade det blive derved, og bad de andre at ride med efter Halfred. De gjorde ſaa, og Avald gav dem to Mænd med, ſaa at de i alt vare ni. Halfred opholdt ſig den Gang paa Haukegil. Hans Fosterfader Olaf anede noget om Mars og Gris's Færd, og ſendte da ſtrax Bud til Ottar, og lod ſige ham, hvorledes Sagerne ſtode, og at Halfred kunde behøve Hjælp. Ottar føjede ſtrax Anſtalter, ſaaſnart han fik Bud, og gjorde ſig færdig med ſaa mange Mænd, ſom han kunde faae; og da han kom til Haukegil, vare allerede Olaf og alle hans Karle væbnede og ſtegne til Heſt.

Om Halfred Ottarsſøn.

153. Om Halfred er nu at fortælle, at han med ſin Ledſager red ſin Vej, og de andre ſatte efter ham ni i Følge. Da de fik Øje paa hinanden, ſagde Halfred: „De ſætte efter os, og vi ville ikke længer lade os forfølge." De vare da komne til en Høj, og Halfred ſagde, at de der vilde berede ſig til Modværge. Gris kom ſnart til med ſit Følge og angreb dem; de værgede ſig vel og mandig, dog gik det, ſom man ſiger, at man maa bukke under for Overmagten, og det endtes med, at de begge bleve tagne fangne og bundne. Men næſten i det ſamme ſom Gris og hans Følge igjen vare komne paa Heſtene, mærkede han Uraad og ſagde: „Der ride nogle efter

[1]) Fruestuen.

os, som i det mindste udgjøre tredive, kan skee vor Sejer ikke bliver langvarig; de rede afsted saa stærkt de kunde, og søgte at faae sig et godt Forsvarssted; og de standsede ved Huulvejen, da de kom over Vatnsdalsaa. Ottar kom til Aaen med tredive Mand. Gris hilste ham, og spurgde, hvad han vilde med saa stort et Mandskab. „Hvor er min Frænde Halfred?" spurgde Ottar. Gris svarede: „Han er bunden, men ikke dræbt, og han ligger ved den Høj, hvor vi mødtes." „Vanærende have I behandlet ham," sagde Ottar, „om der end var nogen Aarsag dertil; vil du, Gris! lade mig være Enedommer i denne Sag?" „Du er en Mand af prøvet Højmod," svarede Gris, „og derfor indvilliger jeg i dette;" de sluttede da en fast Aftale derom, og skiltes forligte. Ottar vendte derpaa tilbage med sine Mænd; de fandt Halfred og hans Ledsager, og løste dem. Ottar sagde: „Ej har denne Færd, min Frænde! haft et hæderligt Udfald." Halfred sandede det, og spurgde, om de havde truffet Gris. Ottar bejaede dette, og sagde ham, hvad Forlig der var sluttet imellem dem. „Ej bekymrer jeg mig om," sagde Halfred, „hvorlunde du, min Fader! dømmer i denne Sag, „naar kun Gris ikke faaer Kolfinna." „Derfor skal du ikke raade," sagde Ottar, „han skal have Pigen, thi han fæstede Lid til mig, og overlod mig Dommen; men du skal fare udenlands, Frænde! og søge dig der mere Hæder og Held." Halfred svarede: „Hvor kan man vide, hvem man skal troe, naar Fædrene svigte. Det er vel ogsaa Tilfældet her, at ingen af os har gjort, hvad han burde; i det mindste skal du da ikke raade allene for dette, thi det skal være det første, at, saasnart jeg træffer Gris, skal jeg udbyde

ham til Tvekamp." Dermed endtes den Samtale, men Ottar red hjem til Grimstunge, og Halfred fulgde med Olaf til Haukegil. Faa Dage efter sendte Olaf Bud til sin Svigerson Ottar, at han maatte forhindre Gris's og Kolfinnas Giftermaal, thi ellers vilde de let komme i Vanskeligheder ved Halfreds Tænkemaade. Til Olaf og Halfred sendte Ottar igjen Bud, at han i intet vilde være dem hinderlig, forsaavidt han kunde bilægge Sagen. Det blev dem ogsaa tillige berettet, at Ottar var meget syg, og bad Halfred saa snart mueligt komme til sig, da han vilde bestemme, hvorledes der skulde forholdes med hans Ejendomme, inden han døde. Saasnart Halfred spurgde sin Faders Sygdom, drog han strax til ham; men da han kom til Grimstunge, var Ottar ikke syg. Ottar lod strax Halfred gribe og sætte ham i Fjæder [1]). „Nu ere der to Vilkaar for dig, Halfred!" sagde da Ottar: „at du bliver siddende her i Fjæder, eller du lader mig ene raade paa dine Vegne." Halfred svarede: „Nu ere der da tydelige Mærker paa, at du bærer et fjendtligt Sindelag imod mig. Faaer du da heller at raade, end at jeg skal sidde her i Fjæder og Pine." Fjædrene bleve da spændte af Halfred. Gris ægtede Kosinna, og hun drog hjem med ham, men elskede ham ikke meget. Olaf paa Haukegil opmuntrede sin Frænde og Fosterson Halfred til at drage udenlands; han lovede at udstyre ham saaledes, at han med Anseelse kunde færdes blandt Fremmede. Hans Fader Ottar sagde ogsaa det samme; han afgjorde Sagen imellem Gris og Halfred saaledes, at Gris skulde betale 50 Mark Solv, Halfred skulde drage udenlands. Han vilde ikke have disse Penge, og sagde

[1]) et Slags Fodjærn.

til sin Fader og Olaf: „Jeg seer eders kjærlige Sindelag imod mig; nu komme I til at raade denne Sinde, da I gjøre eder saa megen Flid for, at jeg skal fare udenlands, men det har jeg Formodning om, at længe vil den vanskelige Sag mellem Gris og mig vare." Halfred drog derpaa til Skibs i Hvidaa og udenlands om Sommeren.

Ottars og Vatnsdølernes Skifte.

154. Paa den Tid boede paa Hof i Vatnsdal en Mand ved Navn Thorstein Ingemundsson, en viis, velvillig og vennesæl Mand og en stor Høvding. Han havde tvende Sønner, Ingolf og Gudbrand. Ingolf var den skjønneste Mand i de Bøjgder; om ham er dette kvædet:

Alle Møer vilde
Ingolf gjærne have
De, som voxne vare;
Sørged de yngre for Aldren;
Saa vil og jeg, kvad den Gamle
Ingolf gjærne have,
Medens mig hænge tvende
Tænder i Overgummen.

Ingolf kom i Vane med at aflægge Besøg paa Grimstunge, og talte idelig med Halfreds Søster Valgerde Ottarsdatter. Ottar skændte paa Ingolf, og bad ham lade af med at komme der. Ingolf svarede spodsk, og sagde, at det stod saaledes til med Bøjgderne i Vatnsdal, at han kunde selv raade for, hvor han vilde færdes. Der skede altsaa ingen Forandring deri. Da drog Ottar til Thorstein, og bad ham tale til sin Søn om, at han ikke skulde tilføje Folk Fornærmelser. Thorstein svarede vel, og lovede at gjøre det. Kort efter talte han ogsaa til Ingolf

derom, og bad ham lade af at tale med Ottars Datter Valgerde. Ingolf ſvarede: „Det ſkal jeg gjøre for dine Ord, Fader!" Han lod da for det første af at komme til Grimstunge, men han tog ſig for at gjøre en Elſkovs-drape om Valgerde. Meget vred herover drog Ottar igjen til Thorſtejn, og ſagde, at der derved var tilføjet ham en ſtor Vanære. „Nu vil jeg," ſagde han, „at du tillader mig at ſtævne Ingolf, thi jeg kan ikke finde mig i at lade det beroe derved, og I maa vel have ſpurgt, at jeg ikke plejer at taale Overlaſt og Beſkæmmelſe af Folk." „Ej vil jeg hindre dig fra at ſtævne min Søn Ingolf," ſvarede Thorſtejn, „thi du har temmelig god Grund dertil;" men det er dog ikke ſaa raadeligt formedelſt vore Frænders Tænkemaade. Thorſtejns Broder Jokul Ingemundsſon var tilſtede ved denne Samtale. Han blev ſtrax opbragt, og ſagde til Ottar: „Hør der en uhørt Ting, at du agter at anlægge Sag imod os Frænder her i Bøjgden; det ſkal du ſnart komme til at fortryde." Siden tilbød Thorſtejn at afgjøre Sagen paa Hunevatns Thing, og det bifaldt Ottar efter ſine Venners Raad og Bøn. „I ſkal ſnart høre min Afgjørelſe, hvorledes den ſaa behager eder;" ſagde da Thorſtejn: „Jeg beſtemmer Ottar for Drapeſagen et halvt Hundrede Mark Sølv, men Ottar ſkal ſælge ſine Jorder, og begive ſig bort her fra Bøjgden." Ottar ſyntes, at der ved dette var gjort ham en ſtor Forurettelſe; men Thorſtejn ſagde, at han derved ikke mindre havde ſeet paa hans Gavn end paa ſin egen med Henſyn til begge Parters Sind. Ottar foer da ſønderpaa over Heden, og tog ſig Boſæde paa det Sted i Nordaadal, ſom ſiden fik Navnet Ottars-

sted. Hans Søn Halfred var Sommeren tilforn dragen udenlands fra Hvidaa, og havde haft en heldig Rejse; han kom til Norge, hvor den Gang Jarlen Hakon Sigurdsson regjerede. Halfred begav sig strax til Jarlen, og hilste paa ham; Jarlen tog vel imod hans Hilsen, og spurgde, hvo han var. Halfred nævnte sig, og sagde, at han var en Islænder; „men mit Ærende hid, Herre!" sagde han, „er, at jeg har gjort et Kvad om eder, og vilde jeg bede eder at høre mig fremsige det." Jarlen svarede: „Du seer ud til at være dristig mod Fornemme, og jeg vil høre paa dit Kvad." Halfred fremsagde Kvadet med mandig Stemme; det var en Drape. Jarlen takkede ham, og gav ham gode Klæder og en stor Øxe med sølvbeslaaet Skaft, og bød ham at forblive hos sig om Vinteren, hvilket Halfred tog imod. Men om Sommeren efter foer han ud til Island, og kom til Sønderlandet. Da var hans Fader dragen nordfra om Vaaren. Hos ham var Halfred om Vinteren. Halfred var da paa Sejlads i nogle Somre, og kom aldrig paa Nordlandet; han blev da en rig Mand, saa han ejede selv Handelsskibet. En Sommer da Halfred kom fra Island, laa han ved Agdenæs; da han traf Folk i Tale, fortalte man ham, at der var skeet Høvdingeskifte i Norge; Hakon Jarl var død, og Kong Olaf Tryggvesøn kommen til Regjeringen. Ogsaa fortalte man ham, at Kong Olaf bød alle Folk at antage Kristendommen. Alt dette syntes Halfred at være mærkelige Begivenheder. Alle Skibsfolkene bleve da enige om, at de skulde gjøre Løfter til Guderne for at faae Vør til at sejle bort fra Norge til eet eller andet hedensk Land. Løftet gik ud paa, at de

skulde give Penge og tre Maal [1]) Øl til Frey, om de fik Bør til Sverrig, men til Thor eller Odin, om de førtes tilbage til Island. De fik ingen Bør, og bleve da omsider nødte til at sejle ind ad Fjorden; de lagde til Havn, men kunde ikke komme til Rheden selv, da der forud laae mange Langskibe. Om Natten kom der et heftigt Stormvejr fra Havet; de laae paa et Sted, der fra alle Sider var udsat for Vinden, saa at deres Toug og Ankere næppe kunde holde. Natten var da endnu kun kort Tid mørk, men saasnart det lyste, sagde een af Langskibsmændene: „Disse Folk paa Kjøbmandsskibet ere i en meget farlig Stilling, thi de ligge der, hvor Vinden staaer mest paa, lader os drage ud at komme dem til Hjælp!" Trédive Mand gik da paa et Skib, og roede ud til dem; een sad og styrede, han var stor af Vext og iført en grøn Kappe. Da de kom til Kjøbmandsskibet, sagde han, som styrede, til Folkene derpaa: „I ligge ikke godt, thi Stormen staaer her lige paa, og her ere mange Skjær omkring; vi ville hjælpe eder tilrette." „Hvad hedder du?" spurgde Halfred." „Jeg hedder nu Akkerisfrakke [2])," svarede han. Men i det de talte dette ved, brast et Ankertoug. Kappemanden kastede sig strax over Borde, greb Touget, i det det vilde til at synke, og førte det op i Skibet. Da Touget brast, kvad Halfred dette:

Vore Reb vi føre,
Farer mod Knørren [3]) Søen,
Ankertouget strammes,
Hvor er Akkerisfrakke?

[1]) tre Gange 24 Potter. [2]) d. e. Ankerhelt. [3]) d. e. Fartøjet.

Da den kappeklædte Mand var kommen op i sit Skib, svarede han saaledes:

Jeg til Tougene fik en
Mand i grønnen Kaabe,
Ankergrunden han kjender,
Her er Akkerisfrakke,

„om du vil det vide," sagde han. Derpaa bleve deres Ankere trukne op, og de roede nu for Kjøbmandsskibet, og førte det i et sikkert Leje. Folkene paa Kjøbmandsskibet vidste ikke, hvo denne Kappemand var, men kort efter blev det fortalt dem, at det var Kong Olaf. Kongen var da kommen nord fra den Reise til Halogeland, hvortil han, som før blev fortalt, havde bestemt sig; og han lagde nu ind med sine Skibe til Nidaros. Der opholdt han sig, men var stundum paa Hlade med sine Huustropper. Halfred styrede ogsaa med sit Skib til Nidaros.

Om Rognvald og Raud.

155. Kong Olaf havde da Rognvald af Ærvig og Raud med sig under Bevogtning. Kongen gik ofte at samtale med Rognvald, thi han fandt, at han talte ofte forstandigen. En Dag spurgde nu Kongen ham, om han vidste noget til, hvo der havde indebrændt Thorolf Skjalg paa Jæderen. „Hvi skulde jeg vide det," svarede Rognvald; „jeg var længe hos Thorolf paa Jæderen, og han var frisk og rask, da jeg foer derfra, men kort efter blev det mig fortalt, at han var indebrændt; men naar der tales derom kommer Raud paa Raudss mig stedse i Hu." Kongen kunde ikke faae ham til at sige mere derom. Siden gik Kongen til Raud, og spurgde ham, om han vidste noget til, hvo der havde indebrændt Thorolf Skjalg. „Det veed jeg ikke," svarede Raud,

„men naar der tales derom, kommer Rognvald paa Er-vig mig stedse i Hu". „Vil du nu lade dig døbe?" sagde Kongen. „Ej vil jeg bestemme mig i denne Henseende," svarede Raud, „før jeg veed, hvad Beslutning Rogn-vald tager, dog er det ikke af nogen Agtelse for ham, tværtimod! jeg har megen Modbydelighed for ham." Da lod Kongen føre baade Rognvald og Raud sammen, og gjorde dem nu igjen samme Spørgsmaal. „Herpaa, o Konge!" svarede Rognvald, „maa jeg give det samme Svar, som da du første Gang spurgde derom." „See kan man," sagde da Kongen, „at I begge ere ordholdne; men eftersom I ikke ville sige mig det, da skal jeg sige eder noget derom." Han fortalte da fra først til sidst, hvad der var gaaet for sig imellem Skjalg og Rognvald, og tilføjede: „Saaledes har din Kone Sigrid fortalt mig, Rognvald! og det kan man vænte, at I baade nu og fremdeles ville have hende at takke for meget, og vil jeg ikke straffe dette saa haardt, som mange vel troe, og som der er Aarsag til, om I antage den sande Tro, og lade eder døbe, og blive fuldkommen mine Venner." „Stor er din Lykke og din Mildhed, Konge!" svarede da Rognvald, „og den ville vi og alle, som dig lyde, evindelig nyde godt af." Rognvald vedgik da Gjernin-gen, og bekræftede alle de Omstændigheder ved samme, som Kongen havde angivet, og baade han og Raud til-stode nu at antage og holde den Tro, som Kongen for-kyndte; siden bleve de begge døbte, og Kongen tog dem i sit Venskab. Deres Slægtskab sammen blev da og-saa aabenbaret, og Rognvald vedgik, at han var Rauds Fader. Med Kongens Tilladelse og Minde drog nu

hver af dem til ſine Ejendomme; og de holdt vel deres Tro, og vare i Kongens Venſkab, ſaalænge han regjerede over Norge; men det er ikke omtalt, at de betalte Thorolf Skjalgs Frænder Bøder for Branden.

Om Kjartan Olafsſøn.

156. Olaf Paa, en Søn af Høſkuld Dalekolsſøn, havde tilægte Thorgerde, en Datter af Egil Skallegrimsſøn, ſom før blev omtalt; deres ældſte Søn hed Kjartan; han var opkaldt efter Irernes Konge Myrkjartan, ſom var Olafs Morfader. Olaf Paa boede paa Hjardarholt i Laxaadal; han var en mægtig og anſeelig Mand og derhos godvillig og venneſæl. Kjartan Olafsſøn var i ſin Opvæxt hjemme paa Hjardarholt hos ſin Fader. Kjartan var i hele ſin Skabning den ſmukkeſte af alle unge Mænd paa den Tid i Island. Han havde et ſtort dog veldannet Anſigt, han var lysladen, havde ſærdeles ſmukke Øjne og et ſtort Haar, der var fagert ſom Silke, og faldt ganſke i Lokker; han var høj af Væxt og ſtærk, og ſlægtede i dette ſin Morfader Egil og Thorolf Skallegrimsſøn paa. Kjartan udmærkede ſig fremfor alle andre; i Kunſtfærdigheder, Krigsøvelſer og Svømning var ingen hans Lige; han var munter og beſkeden, gavmild og ſaa venneſæl, at hvert Barn, der kjendte hans Navn, elſkede ham. Af alle ſine Børn gjorde ogſaa Olaf meſt af ham. Paa Hjardarholt opfødtes ogſaa Bolle Thorlejksſøn, Olafs Broderſøn; han og Kjartan vare omtrent lige gamle og Foſtbrødre. Bolle var ſtor af Væxt, meget ſtærk, og ſkjøn af Udſeende; han havde en lige Næſe og et noget langagtigt Anſigt, og hans tykke Læber vanſirede dog ingenlunde Munden; Øjnene laae yderlig og aabent, men dog ſkjønt i Ho-

vedet, hans Haar var lysebrunt, han havde et mandigt Udseende, og førte sig prægtig op, i alle Færdigheder gik han næst Kjartan. Disse tvende Fostbrødre elskede hinanden højt, og Kjartan foer ingensteds, uden at Bolle fulgde ham.

Om Laugemændene.

157. Paa Lauge i Sælingsdal boede til den Tid Osvifer Helgeson, en viis og rig Mand, der paa Fædrenesiden nedstammede fra Ketil Fladnæse, Bjørn Bunas Søn, som forhen er omtalt. Osvifers Moder hed Nidbjørg; hendes Moder igjen var Kadlin, en Datter af Gangerolf, Rognvald Møre-Jarls Søn. Osvifer var gift med Thordis, en Datter af Thorolf hin Korte fra Medalfeldsstrand; med hende havde han fem Sønner, som forhen ere nævnte; Ospak var den ældste og venneſælleste af dem, men Thorolf den yngste. Osvifer havde en Datter ved Navn Gudrun, der baade i Skjønhed og Forstandighed bar Fortrinet for alle unge Møer til den Tid paa Island; hun klædte sig med megen Pragt, saa at al den Pynt, andre Kvinder bare, faldt igjennem som Børnestads ved Siden af hendes; hun var den vittigste og mest veltalende blandt Kvinder, og overgik de fleste i Frivoslighed og Myndighed. Hun var den ældste af Osvifers og Thordis's Børn, og hun raadte mest i Huset. Gaarden Lauge er beliggende norden for Sælingdalsaa, ligeover for Tunge. Da Gudrun Osvifers Datter var femten Aar gammel, blev hun gift med Thorvald, en rig Mand, som boede i Garpsdal i Kroksfjord, og var en Søn af Herredsforstanderen Haldor. Gudrun kom ikke til at elske ham, og blev derfor skilt ved ham; og

siden blev hun gift med Thord, en Søn af Glum Gejresøn; han førte Navn efter sin Moder, fordi hun overlevede Glum, og blev kaldt Thord Ingunssøn. Han druknede paa Bredefjord. Deres Søn var Thord Kat, som Herredsforstanderen Snorre fostrede og opfødte paa Helgefeld; hans Søn igjen var Stuf Skjald. Gudrun sad da Enke en Tid hjemme paa Lauge. Olaf Høskuldsøn boede paa sin Gaard Hjardarholt, og var i megen Anseelse; den Gang vare alle hans Sønner hjemme hos ham, og ligeledes deres Frænde Bolle Thorlejksøn. Kjartan drog ofte til Badet i Sælingsdal, og stedse traf det sig saa, at Gudrun var ved Badet, naar Kjartan kom der; og da hun var baade viis og ordsnild, fandt Kjartan megen Fornøjelse i at tale med hende; det vare ogsaa Folk enige i, at Kjartan og Gudrun af alle unge Folk til den Tid paa Island passede sig bedst for hinanden. Mellem Osvifer og Olaf Paa var meget Venskab, saa meget mere da de Unge begyndte at holde af hinanden; men dog talte Olaf engang til Kjartan: „Ej veed jeg," sagde han, „hvorfor det stedse er saameget imod mit Sind, at du kommer til Lauge og taler med Gudrun; det er ikke fordi jeg jo anseer Gudrun for den fortrinligste blandt alle Kvinder, og hun er næsten den eneste, som jeg finder fuldkommen passende for dig; men dog er det min Anelse, uagtet jeg ikke vil spaae det, at den venskabelige Omgang, der er mellem os Frænder og Laugemændene, ikke vil bestandig lede til Held for os." Hertil svarede Kjartan: „Ingen Ting vil jeg gjøre mod din Villie, Fader! forsaavidt det staaer i min Magt, men jeg vænter, at dette

gaaer bedre, end du aner." Kjartan kom endnu som sædvanlig til Lauge. Bolle var stedse med ham.

Om Viddølerne.

158. Paa Asgejrsaa i Videdal boede en Mand, ved Navn Asgejr Ædekol, en Søn af Audun Skokul, som var den første af sin Slægt, der kom til Island, og tog Videdal i Besiddelse. Audun Skokul var en Søn af Bjørn, der igjen var en Søn af Hundestejnar Jarl i England og Ragnar Lodbroks Datter Olof. Audun Skokul havde en anden Søn, ved Navn Thorgrim Hærukol, hvis Søn Asmund var Gretters Fader. Audun Skokul havde en Datter, som hed Thora, hendes Søn var Hal, som var Fader til Ulfhild, hvis Datter Asta var gift med Kong Harald Grænske; deres Søn var Kong Olaf hin Hellige. Asgejr Audunsson var gift med Ingemund hin Gamles Datter Jorun; deres Søn hed Audun, som var Fader til Asgejr, Fader til Audun, hvis Søn Egil var gift med Ulfejde, en Datter af Eyulf *den Halte*, Gudmund hin Mægtiges Søn. Egil og Ulfejde havde en Søn, ved Navn Eyulf, som blev dræbt paa Althinget; hans Søn var Orm, Biskop Thorlaks Kapellan. Asgejr Ædekol havde en anden Søn, som hed Thorvald, hvis Datter Dalla Biskop Isleif havde haft tilægte; deres Søn var Biskop Gissur. Asgejrs tredie Søn hed Kalf; han var i den Tid paa Handelsrejser, og blev anseet for en særdeles duelig Kjøbmand. Asgejr havde en Datter Thurrid, som var gift med Thorkel Kugge, Thord Gellers Søn; deres Søn hed Thorstejn. Asgejr havde ogsaa en anden Datter, som hed Refna, og var den smukkeste og venneste Pige i Bygderne der nordpaa.

Om Kjartans Udenlandsrejse.

159. Det fortælles at Kjartan Olafsſøn tidlig et Foraar gjorde en Rejſe til Borgefjord. Hans Foſtbroder Bolle foer med ham, og om deres Rejſe er intet fortalt før deres Ankomſt til Borg, hvor Kjartans Morbroder Thorſtejn Egilsſøn boede. Thorſtejn tog meget vel mod ſin Frænde Kjartan, viſte den ſtørſte Glæde ved hans Ankomſt, og ſagde, at det vilde være ham kjært, om han vilde forblive der længe. Kjartan og Bolle forbleve nu paa Borg en Tid. Samme Vinter traf det ſig, at et Skib havde ligget over i Mundingen af Gufaa; dette Skib ejede den før omtalte Kalf Asgejrsſøn, han havde om Vinteren opholdt ſig hos Thorſtejn paa Borg. Kjartan ſagde til Thorſtejn, da de engang vare ene, at hans Ærende derned gik meſt ud paa, at han af Kalf vilde kjøbe halv Part i hans Skib, og han vilde da fare udenlands om Sommeren; han ſpurgde derfor Thorſtejn om Kalfs Sinds-Beſkaffenhed. „Det er min oprigtige Mening," ſvarede Thorſtejn, „at Kalf er en brav Mand og af et godt Sindelag; det er meget naturligt, Frænde! at du har Lyſt til at lære at kjende andre Folks Sæder; din Rejſe vil viſt i een eller anden Henſeende vorde mærkelig; men jeg og dine andre Frænder have meget i Vove ved den." Kjartan kjøbte dernæſt halv Part i Skibet, og indgik Stalbroderſkab med Kalf; Kjartan ſkulde være kommen til Skibs, naar ti Uger af Sommeren vare forløbne. Kjartan red derpaa veſter over til Dalene, og fik gode Gaver af ſin Frænde Thorſtejn. Men da han kom hjem, og ſagde ſin Fader denne Beſlutning, ſvarede Olaf: „Det er en iilfærdig Beſlutning, Frænde! men ingen Forandring vil jeg gjøre heri." Kort efter red Kjar-

tan til Lauge, og fortalte Gudrun, at han agtede ſig udenlands. Hun ſagde at han havde gjort dette uden Overlæg, og hun yttrede mere i den Anledning, hvoraf Kjartan kunde forſtaae, at hun var utilfreds dermed. „Om dette mishager dig," ſagde Kjartan, „da ſkal jeg gjøre en anden Ting, ſom ſkal behage dig." „Gjør det!" ſvarede hun, „thi jeg ſkal ſnart ſige dig, hvad der behager mig." Kjartan bad hende ſige det. Hun ſagde da: „Jeg vil fare udenlands med dig i Sommer, og da har du gjort godt igjen, hvad du har forſeet dig imod mig ved den hurtige Beſlutning; og jeg elſker ſaa ikke Island." „Det kan ikke ſkee," ſagde Kjartan, „thi dine Brødre ere ikke voxne, og din Fader er gammel, og de ere da berøvede al Raadførſel, naar du drager bort fra Landet; men vænt efter mig tre Vintre uden at gifte dig!" Gudrun ſagde, at hun ikke vilde gjøre ham noget Løfte derom. De ſkiltes dernæſt ſaaledes, at de vare af ulige Mening. Kjartan red ſiden hjem til Hjardarholt, og gjorde ſine Sager i Stand. Da Olaf Paa om Sommeren red til Things, red Kjartan med ſin Fader fra Dalene oſterpaa, og de ſkiltes i Norderaadal. Kjartan red da til Skibs med ti Mænd, hvoriblandt hans Frænde Bolle. Kalf Asgejrsſøn tog vel imod Kjartan, og ſaaſnart de vare færdige, begave de ſig paa Rejſen. De havde god Vør, og landede nordpaa i Norge ved Throndhjem. De lagde ind ved Agdenæs, hvor de ſpurgde den Tidende, at Hakon Jarl var død, og Olaf Tryggveſøn kommen til Landet, og at hele Folket havde underkaſtet ſig ham, og taget ham til Konge; og tillige hørte de, at Kong Olaf forkyndte en ny Tro, ſom han vilde indføre der i Landet, men ſom fandt en meget forſkjellig Mod-

tagelse hos Folk. De styrede nu med deres Skib ind til Nidaros. Den Gang vare der mange meget anseete Islændere i Norge, og der laae da ved Broen hele tre Kjøbmandsskibe, som havde hjemme i Island. Det ene af dem tilhørte Brand hin Gavmilde, en Søn af Vermund Thorgrimsson; det andet tvende Brødre, Bjarne og Thorhal, Sønner af Bredaa-Skegge østenfra Fljotslid; det tredie Skib ejede Skjalden Halfred Ottarsson, som den Gang var ganske nylig kommen der; thi han og Kjartan sejlede samme Sommer fra Island. Alle Islænderne toge vel imod Kjartan, men Brand dog bedst, thi de kjendte hinanden forud godt. Alle de nu nævnte Islændere havde, allerede før Kjartan kom, sluttet Forening om at nægte at antage den Tro, som Kong Olaf forkyndte, men nu raadsloge de atter om denne Sag, og spurgde Kjartan om, hvad han vilde gjøre. Han udlod sig i det Hele kun lidt derom, men sagde, at han vilde være enig i det, som syntes alle de andre raadeligst.

Svømmelege paa Nidaaen.

160. Kong Olaf opholdt sig der paa den Tid med en betydelig Mængde Folk; han lod der udføre et stort Værk, thi han lod anlægge Kjøbstaden Nidaros, og opbygge en Kongsgaard lige for Enden af Skibekrog, hvor han ogsaa lod rejse en Kirke om Høsten. Kongen lod aflægge mange Tomter der ved Aabreden til at bygge Gaarde paa, og gav dem siden til hvem ham syntes, og som vilde lade sig bygge Huse. Det traf sig nu om Høsten en Dag, da det var godt Vejr, at mange gik ud af Byen for at svømme i Nidaaen. Da Islænderne saae det, sagde Kjartan, at de skulde gaae til og see paa Bymændenes Svømmeøvelser. De gjorde saa, og da

de havde ſtaaet noget og ſeet paa dem, ſaae de, at der var en Mand, ſom langt overgik alle de andre i Svømmefærdighed. Da ſagde Kjartan til Halfred Ottarsſøn: „Vil du gaae til og prøve Svømning med denne Mand?" „Det er langt fra," ſvarede Halfred, „thi der have vi en Mand for os, ſom jeg i ingen Henſeende agter at ſætte mig i Ligning med." Dernæſt ſpurgde Kjartan ſin Frænde Bolle, om han da ikke vilde prøve Svømning med Bymanden. „Det anſeer jeg mig ikke duelig til," ſvarede denne. „Nu veed jeg ikke, hvor eders Kappelyſt er bleven af," ſagde da Kjartan, „ſaa vil jeg forſøge, om ingen af eder tør." Derpaa gik han frem til Aabreden ligeoverfor det Sted, hvor Folkene ſvømmede. Kjartan var iført en rød Skarlagens Kjortel; han kaſtede Klæderne, og ſtyrtede ſig ſiden ud i Aaen, og ſtilede hen til den Mand, ſom ſvømmede bedſt, førte ham ſtrax under Vandet, og holdt ham nede en Stund. Derefter lod han ham op, men da de havde hvilet ſig lidt, greb Bymanden Kjartan og førte ham under Vandet, og da vare de nede langt længere, end Kjartan ſyntes om; omſider kom de op, de talte ikke et Ord ſammen, men fore ned den tredie Gang, og da vare de længſt under Vandet; Kjartan vidſte da næppe, hvad Ende den Leg vilde faae, thi han ſyntes aldrig før at have været i ſaa farlig en Stilling. Endelig lod Manden ham op, og de ſvømmede da begge til Land, og begyndte at klæde ſig paa. Bymanden forekom da Kjartan baade ſtor og ſtærk. Denne Mand ſpurgde nu, hvo han var; han ſagde ſit Navn. „Du ſvømmer godt, Islænder!" ſagde Bymanden, „forſtaaer du dig ſaa godt paa andre Idrætter, ſom paa denne?" „Af denne har jeg ingen Ære nu," ſvarede

Kjartan, „saaledes vil det vel ogsaa gaae med de andre, skjønt de have været kaldte Idrætter i mit Fødeland.“ „Hvad Ære du faaer af dine Idrætter,“ sagde Bymanden, „kommer meget an paa, med hvem du prøver dem, og hvi spørger du mig ikke om, hvad jeg hedder?“ Kjartan sagde, at han ikke brød sig om at vide det. „Det kan man sige,“ sagde Bymanden, „at det er ikke nok med, at du er særdeles mandig, men du lader ogsaa stormodig, men ikke desto mindre skal du nu vide mit Navn, og med hvem du har prøvet Svømningen: jeg er Olaf Tryggveson, som nu her kaldes Konge.“ Kjartan svarede intet, og gik bort uden Kappe. Kongen var da ogsaa klædt paa; han kaldte paa Kjartan, og bad ham ikke gaae saa hurtig. Kjartan gik tilbage, dog meget langsomt; Kongen tog da sin Kappe af sine Skuldre, og sagde: „Ej skal du gaae uden Overkjortel til dine Stalbrødre, saa hæderlig og haabefuld en Mand som du er, og vil jeg give dig denne Kappe; ogsaa vil jeg, at du tager det, som vi have haft med hinanden at gjøre i Dag, ligesom jeg vil tage det, for Spøg og Gammen; thi jeg vænter, at faa ville anse dig for mindre dygtig i Svømning, om jeg end kan maale mig med dig deri. Kjartan takkede Kongen for Gaven, og gik siden bort til sine Landsmænd, og viste dem Kappen; det var et meget kostbart Stykke. Islænderne tilkjendegave deres Mishag med, at han havde taget imod Kappen, da det syntes dem, at han derved havde underkastet sig Kongen, og traadt i Venskab med ham. Ved Høstens Begyndelse blev det et haardt Vejrlig med megen Frost og Kulde, og Hedningerne sagde da, at det var intet Under, at Vejrliget blev saa haardt, da Guderne vare blevne vrede allerførst paa

Kongen, og siden paa alle dem, som havde antaget den nye Tro, som han forkyndte. Kort efter blev Vejrliget bedre, og da kom Folk til Byen fra de nærmeste Herreder, det var for det meste Hedninger. Alle Islænderne havde skaffet sig et fælles Herberge i Byen, hvor de agtede at opholde sig Vinteren over. Kjartan var saa at sige deres Formand.

Kong Olafs og Kjartans Samtale.

161. En Dag holdt Kongen Thing ude paa Øre med det Folk, som var kommet sammen der; han forkyndte Troen for dem, talte længe med Blidhed, men til Slutningen blev hans Tale haard, og han truede dem, som ikke vilde følge hans Bud, med Døden eller andre haarde Straffe. Da lode mange af Landets Beboere sig døbe, hvorefter Thinget blev ophævet. Samme Aften sendte Kongen nogle Mænd til Islændernes Herberge, for at høre efter, hvad de talte. Islænderne sade ved Drikkebordet og vare muntre, og man kunde høre megen overgiven Støj derinde. De talte om Thinget, som havde været om Dagen, og om den Forkyndelse, som Kongen der havde fremført. Kjartan sagde til Bolle: „Synes du noget om, Frænde! at antage den Tro, som Kongen forkynder." „Dertil er jeg ikke tilbøjelig," svarede Bolle, „thi den Tro synes mig blødagtig og altfor simpel." „Saa ere vi ikke af eens Tanker i dette," svarede Kjartan, „thi det forekommer mig, som Kongens Villie faaer Fremgang, saa at Folk paa hvert Thing samtykker i hans Troesforkyndelse, synes eder ikke ogsaa, at han fremførte temmelig haarde Trudsler i Dag mod dem, som ikke vilde lyde hans Bud?" „Tilvisse!" svarede Bolle, „syntes Kongen os at tale tydelig om det, at

de, som ikke vilde lyde ham i at antage Troen, skulde blive udsatte for haarde Straffe." „Af intet Menneske skal jeg lade mig tvinge," sagde Kjartan, „saalænge jeg kan røre mine Vaaben; det synes mig ogsaa uværdigt for en tapper Mand, at blive dræbt som et umælende Dyr uden at have begaaet nogen Brøde; da syntes det mig meget bedre, om jeg var vis paa at blive dræbt, forud at udføre nogen Navnkundigheds Daad, som længe kan leve i Folks Minde." „Hvad vil du da tage dig for, Frænde," spurgde Bolle. „Det skal jeg strax sige dig," svarede Kjartan, „hvis Kongen vil trænge saaledes med denne Troesforkyndelse paa os, som han gjør det ved andre Folk, da synes mig at der ere to Vilkaar for Haanden, som ere ganske ulige; det ene er at følge villig alle hans Bud, og ingen Tvangsmidler lade ham behøve; det andet er, saafremt Kongen har besluttet at udøve Voldsomheder mod os, at brænde ham inde." „Det kalder jeg ikke umandig talt," svarede Bolle, „men ej ville vi kunne iværksætte det, saavidt jeg skjønner, thi stort Held og Lykke følger Kongen, og desuden har han en stærk Vagt om sig baade Nat og Dag." „Det seer jeg," sagde Kjartan, „at de fleste mangle Foretagelsesaand, om de end ere tapre Mænd: dette talte jeg ogsaa mere for at prøve eder, end at jeg vilde for Alvor opmuntre eder dertil." Bolle sagde, at det var vanskeligt at see, hvem man kunde behøve at egge til Tapperhed. Da erklærede mange, at denne Tale var meget uforstandig. Spejderne gik nu hjem til Kongen, og fortalte ham hele deres Samtale. Om Morgenen efter blev det forkyndt, at Kongen vilde holde Thing, og han lod byde alle Islænderne at møde der. Da Thinget

var sat, stod Kongen op og talte; han takkede alle dem, som vilde være hans Venner og antage Troen, fordi de havde indfundet sig; dernæst henvendte han Talen til Islænderne, og spurgde, om de vilde troe paa den sande Gud og lade sig døbe. De vare ikke hurtige til at svare derpaa. Da sagde Kongen: „Hvo er den af eder Islændere, som vilde raade til at brænde mig inde?" Da svarede Kjartan: „I tænker vel, Herre! at den Mand ikke drister sig til at vedgaae sit Ord, men her kan I see den, som det har talt". „Jeg seer dig nok," svarede Kongen, „og tillige at du ikke er en Mand af smaae Planer, men det har Skjæbnen ikke bestemt dig, at blive min Overvinder; nu ville Folk sige, at du har forbrudt dig nok til, at du ikke skulde true med at indebrænde flere Konger, som ville lære dig det Bedre; men fordi du vedgik det saa mandig, og det tillige ikke er vist, at du meente med, hvad du sagde, da skal du ikke miste Livet for den Sag; thi det er lidet at taale Trudsler af sin Ligemand, eftersom vor Herre Jesus Kristus, alle Kongers Konge, uskyldig taalte Forurettelser af sine Fjender; og det Haab har jeg desuden, at du vil holde den hellige Tro saa meget bedre, som du er uvilligere til at antage den, og taler mere imod den end andre; det venter jeg ogsaa, hvad der er mit inderlige Ønske, at det vil drage Islændere i Snefetal til at antage Troen, den samme Dag som du lader dig døbe uden Tvang, og tillige haaber jeg, at, naar I komme til Island, ville eders Frænder og Venner meget bevæges ved eders Overtalelser, da her nu ere saa mange Mænd komne sammen fra dette Land; det troer jeg ogsaa, at du, Kjartan! har en bedre Tro, naar du sejler fra Norrig, end da du kom

hertil; drager nu alle i Fred og Sikkerhed, hvorhen I ville, fra denne Forſamling; jeg vil ikke tvinge eder til Kriſtendommen denneſinde; thi den levende Gud, Himlens Konge, vil, at man ſkal tjene ham frivillig og efter egen Tilſkyndelſe, og intet Menneſke kommer nødig til hans Herlighed." Lydeligt Bifald blev givet Kongens Tale, dog meſt af de Kriſtne. Men da Islænderne ſagde til Kjartan, at han ſkulde ſvare, hvad han ſelv vilde, tog han ſaaledes til Orde: „Megen Tak ſkylde alle vi Islændere eder, Herre! fordi I giver os ſikker Fred! det kan man ogſaa vænte, at I ſnareſt bevæger os til Lydighed mod eder ved at behandle os med Redladenhed og Mildhed, og tilgive os ſtore Brøder, nu da vi ere i eders Vold, ſaa at I kunde gjøre ved os, hvad I vilde; nu er jeg ikke ſaa uforſtandig, at jeg ikke ſkulde tilſtaae at have talt ilde; men vore Frænder Islænderne have længe været haarde baade i Ord og Gjerninger; det er ogſaa et gammelt Ord imellem os, ſom ofte viſer ſig: „Naar Øllet gaaer ind, gaaer Forſtanden ud; ofte taler et Menneſke ubetænkſomt ved Drik, hvad han paa ingen Maade vil iværkſætte, naar han igjen faaer ſin Samling. Nu vil det gaae med os, Herre! efterſom der ſiges, at ſtedſe giver den Klogere efter; men angaaende min og mine Stalbrødres Troesforandring, kan det vel være, at Nordmændene ville ſige, at vi Islændere ſlægte vore Forfædre paa, om vi heller lade os bevæge af Mildhed end Strænghed, men alligevel tænker jeg blot ſaa vidt at antage Troen her i Norge, at jeg ſkal lidet hædre Thor næſte Vinter, naar jeg kommer til Island." Da ſvarede Kongen ſmilende: „Det ſeer jeg tydelig, Kjartan! baade af dine Ord og din Mine, at du ſætter mere For-

trøstning til din Styrke og Dygtighed end til Thor eller Odin." Thinget blev nu ophævet; men da Kongen kom til sit Herberge, vare der nogle, som tilskyndte ham at tvinge Kjartan og Islænderne til Kristendommen; de sagde, at det var uforsigtigt af ham, at lade saa mange Hedninger, der ikke havde undseet sig ved at tale frit om, at de vilde overfalde ham, opholde sig saa nær. Men Kongen svarede dem med Vrede: „Saadanne Raad," sagde han, „vil jeg ikke følge; thi jeg troer, at mange af dem, som kalde sig Kristne, ere i somme Henseender ikke af bedre Sæder end Kjartan og hans Trop, og saadanne Mænd maa man visselig være langmodig med; kjender jeg saaledes Kjartan og hans Sind, at jeg ikke er bange for, at han vil oplægge Svigraad imod mig herefter." Høsten forløb nu. Kongen spurgde, at Thrønderne havde en stor Ofring ved Vinterens Begyndelse, og paakaldte Guderne inderlig, at de ikke vilde lade Kong Olafs Bud om Kristendommen faae Fremgang i Norge.

Kong Olaf paabyder Thrønderne Kristendommen.

162. Mod Slutningen af Vinteren lod Kong Olaf gaae Bud omkring i hele Throndhjem, og stævnede otte Fylker til Thing paa Froste. Men Bønderne forandrede Thingforkyndelsen til en Budstikke, og stævnede sammen baade Fri og Træl over hele Throndhjem, og da Kongen kom til Thinget, var hele Bondehoben forsamlet der med fuld Bevæbning. Da Thinget var sat, forkyndte Kongen Bønderne Troen; men han havde kun talt kort, inden Bønderne raabte og bade ham tie; „ellers ville vi," sagde de, „anfalde dig strax her paa Thinget, og dræbe dig, eller drive dig bort af Landet; det

Vilkaar gjorde vi Kong Hakon Adelsteensfostre, da han bød os saadant Bud; han gav efter, og vi sluttede Forlig imellem os, som vi holdt vel med hinanden. Nu agte vi ikke dig højere end ham, og det vil være dig det Bedste, at gjøre efter denne gode Høvdings Exempel." Men da Kong Olaf saae Bøndernes Heftighed, og tillige, at de havde en saa stor Hær, at han ikke kunde staae imod dem, da føjede han sin Tale efter Bøndernes Sind, og sagde: „Ej vil jeg holde Strid med Bønderne; thi jeg mindes godt, hvorledes I Thrøndere stode mig bi i Begyndelsen, toge mig, som I ikke kjendte, til eders Konge, og gave mig Regjeringen over dette Land; nu vil jeg ikke være saa uskjønsom, at gjengjælde dette med Ondt, som det vilde være, om jeg nu vilde holde Strid med eder, og vi tilføjede hinanden et saadant Nederlag, at det seent eller aldrig vilde forvindes. Nu vil jeg tage den Beslutning, som er os bedre, at vi have og holde vel imellem os hele den Forening, som vi i Førstningen sluttede, at den ene skal hjælpe og understøtte den anden til at fremme hinandens Held og Lykke; jeg vil drage derhen, hvor I have eders største Ofring, og see der eders Skikke og Fremgangsmaade; vi ville da alle tage en fælles Beslutning om, hvilken Tro vi ville have, og siden være forligte og enige derom." Saasnart Kongen talte mildt til Bønderne, formildedes ogsaa deres Sind; og nu talte de sindig og fredelig med hinanden, og toge den Beslutning, at der skulde være en Midvinters Ofring inde paa Møre; der skulde alle anseelige Bønder og Høvdinger fra Thrøndelaugen komme, ligesom de plejede, og der skulde ogsaa Kong Olaf komme. Der var paa den Tid en anseelig Bonde, som hed Skegge, og blev kaldt Jærnskegge eller

Yrjaskegge, og boede paa Uphoug paa Yrje. Denne Skegge var den første, der paa dette Thing talte mod Kongen, og han var især Bøndernes Formand i at modstaae Kristendommen; han var een af de største Høvdinger blandt Thrønderne. Efterat Thinget paa den nu omtalte Maade var sluttet, droge Bønderne hjem, men Kong Olaf drog med sin Hær ud til Nidaros, og tog der Sæde.

Kjartan Olafsson døbes.

163. Kong Olaf havde der ladet opbygge en Kongsgaard om Høsten, og føre derhen alt, hvad der behøvedes til Vinterophold. Der lod han ogsaa bygge Clemens Kirke, som var bygget færdig og heel i Stand til Julen, og Kongen og Biskoppen agtede, at Julehøjtid skulde holdes i den. Dagen før Julen sagde Kjartan til sine Mænd, at de skulde staae op om Natten, og gaae saa nær Kirken, at de kunde see og høre de Kristnes Adfærd, hvorledes de holdt deres Gudstjeneste. Mange syntes vel om det, og sagde, at det vilde være morsomt. Kjartan og Bolle gik da til Kirken om Natten, og med dem Halfred Ottarsson og mange andre Islændere; de hørte der Klokkelyd og den fagre Sang, som der blev sungen, og lugtede den behagelige Vellugt af Røgelsen. De gik ikke hjem til deres Herberge før om Dagen efter Højmesse. De begyndte da at tale meget om, hvorledes de syntes om de Kristnes Skikke og Adfærd; de vare af ganske ulige Mening derom. Siden spurgde man Kjartan, hvad hans Tanker var om de Kristnes Adfærd: „Det er overordentligt," svarede Kjartan, „hvor stort Behag jeg finder i deres Skikke,

jo mere jeg lærer at kjende dem; bestandig har Kongen forekommet mig at være en mærkelig Mand, men nu i Dag synes hans Udseende mig langt herligere end nogensinde før, saa at jeg troer, at de have det bedst, som lyde ham, og tjene ham frivillig; og naar jeg skal sige min oprigtige Mening, saa troer jeg, at alt vort Held og Lykke beroer paa, at vi tro paa den Gud, som han forkynder; nu er der intet, som opholder mig fra strax at gaae til Kongen og bede ham om Daaben, uden det alene, at han nu er gaaet til Bords, og tillige at jeg ikke vil ulejlige Kongen eller de kristne Præster paa denne Dag, som de kalde deres Guds store Hovedhøjtid; thi det vil være et betydeligt Arbejde at døbe os og alle vore Skibsfolk, og derfor ville vi lade det beroe med vor Daab til en anden Dag; men paa ingen Maade kan det være Kong Olaf mere magtpaaliggende end mig, at dette bliver udført; det viser heller ingen fast Tænkemaade, at være saa heftig i nogen Ting, at man overskrider Maadeholds og Beskedenheds Grændser. Hvorledes synes ellers dig, min Frænde Bolle! om denne Beslutning." Bolle tilkjendegav sit Bifald, og bad Kjartan raade for, hvorledes de begge skulde forholde sig i denne Henseende. Denne Gang havde Kongen ogsaa, ligesom før, sat nogle til at høre efter, hvad Islænderne talte, og hele denne Samtale blev ham berettet før samme Dag var til Ende.

Kjartan og Bolle blive Kongens Mænd.

164. Den anden Dag i Julen sendte Kongen, saasnart han var klædt, Bud til Kjartan, og bad ham komme til sig. Kjartan kom til Kongen med nogle Mænd og hilste paa ham. Kongen tog med Mildhed imod ham, men da de havde talt faa Ord sammen, bød Kongen

Kjartan at lade ſig døbe. „Det ſkal jeg nu ikke afſlaae," ſvarede Kjartan, „om jeg derfor kan faae eders Venſkab, Herre!" Kongen ſagde, at han vilde det, og tilſagde ham ſit fuldkomne Venſkab; „det er mig ganſke omſtændelig berettet," tilføjede han, „hvad I Stalbrødre have talt i Gaar; du har nu, Kjartan! fandet de Kriſtnes Ordſprog, at Højtider ere bedſt til Held." Kongen og Kjartan bleve nu enige herom, og Kjartan og hans Frænde Bolle og alle deres Skibsfolk bleve døbte. Kong Olaf havde Kjartan og Bolle hos ſig ved Julehøjtiden og var meget venlig mod dem begge. Det ſige de fleſte, at Kjartan blev Kong Olafs Mand, den Dag han og Bolle afſlagde de hvide Klæder.

Halfred Skjald døbes.

165. Da Kong Olaf en Dag gik paa Gaden, mødte han nogle Mænd; den foran gaaende hilſte paa Kongen; Kongen ſpurgde ham om Navn; han kaldte ſig Halfred. „Er du Skjalden?" ſpurgde Kongen. „Digte kan jeg," ſvarede han. Da ſagde Kongen: „Du vil viſt troe paa den ſande Gud, og forlade den gamle Hedenſkab og det onde Afguderi; du er en djærv og oprigtig Mand, og det er dig bedſt, ikke længer at tjene Djævlene." „Vel taler du herom, o Konge!" ſvarede Halfred, „men ej vil jeg lade mig døbe uden Gjengjæld." „Hvad forlanger du da derfor?" ſagde Kongen. „Det," ſvarede Halfred, „at du, o Konge! ſelv ſkal ſtaae Fadder til mig; intet andet Menneſke vil jeg have til den Beſtilling." Kongen ſagde, at han antog det Vilkaar; og Halfred blev nu døbt med alle ſine Skibsfolk. Kong Olaf holdt Halfred under Daaben; dette omtaler Halfred i en Drape, ſom han gjorde om Kong Olaf:

Jeg til Gudfader havde,
Det jeg sander, den Mand, som
Øverst var af alle
Under Nordres Byrde. [1])

Efterat Halfred var døbt, overgav Kongen ham til sine Morbrødre Karlshøvud og Jostejn, at de skulde lære ham Credo og Pater noster. Da antog ogsaa Brand hin Gavmilde den sande Tro; ligesaa Brødrene Brejdaaskegges Sønner og alle andre Islændere, som vare der i Byen. Imod Slutningen af Julen sendte Kongen Bud ind paa Strind og ud til Guledal og ligeledes ud til Orkedal, og indbød Høvdingerne og andre anseelige Bønder til sig; og da alle de, som Kongen havde indbudet, kom til ham, tog han imod dem med den største Mildhed, og lod anrette et herligt Gilde for dem; der blev intet sparet, og den første Aften vare de nylig komne Bønder meget drukne. Den følgende Nat sov alle der i Ro. Om Morgenen lod Kongen, da han var paaklædt, synge Messe for sig, og da den var endt, lod han blæse til Huusthing. Han drog selv til Thinget med sine Mænd, og da Mængden var kommen, og Thinget var sat, stod Kong Olaf op og talte; han sagde saa: „Da vi holdt Thing inde paa Froste, bød jeg Bønderne at lade sig døbe, men de bøde mig derimod, at jeg skulde drage hen og ofre med dem; da bleve vi enige om, at vi skulde komme sammen inde paa Møre og der gjøre et stort Offer. Nu er det alle bekjendt, at jeg har i mange Maader vanæret Guderne og formindsket deres Ret, sønderbrudt deres Billeder, brændt Offerhuse og Altre,

[1]) d. e. Himlen, Nordre var nemlig een af de fire Dværge, som, efter de gamle Nordboers Forestilling, bare Himlen.

og paa alle Maader forsøbet Troen paa dem; derfor veed jeg, at det er højligen fornødent, at jeg er dem til Vil-lie, for at bevæge dem til at modtage min Tjeneste og vende fra mig deres grumme Vrede, og lade mig beholde min Regjering og Værdighed. Skal jeg altsaa ofre for igjen at komme i Naade hos Guderne, da vil jeg lade gjøre det største Offer, som Folk pleje; dertil skal ikke vælges Trælle og Forbrydere, tværtimod skal der til at slagtes og ofres til Guderne vælges de anseeligste Mænd og betydeligste Bønder; dertil nævner jeg Orm Lyrgja af Medalhuus, Styrkar af Gimse, Kaar af Gryting, As-bjørn Thorbergsson af Ørnæs, Orm af Lyxa, Haldor af Skerdingsstedja; alle disse ere nu her tilstede, men siden skal jeg udvælge andre sex af de fornemste og mest anseete Indthrønder; alle disse Mænd skulle ofres til godt Aar og Fred. Men eftersom den trængende Nød-vendighed fordrer, at vi formilde noget, om det end for Øjeblikket ikke bliver meget, Gudernes Vrede og Forbitrelse, som længe har voxet og tiltaget imod os for-medelst vore mangfoldige Fortørnelser og fjendtlige Frem-færd imod dem; og I paa den anden Side maa længes meget efter at tage Belønning for eders Tjeneste af dem, ved omsider at forenes i deres herlige Selskab, hvortil I saa længe med fuldt Alvor have stundet: saa skulle I, som ere udnævnte til at ofres til Guderne, nu strax paa Stedet anfaldes; man skal i Øjeblikket dræbe eder og vise eder til den Salighed, som de ville tilstaae eder for eders bestandige hulde Tjeneste. I behøve ikke at blegne for dette mit Bud; thi, hvis eders Guder ere gode og mægtige, som I sige, da ville de give eder evig Salighed i Betaling, allerhelst naar I, foruden bestandig Tjeneste,

endogsaa udstaae Døden for deres Skyld. Men hvis saa er, som mig synes, at eders Aasyn formørkes særdeles, og I ikke glæde eder saa meget, ved at komme i Guder-nes Selskab, som man skulde formode, da kan Grunden ikke være anden, end at I tvivle om deres Almagt. Derfor! hvis det gaaer saa, som jeg veed, at I ville følge de gode Raad, som jeg vil give eder; da troer al-drig mere paa disse Djævle, som ingen Belønning give deres Tjenere, uden det, som de selv have, nemlig den evige Brand i Helvedes Pine; omvender eder heller til den Gud, som er saa mægtig, mild og god, at han giver enhver sin sande Tjener den evige Salighed og uendeligt Rige med sig selv i Himmeriges Herlighed efter dette fattige Liv, som vi have i denne usle Verden. Det Rige giver den almægtige Gud ligesaa vel den fattigste Betler som den mægtigste Konning, om han tjener ham med sand Tro og gode Gjerninger, og ligesaa vel dem, der hele deres Tid have gjort ham Modstand, men i deres yderst-e Alderdom fuldkommen omvende sig til hans Miskundhed, som dem, der ligefra Barndommen have tjent ham." Kongens Tale virkede saaledes paa de der forsamlede Bøn-der, at de alle tilstode at troe paa den sande Gud, og bade Kongen om Fred. De bleve derpaa alle døbte, og gjorde Kongen Ed paa, at holde den sande Tro, og afstaae fra al Ofring. Kongen beholdt alle disse Mænd hos sig til Gjæst, indtil de skaffede ham til Gisler deres Sønner eller Brødre eller andre nære Frænder.

Kristendommen paabydes Thronderne paa Møre.

166. Kong Olaf drog efter Julen med sin Hær ind i Throndhjem; der fulgde ham ogsaa Kjartan, Bolle og Halfred Ottarsson og mange andre Islændere, og

han havde en ſtor og ſkjøn Hær. Da han kom ind paa Møre, traf han der forſamlede alle de af Thrøndernes Høvdinger, ſom da ſtode meſt imod Kriſtendommen; de havde der med ſig alle de Storbønder, ſom forhen havde plejet at foreſtaae Ofringerne paa dette Sted. Der var en ſtor Mængde Folk forſamlede, og ifølge hvad man forhen var kommet overeens om paa Froſtething, lod Kongen ſtævne til Thing, og begge Parter gik da i fuld Ruſtning til Thinget. Der var da i Forſtningen megen Støj og højrøſtet Tale, men da den ſtilledes, og man fik Lyd, paabød Kong Olaf Bønderne Kriſtendommen ſom tilforn. Jærnſkegge ſvarede end paa Bøndernes Vegne til Kongens Tale ligeſom før, og talte ſaaledes: „Det er endnu ſom tilforn, o Konge! at vi Bønder ikke ville, at du overtræder vor Lov; det er alles vores Villie, Konge! at du ofrer, ſom andre Konger have gjort her i Landet før dig og ligeledes andre Thrøndernes Høvdinger, Sigurd Hlade-Jarl og Hakon Jarl, ſom nu ſidſt var Høvding over den ſtørſte Deel af dette Land; han var en berømmelig Mand formedelſt hans Forſtand og Tapperhed, ſkjønt han ikke bar Kongenavn, og i lang Tid var hans Regjering meget yndet; og Grunden til, at han blev ſtødt fra Regjeringen, var ikke, at han fremkom med ſaadanne Overtrædelſer af Loven, at enhver ikke maatte troe paa den Gud, ſom han vilde, lige ſaa lidt ſom hans Fader havde tænkt paa ſaadant. Kong Hakon Adelſteensfoſtre var den eneſte, der fremkom med ſaadant Budſkab, men Thrønderne bleve forbitrede derover, ſaa at de ikke lode Kongen nogen Sikkerhed tilbage, om han vilde holde ved med ſaadant, og han fandt det, efter Sigurd Jarls og andre ſine Venners

Foreſtillinger, bedſt at føje ſig efter Bønderne; og vil det nu være raadeligſt for dig, at gjøre ſom vi ſagde dig tilforn i Vinter, thi ej have vi ſiden den Tid faaet andre Tanker om Troen.

Thrønderne kriſtnes af Kong Olaf.

167. Bønderne gave lydelig tilkjende, at de bifaldt Skegges Tale, og ſagde, at de vilde lade alt være, ligeſom han havde talt. Da ſagde Kongen: „Saa vil jeg gjøre, ſom aftalt blev paa Froſte, at jeg vil nu gaae ind i Offerhuſet og ſee eders Skikke og Anretning af Ofringer." Det ſyntes Bønderne vel om, og begge Partier droge til Gudehuſet. Kongen gik derind med faa af ſine Mænd og nogle af Bønderne; alle gik de ind uden Vaaben; Kongen havde i ſin Haand en guldbeſlaaet Stok. Da de kom ind, ſaae de ingen Mangel paa Afguder, Thor ſad i Midten, da han blev meſt dyrket, han var ſtor og overalt ſmykket med Guld og Sølv. Kongen hævede Stokken i Vejret, og ſlog Thor dermed, ſaa at han faldt ned af ſit Sæde og gik itu; derpaa løb alle de af Kongens Mænd, ſom vare komne ind, til, og nedſloge alle Guderne af deres Pladſe. Men medens de vare inde, blev Jærnſkegge dræbt udenfor Tempeldøren af Kongens Mænd. Da Kongen dernæſt kom ud til ſin Hær, bad han alt Folk at ſætte ſig ned, og da det var ſkeet, ſtod Kongen op, og ſaae ſig omkring; ſiden tog han ſaaledes til Orde: „Her ere mange Mænd ſammenkomne, og det var vel, om enhver af eder Bønder vilde give for ſig ſelv og andre ſaa gode Raad, ſom han er tapper at ſee til; men ſkjønt denne Forſamling er talrig, vare der dog flere paa Froſtething; da bød jeg eder, ligeſom nu, Forandring af Tro og Reli-

gion, at I skulde forsage Djævelen og afstaae fra hele hans Tjeneste og fra at ofre til Afguderne, men troe paa den sande Gud, alle Tings Skaber, og tjene ham med et reent Hjærte. Næppe havde jeg begyndt at fremføre mit Ærende, førend I gjorde Støj og Allarm derimod, og fik siden een af eders Hær til at foredrage Djævelens Ærende derimod; og Thinget endtes da med, at vi berammede et Stævnemøde mellem os her paa Møre. Nu fremførte jeg det samme Ærende, min Herres Forkyndelse til Hjælp og Miskundhed for os alle, om I ville vel antage mit Budskab; men I og eders Talsmand vare nu langt djærvere og heftigere til at tale imod end før; I bøde mig nu, som før, at jeg skulde fornedre mig til at ofre med eder, I nævnte mig i den Henseende Hakon Adelsteensfostre, og sagde, at det ikke vilde være mig godt, uden jeg gjorde efter hans Exempel. Kong Hakon var en fager og smuk Mand, stor og stærk, han overgik de fleste i alle Idrætter, og i hele sin Skabning lignede han sin Fader Kong Harald; han havde fædrene Ret og alle de her nævnte Fortrin til at være Konge over Norrig, men ingen Roes tillægge I ham for dette; det er og ret, thi alt dette havde han ikke sig selv at takke for, men det var saaledes indrettet og bestemt af den almægtige Gud, som derhos gav ham Kundskab om sit hellige Navn, og endnu gjorde Gud ham desuden til en ophøjet Høvding over sit Fædreland, og gav ham, ligesom enhver anden, fri Raadighed til at gjøre, hvad han selv vilde, Godt eller Ondt; hvormed kan han gjengjælde den, som skjenkede ham dette? I Bønder toge det som Exempel, at Hakon fremførte det samme Budskab, som vi nu fremføre og søge at sætte igjennem;

hvorledes mon den Hertug kan ſørge for ſine Riddere, der blinder ſig ſelv for al Sandhed, og frivillig lader den onde Bedrager føre ſig langt fra den rette Vej i Hænderne paa ſine Fjender, ſom ſtyrte ham i den evige Dods dybe Grav? Hvad ſkal man kalde den Konge, ſom lader den afſkyeligſte og værſte Træl ſtyre ſig og ſit Rige? Det roſe I Hakon for, at han lod ſig af ſine Trælle tvinge til Frafald, og beſpottede ſin Skaber, og beſkæmmede ſig ſelv ſaaledes, at han gik til Ofringer; det var ſvagt og umandigt for dette usle Rige, ſom intet er værdt imod den evige Salighed, at nægte ſin Gud, og afſtaae fra at tjene den hellige Herre, ſom havde gjort og givet ham ſaa mange gode Ting, ſom jeg forhen opregnede. Men det var endnu langt afſkyeligere, at blive ſaa vanſlægtet en Usling, ikke at ville vende tilbage til Sandheds Erkjendelſe; thi i det Sted indgik han ſiden Forbund med dem, ſom ved deres Svig afvendte ham fra Gud; det ſkulde hans Fader aldrig have gjort. Kong Harald var Hedning, og kjendte ikke til Gud, men han lod dræbe alle dem, ſom han vidſte vare de ivrigſte i Trolddom og Djævelens Tjeneſte; man ſeer ogſaa af hans Tale, at han ſatte ſin Forhaabning til den, ſom havde ſkabt ham, ſkjønt han ikke havde fuld Viſhed om, hvo den Gud var. Men naar I tale om Hakon Jarl, da maae han hellere kaldes en Viking end en Høvding, thi han havde Byrd til at være Jarl over ſin fædrene Arv; men han dræbte de Høvdinger, ſom vare fødte til at regjere over dette Land, og ſom han var pligtig at tjene under, ſomme ved Kamp, andre ved Underfundighed og Svig, og tog Riget under ſig ſelv. Han blev døbt, dog nødtvungen i Danmark efter Kong Ha-

rald Gormssøns Befaling, med alle de Mænd, han havde med sig, og han lovede med Ed Kong Harald at lade hele Folket i Norge kristne; men førend han drog bort fra Danmark, sendte han alle de Præster og Klerke, som Kong Harald havde givet ham med, fra sig tilbage til Kongen, og blev den hæsligste Gudsfornægter, derfor langt værre end Kong Hakon, at intet drog Jarlen tilbage uden hans egen Ondskab med Djævelens Snedighed. Det kunde man ogsaa vænte, at Æblet ikke vilde falde langt fra Stammen; hans Fader Sigurd Jarl var Kong Hakons største Fælde og Snare, Skade og Fortabelse, i Forbindelse med andre Høvdingers Tvang og hans egen Svaghed. Da I nu rose Hakon Jarls Højmod og Tapperhed formedelst den Sejer, som han syntes at vinde over Jomsvikingerne, maa I betænke, at ikke vandt han denne Sejer ved sin Tapperhed, men ved Djævelens Magt, og den store Ondskab, at han aabenbarligen gav Djævelen sin syv Vintre gamle Søn og ikke mindre sig selv. Det kunne I nu opgive Haabet om, at jeg skulde affalde fra den hellige Tro og vor Herres Jesu Kristi Kjærlighed formedelst eders Ord, hvad enten I tale mildt eller haardt, thi aldrig skal jeg saaledes beskæmme min Højhed, at give mig under Djævelens Gunst, som disse Gudsfornægtere, vi nu have omtalt. Men ej behøves der at foredrage denne Sag længere for eder; antager nu alle strax paa Stedet den sande Tro, eller, i modsat Fald, holder Slag med mig! thi det skulle I faae at mærke, at her ere langt flere af mine Mænd, end I troe, Indtrønder! det tænker jeg ogsaa, at vi have været i farligere Prøve, end ved at slaaes med Bonden og Torpbeboeren i Throndhjem." Dermed sluttede Kon-

gen sin Tale; men da nu Skegge var dræbt, var der ikke i Bondehæren nogen, som kunde være Anfører og føre Banner imod Kong Olaf. Alle toge da den Beslutning, at overgive sig i Kongens Vold, og lyde, hvad han bød. Kongen bød da døbe alt det hidtil udøbte Folk, som var der tilstede, og tog Gisler af Bønderne til Sikkerhed for, at de skulde holde deres Kristendom. Siden lod han sine Folk drage med lærde Mænd gjennem alle Fylker i Throndhjem; ingen talte da imod Kristendommen, og alt Folket i Thrøndelaugen blev døbt. Kong Olaf drog med sin Hær ud til Nidaros, og tog der sit Sæde. Men Bønderne førte Jærnskegges Lig ud til Yrje, og der ligger han paa den østre Side i Skeggehøj.

Kong Olafs og Gudruns Skilsmisse.

168. Kong Olaf satte Jærnskegges Frænder Stævne, og bød dem Bøder for hans Drab; der vare da mange anseelige Mænd til Gjensvar og Eftermaal. Jærnskegge havde en Datter, som hed Gudrun; det kom til Forlig mellem Kong Olaf og Jærnskegges Frænder paa det Vilkaar, at Kong Olaf skulde ægte Gudrun. Da nu Bryllupet holdtes, gik Kongen og Gudrun i een Sæng; men strax den første Nat, de laae begge sammen, og Gudrun troede, at Kongen var falden i Søvn, trak hun en Kniv frem, og agtede at gjennembore ham. Men Kongen vaagnede, og blev det strax vaer; han greb Kniven ud af hendes Haand, stod op af Sængen, gik til sine Mænd og fortalte dem, hvad der var skeet. Gudrun tog ogsaa sine Klæder paa, og drog strax bort tilligemed alle de Mænd, som havde fulgt hende did. Gudrun kom aldrig siden i Kong Olafs Sæng.

Kong Olaf lader bygge Tranen.

169. Denne samme Vinter lod Kong Olaf bygge et stort Langskib ved Aaen Nid; han havde mange Haandværksfolk dertil, og Værket gik rask fra Haanden. Det var en Snekke; Skibet havde tredive Rum og høje Stavne, var meget smalt og havde kun lave Borde; dette Skib kaldte Kongen Tranen. Kjartan Olafsson og Bolle vare hos Kongen om Vinteren, efterat de havde antaget Troen. Kongen agtede Kjartan fremfor alle Islænderne formedelst hans Ær og Fuldkommenheder. Det er ogsaa et almindeligt Ord, at Kjartan var saa vennesæl, at han havde ingen Avindsmand i Huustroppen; og alle vare ligeledes enige i, at næppe var nogensinde en Mand som Kjartan kommen fra Island. Hans Frænde Bolle ansaaes ogsaa for en meget rask Mand.

Om Halfred Skjald.

170. Skjalden Halfred Ottarsson var hos Kong Olaf; han gik en Dag for Kongen og bad ham høre paa et Kvad, som han havde forfattet om ham. Kongen sagde, at han ikke vilde høre paa hans Kvad. Da sagde Halfred: „Du maa raade derfor, Herre! men forkaste vil jeg da den Lære, som du har ladet mig undervise i, hvis du ikke vil høre Kvadet; thi ej er denne Lære mere poetisk end dette." Kongen sagde: „En Vanraadeskjald er du at have med at gjøre, og vil jeg høre paa dit Kvad." Halfred fremsagde Kvadet med mandig Stemme; det var en Drape, men da den var endt, sagde Kongen: „Dette er et godt Kvad; vil du nu blive min Mand, og være hos mig?" Halfred svarede: „Jeg var før Hakon Jarls Hofskinde; nu vil jeg ikke blive din Mand, ligesaa lidt som nogen anden Høvdings, uden

du lover mig, at, hvad der end hændes mig, vil du aldrig slaae Haanden af mig, eller jage mig fra dig." „Du seer ud til," svarede Kongen, „at du vil kun afholde dig fra Lidet, og tage dig mangehaande Ting for; saadant Ord gaaer ogsaa om dit Sindelag, at jeg er ikke uden Frygt for, at du jo kan udføre saadanne Ting, som jeg paa ingen Maade kan finde mig i." „Ja!" svarede Halfred, „derfor har jeg Raad paa rede Haand; dræb mig da!" „Vist er du en Vanraadeskjald [1];" sagde Kongen, „men min Mand skal du dog være." „Og tilige have Tilnavnet," faldt Halfred ham i Talen, „men hvad giver du mig i Navnefæste, om jeg skal Vanraadeskjald hedde?" „Jeg seer," svarede Kongen, „at du vil beholde dette Øgenavn, tag derfor her af mig et meget smukt Sværd, men en stor Mangel [2]) vil dig tykkes at være ved det, thi ingen Skede skal følge med det; vogt det saaledes i tre Nætter og Dage, at intet Menneske kommer til Skade ved det!" Da kvad Halfred:

Veed jeg, den vældige Konning
Visens Digter gav et
Nogent Sværd, jeg nu nogen
Kostbarhed dog ejer;
Fæsteknappen i Sværdets
Vogters Haand nu glindser;
Spidsen jeg holder frem, naar
Kongens Gave jeg svinger.

Halfred vogtede Sværdet vel. Halfred lastede ikke Guderne, skjønt andre talte Ondt om dem; han sagde, at man ikke behøvede at laste dem, om man end ikke vilde

[1]) d. e. en Skjald, der er vanskelig at have med at gjøre.
[2]) I Grundskriften vandi d. e. Vaande.

troe paa dem; han kvad dette engang, saa at Kongen hørte derpaa:

For jeg selve Lidskjalfs
Raske Herre dyrked,
Nu er i Menneskers Skjæbne
Skeet en stor Omvexling.

Kongen sagde: „Dette er meget ilde kvædet, og fortjener at bødes for." Halfred kvad:

Sang til Odins Yndest
Hele Folkets Stamme,
Vore Fædres Id mig
Ofte er i Minde;
Men ej villig, da Vidrers [1])
Vælde Skjalden fryder,
Frigges Mand [2]) jeg hader;
Nu da Krist jeg tjener.

Kongen sagde: „Altfor megen Hu lægger du paa at rose Guderne, og det er at lægge dig til Last." Da kvad Halfred fremdeles:

Gjæve Fyrste! vi ofre
Ej til Ravneguden [3]),
Som med Prüs udøved
List i Hedendommen.

End sagde Kongen: „Ej gjøres det derved godt, og er sligt værre, end om du intet havde sagt, og kvæd nu en Vise for at gjøre det godt igjen!" Halfred kvad:

Thor hin Stærke og Odin,
Frey og Freya mig skulle
Fjærne være, ej hylder
Njord jeg, Kongen formildes!

[1]) Odins. [2]) Odin. [3]) Odin.

Kriſt og Gud jeg ene
Beder om Held, og Sommens
Vrede jeg frygter, thi under
Faderen ſtyrer han Jorden.

Kongen ſvarede: „Sligt er bedre, end om du intet havde kvædet; kvæd endnu en anden Viſe!" Halfred kvad:

Saa er Sognboers Fyrſtes
Sæd, at Ofring forbydes,
Nødes vi Norners fleſte
Gjøglerier at undflye;
Alle Folk nu anſee
Odins Slægt for Blændværk,
Maa jeg Njørd forlade,
Kriſt om Frelſe bede.

Halfred dræber Ottar.

171. Der var en Mand, ſom hed Ottar, og var fra Oplandene; hans Broder hed Kalf; de vare Kong Olafs Hofſinder; de bleve meget agtede af Kongen, men vare ikke vennefælle af Almuen. De vare avindſyge paa Halfred Skjald, og ſyntes, at han ſtod ſig for godt hos Kongen; men Halfred vilde ikke give efter for dem. Det hændtes en Aften ved Drikkebordet, at det kom til en heftig Trætte imellem dem. Kongen var tilſtede, og tog ſnarere Ottars Parti, thi han ſaae, at denne ikke vilde komme ud af at trættes med Halfred. Men da Kongen var gaaet bort, begyndte de at fornye Trætten, og omſider gik det til Skjeldsord; Halfred ſagde, at Ottar vilde kun ſlet kunne hjælpe ſig ſelv, om de kom i Kaſt ſammen; det endtes tilſidſt med, at Halfred ſprang op, og hug til Ottar med Øxen, ſom han havde faaet af Hakon Jarl, og gav ham Baneſaar. Kalf og nogle

andre Mænd grebe Halfred fat, satte Fjæder paa hans Fødder, og bandt hans Hænder. Det var Lov, at hvo som dræbte et Menneske i Kongens Herberge, skulde igjen miste Livet. Kalf og de andre gik siden til Kongen, og fortalte ham Ottars Drab, og sagde, at man nu kunde see, hvad Mand Halfred var; „han agter saaledes at plukke Huustroppen," sagde Kalf, „og er det ikke sikkert, at han skaaner Hovedet, om han kan komme afsted dermed." Kalf og hans Stalbrødre bagtalte Halfred paa alle Maader, saa meget de kunde, indtil Kongen bød dem dræbe ham Dagen efter. Kalf var glad derved; de bevogtede Halfred i Jærn om Natten, og førte ham ud om Morgenen i den Agt at dræbe ham. Da sagde Halfred: „Er den Mand død, som jeg slog?" De sagde ja dertil; Halfred svarede: „Da maa det synes eder tilbørligt, at jeg dør; men hvor er Kong Olaf?" „Hvad angaaer det dig," sagde Kalf, „dømt har han dig nu til Døden." Halfred sagde: „Om her ere nogle i Nærheden, som jeg har gjort vel imod, da lønne de mig det nu saa, at de lade mig føre der nær hen, hvor Kongen er; jeg vil takke ham for mit Ophold ved Hoffet. Det skede nu efter Ordsproget, at enhver har sig Ven blandt Uvenner; der vare nogle der tilstede, som kjendtes ved, at Halfred havde gjort vel imod dem, og de førte ham derfra nær hen, hvor Kong Olaf just var udenfor tilligemed hans Hofbiskop Sigurd. Da nu Halfred kom dem nær, sagde han til Kongen: „Mindes nu det, Herre! - at I har lovet mig, aldrig at ville slaae Haanden af mig, og bryd ikke eders Løfte imod mig; ellers vil nu vor Samværen blive kortere, end jeg vilde at den skulde være;

der er ogſaa en anden Grund at nævne, at du er min Gudfader." Da ſagde Biſkoppen: „For Guds Skyld, Herre! lad Manden nyde godt af ſlige ſaa ſtore og gode Ting!" Kong Olaf ſvarede: „Saa ſkal ſkee, Herr Biſkop! ſom I beder," og bød da hurtig at løſe ham; og ſaa blev gjort. Dette var Kalf meget ilde tilfreds med. Halfred var endnu fremdeles ved Hoffet, men Kongen gjorde ikke ſaa meget af ham ſom tilforn; dog bødede han paa Halfreds Vegne for dette Drab. En Dag ſom Halfred ſtod for Kongen, faldt han ned for hans Fødder; Kongen ſaae, at han fældte Taarer, og ſpurgde, hvad der gik ham ſaa nær. „Nær gaaer mig eders Vrede, Herre!" ſagde Halfred, „og den vilde jeg gjærne frie mig for." „Saa ſkal ſkee," ſvarede Kongen, „du ſkal drage i mit Ærende, og ſkulle vi da være forligte, om du udfører Ærendet; har du endnu Sværdet, ſom jeg gav dig?" „Ja jeg har det, Herre!" ſagde han, „og er det ikke kommet i Skede, og dog har intet Menneſke haft Skade af det." Kongen ſagde: „Det paſſer godt, at Vanraadeſkjalden ejer et Vanraadeſværd; kan du gjøre en Viſe, ſaa at du nævner Sværd i hver Linie?" „Jeg vil forſøge derpaa, om I vil, Herre!" ſvarede Halfred, „og alt vil jeg gjøre, for at blive befriet for eders Vrede." Da kvad Halfred:

Der er et Sværd blandt Sværde,
Som gjør mig rig paa Sværde,
Sværdes Svingere ofte
Sværde maa nu møde;
Er der ej Sværdemangel,
Værd er jeg trende Sværde,

Om en med Farve malet
Skede jeg fik til Sværdet.

Kongen takkede ham for Viſen, og ſagde, at han beſad ſtor Færdighed i Skjaldſkab, og gav ham da en ſmuk Skede til Sværdet, og ſagde: „Nu ſkulle vi være forligte; og ſkjønt dig hænder den Brøde, at du ikke kommer til Bords eller Kirke ſom andre Mænd, eller noget ſaadant, da ſkal jeg tilgive dig ſnarere end de fleſte andre. Han takkede Kongen ydmygt for hans Mildhed.

Halfred ſendes til Thorlejf Spake [1]).

172. En Dag kort efter hændtes det, at Kongen ſpurgde, hvor Halfred Skjald var. Kalf ſvarede: „Han er viſt nu efter ſin Sædvane henne at ofre hemmelig; til Mærke derpaa er det, at han har Thors Billede, gjort af Been, i ſin Pung, og du er, Konge! altfor eftergiven mod ham, og kjender ham ikke ret.“ Kongen lod Halfred ſtrax kalde til ſig, og da han kom, ſagde Kongen: „Er det ſandt, Halfred! hvad man ſiger om dig, at du har Thors Billede i din Pung og ofrer.“ „Nej Herre!“ ſvarede Halfred, „det er jeg ikke ſkyldig i, det ſkal ſtrax viſe ſig, ſkal man nu paa Stedet ranſage min Pung; nu har jeg ikke kunnet forſtikke det, om jeg end vilde, thi jeg anede ikke nogen Beſkyldning.“ Han blev da ranſaget, og der fandtes ikke noget ſaadant i hans Værge, at det lignede efter det, ſom Kalf havde beſkyldt ham for. Da ſagde Halfred til Kalf: „Dette er ſandelig en Bagvaſkelſe, der fortjente Døden; dette ſkal ogſaa komme dig haardt at ſtaae, om jeg kommer dig ſaa nær, ſom jeg ønſker; du har ogſaa før voldelig

[1]) d. e. hin Viſe.

grebet mig, og var da i Færd med at dræbe mig; den Gang var der nogen Grund dertil, men nu ingen uden din Løgnagtighed og Bagtalelsessyge." „Ej kunne I være sammen," sagde Kongen; „nu skal derfor Kalf drage til sine Gaarde; saa kan han ikke bagtale dig eller andre for mig; men du, Halfred! skal drage en Sendefærd for mig til Oplandene, til den Mand, som hedder Thorlejf den Vise. Denne Thorlejf er en Datterson af Thorlejf Hørdekaares Søn. Thorlejf vil ikke antage Kristendommen; nu skal du dræbe eller blinde ham; skal jeg give dig mit Held og min Lykke med paa denne Rejse, tag ogsaa med dig saa mange Mænd som dig synes; jeg har forhen sendt Folk til Thorlejf, men de have intet udrettet hos ham af det, som jeg vilde." Halfred svarede: „Ej synes mig denne Færd anseelig, men gjærne vil jeg drage, hvorhen I end vil sende mig; jeg vil, at eders Morbroder Jostejn drager med mig, og de af mine Bænkkammerater, som jeg udvælger, saa at vi ere fire og tyve Mænd i det Hele." Der blev dernæst beredt til Rejsen. De rede indtil de kom i en Skov ej langt fra Thorlejfs Gaard; der stege de af deres Heste paa en aaben Plads. Da sagde Halfred: „Nu skal jeg gaae til Gaarden, men I oppebie mig her til den tredie Dag, om det behøves, men I drage eders Vej bort, om jeg ej kommer tilbage inden den Tid." Jostejn tilbød, at han vilde drage med ham, men Halfred vilde ej tilstæde det. Halfred tog en Staaders Klæder paa sig, og forandrede sit Udseende saa meget som mueligt; han lod smøre Farve i sine Øjne, drejede Øjenlaagene, og lod sit Ansigt overstryge med Leer og Kul, han gjorde sig et stort Skæg og lod det lime til Hagen og Kin-

derne; han saae da meget gammel ud, og var aldeles ukjendelig; siden lagde han paa sin Ryg en langagtig Bylt Pjalter; deri var Sværdet, som Kongen havde givet ham. Saaledes klædt gik han tidlig om Morgenen hen til Gaarden. Thorlejf plejede, som det ofte var gamle Mænds Skik, at sidde længe ude paa en Høj ikke langt fra Gaarden, og det var nu netop Tilfældet, da Halfred kom. Halfred gik til Højen, han gik meget langsomt, og stønnede stærkt; han var meget trangbrystet, og favlede stærkt i Skæget; han stirrede frem, skjønt Øjnene vare matte, om han kunde see noget Menneske ude; men da han kom til Højen, hilste Thorlejf paa ham, og spurgde, hvo han var; han svarede: „Jeg er en gammel og fattig Mand, som du kan see, afmægtig af Elendighed, og nu mest af Kulde, da jeg har opholdt mig ude i Skovene hele Vinteren. Tidlig i Høst traf jeg paa Kong Olafs Mænd nordoppe i Throndhjem; jeg blev da ført for Kongen, og han vilde tvinge mig til Kristendommen, men jeg løb hemmelig bort, efter forud at have dræbt een af Kongens Mænd. Nu har jeg siden maattet udstaae Hunger og Frost, og har gaaet forklædt omkring, men jeg vilde endnu snart komme til mig selv igjen, om jeg blev vel plejet; jeg er nu kommen hid, fordi det var mig sagt, at du er en god Mand, og hjælper mange, som behøve din Hjælp; jeg vil bede, at du forbarmer dig over mig." Thorlejf svarede: „Ej veed jeg, hvad det vil lede til, men dog maa du have faret vidt omkring og være en kyndig Mand, om du er gammel; du kan ogsaa tale godt for dig;" han begyndte da at spørge ham om mange Ting, baade om Landenes Beliggenhed og om Navnene paa de bekjendteste Steder.

Staaderen besvarede alt, hvad han spurgde om, med megen Kyndighed. Thorlejf sagde: „Var der nogen Mand hos Kong Olaf, som hed Halfred? ham drømmer jeg ofte om, dog er det ikke af nogen Betydenhed, men Kongens Mænd ville snart komme her." „Jeg har hørt omtale denne Halfred," sagde Staaderen, „men sjælden til det Gode; jeg havde ogsaa fuldt Mærke paa, at han var der, thi han var een af de Mænd, som førte mig til Kongen." I det samme gik Oldingen med langsomme Skridt til ham. Thorlejf sagde: „Ej veed jeg, hvad Mand du er, eller hvad du siger, men ej forekommer du mig at være ganske ubetydelig." Han agtede da at staae op, men Halfred greb i ham, og førte ham under sig, thi han var meget stærkere; de væltede ned af Højen, og Halfred kom oven paa; han satte strax sin Hæl paa Thorlejfs Øje, og stødte det ud af Hovedet. Da sagde Thorlejf: „Nu hændes det, Halfred! som jeg har længe frygtet og anet af dig; men ej er du nu ene derom, thi Kongens Lykke følger dig; jeg kan vide, at det maa være Kongens Bud, at du skal blinde eller dræbe mig, men nu vil jeg bede, at du lader mig beholde det ene Øje, men jeg giver dig derfor min Kniv og mit Belte, som begge ere kostelige Sager; og skal jeg siden komme dig til Hjælp, om saa behøves, thi det kan hændes, at den Tid vil komme, da du behøver Hjælpere." Halfred svarede: „Det gjør jeg for ingen Deel, at tage Gaver eller Kostbarheder af dig for at overtræde Kongens Bud heri; heller vil jeg aldeles tage det paa mit Ansvar, at skjenke dig det ene Øje uden Betaling." Thorlejf takkede ham dr, at han lod ham beholde Øjet, og dermed skiltes de. Halfred gik til sine Mænd i Skoven, og de bleve glade

ved at see hinanden igjen; men Thorlejf gik hjem til sin Gaard, og fortalte intet Menneske om Skaden, før Halfred var heelt borte. Halfred og hans Følge rede nu og kom ad den Vej, hvorved Kalfs Gaard laa; han var ude paa Marken, og saaede sit Korn. Da sagde Halfred: „Nu træffer det sig godt, nu skal jeg dræbe den onde Kalf." Jostejn svarede: „Lad os ej gjøre det, og saaledes blande Ulykke med Lykken." Halfred svarede: „Ej gaaer det da, som det burde; en brav Mand er lemlæstet, men vi lade denne usle Karl leve; og ej kan jeg andet end i det mindste give ham et Mærke." Sprang Halfred da af Hesten, greb Kalf fat, og stak det ene Øje ud paa ham. Kalf gav sig ynkelig ved denne Mishandling, og viste kun ringe Mandighed. „Nu viser du end dit usle Sind," sagde Halfred; „det kunde man ogsaa vænte, at der var stor Forskjel mellem din og Thorlejf Spakes Mod og Mandighed." Halfred og de andre rede dernæst videre, indtil de kom til Kongen. Kongen tog med Glæde imod dem, og spurgde om, hvad der var foregaaet. Halfred sagde, at han havde blindet Thorlejf. Kongen sagde: „Da har du gjort en god Gjerning, viis mig hans Øjne!" Halfred tog Kalfs Øje og viste ham; Kongen sagde: „Hvor fik du saadant et Øje? Nu maa du have gjort mere, end jeg bød dig, thi ej har dette Øje tilhørt Thorlejf." Halfred viste ham da det andet Øje. Kongen sagde: „Dette er Thorlejfs Øje, og sig nu sandt, hvad du har gjort!" Da sagde Halfred, at han havde blindet Thorlejf paa det ene Øje, og stukket det andet ud af Kalf. Kongen svarede: „Da har du end ikke bedre end halvgjort mit Ærende, og vil du nu drage anden Gang, og føre mig det Thorlejfs Øje, som er tilbage?"

„Det vil jeg ikke," sagde Halfred, „berøve Thorlejf det Øje, som jeg skjenkede ham før; men drage skal jeg til Kalf, om I vil, og blinde ham ganske eller dræbe ham; thi jeg har endnu ikke meer end halvt lønnet ham det, at han stødte mig med Spydsodden og drev mig til Dødsstraf bunden ligesom en Tyv; og det er Grunden til, at jeg ikke gjorde mere ved ham, at det tykkes mig til ingen Hæder, at have med saadan en Niding at gjøre." Kongen sagde, at det da skulde forblive som det var. Halfred var da hos Kongen i megen Anseelse.

Om Øgmund Ditt og Gunnar Helming.

173. I denne Tid vare mange og anseelige Mænd paa Island, som vare i Slægtskab med Kong Olaf Tryggvesøn. Een af dem var Vigaglum, en Søn af Eyolf Ruga og den før omtalte Vigfus Herses Datter Astrid. Vigaglums Søster hed Helga, hun var gift med Stejngrim i Siglevig. Deres Søn var Thorvald med Tilnavnet Tasalde. Med Vigaglum var opvoxet en Mand ved Navn Øgmund Rafnsøn; hans Fader Rafn var en rig Mand, som boede nordpaa i Skagefjord; han havde været Glums og hans Moder Astrids Træl, og Glum havde givet ham Friheden, og var altsaa Rafn hans Frigivne. Øgmunds Moder var af Guddølernes Æt, og hun er ikke nævnet; hun var beslægtet med Vigaglum. Øgmund var smuk af Udseende, en stor Mand, og besad fortrinlige Legemsfærdigheder; han blev særdeles godt behandlet af sin Frænde Glum. Glum var da til Aars, og boede paa Thverbrekka i Øxnedal, da hans Frænde Øgmund var voxen, men Glums Søn Vigfus var da hos Hakon Jarl i Norge. En Vaar sagde Øgmund til Glum, at han ønskede gjærne at rejse udenlands. „Jeg

vil," sagde han, „kjøbe mig et Skib paa Gaase, dertil vil jeg anvende min Faders Penge, som ere tilstrækkelige, men beder, at du vil staae mig bi med Tilsyn og Raad." Glum svarede: „Mange fare udenlands, som ikke ere saa haabefulde, som du viser dig at være; men vigtigt synes det mig, at du snarere maatte faae Hæder og Anseelse af Færden, end meget Gods, om du ej faaer begge Dele." Glum kjøbte ham da et Skib af nogle Nordmænd, og Øgmund beredte sig til Afrejsen med en betydelig Pengesum, som hans Fader gav ham; Øgmund skulde styre Skib og Folk; paa Skibet vare faa andre end Islændere, som ikke forhen havde faret udenlands. De gik til Søes temmelig sildig om Sommeren; Vøren var dem gunstig, de fik stærk Blæst og belejlig Vind, men da de vare komne Havet igjennem, bleve de Land vaer paa Heldningen af Dagen, og Stormen var heftig ind imod Land. Nordmændene, som viste Vejen, sagde da, at det var forsigtigst at stryge Sejlet og lægge bi om Natten, og sejle til Land ved lys Dag. Øgmund svarede: „Ej skulle vi lade saa god en Vør gaae os unyttet bort, det er ikke vist, at det bliver saadan Vør i Morgen, og det er meget maanlyst i Nat." De gjorde, som han sagde, at de sejlede fort; men da de vare komne nær Land, laae der for dem i et Sund mellem Øerne mange Langskibe sammenbundne, og de bleve ikke Skibene vaer, førend de sejlede eet i Sænk og derpaa ind til Fastlandet til Havnen. Nogle af dem, som vare paa Kjøbmandsskibet, sagde da, at de havde sejlet uagtsomt, men Øgmund svarede, at enhver kom til at vogte sig selv. Over disse Langskibe raadede Hakon Jarl, og det Skib, som de havde sejlet i Sænk, ejede en Mand, som hed Halvard;

han var en mægtig Mand og en god Ven af Jarlen; alt det Gods, som var paa Skibet, forliste, men Folkene vare bjærgede. Det blev fortalt Jarlen strax om Morgenen, hvilken Beskæmmelse og Skade, der var tilsøjet dem. Jarlen blev meget vred ved at høre dette, og sagde saa: „Disse Mænd maa være Tosser, og ikke have været komne før i fremmedt Land; nu giver jeg dig, Halvard! Lov til at revse dem, og hævne din Beskæmmelse; thi saadanne maa disse Mænd i alt Fald være, at du faaer ikke der med Overmagt at gjøre; du mangler hverken Tapperhed eller Haardforhed til at tilføje dem en ligesaa stor eller større Skam, hvo de end ere." Da svarede Vigfus Vigaglumsson: „I maa, Herre! ville tage Bøder af disse Mænd, saa at de beholde Livet, om de ville underkaste sig eders Dom; nu vil jeg drage hen at faae at vide, hvo de ere, og søge at stifte Forlig, om I vil tilstæde det." „Det maa du gjøre," svarede Jarlen, „men for stor, tænker jeg, vil dem synes min Kjendelse angaaende Bøder for saa stor en Sag." Midlertid drog Vigfus ud til Kjøbmandsskibet, og kjendte der sin Frænde Øgmund, tog med Glæde imod ham, og spurgde ham om Tidender fra sin Fader paa Island. Øgmund underrettede ham om det, han spurgde om. Siden sagde Vigfus: „Eders Sag tegner til at blive meget vanskelig ved denne Hændelse." Vigfus fortalte da, hvad der var skeet, og tillige at Hakon Jarl havde været uvillig til at høre om noget Forlig med dem; „Nu er det mit Ærende hid, Frænde! at bede dig at henskyde Sagen til Jarlens Dom, men jeg skal føre din Sag, saa godt som jeg kan, og vil den da efter Omstændighederne faae et taaleligt Udfald." „Saaledes har jeg

hørt fortælle om denne Jarl," svarede Øgmund, „at ej henskyder jeg hele min Sag til hans Dom, og allermindst naar han truer med Ondt, thi det vil han holde; men ej undslaaer jeg mig for at bøde for dette Tilfælde, om han vil afsige en taalelig Dom." „Du maa agte paa, hvad der vil være rigtigst for dig," svarede Vigfus; „thi du har her med saadan en Mand at gjøre, at du vil ikke kunne udholde hans Vrede og nægte hans Dom." Vigfus foer ud til Jarlens Skib, og sagde ham, at det var hans Fostbrødre og nogle af dem hans Frænder. „De ville ogsaa lægge deres Sag i eders Vold, Herre!" føjede han til. Da sagde een af Jarlens Mænd: „Usandhed fortæller du nu din Herre, Vigfus! de byde intet passende Tilbud for deres Brøde." Halvard sagde: „Det er sandest, at det anstaaer mig at hævne mig selv, og ej at behøve andre dertil." Jarlen bad ham at gjøre saa. Vigfus sagde: „Den Mands Banemand skal jeg vorde, om jeg maa raade, som dræber min Frænde Øgmund." „Ja!" svarede Halvard, „om I Islændere end ere meget overmodige, kan man dog vænte, at Folk her i Landet ikke ville taale Beskæmmelse uden Erstatning ligesaalidt af eder Vigaglums Frænder, som af andre Mænd, der ere i nogen Anseelse." Halvard roede da til Handelsskibet, men Jarlen lod holde stræng Vagt over Vigfus. Halvard kom til Skibet og spurgde, hvo der var Anfører der. Øgmund nævnte sig. Da sagde Halvard: „Vi Stalbrødre have en stor Sag imod eder, og ere nu komne her for at faae at vide, om I ville byde passende Bøder for eder." „Ej skulle Bøder nægtes eder," svarede Øgmund, „om I ej fordre for overdrevent." „Saadanne Mænd er det at Sagen angaaer," sagde

Halvard, „at de ej ville tage imod Smaating for store Beskæmmelser." „Saa ville vi nægte Bøderne," sagde Øgmund, „om I kræve altfor meget." „Jeg ansaae det og bedst passende," sagde Halvard, „ikke at bede eder om det, som I selv burde byde;" sprang han da op paa Handelsskibet, og gav Øgmund et vældigt Slag af sin Øxehammer, saa at han strax faldt i Besvimelse. Efter saa forrettet Sag drog Halvard til Jarlen og fortalte ham, hvad der var skeet; men Jarlen sagde, at der var gjort meget mindre end tilbørligt. Halvard svarede: „Deres Høvding var mest sagskyldig heri, og jeg synes ikke om denneſinde at gjøre mere af den Sag, end at slaae ham i Besvimelse, og det var passende, at Beskæmmelse kom imod Beskæmmelse; men det staaer altid til at forøge Hævnen siden, om man synes det." Saasnart Vigfus fik dette at vide, tog han sig det meget nær, og agtede at anfalde Halvard og dræbe ham, om han kunde komme afsted dermed, men Jarlen lod vogte ham, saa han ikke kunde faae det iværksat. Øgmund kom til sig selv igjen, men havde dog faaet et stort Saar, og laa længe om Vinteren, men blev dog helbredet omsider, og blev meget spottet for denne Begivenhed, saa at han, hvor han kom, blev kaldt Øgmund Ditt, eller den Faldende, men han lod, som han ej mærkede, hvad Folk sagde. Vigfus kom ofte til ham og bad ham hævne sig; „Jeg vil yde dig min Hjælp," sagde han, „til at du kan kaste denne Beskæmmelse af dig." Øgmund svarede: „Denne Begivenhed troer jeg ikke skader mig, Frænde! synes mig, at jeg er ikke mere beskæmmet herved end Halvard, og man kunde næppe vænte, at det vilde gaae lempeligere af, saa haardt som vi fra først af havde begyndt

vor Sag; det er uraadeligt at hævne dette, efterſom Halvard er en god Ven af Hakon Jarl, men du er kommen her i hans Vold; jeg har andet at gjengjælde din Fader Glum, end at føre dig i ſaadan Fare, at du ſikkert vil kunne vænte Lemlæſtelſe eller endogſaa Døden for min Skyld." „Derfor takker jeg dig ikke," ſvarede Vigfus, „og ej heller vil min Fader takke dig, for at du lader, ſom du derved, tværtimod mit eget Ønſke, vil ſørge for mig; jeg troer at du gjør det mere af Mangel paa Mod end af Forſigtighed; og ondt er det at underſtotte den Mand, ſom har et Harehjærte i Bryſtet; det er ogſaa rimeligſt, at du ſlægter mere Trælleætten paa end Thværaaboernes Æt." De ſkiltes ſaaledes, at Vigfus var meget opbragt. Nu forløb Vinteren og Vaaren; Øgmund gjorde da ſit Skib i Stand, og foer ud til Island om Sommeren, og havde forhvervet ſig betydelig Rigdom ved denne Færd; han kom med ſit Skib til Øfjord. Glum ſpurgde ſnart Skibets Ankomſt; det blev ham ogſaa fortalt, hvilken Beſkæmmelſe Øgmund havde faaet. Da Øgmund havde ordnet ſit Skib og ſine Sager, drog han til Thverbrekka, og opholdt ſig hos Glum en Tid; Glum var meget tavs imod ham, og det mærkedes tydelig, at han ikke gjærne ſaae hans Ankomſt. Øgmund var meget munter og førte et ſtort Væſen; han drog til alle Forſamlinger og deeltog meget i Folks Tale, og om nogle bleve uenige, da var ingen hurtigere til ſtore Foretagender end Øgmund; han var ogſaa meget driftig til alt, hvad Glum behøvede til Gaardens Drift eller Tilførſel, og opførte ſig meget ſmukt; men det var længe, at Glum ikke vilde tale med ham. En Dag ſagde endelig Glum til ham: „Vide ſkal du det, Øgmund! at jeg takker dig ikke for dit Arbejde,

og underlig tykkes mig, at du er saa drivende, og beredt til at tage Deel i andres Sager, da du ingen Daad udøver, og har din første Færd faaet et jammerligt Udfald, saa at jeg vilde gjærne aldrig see dig, da du vilde blive dig selv til Skam og til en Bebrejdelse for alle dine Frænder, og bære et evigt Vanæresnavn, fordi du ikke torde hævne dig." „Du maae betænke, Frænde!" svarede Øgmund, „hvad der bevægede mig til at opgive Hævnen; jeg var bange for, at din Søn Vigfus vilde komme i stor Fare." „Det behøvede du," sagde Glum, „ikke at sørge for, da han ikke vilde selv; det tyktes mig bedre, at I vare begge døde, og du havde viist Mod til at hævne dig. Nu er det enten Tilfældet, at du er mere taalmodig og udholdende end de fleste andre, saa at du vil vise Tapperhed, skjønt senere, thi paa den anden Side er du ikke saa blodagtig at see til, eller du er aldeles uduelig, og det snarest er Tilfældet, hvad man mindst kunde ønske, at ofte er Trælleætten uskikket til Mandighed, men ej vil jeg længer have dig hos mig." Øgmund drog da til sin Fader; men da Øgmund havde været to Vintre paa Island, gjorde han sit Skib i Stand og fik Folk til det, og sejlede til Norge, kom til Land nord ved Throndhjem, og styrede ind i Fjorden; han lagde sit Skib silde om Dagen under Nidarholm. Da sagde Øgmund: „Nu skulle vi sætte en Baad ud; jeg vil roe ind i Aaen, og spørge om Tidender fra Landet. Øgmund tog over sig en Kappe af to Farver og besat med Guldsmykker ved Hænderne; det var et kosteligt Stykke. Øgmund gik i Baaden selv tredie; det var tidlig om Morgenen; de roede ind til Bryggen. Da gik der en Mand ned fra Byen; han var iført en Kaabe, som var gjort af Skarlagen og

bordyret med megen Kunſt. Den kaabeklædte Mand gik ned til Bryggen og ſpurgde, hvo der ſtyrede Baaden. Øgmund navngav ſig. Bymanden ſagde: „Er du Øgmund Ditt?" „Saa kalde Folk mig," ſagde han, „men hvad hedder du?" Han ſvarede, „Jeg hedder Gunnar Helming, og jeg er ſaa kaldt, fordi jeg har en Fornøjelſe af at have dobbelt farvede Klæder." „Hvad Tidender har man her i Landet," ſpurgde Øgmund videre. „Det tykkes nu den ſtørſte Tidende," ſvarede Gunnar, „at Hakon Jarl er død, men den berømmelige Konge Olaf Tryggveſøn kommen til Regjeringen." „Veed du noget til," ſpurgde Øgmund, „hvor den Mand er, ſom hedder Halvard, thrøndſk af Slægt, ætſtor og rig?" „Det er ikke underligt at du ſpørger om ham," ſvarede Gunnar; „han kaldes nu Halvard Hals, thi han var med i Jomsvikingeſlaget forrige Vinter med Hakon Jarl, og fik der et ſtort Saar paa Halſen bag ved Øret, og bærer han ſiden den Tid Hovedet ſkjævt, men nu er han her i Byen hos Kong Olaf og har faaet megen Hæder af ham; men du har en god Kappe, Øgmund! ſom ſeer net ud, da den har to Farver, vil du ſælge mig den?" Øgmund ſvarede: „Ej vil jeg ſælge dig Kappen, men om du ſynes vel om den, da vil jeg give dig den." „Hav megen Tak for din Gave," ſagde Gunnar, „og denne Gave vilde jeg gjærne gjengjælde dig, men denne Kaabe ſkal du førſt have, kan være at den kan komme dig til Nytte." Gunnar gik da op længere ind i Byen, og var iført Kappen, men Øgmund tog Kaaben paa. Han ſagde til ſine Mænd: „Nu ſkulle vi gjøre Baaden faſt ved Bredden løſelig ved Bagſtavnen, ſaa at den ikke driver bort, medens jeg gaaer op; men I ſkulle ſidde paa eders Plad-

ſer, og have Aarerne i Lave til Roning." Derpaa gik Øgmund op i Byen, og blev ikke mange Folk vaer; han ſaae en Dør paa et Herberge; der ſtode nogle Mænd og toede deres Hænder, og een af dem var ſtørre og ſkjønnere end de andre; han bar Hovedet ſkjævt, og Øgmund kjendte da af Gunnars Udſigende, at det maatte være Halvard. Øgmund gik til Døren, og alle de, ſom vare inde, ſyntes at kjende, at det var Gunnar Helming. Han talte meget ſagte, og bad Halvard komme ud et Øjeblik at tale med ham, „thi jeg har," ſagde han, „et nødvendigt Ærende til dig, ſom ingen Opſættelſe taaler;" og han drejede da om paa den anden Side af Døren, og blottede Sværdet, ſom han havde i ſin Haand. Alle kjendte Gunnar Helming, og derfor gik Halvard ene ud, men ſaaſnart han kom til Øgmund, hug denne ham Banehug. Øgmund løb derpaa ned til Baaden, kaſtede Kaaben af ſig, lagde en Steen i Hatten og ſlængte den ud i Aaen, ſaa den ſank til Bunds. Øgmund gik i Baaden, og bød ſine Folk roe ud af Aaen. Men da de kom til Skibet, ſagde han til ſine Mænd: „Her er ſtor Ufred i Landet, men nu blæſer Vinden inde fra Fjorden ud efter, vi ville derfor hejſe vore Sejl og ſejle ud tilbage til Island. De ſagde, at han var meget ræd, at han ikke torde komme i Land, om end Landsfolket havde Stridigheder indbyrdes. De gjorde dog, ſom han bød, kom tilbage til Island og landede i Øfjord. Øgmund drog nu til Vigaglum og fortalte ham Udfaldet af ſin Rejſe, og ſagde, at Hævnen nu var udført, ſkjønt det varede længe. Glum var vel tilfreds dermed, og ſagde at han ogſaa altid havde tænkt, at han omſider vilde blive en duelig Mand. Øgmund var da hos

Glum om Vinteren og blev godt behandlet. Men nu maa fortælles om Halvards Mænd, at de syntes det varede længe, inden han kom ind igjen; de gik da ud, og fandt ham liggende død i sit Blod. Denne Begivenhed blev nu berettet til Kong Olaf, og tillige, at man troede at Gunnar Helming havde dræbt ham. Kongen svarede: „Gunnar havde jeg mindst ønsket, at dette skulde hænde men dog skal der strax søges efter ham, og han skal fæstes op i en Galge, om han har bedrevet denne Gjerning." Gunnar Helming havde en Broder, som hed Sigurd; han var en rig Mand og Kong Olafs Hofsinde og meget elsket af Kongen. Sigurd var der i Byen, og saasnart han fik at vide, at hans Broder var bestemt til Døden, søgte han efter ham og fandt ham. Sigurd spurgde, om han havde bedrevet den Gjerning, som han blev beskyldt for. Gunnar sagde, at det var langt fra. Sigurd sagde: „Det holde Folk dog for afgjort, og sig du mig, hvad du veed om denne Begivenhed?" Gunnar sagde: „Det siger jeg for Øjeblikket hverken dig eller noget andet Menneske." „Undfly da!" sagde Sigurd. Gunnar gjorde saa, og kom til Skoven, og blev ikke funden; han drog siden østerpaa over Fjældene og forklædt gjennem Oplandene, og han standsede ikke, før han kom frem østerpaa i Sverrig. Der holdtes store Ofringer i den Tid; Frey havde længe været mest dyrket, og Freys Billede var i den Grad fortryllet, at Djævelen talte med Folk gjennem Afgudsbilledet, og en ung og smuk Kvinde var given Frey til Tjeneste. Det var Folkets Tro, at Frey var levende, som viste sig ved somme Ting, og de troede, at han behøvede at have Samleje med

ſin Kone. Hun ſkulde meſt raade med Frey for Offerſte-
det og alt hvad der hørte til. Gunnar Helming kom om-
ſider dertil, og han bad da Freys Kone hjælpe ſig, og
bad, at hun vilde lade ham være der; hun ſaae paa ham,
og ſpurgde, hvo han var; han udgav ſig for en ringe og
udenlandſk Rejſende. Hun ſagde: „Ej maa du i alle
Henſeender være en Lykkes Mand, thi Frey ſeer ikke med
Vennesjne paa dig; hvil dig nu her for det første i tre
Nætter, og lad os ſaa lægge Mærke til, hvorledes Frey
da ſynes om dig.“ Gunnar ſvarede: „Meget bedre tyk-
kes jeg om at faae din Hjælp og Yndeſt end Freys.“
Gunnar var en munter og ſkjemtefuld Mand, og da tre
Nætter vare forløbne, ſpurgde Gunnar Freys Kone, hvor-
ledes det nu ſkulde blive med hans Ophold der. „Ej
veed jeg det nøje,“ ſagde hun, „du er en fattig Mand,
og kan dog hændes, at du er af god Slægt, og vilde jeg
derfor hellere yde dig nogen Biſtand, men Frey ſynes
lidet om dig, og frygter jeg at udſætte mig for hans
Vrede; du kan nu blive her en halv Maaned, og ſaa
kunne vi ſee, hvad der foregaaer.“ Gunnar ſagde: „Saa
gaaer det her, ſom jeg helſt ønſker, at Frey hader mig,
men du hjælper mig, thi jeg anſeer ham for en ikke ringe
Djævel.“ Gunnar blev alt mere og mere afholdt, jo
længere han havde været der, formedelſt ſin Munterhed
og Raſkhed i det Hele; han talte da igjen med Freys
Kone, og ſpurgde hende om Udfaldet af hans Sag. Hun
ſvarede: „Folk ſynes godt om dig, hvorfor jeg holder
det for bedſt, at du bliver her i Vinter, og drager til
Gildes med Frey og mig, naar han ſkal gjøre Folk godt
Aar, men dog ſynes han ilde om dig.“ Gunnar tak-
kede hende derfor. Det kom nu til den Tid, at de be-

redte ſig til at drage hjemme fra, og Frey og hans Kone ſkulde ſidde i en Vogn, men deres Tjeneſtekarle ſkulde gaae foran; de havde en lang Fjældvej at fare; da overfaldt der dem et ſtærkt Sneefog, ſaa at det blev tung Vej; Gunnar var ſat til at følge Vognen og lede Øget, men omſider kom det ſaavidt, at alt Folket løb fra dem, ſaa at Gunnar ene blev tilbage, tilligemed Frey og hans Kone i Vognen. Gunnar begyndte da at blive meget træt af at lede Øget, og da det havde gaaet ſaaledes en Tid, opgav han at gaae foran, og ſatte ſig i Vognen, men lod Øget raade for Vejen. Kort efter ſagde Freys Kone til Gunnar: „Hjælp end og led Heſten! ellers vil Frey anfalde dig;" han gjorde ſaa en Tid, men da han igjen udmattedes meget, ſagde han: „Nu vil jeg forſøge paa at tage imod Frey, om han angriber mig." Frey ſtyrtede da ud af Vognen, og de begyndte at brydes, og Gunnar blev meget afkræftet; han ſaae at det ikke vilde gaae an paa den Maade; han tænkte da ved ſig ſelv, at, om han kunde overvinde denne Djævel, og Lykken vilde forunde ham at komme tilbage til Norge, da vilde han vende tilbage til den ſande Tro og forlige ſig med Kong Olaf, om han vilde tage imod ham; og ſtrax efterat han havde tænkt dette; begyndte Frey at ſnuble for ham, og dernæſt faldt han; den Djævel, ſom havde været ſkjult i Billedet, løb da ud af det, og en blot Træbul blev tilbage; denne brød Gunnar heelt ſønder. Siden ſatte han Konen to Vilkaar, at han vilde løbe fra hende, og ſørge for ſig ſelv, eller hun ſkulde ſige, naar de kom til Bøjgder, at han var Frey; hun ſagde, at hun heller vilde ſige det, han tog da Afgudens Klæder paa. Vej-

ret begyndte nu at klare op, og omsider naaede de til det Gilde, som var beredt for dem; der var da forud komne mange af de Mænd, som skulde have fulgt dem. Folket syntes nu, at det var meget herligt, hvorledes Frey viste sin Magt, at han kunde komme til Bøjgderne med sin Kone i saadant et Vejr, da alle Folkene vare løbne fra dem, og derhos at han kunde nu gaae med andre Mennesker, og spiste og drak som andre. De fore omkring til Gilder om Vinteren; Frey talte ikke meget med andre end sin Kone. Han vilde ikke lade Kvæg slagte for sig som før, og intet Slagtoffer vilde han modtage, og intet Slags Offer uden Guld og Sølv, gode Klæder eller andre Kostbarheder. Men da Tiden led frem, syntes Folk at mærke, at Freys Kone var med Barn, det syntes de var meget herligt, og de Svenske syntes nu særdeles vel om denne deres Gud; Vejret var ogsaa saa mildt, og alle Ting tegnede sig saa godt, at intet Menneske kunde mindes sligt. Dette spurgdes vidt omkring, hvor mægtig de Svenskes Offergud var; det kom ogsaa for Kong Olaf Tryggveson, og han anede, hvorledes det vel hang sammen, og en Dag om Vaaren kaldte Kong Olaf Gunnar Helmings Broder Sigurd til Samtale med sig. Kongen spurgde, om han havde hørt noget til sin Broder Gunnar. Sigurd sagde, at han intet havde hørt. Da sagde Kongen: „Jeg har en Anelse om, at denne de Svenskes Offergud, hvorom der nu tales saa meget, og som de kalde Frey, sikkert er din Broder Gunnar, thi de Ofringer ere de stærkeste, naar der ofres til levende Mennesker. Nu vil jeg sende dig derover efter ham, thi det er beklageligt at vide, at et kristent Menneskes Sjæl skal saa jammerlig forgaae; jeg vil opgive ham

min Vrede, om han vil være villig til at komme til mig; thi jeg veed nu, at Øgmund Ditt og ikke Gunnar har dræbt Halvard." Sigurd gjorde sig strax færdig, og drog til denne Frey, og kjendte sin Broder Gunnar; han fremførte Kong Olafs Ærende og Hilsen for ham. Gunnar svarede: „Villig er jeg til at fare og forliges med Kong Olaf, men om de Svenske mærke, hvorledes det hænger sammen, da ville de tage mig af Dage." Sigurd sagde: „Vi skulle lønligen drage herfra, og sætte vor Fortrøstning til, at Kong Olafs Lykke og gode Villie vil med Guds Miskundhed formaae mere end de Svenskes onde Hensigt og Eftersøgen." Gunnar gjorde sig nu færdig tilligemed sin Kone, og de toge med sig saa meget Løsøre, som de kunde føre; siden begave de sig hemmelig om Natten paa Rejsen. Men da de Svenske bleve det vaer, troede de at indsee alt; hvorledes det hang sammen, og de sendte strax Folk efter dem, men disse vare ikke komne langt, inden de forvildedes af Vejen og fandt dem ikke; de Svenske droge da med saa forrettet Sag tilbage. Men Sigurd og de andre standsede ikke deres Færd, førend de kom til Kong Olaf; han tog igjen Gunnar til Naade, lod hans Kone døbe, og de holdt siden den sande Tro.

Kongen byder Kjartan at drage til Island at forkynde Kristendommen.

174. Denne Vinter, som Gunnar Helming var i Sverrig, vare Kjartan, Bolle og Halfred Vanraadeskjald hos Kong Olaf, som før blev berettet. Men da Vinteren var forbi, og Folk beredte sig til Rejser, gik Kalf Asgersson til Kjartan, og spurgde, hvad han agtede at tage sig for om Sommeren. Han svarede: „Det

havde jeg helſt ſeet, at vi kunde ſtyre med vort Skib til England i Sommer, thi der kunne Kriſtne nu gjøre god Handel; men dog vil jeg tale med Kongen, inden jeg fuldkommen afgjør dette, thi han ſyntes lidt om den Færd, da jeg talte med ham derom. Siden gik Kalf bort, men Kjartan gik at tale med Kongen. Kongen tog da, ſom ſtedſe, imod ham med den ſtørſte Blidhed, og ſpurgde, hvad han og hans Stalbrødre havde talt om." Kjartan ſagde, hvad han og Kalf helſt havde i Sinde, og tilføjede, at det var hans Ærende, at bede Kongen om Lov til denne Rejſe. Kongen ſvarede: „Det Forſlag vil jeg gjøre dig, Kjartan! i Henſeende til Rejſe, at du ſkal drage ud til Island i Sommer, og enten med Magt eller Snildhed nøde Folket der til at antage Kriſtendommen, men ſynes du den Færd vanſkelig at udføre, da vil jeg paa ingen Maade lade dig løs; thi jeg holder for, at du er bedre ſkikket til at tjene anſeelige Mænd, end til at blive til en Kjøbmand, og fare imellem Landene." Kjartan ſvarede: „Det vælger jeg hurtig imellem, Herre! at jeg vil meget heller være her hos eder end ſtrides med mine Frænder og Venner; det er ogſaa rimeligt, i Henſeende til min Fader og mine andre Frænder, at de ere ikke uvilligere til at gjøre eders Villie, naar jeg er her i eders Vold, og nyder god Behandling." Kongen ſagde: „Dette er valgt baade med Viisdom og Højmodighed." Kongen gav ham da en Skarlagens Klædning, ſom han havde ladet gjøre til ſig ſelv, og den paſſede Kjartan vel; thi det ſige Folk, at Kong Olaf Tryggveſøn og Kjartan Olafsſøn have været lige høje, naar de gik under Maal. Kalf Asgersſøn foer om Sommeren med deres Varer til England.

Halfred Vanraadeskjald kommer til Gotland.

175. Da Halfred Vanraadeskjald en Dag om Vaaren var hos Kongen, sagde han: „Jeg vil bede om Tilladelse af eder, Herre! til at sejle i Sommer i en Handelsfærd ned til Halsre." Kongen sagde; „Ej skal det nægtes dig, men den Tro har jeg, at du vil ikke mindre villig komme tilbage til mig, end du nu drager bort, og mange Ting vil du gaae igjennem forinden." „Det vil jeg nu vove," svarede Halfred. Derefter beredte han sig, og sejlede til Danmark, som han havde bestemt; han havde hørt tale om Sigvald Jarl, at han var en stor Høvding. Halfred kom til ham, og sagde, at han havde gjort et Kvad om ham. Jarlen spurgde, hvo han var. Halfred sagde sit Navn. „Er du Kong Olaf Tryggvesøns Skjald?" spurgde Jarlen. „Ja jeg er," sagde Halfred, „og jeg ønsker nu Lov til at fremsige Kvadet." „Hvi skulde det ikke anstaae os," svarede Jarlen, „hvad Kong Olaf lader sig behage." Halfred fremsagde da Kvadet; det var en Flok [1]). Jarlen takkede ham derfor, gav ham en Guldring, som vejede en halv Mark, og tilbød ham at han kunde opholde sig der. Halfred svarede: „Haver Tak for Tilbudet, Herre! men jeg har et Ærende til Sverrig, men kommer dog først til at vende tilbage til Norge, naar jeg faaer Lejlighed." Jarlen bad ham gjøre, som han vilde. Ved Sommerens Slutning sejlede Halfred søndenfra til Vigen og fik Stormvejr, Skibet sloges sønder østen for Fjorden, og de forliste alt Godset; Halfred drog da derfra til Konghel, og forblev der en Tid. Det hændte sig nu en Dag, da Halfred gik ud, at en Mand kom imod ham; de hilste

[1]) d. e. et kort Kvad uden Omkvæd.

hinanden, og Halfred ſpurgde, hvo denne Mand var; han ſvarede: „Jeg hedder Audgisl, og er fra Gotland, der har jeg min Gaard og min Kone, men nu er jeg kommen ovre fra England; jeg fattes ikke Rigdomme; er du Halfred Vanraadeſkjald?" Han ſagde, at det var ſaa. „Jeg har ſpurgt," ſagde Audgisl, „at du er ſkibbruden, og er nu bleven meget trængende og fattes Penge; nu vil jeg indgaae en Akkord med dig, at du drager med mig øſter over til Gotland og opholder dig hos mig i Vinter, og jeg vil da give dig ti Mark Sølv for at følge mig; thi der er fortalt mig, at dit Følge kan man nok ſtaae ved at tilkjøbe ſig, men Vejen ſkal ikke være ſaa ganſke ſikker, hvorfor ogſaa mange blive tilbage, ſom havde i Sinde at drage did." Halfred ſvarede, at han antog dette Vilkaar. Derefter beredte de ſig, og havde fem belæsſede Heſte og een løs; de droge dernæſt øſterpaa gjennem Skovene begge tilſammen. En Dag bleve de nu vaer, at en Mand kom imod dem; han var ſtor og ſtærk; de ſpurgde, hvo han var; han ſvarede: „Jeg hedder Ønund, og er en Svenſker af Æt, og er nu kommen øſtenfra, men hvorhen agte I eder?" De ſagde ham det. Da ſagde Ønund: „Det er meget vanſkeligt, naar man kommer øſterpaa i Skoven, for dem, ſom ikke ere bekjendte der; ſomme ſige ogſaa, at Vejen er ikke god at fare for dem, ſom have Penge med ſig; men dog mærkede jeg intet, og det er heller ikke forunderligt, thi jeg kjender her alle Veje, og jeg ſøgte beſtandig at undgaae de Steder, hvor Røverne pleje at opholde ſig. Nu vil jeg drage i Følge med eder, om I ville give mig nogen Leje derfor." „Det ſynes jeg ikke meget om," ſvarede Audgisl, „jeg veed ikke, hvad Mand du er." Halfred derimod var ſnarere for,

at de skulde tage ham med, og det skede; han skulde have tolv Ører Sølv i Leje. Halfred var da i sine bedste Aar, han var baade stor af Vext og stærk af Kræfter, tapper og snarraadig; Audgisl derimod var til Alders og ikke stærk. De droge nu Vejen frem alle tre tilsammen. Ønund gik foran om Dagen, og kom en Aften til et Skuur, som var opsat for Rejsende; da sagde Halfred: „Nu have vi tre Ting at gjøre, og skal du, Ønund! hente Brænde til os, du har en stor Øxe i Haanden, men Audgisl skal gjøre Ild, og jeg vil hente Vand." „Det er bedst," svarede Ønund, „at hente ikke for knapt Brænde til Huse, thi her kunne ofte komme Folk, der behøve Brænde." Halfred sagde, at det var vel talt. Audgisl sagde: „Jeg vil heller hente Vandet, og du kan saa gjøre Ild paa!" „Lad os det," svarede Halfred. De gik nu bort, Audgisl at hente Vand, og Ønund efter Brænde, men Halfred slog Ild; han kunde ikke strax faae den til at brænde, og han syntes ogsaa, at de andre bleve længe borte. Halfred havde løst Bæltet og kastet det over sin Hals; derved hang en stor Bæltekniv, som Folk da som oftest plejede at bære, og Kniven laa tilbage paa Halfreds Ryg, da han lagde sig ned at puste Ilden op. I det samme kom Ønund ind med Brændet, og kastede det hurtig ned, og han vendte sig da mod Halfred, svang Øxen, og hug med begge Hænder til ham tvært over Ryggen. Øxen traf Kniven, og Halfred saaredes lidt i Ryggen paa begge Sider af Kniven, der hvor Øxehagerne traf; men i det han hørte at Øxen blev svungen imod ham, tog han den Beslutning, som kom ham til Nytte, at han greb Ønund om Fødderne, og han anraabte da Gud og sagde: „Hjælp du mig nu, Hvidekrist! at denne

Djævel ej skal overvinde mig, om du er saa mægtig, som min Herre, Kong Olaf siger." Og med Guds Miskundhed og Kong Olafs Lykke, som stedse var med ham, fik han sig rejst op med Ønund, og stødte ham saa haardt i Gulvet, at han faldt i Besvimelse, og Øxen faldt ud af hans Haand. Halfred trak da et lidet Sax eller kort Sværd, hvormed han var omgjordet under Klæderne. Ønund kom nu til sig selv igjen. Halfred spurgde da, om han havde dræbt Audgisl. Han sagde, at han havde saa gjort. Halfred stak da Saxet igjennem ham, trak ham siden ud, og lukkede Huset til. Halfred agtede nu at tage Hvile, men det var vanskeligt for ham; thi Ønund brød stærkt paa Døren, men Halfred holdt imod indenfor, og saaledes gik det lige til Dag. Om Morgenen fandt Halfred Audgisl dræbt ved Brønden; han tog hans Kniv og Bælte af ham, og førte med sig, det var kostbare Sager. Derpaa begrov han ham. Halfred indsaae da, at Ønund maatte have været en Røver, der dræbte Folk for at erhverve sig Gods. Huset var meget fuldt af Penge og alskens Varer. Da kvad Halfred denne Vise.

Næred jeg med Blodet
Ravnen, skjønt jeg aldrig
Havde i Sinde at svige
Ham, som Rigdom samled;
Tjente jeg, som jeg kunde
Krigeren, men de blanke
Sværdes Slider mig tragted
Svigefuld efter Livet.

Siden drog Halfred østerpaa over Fjældet, og havde besværligt ved at komme frem, thi han kjendte ikke Vejene.

En Aften hørte han, at der blev hugget Træer henne i Skoven foran ham; han gik da derhen, og fandt en aaben Plads i Skoven, hvor der stod en Mand og fældte et Træ; denne Mand var stor og stærk, rødskægget, havde mørke sammenhængende Øjenbryn, og saae meget barsk ud; denne hilste ham, og spurgde, hvo han var. Halfred navngav sig, og spurgde igjen, hvo han var; „Jeg hedder Bjørn," sagde han, „jeg boer her østenfor Skoven; kom hjem med mig til Natteherberge! jeg har godt Huusrum, og kan godt gjemme dine Varer." Halfred tog imod hans Tilbud, og gik med ham, thi Halfred var ubekjendt der i Bøjgderne; dog syntes han, at Bonden saae noget mistænkelig ud, og havde Gjerrigheds Kroge [1]) i Øjnene. Bjørn var meget omhyggelig for ham om Aftenen; der vare mange Folk, og da han gik til Sængs, laa Bonden og hans Kone i en Sæng med Skaader for; der vare to Sænge, Halfred blev anviist den anden; da de havde lagt sig ned, blev Døren til hans Sæng skudt for og en Krampe sat paa udenfor. Halfred fattede da endnu mere Mistanke til Bjørn, han havde ikke taget Klæderne af, men stod op ved Fodgjerdet af Sængen og trak det Sværd, som Kongen havde givet ham. I det samme stak Bjørn ind i Sængen, men Halfred hug ham strax Banehug. Konen sprang skrigende op, kaldte paa sine Huusfolk, og bad dem komme til Hjælp, og gribe denne Misdæder, som havde dræbt hendes Mand uden Sag. Folkene stode strax op; der blev da tændt Lys, og Sængen blev lukket op. Halfred lavede sig til Modværn, men Konen kastede Klæder paa hans Vaaben; han blev da greben og sat i Fjæder. Siden sendte Konen Bud til en

[1]) Organ.

Mand, som hed Ubbe, og blev kaldt Blot-Ubbe, hant vilde hun spørge til Raads, hvad man skulde gjøre med denne Udlænder, der havde dræbt hendes Mand. Han raadede, at han skulde føres til et Thing, og der skulde dømmes om hans Sag af alle Bøjgdemændene tilsammen. Ubbes Broder hed Thorar, han var en rig Mand, og havde megen Indflydelse der i Herredet. Thorars Datter hed Ingeborg, hun var en viis og myndig Kvinde; hende havde Audgisl haft tilægte. Der blev nu stævnet til en Sammenkomst, paa hvilken Thorar og Blot-Ubbe mødte; der kom ogsaa Thorars Datter Ingeborg; denne Sag blev nu forhandlet, og alle stemmede helst for, at denne udenlandske Misdæder skulde anvendes til Ofring. Da sagde Ingeborg: „Mon det ikke er raadeligst at høre Ord og Tidender af denne Mand, som er kommen saa langvejs fra, førend han bliver fuldkommen dømt til Døde." Thorar svarede: „Det viser sig endnu som bestandig, at du er klogere end de andre, som her ere sammenkomne; gak du nu til ham, og faa at vide, hvo han er, og hvad han kan berette." Hun gik da hen, hvor Halfred sad haardt bunden, og spurgde, hvo han var. Halfred nævnte sig, og sagde, at han var en Islænder. „Er du Halfred Vanraadeskjald?" sagde hun. Han sagde, at det var saa. Da sagde Ingeborg: „Hvad bevægede da dig kristne Mand og Kong Olafs Hofsinde, til at drage ene her øster hid i vort Hedenskab?" Han begyndte da at fortælle hende alt, hvad der var skeet, og fortalte om sine Reiser, fra at han om Sommeren sejlede til Danmark og lige til at han tog Natteherberge hos Bjørn. „Nu gik det af mellem mig og Bjørn saaledes, som du

veed, at jeg dræbte Bjørn, men dog ikke førend han svigagtig overfaldt mig; men om du er, som jeg tænker, den Ingeborg, som Audgisl sagde mig at være hans Kone, da har jeg her nu ikke andet til Vidnesbyrd paa, at mit Udsagn er sandt, end den Kniv og det Bælte, som jeg tog af Audgisl, da han var død; thi alt andet Gods, som jeg havde med, tog Bjørn i sin Varetægt om Aftenen, da jeg kom til ham; og vilde Audgisl kun have liden Nytte af, at han gav mig en høj Løn for at rejse med ham, om jeg ikke skulde hævne hans Drab og Angrebet paa mit Liv." Han viste hende da Sagerne, og kvad denne Vise:

Saa min Sag jeg forfulgde
Heftig, at sønder i Kampen
Audgisls nedrige Morder
Død jeg lod tilbage;
Faldt hin gjæve i Striden,
Sørger jeg over den tapre,
Men saa har jeg taget
Hævnen for os begge.

Ingeborg sagde, at hun nøje kjendte disse Sager, at Audgisl havde ejet dem; hun spurgde nøje efter, hvorledes det havde gaaet mellem dem og Ønund; Halfred kvad:

Hænder paa Hunden jeg lagde,
Hævede ham i Vejret,
Og den nedrige Riding
Vred om Kuld jeg kasted;
Denne Stridens Mand paa
Svig mod Folk ej siden
Pønser, da hans Blod har
Rød min Kaarde farvet.

Ingeborg sagde: „Det maa være en sand Fortælling, thi Bjørn har længe været mistænkelig; skal du nu først drage hjem med mig, og siden skal jeg prøve din Sandhed.“ Nu drog Halfred med hende, og han var da meget udmattet af den haarde Støden og af Baandene, men Ingeborg lod ham vederkvæge. Hun og hendes Fader Thorar droge nu til den Gaard, som Bjørn havde ejet; der fandtes alt det Gods, som Halfred havde rejst med og Audgisl havde ejet; Ingeborg tog alt Godset til sig, thi hun og Audgisl havde ingen Børn. Siden sendte de Folk op i Fjældet, og det viste sig alt sandt, hvad Halfred havde sagt; alt dette Gods, som Ønund havde sammenbragt, blev da ført til Bøjgden. Det blev da samtykket af alt Bøjgdefolket og dømt efter deres Love, at Halfred skulde have alt det Gods, som han saa mandig havde tilkæmpet sig; det var store Rigdomme. Halfred blev godt behandlet hos Ingeborg, og Landets Folk fik snart meget at fortælle om ham. Ingeborg var baade en forstandig Kvinde og skjøn af Udseende; Halfred og hun kunde godt lide hinanden, og det varede ikke længe, inden Halfred bejlede til hende, og tilbød at ville være hendes Mand. Hun svarede: „Det kunde være ganske passende, men dog har denne Sag sine Vanskeligheder. Du er en døbt Mand og her fremmed, men her ere store Ofringer, og Folk ville ikke taale, at du holder den Tro, som du har antaget, og paa den anden Side er det ikke vist, at det gaaer dig vel, om du forkaster den Tro; men du seer ud til at blive en god Husfader. Drag nu til min Fader og anhold om dette hos ham!“ Halfred gjorde saa. De talte om Sagen, og bleve enige derom, saa at Udfaldet blev, at Halfred fik Ingeborg, og tog sin Bopæl

hos hende; der fattedes ikke paa Rigdomme. Der forblev han en Tid, og var vel tilfreds med sit Giftermaal.

Om Færøboerne.

176. Skjønt mange Beretninger og Fraſagn ere ſkrevne i denne Hiſtorie, ſom ikke ſynes meget at høre til Kong Olaf Tryggveſøns Saga, maa man dog ikke undre ſig derover; thi ligeſom rindende Vande flyde af forſkjellige Kildevæld, og ſamles alle paa eet Sted, ſaa have i Ligning hermed disſe Fraſagn af forſkjellig Oprindelſe eet Endemaal: at oplyſe de Begivenheder, ſom vedkomme Kong Olaf eller hans Mænd, ligeſom det ogſaa vil viſe ſig i det hereſter Følgende.

177. Der var en Mand, ved Navn Grim Kamban, han var Fader til Thorſtejn med Tilnavnet Skrof; hans Søn hed Thorolf Smør, hans Søn Audun Rotin eller den Raadne, hans Søn Ejnar, hans Søn Eyolf Valgerdsſøn, hans Sønner Gudmund hin Rige og Ejnar Thveraabo. Ejnar Audunsſøns Moder var Helga, en Datter af Helge hin Magre. Auduns og Helgas Datter var Vigdis, hvis Søn Halle hin Hvide var Fader til Orm, Gellers Fader, Orms Fader, Halles Fader, Thorgejrs Fader, Fader til Thorvard og Are, ſom var Fader til Biſkop Gudmund. Det berettes, at Grim Kamban var den førſte, der bebyggede Færøerne, men i Harald Haarfagers Dage flyede mange for hans Herredømme; ſomme nedſatte ſig da paa Færøerne og bleve der boende, men ſomme ſøgte til andre øde Lande. Ketil Fladnæſes Datter Aude hin Grundrige foer til Island efter ſin Søn Thorſtejn Rods Fald; hun kom da til Færøerne, ſom før blev fortalt, og bortgiftede der ſin og Thorſtejn Rods Datter Olof; og fra hende

nedstammer Færøboernes største Ætgreen, som kaldes Gataskæggerne.

178. Der var en Mand, som hed Thorbjørn med Tilnavn Gataskæg; han boede paa Østerø i Færøerne; hans Kone hed Gudrun; de havde to Sønner, den ældste hed Thorlak, den anden Thrand; begge vare de store og stærke Mænd. Thorlak giftede sig med en Kvinde der paa Øerne, men var dog hjemme i Gata hos sin Fader. Thorbjørn var den Gang gammel, og døde kort efter; hans Sønner skulde da skifte Arven imellem sig; begge vilde have Faderens Gaard Gata, thi det var den største Herlighed deraf. De kastede Lod, og Faderens Gaard tilfaldt Thrand; men efter Skiftet bad Thorlak om han maatte have Hovedgaarden, Thrand skulde da have Strøgodset og Løsøret, som var tilfaldet Thorlak; thi Thorlak havde faaet Løsøre med sin Kone; Thrand vilde det ikke. Han bortlejede da Gatas Jorder til forskjellige og tog den største Leje deraf, som han kunde faae; selv foer han med nogle Kjøbmænd over til Norge om Sommeren, men havde kun faa Kjøbmandsvarer; han opholdt sig der i en Stue om Vinteren, og syntes meget mørk i Sindet. Sommeren derefter drog han med nogle Koffardifolk ned til Halsøre paa den Tid, da der vare de fleste Folk og det største Marked; der forhvervede Thrand sig en betydelig Mængde Penge og Gods paa ingen anden Maade end ved Bedrageri og Underfundighed; derfra foer han til Norge, og kjøbte sig der et stort og godt Fragtfartøj; dette ladede han med det meget Gods, som han havde faaet om Sommeren, sejlede siden til Færøerne, og tog sit Sæde i Gata. Thrand var stor af Vext, rødhaaret og rødskægged, fregnet og stygt i

Anſigtet, mørk i Sind, underfundig og ſnedig til alſkens Bedragerier, uomgængelig og haard imod Almuen, talte ſkjønne Ord til betydelige Folk, men nærede Svig i ſine Tanker.

179. Der var en Mand ved Navn Hafgrim, ſom boede paa Syderø i Færøerne paa den Gaard, ſom hedder Hof; han var en ſtor Afgudsdyrker og Høvding; han havde det Halve af Færøerne til Lehn af Harald Graafeld, ſom i den Tid var Konge over Norge. Hafgrims Kone hed Gudrid; hun var en Datter af Snæulf, ſom boede paa Sandø. Snæulf havde ſin Slægt paa Syderøerne, og han var flyet derfra for Drabs Skyld; han var nu til Alders, og dog endnu vanſkelig og ond at have med at gjøre. Hans Svoger Hafgrim var en meget hidſig Mand og ikke viis. Den Gang boede paa Skufø tvende rige Brødre; den ene hed Breſter, den anden Bejner, de vare Sønner af Sigmund, en Broder til Thorbjørn Gataſkæg, ſom var Fader til Thrand i Gata. Breſter og Bejner vare rige Mænd og Høvdinger over det Halve af Øerne lige med Hafgrim; denne Halvdeel havde de i Lehn af Jarlen Hakon Sigurdsſøn, og Brødrene vare hans Hofſinder og kjære Venner. Breſter var den ſtørſte og ſtærkeſte af Mænd, og mere øvet i Vaaben end nogen anden til den Tid paa Færøerne; han var ſkjøn af Udſeende og behændig i alle Lege. Bejner lignede ſin Broder i mange Henſeender, men kunde dog ikke maale ſig med ham. Mellem disſe Brødre og Thrand i Gata var der ikke god Forſtaaelſe, ſkjønt der var nært Slægtſkab imellem dem.

180. Paa Svino boede en Mand, ſom hed Bjar-

ne; han var rig, ikke venneſæl og meget underfundig; han var Morbroder til Thrand i Gata. Færøboernes Thingſted var i Stromsø; der er en god Havn, ſom de kalde Thorshavn, og did ſøgte Folk til Thinge fra alle Færøerne. Begge hine Brødre vare ugifte, men dog havde hver af dem ſin Søn; Bejners Søn hed Thorer og Breſters Sigmund, og han var to Aar yngre end den anden. Derefter begyndte Stridigheder mellem Brødrene paa Skufø og Hafgrim, ſom der fortælles i Færøboernes Saga, og det gik ſaa, at Hafgrim gav baade Thrand i Gata og Svins-Bjarne Penge, for at de ſkulde hjælpe ham. Brødrene vare alle Tider meget enige og ſamdrægtige indbyrdes og boede begge ſammen paa Skufø, ſom før blev berettet; en anden Gaard havde de paa den ſtørre Dimun, men havde deres Kreaturer, Køer og Faar, paa den mindre Dimun, thi denne Ø var ikke beboet. Det hændte ſig engang, da Breſter og Bejner vare paa deres Gaard i Dimun, at de lavede ſig til Hjemrejſen, og agtede, ſom de ogſaa gjorde, at fare til den lille Dimun at hente ſig Slagtekvæg. Drengene Sigmund og Thorer bade om Lov til at drage med dem, og det tilſtode de dem. Sigmund var da ni Aar gammel, og var baade ſtor af den Alder og meget haabefuld; Thorer var da elleve Aar. Brødrene havde, ſom de plejede, alle deres Vaaben med ſig, og om deres Rejſe er intet fortalt, førend de fore tilbage, og vare komne temmelig nær til den ſtørre Ø; da ſaae de tre Skibe ſejle imod dem, og paa hvert Skib vare tolv Mænd, alle fuldtvæbnede; de kjendte Skibenes Anførere; det var Hafgrim fra Syderø og Thrand fra Gata og Svins-Bjarne. De ſejlede imellem dem og Øen, ſaa at Brødrene ikke naaede

at komme i Land; de løb da med Skibet op et Steds paa den ſtenede Strandbred; der var en ſtejl Klippe oppe over dem; der kom de med deres Vaaben, og ſatte Drengene ned paa Klippen ved Siden af ſig. Klippen var bred ovenpaa, og et godt Forſvarsſted. Hafgrim og de andre kom dernæſt til Land og trak Skibene op, løb ſiden op paa Klippen, og Hafgrim og Svins-Bjarne anfaldt ſtrax Brødrene, men de værgede ſig med Mandighed. Breſter værgede det Sted af Klippen, ſom var letteſt at beſtige, og han var ikke let at faae Bugt med. Thrand gik frem og tilbage langs med Strandbreden med ſine Mænd, og var ikke ligefrem med ved Angrebet. Da ſagde Hafgrim: „Det havde jeg betinget mig af dig, Thrand! at du ſkulde yde mig Hjælp, og derfor gav jeg dig mine Penge.“ „Du er en uſel Karl,“ ſvarede Thrand, „at du ikke med tvende Tylfter Mænd kan faae Bugt med to eneſte Mænd, og er det din Skik, ſtedſe at have andre for dig, men du har kun lidet Mod til at gaae nær, naar nogen Manddoms Prøve er at udholde; det vilde nu være din Sag, om der var nogen Daad i dig, at du gik først op ad Klippen imod Breſter, og at vi andre fulgde dig, ellers anſeer jeg dig ikke for duelig til nogen Ting;“ ſaaledes ophidſede Thrand ham, ſaa meget han kunde. Hafgrim blev vred ved hans Ord, løb da op ad Klippen imod Breſter, og ſtak ſit Spyd igjennem ham. Breſter mærkede, at det var hans Banesaar, og vilde ſelv hævne ſig; han gik da ind paa Spydet, indtil han naaede til ham med Sværdet, og hug ham over den venſtre Skulder, ſaa at han kløvede hele Siden ned ad fra Kroppen; Hafgrim faldt da død ned af

Klippen og Breſter ovenpaa ham. De angrebe nu Bejner, og uagtet ogſaa han værgede ſig vel, endtes det dog med, at han faldt og lod ſit Liv. Folk ſige, at Breſter dræbte fire Mænd, inden han faldt, men Bejner to. Dernæſt ſagde Thrand, at man ſkulde dræbe Drengene Sigmund og Thorer. „De ſkulle ikke dræbes," ſvarede Bjarne. „Det vil blive Folgen," ſagde Thrand, „om de komme til at beholde Livet, at de ville blive dine Banemænd, Bjarne! og ligeledes de fleſte af de Mænds, ſom her ere tilſtede." „Alligevel ſkulle de ikke dræbes," ſagde Bjarne. „Dette var heller ikke mit Alvor," ſagde da Thrand; „jeg vilde gjøre dette for at prøve eder, hvor godt et Sindelag I vilde have imod dem; det er i det Sted min fulde Beſlutning, at jeg vil bøde disſe Drenge det, at jeg har været med i denne Færd; jeg vil opfoſtre og opføde dem, indtil de blive voxne, thi de ere mine Frænder." Drengene ſade paa Klippen, og ſaae paa denne Tildragelſe, og da Brødrene vare faldne, begyndte Thorer at græde. Sigmund ſagde: „Lad os ikke græde, Frænde! Lad os hellere fæſte os denne Dag i Minde!" Derefter fore Mændene bort. Thrand førte Drengene med ſig hjem til Gata, men han underlagde ſig alt det Rige og alle de Ejendomme, ſom Breſter og Bejner havde beſiddet, og ligeledes antog han Herredømmet over den Deel af Øerne, ſom Kong Harald Gunhildsſøn havde overdraget Hafgrim, og tillige opfoſtrede han Hafgrims Søn, ſom hed Øsſur og var den Gang ti Aar gammel. Thrand herſkede da ene over alle Færøerne, og intet Menneſke driſtede ſig til at tale ham imod.

181. Denne ſamme Sommer, da Brødrene Breſter og Bejner faldt, var der kommet et Skib fra Norge

til Færøerne til Thorshavn; Skibet styrede en Mand fra Vigen, som hed Rafn og kaldtes Holmgaardsfareren, thi han havde sejlet over til Garderige. Rafn var en rig Mand, og havde en Gaard i Tønsberg. Da disse Kjøbmænd næsten vare ganske færdige til Bortsejling, kom Thrand fra Gata en Morgen ud paa Skuden. Thrand førte Formanden til Enetale, og sagde at han havde to Trældrenge at sælge ham. Rafn sagde, at han ej vilde kjøbe dem, inden han saae dem. Thrand førte da frem to skaldede Drenge, iførte hvide Kofter; de vare skjønne, men saae meget forknytte ud. „Er det ikke Tilfældet," sagde da Rafn, „at disse Drenge ere Sønner af Brester og Bejner, som I dræbte for kort Tid siden?" „Jeg troer det vist," sagde Thrand, „at det er saa." „Da komme de ikke i min Vold," sagde Rafn, „paa den Maade, at jeg skal give Penge for dem." Thrand svarede: „Vi skulle da indrette det paa en anden Maade, og her ere fem Mark Sølv, som jeg vil give dig, for at du skal føre dem bort med dig, og dernæst sørge for, at det kan være vist, at de aldrig komme tilbage til Færøerne;" og Thrand hældte nu Sølvet i Skødet paa Skipperen og talte det for ham. Rafn syntes godt om Pengene, og sagde: „Jeg vil tage imod Pengene, og føre Drengene bort, om du vil, og hverken sende dem tilbage eller føre dem selv; men om jeg sælger dem, eller de paa nogen Maade komme ud af min Magt, da kan jeg ikke staae inde for, at de ikke skulle komme tilbage." De sluttede nu denne Akkord, og Thrand drog bort, men Rafn sejlede med Drengene til Norge, hvor de nøde god Behandling hos ham om Vinteren i Tønsberg. Om Vaaren beredte Rafn sig til at sejle i Østervegen; han

spurgde Drengene, hvorledes de syntes om deres Tilstand. Sigmund svarede: „Meget vel i Sammenligning med den Gang vi vare i Thrands Vold.“ „Kjende I min Aftale med Thrand?“ spurgde Rafn. „Ja!“ svarede Sigmund. „Det anseer jeg for bedst,“ sagde da Rafn, „at I drage fri og frelste bort fra mig, hvorhen I ville; I skulle ogsaa have de Penge til eders Underholdning, som Thrand gav mig; I kunne alligevel have vanskelig nok med at komme ud af det i et fremmedt Land; det var ogsaa især Grunden til, at jeg tog imod eder, at jeg troede at kunne forudsee, hvor skrækkelig Thrand vilde behandle eder, om I bleve der i hans Vold.“ Sigmund takkede ham for hans gode Gjerning, og sagde, at han efter deres Sags daværende Tilstand førte sig højmodig op. Rafn foer om Sommeren over til Garderige, men Drengene forbleve der i Vigen to Vintre, efterat Rafn frigav dem, og de gave de Penge, som han havde overleveret dem, for deres Kost. Da var Sigmund tolv Aar gammel, men Thorer fjorten.

182. Samme Sommer som Brester og Bejner bleve dræbte paa Færøerne, og Drengene kom til Norge, blev Kong Harald Graafeld fældet, og Hakon Jarl tog den første Deel af Norges Rige i Lehn af Danekongen Harald Gormsson. Jarlen opholdt sig for det meste nordoppe i Throndhjem. Da nu Frænderne Sigmund og Thorer vare uden Penge og ikke havde noget til deres Underholdning der i Vigen, fik de Lyst til at drage nordpaa til Jarlen, i det Haab snarest hos ham at kunne faae nogen Hjælp, eftersom deres Fædre havde tjent ham og været hans kjære Venner. De begave sig da paa Rejsen, og gik bort fra Vigen, først til Oplandene og saa østerpaa

gjennem Hedemarken; ved Vinterens Begyndelse naaede de op til Dovrefjæld, men bleve dog ved at gaae op paa Fjældet ene to; der kom da et haardt Vejr over dem, og de fore vild, da de ikke kjendte Vejene, og maatte gaae gjennem Snee og Ufore; de laae saaledes mange Dage ude uden Mad, og det kom omsider saa vidt, at Thorer maatte lægge sig ned og kunde ikke gaae; han bad da, at Sigmund skulde redde sig selv og søge at finde ned af Fjældet. „Det skal aldrig skee," svarede Sigmund, „at vi skilles saaledes; enten skulle vi begge komme til Bojgder eller begge doe." Der var da den Forskjel paa deres Kræfter, at Sigmund, skjont han var yngre, lagde Thorer paa sin Ryg, og bar ham længe; han begyndte da ogsaa meget at udmattes; de fandt da en Dag, at det begyndte at gaae ned ad Bakke, og det blev dem da strax en Deel lettere at gaae, og da det begyndte at aftnes, kom de i en liden Dal, og derefter mærkede de Lugten af Rog og fandt en liden Gaard foran sig; de gik derind og ind i Stuen, hvor der sade tvende Kvinder, den ene var til Alders, men den anden var ganske ung; de vare begge skjonne af Udseende og toge med Venlighed imod dem, afførte dem de vaade Klæder og gav dem tørre istedet; dernæst fremsatte de et Bord og satte Mad for dem; og siden bleve de fulgte til en Sæng med gode Klæder i. Konen sagde, at hun ikke vilde, at de strax kom for hendes Mands Øjne, naar han kom hjem, da han var meget vredladen. Sigmund og Thorer vaagnede siden ved at en stor Mand i en Rensdyrspels kom ind, bærende et Dyr paa Ryggen; han saae meget vredt og spurgde, hvo der var kommen. Konen sagde, at der vare komne to Drenge, som længe havde ligget ude paa

Fjældene, og vare saa udmattede af Hunger og Kulde, at de næsten vare aldeles forkomne; „Jeg nænte ikke," sagde hun, „at saa haabefulde Drenge skulde døe her ude under vore Gjerder, da Hændelsen havde ført dem herhid." „Ofte har jeg sagt dig," svarede Manden, „at du saaledes snarest vil røbe vort Opholdssted ved at tage Folk ind." Han lod det dog forblive derved, og de sov om Natten. Om Morgenen tidlig kom Manden til Drengene, og sagde: „Det tykkes mig, som Kvinderne ville, at I skulle forblive her i Dag og udhvile eder." De sagde, at de gjærne vilde det. Bonden hed Ulf, hans Kone Ragnhild og deres Datter Thuride; hun var baade smuk og meget anseelig; Bonden var borte om Dagen, og kom hjem om Aftenen; han var da meget venlig imod Sigmund og Thorer, og spurgde dem nøje ud, hvo de vare, hvorfra de kom og hvorhen de agtede sig. Sigmund gav ham fuldstændig Underretning om det, han spurgde om. Næste Morgen kom Ulf til dem og sagde: „I Henseende til den Underretning, som I gave mig om eders Rejse, da vil jeg sige eder, at I have faret til den ganske modsatte Side af den, I vilde, og hvor den alfare Vej er; herfra er til alle Sider langt til Bøjgder; derfor tykkes det mig bedst, eftersom ogsaa min Kone skynder dertil, at I opholde eder her i Vinter, om I ikke finde noget bedre for eder, og ere min Kone behjælpelige og til Rede, om hun behøver eder til noget hjemme paa Gaarden, thi jeg maa være borte hver Dag og være os om Føde." De takkede ham for dette Tilbud, og sagde, at de gjærne vilde det. De vare der da om Vinteren, og nøde god Behandling. Det var snart tydelig at see, at Sigmund og Bondens Datter

kunde godt lide hinanden; de talte ofte længe sammen, og Pigens Forældre formeente dem det ikke. Om Vaaren ved Sommerens Begyndelse sagde Ulf til dem: „Nu have I været her i Vinter, og vi synes alle vel om eder; derfor giver jeg mit Minde til, at I kunne forblive her længer og voxe noget mere til, om I ikke synes andet bedre for eder; men det vil jeg betinge mig, at I ikke maa være nysgjerrige, eller drage for vidt omkring, naar jeg ikke er hjemme; og det beder jeg eder allermest at vogte eder for, at I aldrig gaae i den Skov, som ligger her norden for Gaarden." De toge med Glæde imod Tilbudet og Vilkaaret. Bonden var længe hjemme om Sommeren, og lærte dem at fægte, skyde, svømme og andre Idrætter; og de mærkede snart, at Bonden var meget svet i alskens legemlige Færdigheder; han var ogsaa baade stor og stærk. Da Frænderne havde været der tre Aar, skede det en Dag om Sommeren, da Ulf ikke var hjemme, at Sigmund sagde til Thorer: „Jeg er meget nysgjerrig efter at vide, hvad der kan være i den Skov norden for Gaarden, hvorfor vi ikke maa komme der." Thorer sagde, at han ikke vilde søge at faae det at vide, som hans Fosterfader saa meget havde forbudt ham. Sigmund fik dog at raade, og de gik hen i Skoven. Sigmund havde i sin Haand en lille kortskaftet Vedoxe; de kom frem paa en aaben Plads i Skoven, og hørte en stærk Bragen henne i Skoven; dernæst lod en stor og grum Skovbjørn sig tilsyne, og foer frem med megen Allarm og Heftighed. Drengene løb strax tilbage ad Stien, som gik til Gaarden, men Bjørnen efter dem. Stien var meget trang, men da Bjørnen var kommen paa den, vendte Sigmund sig imod den haardt og hastig,

og hug med begge Hænder Øxen mellem Ørerne paa Dyret, saa at hele Bladet gik i, og Dyret faldt dødt ned; siden rejste de Bjørnen op og løb hjem. Ulf kom da meget uvenlig imod dem, og spurgde, hvor de havde været. Sigmund svarede: „Det har nu ikke gaaet os godt, min Fosterfader! da vi have overtraadt dit Bud, og en stor Bjørn har jaget efter os i Dag." „Det ventede jeg," svarede Ulf, „og derfor var jeg nu kommen paa Vejen, for at søge efter eder, men nu er det dog bedre, end jeg havde ventet, da den ikke har beskadiget eder. Jeg vilde ogsaa, at den ikke skulde beskadige eder ofte, men dog er det Dyr af den Beskaffenhed, at jeg har været noget bange for at binde an med det, men nu vil jeg dog forsøge paa at træffe det." Han løb da frem ad Stien ind i Skoven, saae snart Bjørnen, og troede at den var levende; han havde et stort Spyd i Haanden. Drengene løb efter ham, og saasnart Bonden saae Bjørnen, gik han raskere frem, og da han kom til, fattede han Spydet i begge Hænder, og stak Bjørnen igjennem, og denne faldt strax, som man kunde vente; Ulf saae da, at Bjørnen var forud død, og sagde: „Spotte I mig nu; hvo af eder har dræbt Dyret?" Thorer sagde: „Intet kan jeg tilegne mig af den Daad, men Sigmund har dræbt Bjørnen med din Vedøxe." „Dette er en stor Manddoms Daad," sagde Manden, „og den er Forbud paa mange store Bedrifter af dig, Sigmund!" Ulf bar fra den Tid endnu mere Agtelse for Sigmund end tilforn. De vare der nu i alt i sex Aar; da var Sigmund atten Aar og Thorer tyve. Sigmund var da bleven den drabeligste Mand i Vext, Styrke og Færdighed i alskens Idrætter af alle paa den Tid i Norge.

183. Sigmund ſagde da til ſin Foſterfader Ulf, at han agtede nu at drage bort derfra. Ulf ſagde, at det ſkulde ſtaae til dem, „og det er godt," lagde han til, „at I her i min Hytte ere komne lidt til Kræfter;" han lod da gjøre dem Klæder og berede dem vel til Bortrejſen. Ulf fulgde dem nordpaa over Dovrefjæld, til de kunde ſee ned i Orkedalen. „Nu har jeg fulgt eder hjemmefra," ſagde han, „ſom det kunde være mine egne Sønner; nu vil jeg vende tilbage; men før vi ſkilles, ville vi ſætte os ned; det er nu kommet ſaa vidt, at jeg er meget bekymret ved eders Bortrejſe, men Kvinderne ere endnu mere; nu vil jeg vide, hvem jeg har haft i Opfoſtring, ſaa at I underrette mig om eders Æt og Herkomſt, og hvad der er hændet eder, før I kom til mig." De fortalte ham nu nøjagtig om deres Æt og Ophav, og hvorledes de vare forjagne fra deres Ejendomme og Fødeſtavn, „men nu ville vi, min Foſterfader!" ſagde Sigmund, „at du underretter os om dine Hændelſer, og om hvo du er." „Det er ikke megen Omtale værdt," ſvarede han, „først er herom at ſige, at jeg med mit rette Navn hedder Thorkel; min Fader hed Steſingrim, han var en rig Mand, og boede paa Hedemarken i Oplandene; jeg voxte op hos min Fader, og var i min Ungdom anſeet for ſtor og ſtærk; min Fader vante mig tidlig til Legemsøvelſer, iſær til Skydning, og jeg kom ſnart til at ſkyde meget godt. Da jeg havde Alder og Styrke dertil, foretog jeg mig hver Vinter, ſaaſnart Iſen lagde ſig paa Vandet og det blev tør Froſt, at begive mig ud i Skovene med mine Legekammerater for at ſkyde Dyr, derfor blev jeg kaldt Thorkel Tørfroſt. Paa Hedemarken ikke langt fra min Faders Bøjgd herſkede en mægtig Mand, ſom hed

Thoralf, han var Oplændingernes Kongers Sysselmand. Thoralf var gift og hans Kone hed Idun, deres Datter Ragnhild, hun var meget smuk. Til denne Pige bejlede jeg, men Thoralf vilde gifte hende til en anseeligere Mand. Da Thoralf engang kort efter ikke var hjemme, drog jeg derhen med en anden Mand i Følge, tog Ragnhild bort om Natten og førte hende hjem til min Fader; men da han ikke vilde beholde mig der, uden jeg vilde føre hende tilbage, fik jeg elleve af mine Jævnaldrende til at følges med mig, og vi opholdt os ude i Skovene. Saasnart Thoralf kom hjem og blev dette vaer, drog han først til min Fader med hundrede Mand og ransagede der hvert Huus. Siden droge de ud i Skoven og skiftede deres Hær i Troppe at lede efter os, og Thoralf fandt os med tredive Mænd; de anfaldt os med Vaaben, men vi værgede os mandig, og det endtes saaledes omsider, at der faldt tolv Mand paa Thoralfs Side, men syv paa min, og vi øvrige fem flyede bort i Skoven. Thoralf selv var dødelig saaret, og blev ført hjem af sine Mænd og hans Datter Ragnhild ligeledes. Thoralf døde af Saarene strax da han kom til Bøjgden, men vi Stalbrødre bleve hemmelig helbredede hos min Fader. Oplændingernes Konger holdt et offentligt Thing, da deres Sysselmand Thoralf var dræbt, og de gjorde mig landflygtig, men mine fire Stalbrødre slap med Pengebøder. Min Fader kunde da ikke beholde mig hjemme hos sig, og han sendte mig da til en Hule, hvor jeg var eensom en lang Tid, og kjedede mig meget. Siden foer jeg en Nat til Gaarden, som Thoralf havde ejet, og førte Ragnhild bort anden Gang, og drog da vidt omkring i Skoven at opsøge mig et Tilflugtsted, og jeg kom da omsider her-

til, og har boet her siden i atten Vintre, det er min Datter Thurides Alder." „Stor er Fortællingen om dit Levnetsløb, som jeg væntede," sagde Sigmund, „men nu vil jeg bekjende for dig, at jeg har værre lønnet dig for din Opfostring og Velgjerning imod mig, end det burde sig; din Datter sagde mig, før vi skiltes, at hun er frugtsommelig ved mig, og det var især Grunden til at jeg drog bort, at jeg ikke vilde, at det skulde foraarsage Misforstaaelse mellem os, og jeg vil nu bede dig om, at du ikke gifter hende til nogen anden Mand end mig; thi jeg vil ægte hende eller ingen Kvinde ellers." „For lang Tid siden vidste jeg," svarede Thorkel, „at det stod sig godt imellem eder, og jeg vilde ikke forhindre det, min Datter vil heller ikke kunne faae bedre Mand; men jeg vil bede dig, Sigmund! om du faaer nogen Indflydelse hos Høvdingerne her i Norge, at du søger at bringe mig i Forlig med mine Herredsfolk; thi jeg begynder meget at kjedes ved Opholdet i disse Ubygder." Sigmund lovede, at sætte det igjennem, om han formaaede. Derefter skiltes de, og Thorkel gik tilbage; men Sigmund og Thorer droge videre frem, indtil de kom nordop til Throndhjem til Hakon Jarl; de hilste paa Jarlen; han optog det vel, og spurgde, hvo de vare. Sigmund sagde deres Navne, „og er jeg," sagde han, „en Søn af Brester, men han en Søn af Bejner, som vare en Tid eders Hofsinder og Sysselmænd ude paa Færøerne, og bleve der dræbte for ni Vintre siden; nu ere vi Frænder og Fostbrødre komne her omsider til eder, Herre! for at vi ville blive eders Mænd, da vi vænte af eder god Anseelse og Forfremmelse for vore Fædres Skyld." „Ej veed jeg," svarede Hakon Jarl, „hvad sandt der er i det du siger,

thi jeg har spurgt, at disse Brødre havde unge Sønner, og der gaae forskjellige Sagn om, enten de have været dræbte med deres Fædre, eller der er sørget paa anden Maade for dem der ovre paa Øerne; somme sige, at de ere blevne førte herover til Norge og have en Tid opholdt sig øster i Vigen, men siden spørges ikke til dem. Nu vil jeg ikke spare at give eder Føden, men selv kommer du til at lyse dig i Æt ved nogle Manddomsgjerninger, før jeg troer, at du er min Ven Brésters Søn, skjønt du ej er ham ulig i Vext og Udseende." Jarlen viste dem til Sæde hos sine Gjæster; der vare de om Vinteren, og efterhaanden viste Jarlen dem alt mere og mere Hæder efter sine Sønner Svends og Erik Jarls Raad. Sigmund og Thorer droge paa Krigstoge om Sommeren, og kom om Høsten tilbage med meget Gods og Bytte; de vare da hos Jarlen den anden Vinter, og nøde god Behandling, Sigmund kom da i stor Kjærlighed hos Jarlen og blev hans Hofsinde. Sommeren derefter gjorde Jarlen Thorkel Torfrost fri for sin Landflygtighed paa det almindelige Thing efter Sigmunds Bøn, og lod ham føre fra Fjældet. Thorkel var da hos Jarlen Vinteren efter tilligemed hans Kone og Datter, og Sigmunds og Thurides Barn, som hun havde født om Vinteren, det var en Mø og hed Thora. Hakon Jarl gav siden Thorkel Torfrost et Syssel at styre i Orkedal. Saaledes forløb nu fire Aar, i hvilke Sigmund var hos Jarlen om Vinteren i megen Anseelse, men foer paa Krigstoge om Sommeren, og forhvervede sig Gods og Berømmelse ved tapre Bedrifter og mange Heltegjerninger, som fortælles i hans Saga. Han var meget indsigtsfuld i Hærens Anførsel, tapper og behændig i Kamp og alskens Angreb;

han øvede ofte den Færdighed, naar han ſtred, ſom faa kunde tage ſig i Agt for, ſkjønt de vare tapre Vikinger, der ſtrede imod ham, nemlig at han kaſtede ſit Sværd og Skjold begge paa een Gang i Luften, tog saa Skjoldet med den høire Haand og Sværdet med den venſtre, og hug med; thi han brugte begge Hænder lige godt i Kampen; og i alle Legemsfærdigheder har Sigmund Breſtersſøn overgaaet de fleſte Mænd i Norge paa den Tid, saa at han i Styrke og Idrætter er ſammenlignet med Kong Olaf.

184. Da Sigmund Breſtersſøn havde været fire Vintre hos Hakon Jarl, ſagde han Jarlen, at han agtede ſig ud til Færøerne for at hævne ſin Fader, og bad Jarlen ſtaae ham bi til denne Reiſe baade med fornøden Udruſtning og Raad, hvorledes han ſkulde anlægge Planen for denne Færd. Jarlen ſvarede: „Jeg ſkal viſt overlægge denne Sag med dig, og er denne Reiſe ikke saa lang ſom den er forbunden med Vanſkeligheder; thi man kan ikke ſtyre derhen med Langſkibe formedelſt Storme og Strømme, ſom der ofte kunne være saa ſtride, at et Handelsſkib næppe kan holde ſig der; det tykkes mig derfor bedſt, at jeg lader dig gjøre til denne Færd to Knørrer [1]), men du ſkal ſelv vælge de raſkeſte Mænd, du kan faae, til at beſætte dem med.“ Sigmund takkede ham for hans Biſtand og gode Løfter. Dette var imod Slutningen af Vinteren. Jarlen lod ſtrax begynde paa Skibsbygningen. Sigmund beredte det Fornødne, saaſnart det led imod Vaaren, han ſkaffede ſig Folk og ſtærke og ſikre Skibsredſkaber; til hver Knør udvalgde han halvtredſindstyve raſke Mænd. Jarlen gik hen for

[1]) et Slags Handelsfartøjer.

at see, da Skibene vare skudte ud og Udrustningen var heel færdig. Da sagde Jarlen: „Nu synes mig, Sigmund! som din Rejse er udstyret saa godt, det har været mueligt, men saa haard en Prove har man der for sig, naar man har at stride mod Thrand i Gata, at næppe vil det allene være tilstrækkeligt; nu vil jeg vide, Sigmund! hvilken Tro du har." Sigmund svarede langsomt herpaa: „Det er ikke mærkeligt, Herre!" sagde han, „thi jeg har ingen anden Tro, end at jeg stoler paa min Lykke og Sejersælhed, og den har hjulpet mig godt, saalænge jeg har været paa Krigstoge." „Ikke maa det saa være," sagde Jarlen; „og kommer du til at sætte din Fortrøstning til den, paa hvem jeg sætter min hele Lid, nemlig Thorgerde Hølgebrud; vi ville drage hen til hende." De gik da til Gudehuset, og Jarlen faldt ganske ned til Jorden for hendes Billede; og der laa han længe. Billedet var meget smykket, og havde en tyk Guldring paa Armen; og, da Jarlen stod op, tog han efter Ringen, og vilde tage den af hende, men det forekom Sigmund, som hun bøjede Haanden. Da sagde Jarlen: „Hun er ikke blid imod dig, Sigmund! og veed jeg ikke, hvorledes jeg skal bringe dig i Forlig med hende; det kunne vi mærke paa, om hun vil give os Ringen, som hun har paa Haanden." Jarlen tog nu meget Sølv og lagde paa Fodstykket for hende; han lagde sig da ned anden Gang paa Gulvet for hende, og Sigmund mærkede, at Taarerne trillede ham af Øjnene, og da han stod op, tog han efter Ringen, og hun lod den da løs. Jarlen gav Sigmund Ringen og sagde: „Denne Ring giver jeg dig til Forvarsel om Lykke, og skal du aldrig skille dig ved den." Dette lovede Sigmund. Derpaa drog Sigmund til sine Skibe og Folk, og de stak i Søen.

Sigmund ſtyrede den ene Knør og hans Frænde Thorer den anden. Førend de ſejlede fra Norge, havde de ſpurgt alle Tildragelſer paa Færøerne, at Øsſur Hafgrimsſøn, ſom Thrand havde opfoſtret, var bleven en raſk Mand, og havde antaget Herredømmet over ſin Fædrenearv Syderø, og Overherredømmet over det Halve af Færøerne ligemed Thrand; tillige havde han, efter Thrands Raad, underlagt ſig alle de Ejendomme, ſom Breſter og Bejner havde beſiddet; Thrand ſagde, at det ſkulde være Bøder for hans Faders Drab. Øsſur havde Gaarde paa Syderø og Dimun og en tredie paa Skufø, og der opholdt han ſig meſt, og lod der gjøre et baade højt og ſtærkt Forſvarsværk om Gaarden, thi Færøboerne havde ſpurgt, at Sigmund Breſtersſøn var bleven berømt af ſine ſtore Bedrifter.

185. Om Sigmund og hans Følge er dernæſt at berette, at de havde god Vør, indtil de vare komne temmelig nær til Færøerne; de, ſom vare der bekjendte, ſagde, at de vare nærmeſt Østerø. Sigmund ſagde, at han ogſaa vilde helſt ſee førſt at faae Thrand i ſin Magt. Kort efter kom der et ſtærkt Vejr imod dem, og baade Strøm og Storm ſlog dem fra Øerne; Skibene, ſom forhen havde ſejlet ſammen, dreve nu til forſkjellige Sider, men da der var Mandſkab i tilſtrækkelig Mængde, og Mændene paa Sigmunds Skib vare tapre, naaede de til Svinø; de kom der i Tusmørket, og fyretyve Mænd gik ſtrax op til Gaarden, menti paſſede Skibet; de opbrøde den Stue, hvori Bjarne ſov, grebe ham og førte ham ud. Bjarne ſpurgde, hvo der ſtyrede denne Hær, der foer ſaa voldſomt frem. Sigmund ſagde ſit Navn. „Jeg veed," ſagde Bjarne, „at du kan ſynes

at have Sag imod mig, da jeg var med i den Træfning, hvori din Fader og Farbroder bleve tagne af Dage; men dog vil du være haard mod dem, som den Gang ikke viste dig andet end Ondt, og gave det Raad, at du og Thorer skulde begge dræbes, hvis du behandler mig saa haardt; husker du ikke, hvad jeg sagde derom?" „Det husker jeg nøje," svarede Sigmund, „og det skal du nu nyde Godt af, saa at du skal beholde Liv og Lemmer, men jeg vil ene raade for alt det andet." Bjarne tilstod det. „Da skal du nu strax fare med os," sagde Sigmund, og sige os Vejen til Østers." Bjarne svarede: „Did kan man paa ingen Maade komme med den Vind, som nu er." „Da sig du os Vejen til Skufø, om Øssur er der," sagde Sigmund. „Det skal jeg gjøre, som du vil," sagde Bjarne, „og jeg mener det er ganske sikkert at træffe ham der." Bjarne skaffede dem alle de Mænd, som han kunde faae, og de fore i Forstningen af Natten afsted og kom i Dagningen til Skufø. Skufø er saa beskaffen, at der er en Sti at gaae op ad, hvor kun een kan komme frem ad Gangen, og aldrig komme der saa mange, at den kan indtages, hvis der ere tyve Karle til Forsvar paa Stien. Sigmund gik strax op med sin Trop paa Øen, thi der vare ingen Folk til Forsvar paa Stien. Men da de kom til Gaarden, var Øssur kommen op paa Skandsen med tredive Mænd. Øssur spurgde, hvo disse Mænd vare, som vare komne der. Sigmund nævnte sig og sin Fader. Da sagde Øssur: „Du maa synes at have Ærende hid; jeg vil fra min Side tilbyde dig Forlig, og at de bedste Mænd her paa Øerne skulle afsige Dom i hele vor Sag." „Jeg vil ikke høre om noget Forlig," sagde Sigmund, „om du ikke over-

giver mig Selvdom." Øsur nægtede det strax. Sigmund bød da sine Mænd angribe Skandsen, men han gik ene langs med Forskandsningen bag om Husene, saa at de, som vare i Skandsen ikke mærkede det; han kom da til et Sted, hvor Muren var falden lidt ned, og der var noget lettere at stige op end andensteds. Sigmund havde en sølvbeslaaet Hageøxe, en Hjælm paa Hovedet, og var omgjordet med et Sværd. Sigmund gik fra Skandsen, tog Løb til, og sprang saa højt op paa Muren, at han fik Øxehagen op paa den øverste Kant, klatrede saa op ved Hjælp af Skaftet, og kom saaledes op paa Skandsen. Det fik een af Øsurs Mænd at see, og han vendte strax imod ham og hug til ham med sit Sværd. Sigmund afparerede Hugget, og stak Øxespidsen i Brystet paa ham, saa at Øxen gik dybt ind, og han faldt død tilbage. Dette blev Øsur vaer, sprang imod Sigmund, og hug til ham; han afparerede Hugget, og hug igjen til Øsur, saa Hugget tog hans højre Haand af, og Sværdet faldt ned, og strax gav Sigmund ham igjen et Hug paa Brystet, saa det gik igjennem, og Øsur faldt død til Jorden. Da styrtede flere Mænd frem imod Sigmund, men han sprang baglænds ud fra Skandsen og kom staaende ned. Siden satte Sigmund de Mænd, som vare i Skandsen to Vilkaar, at de enten skulde overgive sig til ham og overlade ham Selvdom, eller han vilde brænde og nedbryde Skandsen. Men de overgave sig i hans Vold.

186. Om Thorer Bejnersøn er at berette, at han var kommen til Syderø, og traf sammen med Sigmund, efterat Øsur var falden. Derefter droge Mænd imellem Sigmund og Thrand; der blev foreslaaet Fred,

og ſtævnet til en Sammenkomſt imellem dem paa Stromss. Der kom Thrand, og var da meget oprømt; der var en ſtor Forſamling; men da det blev bragt paa Bane om Forlig mellem ham og Sigmund, ſagde Thrand: „Det var ikke tilbørligt, min Frænde Sigmund! at jeg var tilſtede ved den Træfning, hvori din Fader blev dræbt. Derfor vil jeg tilſtaae dig et Forlig, hvorved din Hæder meſt vil forsges, og ſom du kan bedſt være fornøjet med, at du ene afgjør hele vor Sag; dog under den Betingelſe, at jeg beholder Tilladelſe til at opholde mig her i Landet, og det ſamme Herredsmme, ſom jeg nu har.“ „Tvende Vilkaar vil jeg foreſlaae,“ ſvarede Sigmund, „at vi ſkulle begge fare over til Norge til Hakon Jarl, og ſkal han ſaa afgjøre Forliget imellem os, ligeſom han vil; men om du ikke vil det, da ville vi ikke være forligte, og det anſeer jeg rimeligſt, at Skjæbnen beſtemmer, hvo af os der ſkal have Overhaand, naar vi fortſætte Striden.“ Thrand var meget uvillig til at drage til Hakon Jarl, men efterſom Sigmund ikke vilde give efter heri, og Thrand ſaae, at det andet Vilkaar var værre, da tilſtod han det, ſom Sigmund bød, at de ſkulde begge drage til Norge om Sommeren. Det var da roligt i Færserne om Vinteren. Sigmund opholdt ſig paa ſin Gaard paa Skufø med megen Pragt og ſtor Forſamling om ſig. Men om Sommeren efter gjorde han ſit Skib i Stand. Thrand udruſtede ogſaa et ſtort og godt Forſelsſkib, ſom han ejede; og den ene vidſte, at den anden udruſtede ſig. Sigmund ſejlede, ſaaſnart han var færdig; han fik en heldig Rejſe, og kom til Jarlen og fortalte ham om hans og Thrands Forlig. Jarlen ſvarede: „Ej have du og Thrand været lige ſnilde i dette; jeg vænter ikke, at

han kommer snart til mig, da han ikke foer med dig." Men imod Slutningen af Sommeren kom der Folk ude fra Færøerne, og havde da at fortælle om Thrand, at han havde sejlet ud paa Havet, men var bleven dreven tilbage, og hans Skib var blevet beskadiget, saa det ikke kunde holde Søen. Sigmund bad da Jarlen at afgjøre Sagen mellem ham og Thrand, uagtet denne ikke var kommen. Jarlen sagde, at det skulde skee: „Jeg dømmer Thrand i tvende Mandebøder, fordi han var deelagtig i Brødrenes Drab, i en tredie, fordi Thrand raadede til at lade dig og Thorer dræbe, i en fjerde, fordi Thrand solgde eder to Frænder som Trælle; du skal ogsaa have Herredømmet over den halve Deel af Øerne, som din Fader havde i Lehn af mig, men den anden halve Deel skal inddrages, fordi Hafgrim og Thrand dræbte mine Hofsinder Brester og Bejner. Hafgrim skal være ugild [1]) formedelst Bresters Drab og Angrebet paa sagløse Mænd. For Øsur skal intet bødes, formedelst den Ubilligheb at han tilegnede sig din Ejendom, hvor han blev dræbt, men hine Bøder skal Thrand betale dig i een Sommer. Saaledes er nu min Afgjørelse af Sagen, og du deler da disse Bøder med Thorer, som dig synes." Sigmund takkede Jarlen for denne Afgjørelse, og var hos ham om Vinteren. Men om Vaaren foer han ud til Færøerne, og stævnede Thrand til Thinge i Strømsø. Da de nu mødtes, sagde Sigmund, at Thrand havde med Forsæt unddraget sig fra Rejsen til Norge. Han sagde ham derpaa Jarlens Afgjørelse af Sagen, og bad ham hurtig at gjøre een af Delene, enten tilstaae denne Afgjørelse eller nægte Forlig. Thrand bad endnu

[1]) d. e. for hvis Drab der ej skal bødes.

Sigmund, selv at domme i deres Sag; men da han saae, at Sigmund ikke vilde det, valgde han heller at antage Jarlens Afgjørelse, end at de skulde være uenige, men udbad sig dog en længere Frist til Pengenes Udbetaling, end Jarlen havde bestemt. Og ved andre Mænds Bøn lod Sigmund sig bevæge til at tilstaae, at disse Penge maatte betales i trende Foraar. De skiltes dernæst enige, saa at sige. Øsur Hafgrimsson havde efterladt sig en ung Søn, som hed Lejf. Denne Dreng tilbød Thrand at ville opfostre; Lejf voxte da op i Gata hos Thrand. Om Sommeren gjorde Sigmund sit Skib færdigt for at rejse til Norge. Thrand betalte da den ene Trediedeel af Pengene, og var dog meget træg dertil. Sigmund krævede Hakon Jarls Skatte sammen, før han sejlede fra Færøerne, og førte ham dem. Han opholdt sig hos Jarlen om Sommeren, og ægtede da Thorkel Torfrosts Datter Thuride. Men om Høsten sejlede Sigmund ud til Færøerne; hans Kone Thuride og deres Datter Thora fore da ud med ham. Sigmund opholdt sig der om Vinteren. Og om Vaaren paa Strømsø Thing krævede Sigmund af Thrand den Trediedeel af Pengebøderne, som da skulde betales; Thrand var langsom til at svare derpaa, men gav dog Sigmund gode Ord. „Det er Tilfældet, Frænde!" sagde Thrand, „at her er en Dreng til Opfostring hos mig, som hedder Lejf. Nu vil jeg bede dig, Frænde! og det vil synes dig tilbørligere og rettere, at du tilstaaer Lejf nogle Bøder for hans Fader Øsur Hafgrimsson, som du dræbte; det vil da passe sig godt, at jeg maatte betale ham i Bøder for hans Fader, de Penge, som du troer at have tilgode hos mig." „Det gjør jeg ikke," sagde Sigmund,

„og intet andet for dine Ord; du skal paa ingen Maade slippe fri herfor; du skal betale mig Pengene, eller der skal hændes dig noget værre." Thrand betalte da Hælften af denne Trediedeel, og sagde, at han ikke var i Stand til at betale mere den Gang. Sigmund førte bestandig i Haanden den tohagede Øxe, hvormed han dræbte Øssur; og da Thrand var træg til at betale Pengene, gik Sigmund ind paa ham, satte Øxespidsen for Brystet og sagde: „Gjør nu een af Delene, Thrand! at du betaler Pengene strax paa Stand, saa meget som du nu har at betale, eller jeg skal støde med Øxen, saa du skal komme til at føle det." „En farlig Mand er du," svarede Thrand, „da du ikke skaaner dine Fræn-der mere end andre." Thrand bød da een af sine Mænd at gaae hen til hans Telt, og see efter, om nogle Penge vare blevne tilbage i den Pengepung, som der laa. Manden kom tilbage, og rakte Pungen til Sigmund; Sølvet blev da vejet, og der var deri saa meget, som Sigmund skulde have. Dermed skiltes de; Sigmund drog da endnu om Sommeren over til Norge, og førte Hakon Jarl sine Skatte, og kom tilbage til Færøerne om Høsten; der boede han paa sin Gaard om Vinteren. Sigmund var meget vennesæl der paa Øerne. Han og Svinø-Bjarne holdt vel deres Forlig, og Bjarne stillede ofte tilfreds mellem Sigmund og Thrand, naar det var nær-ved at komme til aabenbar Fejde. Om Vaaren, da Folk kom sammen til Stromsø Thing i Thorshavn, og Sigmund krævede af Thrand den Trediedeel af Pengene, som endnu ikke var betalt, forlangte Thrand atter Bøder paa Lejfs Vegne for hans Fader; mange søgte da at mægle Forlig imellem dem. Da sagde Sigmund: „Lejf

kommer ſnarere til at undgjælde for end nyde Godt af Thrand hos mig; men for gode Mænds Ord ſkulle disſe Penge nu blive ſtaaende hen ſaaledes, men ej eftergiver jeg dig dem, og ej betaler jeg dem i Bøder." Dermed blev Thinget ſluttet. Sigmund beredte ſig, da det led ad Sommeren, til at ſejle til Norge med Hakon Jarls Skatte; han blev meget ſildig færdig, og ſtyrede ud paa Havet, ſaaſnart han var beredt. Hans Kone Thuride blev da tilbage paa Øerne, men Thorer Bejnersſøn var beſtandig hos Sigmund, hvad enten han opholdt ſig rolig hjemme, eller foer mellem Landene. De holdt altid mellem ſig det kjæreſte Foſtbrødrelag og Frændſkab. Sigmund naaede Throndhjem om Høſten, og han og Thorer vare hos Jarlen om Vinteren, og bleve meget kjærligen behandlede. Den Vinter kom Jomsvikingerne til Norge, og holdt Slag med Hakon Jarl og hans Sønner, ſom før er berettet. Frænderne Sigmund og Thorer vare med i Slaget med Jarlerne Hakon og Erik, og det berettes, at Sigmund var den førſte af alle, der gik op paa Bue hin Digres Skib, da han ſtred paa det hidſigſte, og dernæſt Thorer med tredive Mand. Men da Sigmund og Bue ſkiftede Vaaben ſammen, og Sigmund ſaae, at han ikke kunde maale ſig med Bue i Styrke og ſtore Hug, nyttede han ſin Behændighed, og kaſtede ſit Skjold og Sværd op i Luften, og ſkiftede dem om i ſine Hænder, ſom han ofte plejede. Det havde Bue ikke beredt ſig paa, og Sigmund hug nu med den venſtre Haand Hænderne af Bue i Haandledet; derefter ſprang Sigmund tilbage paa ſit Skib med ſyv Mænd, men alle de andre, ſom vare gangne op med Thorer, bleve dræbte. Bue ſprang da over Borde, og hans Skib blev ryddet,

ſom før blev fortalt. Men om Vaaren efter gav Hakon Jarl Sigmund ſtore Gaver, før de ſkiltes. Frænderne ſejlede da ud til Færøerne, og ſloge ſig der til Ro, og Sigmund herſkede der da ene.

Kong Olaf ſender Bud til Sigmund Brestersſøn.

187. Nu maa man begynde Fortællingen der, hvor den før ſlap, at Kong Olaf Tryggveſøn havde været to Vintre i Norge, og om Vinteren kriſtnet hele Throndhjem. Den følgende Vaar ſkikkede Kongen Budſkab ud til Færøerne til Sigmund Brestersſøn, og indbød ham til at komme til ſig, og lod ham ſige, at det ſkulde være en Hædersrejſe for ham, og at Kongen vilde gjøre ham til den fornemſte Mand paa Færøerne, om Sigmund vilde blive hans Mand. Samme Sommer kom Stefner Thorgilsſøn ude fra Island, hvem Kongen forrige Sommer havde ſendt did, ſom før er berettet. Kongen tog imod ham med den ſtørſte Venlighed, og Stefner var hos Kongen, og fortalte ham Udfaldet af ſin Rejſe, ligeſom det var gaaet, og hvor ilde hans Andragende var optaget paa Island, tilføjende, at han troede, det vilde blive vanſkeligt at faae Kriſtendommen indført der.

Kong Olaf ſender Thangbrand til Island.

188. Kong Olaf havde beſtikket Thangbrand til Præſt ved Kirken inde paa Moſter, ſom før er omtalt, og bød ham døbe alle de Folk i Hørdeland, ſom vilde antage Troen, og ikke vare døbte, inden Kongen drog nord op i Landet. Men da Thangbrand var en gavmild Mand, havde mange Folk om ſig, og holdt ſig og ſine Mænd vel, og de nærmeſte Stormænd vare ikke faſte i Troen og ikke villige til at give Almisſe til at underſtøtte Præ-

ſter og Klerke; da forødtes ſnart de Ejendomme, ſom Kong Olaf havde lagt til Kirken. Men da Thangbrand ſaae, at han ikke uden andre Midler kunde holde ved, ſom han havde begyndt, med Gavmildhed og Rundhed; tog han ſig for at hærje og plyndre hos Hedningerne, og underholdt ſaaledes ſig og ſin Hær. Derved paadrog han ſig Kong Olafs Vrede, thi Kongen paabød Fred over hele ſit Rige, og forbød Folk al Krig og Plyndringer i Landet, uden naar han ſelv lod ſtraffe Folk for deres Forbrydelſer. Kongen bød derfor Thangbrand at komme til ſig. Thangbrand kom da til Kong Olaf oppe i Throndhjem til ſamme Tid, ſom Stefner nylig var kommen ude fra Island, ſom nu berettedes. Da Thangbrand kom til Kong Olaf, talte Kongen haardt til ham, og ſagde ſaaledes: „Du gjør en ſlet Forandring i din Opførſel, i det du drager paa Krigstoge ſom hedenſke Vikinger, og nærer dig og andre ved Røveri og Ran, iſtedenfor at du ſkulde tjene Gud, og kaldes hans Præſt; det ſkal du nu vide, at for dette ſkal du miſte al Hæder, og drives bort fra mit Rige." Thangbrand ſvarede: „Jeg har forbrudt mig ſtorligen, Herre! men dog vil jeg bede eder om Miſkundhed for mig; paalæg mig nogen Bod og noget beſværligt og farligt Foretagende, hellere end at landsforviſe mig og drive mig bort fra eder; thi jeg vil gjøre alt, hvad der ſtaaer i min Magt, for af befrie mig fra eders Vrede." „Om du ønſker at beholde mit Venſkab," ſvarede Kongen, „da ſkal du fare ud til Island, og faae der med Guds Biſtand alt Folket omvendt til den ſande Tro. Kan du nu faae det ſat igjennem, da kan du vænte dig af mig ſamme Hæder og Forfremmelſe ſom før eller endogſaa ſtørre." „Fare ſkal jeg," ſvarede

Thangbrand, „hvorhen I vil sende mig, og forsøge at udføre Guds og eders Ærende, men ej kan jeg vide, hvad Fremme denne Sag vil faae." Siden gav Kong Olaf Thangbrand et godt Skib og Mænd til Følge, baade lærde og ulærde, og alle Ting, som han behøvede til Kristendommen, og lod ham udstyre paa det bedste til Rejsen. Thangbrand var stor af Vext og stærk af Kræfter, veltalende og en god Klerk, en anseelig Mand og modig til alle mandige Foretagender, skjønt han var Præst; han vældede sig ikke ind paa andre, men var haard og ubevægelig baade i Ord og Gjerning, om han blev vred. Thangbrand skiltes fra Kong Olaf i Nidaros, og han sejlede ud paa Havet, saasnart han var færdig og der gaves Vor.

Kong Olaf forkynder Troen for Sigmund.

189. I Slutningen af Vinteren drog Kong Olaf norden fra Throndhjem, og da han kom til Sondmøre, og gjæstede der hos en anseelig Bonde, kom Sigmund Brestersson ifølge Kongens Bud ude fra Færøerne tilligemed sin Frænde Thorer. Da Sigmund kom til Kongen, tog denne med Glæde imod ham, og de havde snart en Samtale. Kongen begyndte saaledes: „Vel har du gjort, Sigmund! at du ikke undslog dig for denne Rejse; Hovedaarsagen, hvorfor jeg bød dig til mig, er, at der er meget fortalt mig om din Tapperhed og dine Færdigheder; jeg vil gjærne være din fuldkomne Ven, om du vil adlyde mig i det, som jeg seer mest paa; somme sige ogsaa, at det ikke vilde være upassende, at vi slutte Venskab, fordi vi begge nu anses for ikke umandige, men have længe vanket vidt omkring og udstaaet meget Ondt, inden vi kom til vor tilbørlige Anseelse, thi Adskilligt har hændet os begge ikke uligt i vor Landflygtighed og Trældom; du var et

Barn, og saae paa, at din Fader blev dræbt sagløs, men jeg var i Moders Liv, da min Fader ved Svig blev dræbt uden mindste anden Aarsag end sine Frænders Ondskab og Efterstræbelse. Det er ogsaa fortalt mig, at tværtimod at der bleve budte dig Bøder for din Faders Drab, skyndte dine Frænder til at dræbe dig tilligemed din Fader, og siden blev du solgt som Træl, ja der bleve endogsaa givne Penge til, at du skulde underkues i Trældom, og du blev saaledes forjagen og uddreven fra dine Ejendomme og Odelsjorder, og havde ikke noget at hjælpe dig frem med i fremmedt Land, uden hvad dig aldeles uvedkommende Mennesker af Barmhjærtighed efter den Almægtiges Forsyn og Styrelse understøttede dig med. Ej uligt dette, som jeg nu har opregnet om dig, har ogsaa hændtes mig: Saasnart jeg var født, forfulgde og efterstræbte mine Landsmænd mig, og agtede at skille mig ved Livet, saa at min Moder maatte i usle Omstændigheder flye med mig bort fra sin Fader, Frænder og alle sine Ejendomme; saaledes forløb de tre første Aar af min Levetid. Siden bleve vi begge tagne af Vikinger, og da skiltes jeg fra min Moder, saa at jeg saae hende aldrig mere; derpaa blev jeg tre Gange solgt i Trældom; jeg var da i Estland aldeles ukjendt af alle, indtil jeg var ni Aar gammel; da kom der een af mine Frænder, som kjendtes ved min Ætt; han løste mig ud fra Trældom, og førte mig med sig over til Garderige; der var jeg i andre ni Aar fremdeles i Udlændighed, skjønt jeg da ansaaes for fri; der kom jeg noget til Kræfter og fik dernæst større Hæder og Anseelse af Kong Valdemar, end det kunde ventes for en Udlænding; ogsaa det var næsten at ligne med den Hæder, du fik af

Hakon Jarl. Nu er det omsider kommen saa vidt, at vi begge have erholdt vor Fædrenearv og Fødeland, efter længe at have maattet undvære Held og Anseelse. Nu har jeg, allermest af den Grund, at jeg har spurgt, at du har aldrig ofret til Afguderne efter andre Hedningers Skik, godt Haab om, at den høje Himlens Konge, alle Tings Skaber, vil ved min Tale lede dig til Kundskab om hans ophøjede Navn og den hellige Tro, og gjøre dig til min Stalbroder i den sande Religion, som du er mig lig i Styrke og Færdigheder og mangfoldige andre Miskundheds Gaver, som Herren har givet dig ligesom mig i lang Tid, førend jeg havde nogen Oplysning om hans Herlighed. Gid nu den samme almægtige Gud vil tillade, at jeg faaer dig ført til den sande Tro, og underlagt hans Tjeneste, saa at du herefter vil med hans Miskundhed efter mit Exempel og min Tilskyndelse føre alle dine Undergivne til hans Tjeneste, som jeg vænter vil skee; du skal ogsaa, om du vil saaledes lyde mit Ord, som jeg nu har sagt dig, og trolig med Fasthed tjene Gud, erholde mit Venskab og Anseelse af mig, skjønt det er af ingen Betydenhed imod den Hæder og Salighed, som den almægtige Gud Fader vil skjenke dig, ligesom enhver anden, som opfylder hans Bud for hans den hellige Aands Kjærlighed, at herske med hans søde Søn, alle Kongers Konge, evindeligen i Himmeriges højeste Herlighed." Da Kongen sluttede sin Tale, svarede Sigmund: „Det er eder bekjendt, Herre! som I ogsaa berørte i eders Tale, at jeg var Hakon Jarl undergiven; han behandlede mig godt, og da var jeg særdeles vel tilfreds med min Tilstand; thi han var huld og omhyggelig, gavmild og kjærlig mod sine Venner, skjønt han var grusom

og svigefuld mod sine Fjender, men der er stor Forskjel paa vor Religion, og eftersom jeg skjønner af eders indbydende Taler, at den Tro, som I forkynder, er i alle Henseender skjønnere og lykkeligere end hin, som Hedningerne have, saa er jeg villig til at følge eders Raad, og vinde eders Venskab; og jeg vilde ikke ofre til Afguderne, fordi jeg længe indsaae, at den Religion var ikke god, skjønt jeg ingen bedre kjendte."

190. Kong Olaf blev glad ved, at Sigmund paa saa skjønsom en Maade optog hans Andragende; Sigmund blev da døbt tilligemed hele hans Følge, og Kongen lod dem undervise i den hellige Lære. Sigmund var derpaa hos Kongen en Tid i megen Anseelse. Da nu Høsten begyndte, sagde Kongen til Sigmund, at han vilde sende ham ud til Færøerne, for at kristne det Folk, som der boede. Sigmund undskyldte sig for dette Hverv, men tilstod dog omsider Kongens Villie; Kongen satte ham da til Hersker over alle Færøerne, og gav ham Lærere med, som skulde døbe Folket og undervise det i de nødvendigste Lærdomme. Sigmund sejlede bort, saasnart han var færdig, og hans Rejse gik lykkelig af. Da han nu kom til Færøerne, stævnede han Bønderne til Thinge paa Strømsø; der kom mange sammen. Da Thinget var sat, stod Sigmund op, og forkyndte at han havde et Andragende, og han talte nu om, hvorledes han om Sommeren var dragen over til Norge til Kong Olaf Tryggveson, og at Kongen havde sat ham til Beherscher over alle Øerne. De fleste Bønder optoge dette vel. Dernæst sagde Sigmund: „Det vil jeg ogsaa gjøre vitterligt for eder, at jeg har antaget en anden Tro, og er nu Kristen; og jeg har modtaget det Ærende og Bud af

Kong Olaf, at omvende alt Folket her paa Øerne til den ſande Tro." Thrand ſvarede paa hans Tale, og ſagde, at det hørte ſig til, at Bønderne overtalte denne vanſkelige Sag imellem ſig. Bønderne ſagde, at det var vel talt, og de gik nu med Thrand til den anden Side paa Marken. Thrand talte nu for Bønderne, at det anſtod dem bedſt, hurtig at nægte dette Bud, og ved ſine Overtalelſer bragde han det dertil, at de bleve alle enige herom. Men da Sigmund ſaae, at alt Folket havde trukket ſig hen til Thrand, ſaa der ingen vare tilbage hos ham uden hans Mænd, ſom vare Kriſtne, ſagde han: „Altfor megen Magt har jeg nu givet Thrand." Dernæſt trak Folket ſig hen, hvor Sigmund og hans Mænd ſade; de hævede ſtrax Vaabnene i Vejret, og lode ikke fredelige. Sigmund og hans Mænd ſprang op imod dem; da ſagde Thrand: „Lad Folkene ſætte ſig ned, og ikke gjøre ſig ſaa heftige; men dig vil jeg ikke fordølge, min Frænde Sigmund! at vi Bønder ere alle blevne enige om, at ſvare ſaaledes paa det Andragende, ſom du fremfører, at vi paa ingen Maade ville antage Forandring i vor Tro, og vi ville anfalde dig her paa Thinget og dræbe dig, hvis du ikke vil opgive dette, og give os faſt Løfte paa, at du aldrig mere vil fremføre denne Sag her paa Øerne." Da Sigmund mærkede, at han den Gang intet kunde udrette for Troen, og at han ikke havde Styrke til at ſtride imod hele Folket, ſaae han ſig nødt til at love det, ſom de forlangte, ved Vidner og Haandſlag, og dermed ſluttede de Thinget. Sigmund opholdt ſig om Vinteren hjemme paa Skufø, og var meget ilde tilfreds med, at Bønderne havde tvunget ham, men lod det dog ikke mærke paa ſig.

Sigmund Brestersson kristner Færserne.

191. Engang om Vaaren, da Strømmene gik næsten saa stærkt, som de nogensinde plejede, og man holdt for, at der ikke kunde fares paa Søen mellem Øerne, foer Sigmund hjemmefra Skufs med tredive Mand paa to Skibe; nu vilde han, sagde han, forsøge paa at udføre Kongens Ærende eller i modsat Fald døe. De styrede til Østers, og naaede til Øen langt ud paa Natten, uden at nogen mærkede det; de sloge derpaa en Kreds om Gaarden Gata, og stødte en Stang mod Døren til den Stue, hvori Thrand sov, og brød den saaledes op, hvorefter de grebe Thrand og førte ham ud. Da sagde Sigmund: „End hænder det sig nu saa, Thrand! at Lykken vexler; du tvang mig i Høst, og satte mig to haarde Vilkaar; nu vil jeg ligeledes sætte dig to meget ulige Vilkaar; det ene er godt, at du antager den sande Tro, og lader dig døbe; men om du ikke vil det, saa er det det andet Vilkaar, at du skal blive dræbt strax paa Stedet; det Vilkaar er ondt for dig, thi du mister da snart dine store Rigdomme og denne Verdens jordiske Lykke, og faaer derimod Helvedes Kval og evige Pine i den anden Verden." Thrand svarede: „Ej vil jeg svigte mine gamle Venner." Sigmund satte da en Mand til at dræbe Thrand, og gav denne Mand en stor Øxe i Haanden; men da han gik mod Thrand med hævet Øxe, saae Thrand til ham, og sagde: „Hug mig ikke saa hurtig, Mand! jeg vil først tale noget; hvor er min Frænde Sigmund?" „Her er jeg," sagde denne. „Du skal ene raade imellem os," sagde da Thrand, og jeg vil antage den Tro, som du vil." Da sagde Thorer Bejnersson: „Hug ham, Mand!" „Ej skal han nedhugges denneſinde,"

ſvarede Sigmund. „Det bliver din og dine Venners Død," ſagde Thorer, „om han nu undſlipper." Sigmund ſagde, at han vilde vove derpaa. Thrand blev da døbt tilligemed hans Huusfolk af en Præſt. Sigmund lod nu Thrand fare med ſig. Dernæſt foer Sigmund omkring paa alle Færøerne, og holdt ikke op, inden alt Folket der var døbt. Om Sommeren gjorde han ſit Skib i Stand, og agtede ſig til Norge at føre Kongen ſine Skatter og tillige Thrand i Gata. Men da Thrand mærkede, at Sigmund agtede at føre ham til Kongen, bad han om at ſlippe for denne Reiſe; dette vilde Sigmund ikke tilſtæde, og ſaaſnart det blev Vør, lettede de Anker; men de vare ikke komne langt ud paa Havet, inden de traf paa ſtærke Strømme, og en haard Storm overfaldt dem, ſaa at de bleve drevne tilbage til Færøerne, hvor Skibet ſloges ſønder; alt Godſet forliſte de, men de fleſte Mænd bleve bjærgede. Sigmund reddede Thrand og mange andre. Thrand ſagde, at Reiſen ikke vilde gaae godt for dem, om de lod ham fare med imod hans Villie, men Sigmund ſagde, at han alligevel ſkulde fare med, uagtet han ikke ſyntes godt derom. Sigmund tog da et andet Skib og ſit eget Gods at føre Kongen iſteden for Skatten; thi Sigmund fattedes ikke Løsøre. De ſtak anden Gang i Søen; men de kom ikke længer paa Vejen end før, de fik igjen ſtærk Modvind, ſom drev dem tilbage til Færøerne, og ſlog Skibet ſønder. Sigmund ſagde, at det ſyntes ham, der var ſtor Hindring for deres Reiſe. Thrand ſagde, at det vilde gaae ſaaledes, hvor ofte de end forſøgte det, naar de førte ham med ſig imod hans Villie. Sig-

mund lod da Thrand løs paa det Vilkaar, at han svor ham en hellig Ed paa, at han skulde have og holde den sande Tro, være oprigtig og tro imod Kong Olaf og Sigmund, ikke forhindre eller afholde noget Menneske der paa Øerne, fra at udvise deres Troskab og Lydighed imod dem, men fremme og i alle Henseender fuldføre dette Kong Olafs Bud, og ligesaa ethvert andet, som han vilde sende til Færøerne. Thrand svor uden mindste Vægring paa alt, hvad Sigmund foresatte ham. Thrand drog dernæst hjem til Gata, og Sigmund forblev ogsaa paa sin Gaard paa Skufø den Vinter, thi da de sidste Gang bleve drevne tilbage, var det allerede langt ud paa Efteraaret. Sigmund lod da istandsætte det Skib, som var mindst beskadiget. Om Vinteren var alt roligt paa Færøerne, og intet Mærkeligt forefaldt der.

192. Nu maa først fortælles, hvad der tildrog sig i Norge i den Tid, medens Sigmund Brestersson opholdt sig paa Færøerne, og kristnede Folket der. Kong Olaf drog sønder paa i Landet, da han, som før blev omtalt, skiltes fra Sigmund. Kongen drog paa Gjæsteri om Høsten, dog meget langsomt. Saasnart han kom sønden om Stat, bød han Bønderne til sig, rettede paa deres Tro og forbedrede deres Sæder, hvor han syntes det behøvedes. I Begyndelsen af Vinteren kom Kong Olaf øster over til Vigen.

Kong Olaf frier til Sigrid.

193. Dronning Sigrid i Sverrig, som blev kaldt Storraade, opholdt sig der paa sine Gaarde. Kort efterat Kong Olaf, som nylig blev omtalt, kom over til Vigen, bleve der sendte Mænd imellem ham og Dron-

ning Sigrid med det Ærende, at Kongen friede til Sigrid; hun optog det vel, og der blev da truffet Aftale om, at de skulde holde en Sammenkomst om denne Sag om Vinteren efter Juul i Elven ved Grændsen. Da sendte Kong Olaf Dronning Sigrid den store Guldring, som han havde taget af Døren til Gudehuset paa Hlade, hvilken alle, som saae den, holdt for en meget stor Kostbarhed. Dronning Sigrid modtog Ringen, og bersmte meget Kong Olafs Højmod og Gavmildhed; hun lod strax Ringen gaae omkring i hele Hallen til Skue, og alle vare enige i, at de ikke tyktes at have seet saa god en Ring; ogsaa Dronningens to Guldsmede vare tilstede; og da Ringen kom til dem, vejede de den i Haanden, og sagde ikke noget om den, men talte sagte til hinanden. Da Dronningen saae det, kaldte hun dem til sig, og spurgde, hvad de havde paa Ringen at sige, men de dulgde det; hun sagde at de for al Ting skulde sige, hvad de havde at udsætte paa den; de sagde da, at der var Bedrageri ved Ringen. Hun lod derpaa Ringen bryde i Stykker, og der fandtes en Kobberring inden i den. Hun blev da vred, og sagde, at Kong Olaf havde vel forfalsket mere.

Folket paa Ringerige kristnes.

194. Gudbrand Kulas Datter Asta, som Kong Harald Grænske havde haft tilægte, giftede sig strax efter hans Død med en Mand, som hed Sigurd Syr; han var Konge paa Ringerige. Kong Sigurd Syr var en Søn af Halfdan, en Søn af Harald Haarfagers Søn Sigurd Rise. Kong Harald Grænskes og Astas Søn Olaf opfødtes i sin Barndom paa Ringerige hos

ſin Stedfader Kong Sigurd og ſin Moder Aſta. Denne ſamme Vinter drog Kong Olaf Tryggveſøn fra Vigen op i Ringerige, og paabød Kriſtendommen; da lod Kong Sigurd Syr og hans Kone Aſta og hendes Søn Olaf, ſom da var tre Aar gammel, ſig døbe, og Kong Olaf ſtod ſelv Fadder til Olaf Haraldsſøn. Den Gang blev hele Ringerige og en ſtor Deel af Oplandene kriſtnet. Derefter drog Kong Olaf atter ud til Vigen, og forblev der, indtil han drog øſter over til Konghel til den Sammenkomſt med Dronning Sigrid, ſom havde været beſtemt om Vinteren mellem dem om deres Ægteſkab. Dronning Sigrid indfandt ſig der, og hun og Kongen begyndte en Samtale; i Begyndelſen ſaae det godt ud til, at de vilde blive enige om det, der var beſtemt. Da ſagde Kong Olaf, at Sigrid ſkulde lade ſig døbe og antage den ſande Tro; hun ſvarede: „Ej vil jeg forlade den Tro, ſom jeg har haft og holdt hidindtil, og ſom mine Frænder have haft før mig; men jeg vil heller ikke udſætte paa, at du troer paa det Gudebillede, ſom dig ſynes.“ Kong Olaf blev meget vred ved hendes Svar; han ſlog hende temmelig overilet med ſin Handſke i Anſigtet, og ſagde: „Tænker du ſkrumpne Kjærling, at jeg vil have dig, der er ſaa gammel, og tillige hedenſk ſom en Hund; ſlaa det af dine Tanker, og gjør dig ej ſaa driſtig, at du oftere i mit Paahør beſpotter min Herres Navn med dine hedenſke Udtryk, ſaa at du kalder den højeſte Himlens Konge, paa hvem jeg troer, et Gudebillede.“ Da ſagde Sigrid: „Alle diſſe Forhaanelſer og Beſkæmmelſer, ſom du gjør mig, Olaf! kunne vel blive din Bane.“ Dermed ſkiltes de fra Samtalen begge meget vrede. Kong Olaf drog da nord op til Vigen, men Dronningen

efterpaa ind i Sverrig til ſine Gaarde, og kort efter gif-tede hun ſig med de Danſkes Konge Svend Tveſkæg; thi da var hans forrige Dronning Gunhild, en Datter af Vendernes Konge Burislaf, død. Der blev nu ved Svogerſkabet kjært Venſkab mellem de Danſkes Konge Svend og de Svenſkes Konge Olaf, Dronning Sigrids Søn.

Kong Olaf faaer Dronning Thyre.

195. Vendernes Konge Burislaf androg ofte for ſin Svigerſøn Sigvald Jarl, hvorledes den Overeens-komſt ikke var gaaet i Opfyldelſe, ſom Sigvald havde gjort imellem Kong Svend og Burislaf, at Burislaf ſkulde have Thyre, en Datter af Kong Harald Gorms-ſøn og Søſter til Kong Svend. Dette Giftermaal var ikke gaaet i Opfyldelſe, efterſom det var beſtemt og lovet; thi Thyre var aldeles uvillig til at giftes med en gammel og hedenſk Konge. En Tid gik nu ſaaledes hen, i hvil-ken Thyre var i Danmark hos Kong Svend. Men da Kong Burislaf ſyntes at maatte opgive Haabet om, at Kong Svend vilde ſende ſin Søſter til ham, ſagde han til Sigvald Jarl, at han vilde have Overeenskomſten iværk-ſat, og bad Jarlen drage til Danmark og føre ham hans Trolovede Thyre. Jarlen undſlog ſig ikke for denne Reiſe, og drog til Kong Svend, fremførte Sagen for ham, og lagde til, at han kunde viſt vænte ſig Ufred og Hærjen i ſit Rige af Venderne, om han ikke holdt den af ham med Kong Burislaf ſluttede Overeenskomſt. Ved ſine Overtalelſer bragde Jarlen det ſaa vidt, at Kong Svend overgav ham ſin Søſter Thyre imod hendes Villie. Nogle Kvinder og hendes Fosterfader, en mæg-tig Mand, ſom hed Øſur Aageſon, og endnu flere Mænd

fulgde hende ud af Danmark. Det var en særdeles Aftale mellem Kong Svend og Sigvald Jarl, at de Ejendomme i Venden, som Dronning Gunhild havde beſiddet, ſkulde nu Thyre have i Medgift og derhos andre ſtore Ejendomme foruden Hjemgiften. Thyre græd bitterlig, og rejſte meget nødig. Da de kom til Venden, holdt Kong Burislaf ſit Bryllup og ægtede Dronning Thyre; men al den Tid, hun var blandt Hedningerne, vilde hun hverken modtage Spiſe eller Drikke af dem; ſaaledes gik det i ſyv Dage. Derefter løb Dronning Thyre og hendes Fosterfader Øsſur bort om Natten til Skoven, og om deres Færd er det kort at berette, at de kom ind i Danmark, men Thyre torde for ingen Deel være der, fordi hun troede at være ſikker paa, at Kong Svend vilde ſtrax, ſaaſnart han fik hendes Ankomſt at vide, ſende hende tilbage til Venden. De droge da derfra forklædte, indtil de kom op til Norge til Kong Olaf. Han tog vel imod dem, og der nøde de god Behandling. Thyre fortalte Kong Olaf nøje om ſin ulykkelige Forfatning, og bad ham om Hjælp og om et Friſted i hans Rige. Thyre vidſte godt at belægge ſine Ord, og Kongen gjorde meget af hendes Tale; hun var og en ſmuk og beleven Kvinde; Kongen ſyntes da, at det vilde være en Kone, der paſſede ſig for ham, og han drejede da Talen derhen, at han ſpurgde, om hun vilde ægte ham. Og efterſom hendes Forfatning da var, og hun derhos ſaae, hvor lykkeligt et Giftermaal det var, at blive gift med en ſaa berømmelig Konge, ſyntes det hende upaſſende at afſlaae dette Tilbud, og hun bad Kongen at raade for hende og hendes Giftermaal. Efterat de havde talt dette, ægtede Kong Olaf Thyre, og hun trolovede ſig ſelv med ham

efter ſin Foſterfader Øsſurs Raad. Kong Olaf lod nu anrette til et anſeeligt Gilde, og holdt ſit Bryllup i Tonsberg; det ſkede den tredie Vinter, efterat han var bleven Konge i Norge, kort efterat han og Dronning Sigrid havde haft Sammenkomſt i Elven, thi Dronning Thyre traf Kongen i Vigen, da han nylig var kommen østenfra Sammenkomſten. Kongen ſtævnede da alle Stormænd og anſeelige Bønder i Vigen og vidt omkring andenſteds til ſig; der kom en ſtor Forſamling, og Gildet blev holdt med megen Pragt. Paa Gildets første Dag, da en herlig Drik gjorde Folkene glade, og Kongen og alle de Tilſtedeværende vare muntre, kaldte Kongen en høviſk Opvarter til ſig, og bad ham gaae til Dronningen med hans Ærende. Tjeneren gik for Dronning Thyre, bøjede ſig for hende og ſagde: „Min Herre ſendte mig til eder, Frue! at ſpørge, om han ſkal vælge for eders Højhed en Morgengave, ſom det tilhører en Mø eller den Kvinde, ſom forhen har været gift.“ Hun ſvarede: „Gak og ſig ſaaledes til din Herre, at han maa ſelv tænke over, hvad der helſt vilde paſſe ſig, om jeg havde deelt Sæng med ham i ſyv Nætter, ſom jeg nu har med en anden Konge, og ſiden gjøre, ſom ham ſynes hæderligſt for ſig og mig.“ Svenden gik og ſagde Kongen hendes Svar. Kongen ſyntes vel om hendes Svar, og ſendte hende ſtrax en Kvindekaabe med meget ſmukt Foerværk og ſkjønt Tilbehør. Paa dette ſamme Gilde talte Kongen meget for at forbedre de der ſammenkomne Folks Sæder, og gjorde vitterligt for Almuen, at alle de, ſaavel Mænd ſom Kvinder, ſom bleve angivne for og overbeviiſte om at øve Galder og Forgjørelſe, i Særdeleshed Sejdmændene, ſkulde alle fare bort af Landet. Kongen

lod siden lede efter alle disse Folk omkring i Vigen og alle nærliggende Herreder og Bøjgder, og bød dem alle at komme til sig. Da de kom til Kongen, var det en stor Mængde, og een af dem var Anfører for dem alle; han hed Eyvind Kelda og var en Sejdmand og meget troldkyndig. Denne Eyvind var af fornem Slægt og rig, han var nemlig en Sønnesøn af Kong Harald Haarfagers Søn Rognvald Rettilbeen. Kongen talte med Blidhed til dem, og bad dem at lade sig døbe og antage den sande Tro, og aflade fra Hedenskab og Trolddom; „Ville I ikke det," lagde han til, „saa skulle I være landflygtige fra mit Rige og forlade eders Gods og Fødeland." Da de ikke vilde lade sig forbedre ved Kongens Ord, anviste han hele denne Trop Plads i en Stue, som var vel indrettet; der lod han anrette et godt Gilde for dem, og lod den stærkeste Drik idelig bære rundt. Men da det kom ud paa Dagen, og Hedningerne vare berusede, thi de afholdt sig ikke fra at drikke, saa længe de lystede, da kom Kongen atter til dem og sagde: „Det skal vise sig, at det gaaer mig nær at miste eder; thi megen Skade vil det være os, og Ødelæggelse for vort Rige, om saa meget og herligt Folk, som her er sammenkommet, skal drage bort; men jeg kan dog ikke finde mig i at beholde eder her i Landet, om I ikke aflade fra eders Vildfarelse; nu vil jeg gjærne, om det lader sig gjøre, at I give efter for mine Overtalelser, og aflader fra den hedenske Tro, og tager isteden Kristendommen og den almægtige Guds sande Tro; da skulde I beholde eders Ejendomme og fædrene Jorder, og derhos nyde af os god Behandling og Hæder, Magt og Anseelse, saa megen I kunne forlange, og det vil være passende for mig at tilstaae

eder." Da ſvarede Eyvind Kelda paa alle de andres Vegne, og ſagde ſaaledes: „Det nytter ikke at tale om det, Konge! ſom aldrig, hverken ved blide Ord eller ved Haardhed, ſkal kunne opnaaes, at vi ſkulle forlade vor Tro eller Haandtering." Kongen gik da bort, men bød ſine Mænd, ikke at ſkjenke mindre ivrig for dem end før. Disſe Folk bleve da ſaa ganſke drukne, at hver Mand laa indſovet der, hvor han havde ſiddet. Kongen lod om Aftenen ſtikke Ild i Stuen, og Hedningerne vaagnede ikke, førend Ilden ſpillede om dem; der brændte da Stuen tilligemed alt, hvad der var derinde, undtagen Eyvind Kelda, ſom undkom gjennem Vinduet ved Trolddom og Djævelens Kraft; han ſøgte dernæſt at komme bort, og vogtede ſig ſaa meget mueligt for den Gang at træffe Kong Olaf. Men da Eyvind var kommen langt bort, traf han paa ſin Vej nogle Mænd ſom fulgdes ad; de talte ſammen, og Eyvind ſpurgde, hvorhen de agtede ſig; de ſagde, at de agtede ſig til Kong Olaf. Da ſagde Eyvind; „Det træffer ſig meget godt; gjører mig den Tjeneſte at udføre et Ærende for mig hos Kongen, og ſig ſaaledes til ham: at Eyvind Kelda er kommen bort af Ilden, og at han rimeligviis aldrig mere vil komme i Kong Olafs Vold, og at han vil vedblive med alt ſit Hexeri og Trolddom ganſke paa ſamme Maade ſom før, undtagen han kunde forsøge det i noget." Eyvind drog da ſin Vej, men Mændene kom til Kongen, og ſagde ham Eyvinds Ærende og alle hans Ord, ſom han havde budet dem at ſige. Kongen var ilde tilfreds med at Eyvind ikke var død, og ſagde, at han ikke ſkulde komme til at brøde ſaaledes, om han fik ham fat anden Gang.

Forfatterens Foreſtilling om Djævelens Liſt.

196. Kong Olaf ſendte Bud omkring i Vigen, at han vilde have en Hær ud om Sommeren og fare nordpaa. Saaſnart Vaaren begyndte, drog Kongen ſelv med ſin Huustrop ud af Vigen, og drog paa Gjæſteri paa ſine ſtore Gaarde. Da Faſten næſten var forbi, drog han nordpaa til Agder og Rogeland; han kom Paaſkeaften til Kormt til Ogvaldsnæs, hvor Paaſkegilde var beredt for ham; der vare Dronning Thyre, Biſkop Sigurd og mange andre Stormænd med Kongen, ſaa han havde næſten 300 Mand. Ligeſom man ofte har lært og haft ſande Prøver paa, at, efterat den almægtige Gud havde ſkabt ſig til Tjeneſte den herlige Trop af de himmelſke Magter, da ſtyrtede Avind og Overmod den Engel, ſom var den ypperſte i Skabningen fra den højeſte Hæder og Salighed, ſom var givet ham af Gud, og ligeledes alle dem, ſom vare deelagtige med ham i Ulydighed mod Skaberen, og iſtedenfor at han forhen var fagrere og ſkjønnere end alle Engle i den højeſte Herlighed, blev han da, og er ſiedſe ſiden ſtyggere og ledere end alle Djævle i det nederſte Helvede, ſaa fuld af Ondſkab og Avind med ſine Djævle og Apoſtler, at han, ſaa meget det er ham mueligt, beſtitter ſig paa at forhindre enhver god Beſlutning, og blander ofte, under forſkjellige Skikkelſer og Paaſkud, ſin Snedigheds Edder for Menneſkene; thi naar han nogenſinde ſeer ſine Tjeneres Flok at ødelægges, men den guddommelige Hjords Faar at formeres ved Jeſu Kriſti Apoſtlers Taler og ſkjønne Opmuntringer, ſaa ſtræber han paa ſaa mange Maader han kan, ved enhver Svig at bedrage dem, ſom han troer at erholde Skam og Skade af, og agter ſiden at føre tilbage i ſine Vild-

farelsers utallige Snarer det samme Folk, som han tykkes før at have mistet og tabt, som det vil sees i det her efter Følgende.

Odin besøger Kong Olaf.

197. Det fortælles, at første Aften, Kong Olaf holdt Paaskegilde paa Øgvaldsnæs, kom der en gammel Mand, der var meget snild i sin Tale, eensøjet og rødøjet, og havde en sid Hat paa. Han søgte at faae Kongen i Tale, og det syntes Kongen Gammen at høre paa hans Fortællinger, thi han vidste at berette fra alle Lande baade gamle og nye Tildragelser. Kongen spurgde ham om mange Ting, og Gjæsten svarede ham tilfredsstillende paa alle Spørgsmaale. Kongen sad længe oppe om Aftenen; og omsider spurgde han, om han vidste, hvad Øgvald, efter hvem Gaarden og Næsset var opkaldt, havde været for en Mand. Gjæsten svarede: „Øgvald var Konge og en stor Kriger; han ofrede mest til en Ko, som han førte med sig, hvor han foer paa Sø eller Land; han fandt det sundt bestandig at drikke dens Mælk, og deraf er det Ordsprog kommet, som mange bruge, at Karl og Ko skulle følges ad. Kong Øgvald slogs med en Konge, som hed Varin, og i dette Slag faldt Kong Øgvald; han blev da højlagt her paa Næsset ikke langt fra Gaarden, og der bleve da de Bautastene oprejste, som endnu staae her paa Næsset; men i den anden Høj kort herfra blev Koen lagt." Saadanne og mange andre Ting fortalte han om gamle Tildragelser og om gamle Konger. Men da de havde siddet til langt ud paa Natten, mindede Biskoppen Kongen om, at det var Tid at gaae til Sængs. Kongen gjorde da saa, men da han var afklædt, og havde lagt sig i Sængen, kom den gamle

Gjæst did og satte sig paa Fodtrinet, og talte endnu længe med Kongen, thi jo længere han talte, desto mere lystede Kongen at høre. Biskop Sigurd laa i det nærmeste Leje ved Kongens Sæng, og da Kongen havde vaaget længe, sagde Biskoppen, at det var Tid at sove; Kongen lænede sig da tilbage paa Hovedpuden, og var meget utilfreds med at ende Samtalen; men Gjæsten gik ud. Kongen sov snart haardt ind, og snorkede højt; han vaagnede kort efter, og spurgde strax efter Gjæsten, og bød ham kalde til sig; man gik da at søge efter ham, men han fandtes ingensteds; da stod Biskoppen op og klædte sig paa. Kongen spurgde, om det snart var Tid at gaae til Messen. Dertil sagde Biskoppen ja. Kongen klædte sig da paa, og bød sin Kogemester og Kok at kaldes til sig, og spurgde dem, om nogen ubekjendt Mand for kort siden var kommen til dem. De svarede: „Ja visselig, Herre! der kom til os en aldrende Mand, som vi ikke kjendte, da vi lavede til dette Gilde; han sagde, at vi kogte meget slet Kjød, og at det ikke anstod sig at bære saadant paa Kongens Bord ved saa stor en Højtid, som stundede til; han gav os da to tykke og fede Sider af et Nød, og dem kogte vi med det øvrige Kjød." „Tydelig seer jeg," sagde Kongen," at denne er aldeles den samme som Gjæsten, der talte med os i Gaaraftes; gaaer nu saa hurtig som mueligt, og brænder al den Mad eller kaster den ud i Soen, og laver anden istedet! thi ej skal Djævelen saaledes føre os bag Lyset, at nogen af mine Mænd skal spise hans giftblandede Mad; dette har ganske sikkert ikke været noget Menneske, skjønt han forekom os saaledes; men selve Djævelen, hele Menneskeslægtens Fjende, har paataget sig den fal-

ſke Odins Skikkelſe, ham ſom Hedningerne i lang Tid have troet paa og holdt for deres Gud, men nu viſer han, at han ikke kan taale ſin luende Avinds hede Brand, da han ſeer ſine Mænds Trop at ødelægges, efterſom Folket giver ſig i den almægtige Guds Vold og underkaſter ſig villigen hans Tjeneſte, og derfor forſøger han paa at fange os i ſin ondſkabsfulde Snedigheds Garn, ſom han opſtillede med ſine liſtige Bedragerier, ved det at han afholdt og forhindrede os fra Hvilen paa den Søvnen anviſte Tid, i den Agt, at vi derfor, beſværede af Søvnen, ſkulde bringes fra vor Sædvane, og aldeles forſømme den til Gudstjeneſten beſtemte Tid; kan let hændes, at nogle af hans Rænker ville ſiden viſe ſig, om jeg end ikke nu kan ane dem. Hvad der end har bevæget vor ſande Fjende Djævelen til det, ſom jeg nu har omtalt, at han opholdt os fra Søvnen i Gaaraftes, kommer det mig ikke uvæntet, at det, ſom jeg nu har ſigtet til, paa nogen Maade vil gaae i Opfyldelſe paa denne Dag." Kongen gik da til Meſſen, og den blev ſungen.

Eyvind Kelda kommer til Øgvaldsnæs.

198. Nu maa fortælles, at denne ſamme Paaſkenat kom Eyvind Kelda der til Øen; han havde et ſtort Langſkib, ſom var vel bemandet med Sejdmænd og troldkyndigt Folk. Eyvind gik i Land med alle ſine Mænd, og de begyndte da at øve deres Trolddom. Eyvind gjorde dem en Dølgehjælm [1]), nemlig en mørk Taage, ſaa at Kongen og hans Folk ikke ſkulde kunne ſee dem; men da de kom nær Gaarden paa Øgvaldsnæs, blev det ganſke anderledes, end Eyvind havde tænkt; den mørke Taage, ſom han havde gjort med Trolddom, ſtod

[1]) Noget Overnaturligt, ſom troedes at gjøre Folk uſynlige.

over ham og hans Følge; de bleve alle paa een Gang saa blinde, at de saae ikke bedre med Øjnene end med Rakken, og ravede alle omkring imellem hinanden. Kongens Vagtmænd saae, hvor de gik, og kunde ikke vide, hvad det var for en Flok, og det blev berettet Kongen, den Tid Otteſangen var forbi. Kongen gik ud, og da han saae, hvor Eyvind gik med ſin Trop, bød han ſine Mænd væbne ſig, og drage hen at faae at vide, hvad det var for Folk, ſom fore saa underlig afſted. De gjorde saa; Kongens Mænd kjendte da Eyvind Kelda, og de grebe dem alle, og førte dem hjem til Gaarden og derpaa for Kongen, da han gik fra Messen. Eyvind fortalte da, hvorledes det var tilgaaet med hans Færd, og ligeledes, at han havde agtet, at komme uforvarendes over Kongen, og dræbe ham, medens han sov, eller brænde ham inde med hele ſin Trop. Kongen ſagde: „Nu er det gaaet i Opfyldelſe, at den ſamme Snare eller Fælde er falden over eder ſelv, ſom I havde opſtillet for at fange andre, om denne Blindhed, ſom overfaldt dig og dine Mænd, ikke havde forhindret det; det kunde man ogſaa vænte, at den almægtige Guds Miſkundhed og hans herlige Engles Styrke, de ſom han ſætter til at vogte og beſkytte hans Folk, maatte formaae mere end din Trolddom eller denne forbandede Djævelens Sendebud Odin, ſom ved ſine ſkjemtſomme Æventyr afholdt os fra Søvnen paa den pasſelige Tid, for at han deſto lettere kunde ſvige os og dysſe os i Søvn til den Tid, vi ſkulde vaage, ſom jeg mærkede i Morges; dette gaaer nu ogſaa, ſom det bør ſig, efter den højeſte Himlekonges Magt og Villie, ſaa at han ſelv med ſin søde Søn, vor Herre Jeſus Kriſtus, ſom paa denne Højtidsdag leven-

degjorde sit Legeme og opstod fra de Døde, og med sin hellige Aand, een Gud i Treenighed, af dette, som af alt andet, har Hæder og Sejer, men Djævelen Ulykke og Beskæmmelse. Men eftersom du nu, Eyvind! fuldkommen har prøvet, at dit Hedenskab og Hexeri ikke skaffer dig og andre andet end Ondt, saa vil du og dine Følgesvende da vel omsider afstaae fra den lange Vildfarelse og troe paa den sande Gud." Men da Eyvind og hans Stalbrødre aldeles afsloge dette, lod Kongen dem alle indslutte i et Huus; og anden Dagen efter bleve de ifølge Kongens Bud førte blinde og bundne ud paa et Flædeskjær [1]), tæt ved Øen; der lode Eyvind og de alle deres Liv, og dette Skjær er siden kaldt Skrattaskjær [2]). Kong Olaf blev paa Øgvaldsnæs i Paaskeugen, og da de højtideligste Dage vare forbi, lod Kongen begge Højene der paa Næsset opbryde, og i den største Høj fandtes store og gamle Menneskebeen, men i den mindste Kobeen. Siden drog Kongen nordefter langs Kysten om Vaaren og i Begyndelsen af Sommeren, dog meget langsomt. Han opholdt sig længe vidt omkring paa sine store Gaarde, og havde meget og skjønt Mandskab med sig.

Sigurd og Hauk komme i Kong Olafs Vold.

199. Der var en Mand, som hed Sigurd, en anden ved Navn Hauk; de havde deres Slægt i Halogeland, vare unge, store og stærke, og droge meget paa Handelsrejser. Samme Vaar, som Kong Olaf sejlede østenfra Vigen, sejlede Sigurd og Hauk over til England; og da de ved Sommerens Slutning kom tilbage

[1]) d. e. et Skjær, som Søen i Flodtiden overskyller.
[2]) Troldeskjær.

til Norge, ſejlede de nordpaa langs med Kyſten; de mødte Kong Olafs Flaade paa Nordmøre. Da det blev Kongen berettet, at der vare komne halogelandſke Kjøbmænd fra England, der vare Hedninger, lod han Anførerne kalde til ſig, og ſpurgde, om de vilde antage Troen og lade ſig døbe, men de nægtede det ſtrax; Kongen ſøgte paa mange Maader ved ſmukke Taler at overtyde dem, men han fik dem ikke til det, ſom han vilde; han truede dem da med haard Medfart, Tab af Liv eller Lemmer, men de lode ſig ikke bevæge; da lod Kongen dem ſætte i Jærn, og førte dem med ſig op til Throndhjem, hvor de en Tid bleve holdte i Fjæder. Kongen kom ofte til dem, lovede dem Hæder og Venſkab, men truede dem ſtundum med haarde Pinſler, men det hjalp ikke, thi de vilde hverken lade ſig bevæge ved det Gode eller Onde. Men en Nat kom de bort fra Bevogtningen, ſaa at intet Menneſke ſpurgde til dem, og ingen vidſte, paa hvilken Maade de vare komne bort, thi Fjædrene laae tilbage uden at være brudte, og Huſet, hvori de havde været, var tillaaſet. Folk talte forſkjellig herom, og Kongen ſelv talte ikke meget om denne Ting, bebrejdede dog noget Vagten, ſom ſkulde have paſſet paa dem, og beſkyldte dem baade for Uagtſomhed og Upaapaſſenhed, at de ikke bleve dem vaer ved deres Bortfærd; men det hjalp da ikke noget, thi man drog ud at lede efter dem, men fandt dem ingenſteds. Silde om Høſten kom diſſe Brødre Sigurd og Hauk nord op til Halogeland til Harek i Thjotta, ſom tog meget vel imod dem, og hos ham vare de om Vinteren, og bleve godt behandlede.

Om Thorvald Taſalde.

200. Samme Sommer, ſom nu var omtalt, kom

Vigaglums Søsterſøn Thorvald Taſalde til Norge ude fra Island; han var en ſmuk, ſtor og ſtærk Mand og gavmild paa Penge. Thorvald kom til Land udenfor Throndhjem, og lagde ind til Nidaros. Kong Olaf var der forud i Byen, og var da nylig kommen ſøndenfra. Saaſnart Kongen fik at vide, at der vare komne heden-ſke Kjøbmænd fra Island, bød han Thorvald til ſig, og bad ham lade ſig døbe. Thorvald tilſtod at ville gjøre dette for at erholde Kongens Venſkab, at lade ſig døbe og antage Kriſtendommen. Kongen ſagde, at han ſkulde være ſaa meget deſto ſikrere paa hans Venſkab, ſom han var villigere end andre til at følge hans Ord og Bud. Thorvald og hans Skibsfolk bleve da døbte. Thorvald var om Vinteren hos Kongen i megen Anſeelſe. Der var nu een af Kongens Hofſinder, ſom hed Sigurd, en anden ved Navn Helge, de vare begge raſke Mænd og Kongen kjære, men dog hinanden meget ulige i Sindelag. Sigurd var venneſæl af Almuen, men Helge ſtridig og underfundig. Mellem disſe var Thorvald Taſalde an-viiſt Plads om Vinteren. Helge bar Avind imod Thor-vald, og bagtalte ham i alle Henſeender; men Sigurd ſtod ham bi, ſaa godt han kunde, og Helge gik bort der fra Bænken, og vilde ikke ſidde hos Sigurd og Thorvald. Han begyndte da at ſværte Thorvald ſaa meget han kunde hos Kongen, ſaalænge til Kongen bød ham at holde op; „Du behøver hverken," ſagde Kongen, „at bagtale for mig Thorvald eller andre, ſom ere hos mig, thi jeg vil ſelv prøve mine Mænd." Helge forſøgte dernæſt, om han kunde faae Sigurd ophidſet imod Thorvald, og bagvaſkede ham for denne. „Ej faaer du mig ved dine

Ord," svarede Sigurd, „til at være Thorvald fjendsk, thi ham kjender jeg som en brav Mand, men du er et ondt Menneske." Ved det nu at Helge ikke holdt op med at bagtale Thorvald, men isteden derfor gjorde sig mere og mere Flid for at sværte ham, fik han det omsider bragt saavidt, at Kongen blev kold imod Thorvald. En Dag sagde Helge til Thorvald: „Spørg Kongen efter, hvi han er saa faatalende." Thorvald svarede: „Intet gjør jeg for dit Ord eller din Tilskyndelse; ogsaa venter jeg, at Kongen ikke troer din Bagvaskelse, skjønt han misbilliger vet eller andet hos mig." „Endnu gjør Islænderen sig til," sagde Helge. Da Thorvald nogen Tid derefter en Dag kom for Kongen, sagde han til ham: „Herre! jeg er saa dristig at spørge efter, hvad der volder eder Sorg; om Sygdom er Aarsagen, da er det vanskeligt at raade Bod derpaa; er det derimod anden Bekymring eller noget Tilfælde, hvori Mennesker ere Skyld, da kunde det vel hjælpes med eders Held og Lykke." Kongen svarede: „Ikke er jeg syg." Thorvald sagde: „Da er det strax bedre, naar det Vanskeligste ikke finder Sted. Er der nogen, som har forbrudt sig mod eder?" Kongen sagde, at det var saa, „og det skal hævnes, men du er skyldig, Thorvald! at udføre denne vanskelige Sag, da du har først spurgt om den." Thorvald sagde: „Alle eders Mænd ere skyldige at gjøre det, som I byder, men jeg kommer til at vide Sagens Sammenhæng, skjønt jeg er afmægtig til at udføre den." Kongen sagde: „Der er en rig Mand, som hedder Bard Digre, og har sin Slægt paa Oplandene; han har en Datter, som er hans eneste Barn, og hedder Thora; Bard er allerede meget til Alders, han boer i Ulfars-

dale paa Oplandene; han har en ſtor og anſeelig Gaard; hans Datter Thora er hos ham, men man træffer der ikke mange Folk. Nu ſynes jeg ikke om, at Bard hverken vil antage Troen, ej heller komme til mig, og jeg har to Gange ſendt tolv Mænd til ham, men ingen ere komne tilbage." „Er denne Bard en ſtor Afgudsdyrker?" ſpurgde Thorvald. „Det veed man dog intet om," ſvarede Kongen, „thi der er intet Gudehuus paa hans Gaard; Bard ſynes meget underlig, og Folk kjende ikke ret til hans Sæder og Adfærd." „Gjærne vilde jeg faae eder glad igjen, Herre!" ſagde Thorvald, „nu vil jeg derfor drage til Bard, om I vil, hvad Følger det ſaa kan have." Kongen ſagde, at han ønſkede det. Helge blev herved glad, thi han væntede, at Thorvald vilde ligeſaa lidt komme tilbage ſom de andre, der havde draget i denne Færd. Siden beredte Thorvald ſig, og Kongen tillod ham at tage ſaa mange Mænd med, ſom han vilde. Thorvald ſvarede: „Min Sidekammerat Sigurd har jeg lært at kjende ſom en trofaſt og brav Mand, ham ønſker jeg at have med mig, men ikke flere, thi eders Held og Lykke, Herre! vil hjælpe os mere end nogle Mænd." Kongen ſvarede: „Viſt ſkal jeg give eder mine gode Ønſker med, og jeg vil ſende eder til en Bonde, ſom hedder Bjørn, han boer ikke langt fra Bard, han, væntер jeg, vil ſnareſt kunne ſige eder noget om Bards Væſen, og viſe eder Vejen did." De droge ſiden bort, og kom til Bjørn, ſom tog vel imod dem, ſaaſnart han fik at vide, at de vare Kongens Udſendinge. De ſpurgde ham nu om Bards Bolig og Adfærd. Bjørn ſagde, at det hang underlig ſammen med ham; „Man

mærker ikke til Folk, naar man kommer der, men alle Forretninger blive dog vel og tilbørlig udførte." Om Natten, da de vare indsovede, drømte Thorvald, at han syntes Kong Olaf kom til ham og sagde: „Du vil, naar du vaagner, finde et Klæde ved dit Hoved, deri er knyttet et Brev, hvorpaa Guds Navne ere skrevne; dette Brev skal du i Morgen lægge paa dit Bryst, og vikle Klædet udenom og ned om Maven paa dig, saa langt det kan række; saa vil du have Held med dig, naar du gaaer dristig til Bard." Thorvald vaagnede, fandt Klædet, og gjorde som ham var anviist. Om Morgenen ledsagede Bjørn dem ud af Gaarden, og viste dem Vejen til Bards Gaard; Vejen gik igjennem en Skov, og da de kom frem i Skoven, saae de en stor Gaard, med en høj Skigaard [1]) omkring; de gik til Gaarden; Ledet paa Gjerdet stod aabent, ligeledes ogsaa Døren til Huset; de saae ingen udenfor; de gik ind i Forstuen, og saae sig omkring, der vare store Huse og nylig skravet Panelværk; en Skale eller eenlig Stue var paa den ene Side, heelt betrukken og vel indrettet. Bard sad i Højsædet; han var skaldet, iført Skarlagens Klæder, og holdt paa et Par Hjorteskinds Handsker; en stor og smuk Kvinde sad og bordyrede, flere Mennesker saae de ikke. Bard sagde: „Hvo er kommen i Forstuen?" De nævnte sig, og sagde, at de vare Kongens Mænd. Bard sagde: „Hvad Ærende have I to ene Mænd her hid?" Thorvald svarede: „Vor Hær er saa stor for Dørene, at den vil kunne føre dig imod din Villie til Kongen, om du ikke vil drage frivillig." Bard vred da Handskerne sønder imellem sine Hænder, og kvad dette:

[1]) Et Gjerde eller et Slags Stakitværk af Fyrresplinter, satte paa Enden i en skraa Stilling.

Tænkte jeg dog, at jeg havde
Hænderne ſtundum nyttet,
Saa at jeg ene kunde
Holde den raſke Skægdreng.

Thorvald ſagde: „Lad os da nu prøve det og tage fat i hinanden." Thorvald ſprang i det ſamme ind paa Bard, og de brødes ſtærkt; det var da langt ud paa Dagen; de ſtrede med hinanden en Stund, og Thorvald blev meget træt; han bad da ved ſig ſelv Gud at yde ham nogen Styrke mod Bard, men Bard gik meget heftig ind paa ham, og da Bryſt mødte Bryſt, var det ligeſom een gik til, og ſlog Fødderne fra Bard, ſaa at denne faldt over Dørtærſkelen, og baade han og Thorvald vare da ſaa trætte, at de intet kunde udrette. Da ſagde Bard: „Hjælp du nu, Thora!" Hun ſvarede: „Ej kan jeg hjælpe dig, Fader! thi jeg og Sigurd brødes, og det var godt med, at vi vare lige ſtærke." „Saa kommer jeg nu til," ſagde Bard, „at tage til det, ſom jeg ikke før har behøvet, at ſøge mig Hjælp imod een; gaaer I, ſom beboe Underſkalen [1]), da frem og hjælper mig!" Der ſprang nu frem tredive Mand, og Thorvald og Sigurd bleve da grebne. Bard ſagde: „Vel have Underſkalens Beboere hjulpet mig, Thora! og ſaa vil det fremdeles ſkee, naar jeg behøver det, og derfor tykkes det mig bedſt, at Thorvald og Sigurd ikke blive bundne, men dog vil jeg ikke, at du løber oftere ind paa mig, Trold! ſom du er, ſkjønt du kalder dig Thorvald, thi ej fattes dig Driſtighed og Mod; men dog kan være, at du burde kaldes et Menneſke, og maa være meget troldkyndig, thi ej manglede jeg forud Kræfter til at ſtaae imod dig; men jeg troer,

[1]) En Bygning under Huſet.

at du har manet saa stærke Vætter imod mig, at jeg kom til at falde for dem, thi det skede aldrig før, at jeg faldt for een. Men her komme I til at forblive i Nat, om I end ere frygtsomme for, hvorledes I skulle blive behandlede." Der blev da sat et Bord for dem med gode Anretninger; der fattedes hverken paa god Mad eller Drikke. Da de vare mætte, sagde Bard: „Ej fortryder jeg paa, at I spise, men temmelig stærkt syntes I mig at tage til Maden, om I end havde været aldeles uden Frygt og i Vennevold." De bleve da siden fulgte til Sængs, og de sov vel om Natten. Om Morgenen, da de vare færdige til at drage bort, bød Bard sine Mænd at følge dem af Gaarden; men da de vare komne ud, saae Thorvald sig om, og saae ingen Folk hos dem; han sagde da: „Det vilde Bard nu, at vi skulde drage bort, og ikke have mere med ham at gjøre, men det skal nu ikke skee; vi ville endnu see til ham engang, inden vi skilles med alle." De gik da ind. Bard sagde: „I ere meget underlige Mænd, I gaae ud, men drage ikke bort; hvorledes gaaer det til, at I ikke kunne rædes ligesom andre, eller have I saa overdreven Lyst til at døe?" Thorvald svarede: „Aarsagen til, at vi vendte tilbage, er, at jeg vil ikke unddrage mig fra at vise min Skyldighed og den dig tilkommende Hæder; ere vi vistnok ikke saa rædde, at vi ikke tør fuldkommen udføre Kongens Ærende. Nu vil jeg bede dig, at du drager frivillig til Kongen." Bard sagde: „Hvi spørger du mig ikke først om, hvilken Tro jeg har." „Fordi jeg er ikke nysgjerrig efter at vide det," svarede Thorvald. „Det vil jeg dog underrette dig om," sagde Bard, „at jeg ikke troer paa Afguder eller paa Djævle; jeg har faret

fra eet Land til et andet, og truffet baade paa Riſer og Blaamænd, og de ſik ikke Bugt med mig; derfor har jeg længe troet paa min egen Magt og Styrke; men nu er jeg første Gang bleven bedragen ved denne Tro, og det indſeer jeg, at ej havde du overvundet mig, om du kun havde dine egne Kræfter til Hjælp; men hvad var der for dit Bryſt, da vore Bryſtbeen traf ſammen? det troer jeg, at den, fra hvem det er kommet, maa være meget mægtig." „Du taler ret," ſvarede Thorvald, „at den er mægtig, thi det er den Guds Navne, ſom vi Kriſtne troe paa." Bard ſagde: „Ej kan jeg da troe andet, end han maa formaae alt, om han kommer ſelv til, da hans Navne allene nu fuldkommen vare nok til mig, og derfor vil jeg drage med dig til Kongen, da jeg troer, at det vil være godt at troe paa den Gud, ſom er ſaa mægtig, om jeg ſkal troe paa nogen. Men Aarſagen til, at jeg lod Underſkalen gjøre og deri ſatte mine Mænd, var, at, om der bleve ſendte en Mængde Folk imod mig, agtede jeg at tage til dem og benytte mig af Overmagten, men om der kom to eller tre til mig, det brød jeg mig ikke om, thi jeg troede ikke at behøve at opgive mig for dem. Her ere ogſaa de 24 af Kong Olafs Mænd, ſom han har ſendt til mig; og de ere alle her i god Behold, og ikke dræbte, ſom Kongen vel troer." Siden gjorde Bard ſig færdig, og drog tillige med alle ſine Mænd med Thorvald til Kongen. Da de kom nær til Byen Nidaros, ſagde Bard: „Drag du nu, Thorvald! til Kongen, og ſig ham, at vi ville døbes her, hvor vi nu ere komne, thi vi ønſke ikke, at Mængden ſkal lee ad os, naar vi blive afklædte, ſaa gamle ſom vi ere." Thorvald drog til Kongen, og ſagde ham

alt om sin Færd, og hvorvidt det nu var kommet. Kong Olaf blev glad derved, og drog strax med nogle Præster til Bard. Bard tog med Glæde imod Kongen, og sagde: „En mægtig Gud styrer du, Herre Konning! og fordi jeg har Prøver derpaa, vil jeg nu troe paa ham og lade mig døbe." Kongen svarede: „Vel taler du, Bard! efter dit Begreb, og det er et sandt Ord, at den Gud er mægtig, som mig styrer og alle synlige og usynlige Ting, og kalder til sig, dog paa forskjellige Maader, alle dem, som ere hans Tjeneste værdige." Bard blev da døbt tillige med alle hans Mænd. Da sagde Bard: „Siig mig nu, Konge! om jeg nu er god." Kongen sagde, at han var det. Bard sagde: „Jeg har hidindtil troet, at jeg godt kunde hjælpe mig selv, og ikke tjent Konger eller andre Høvdinger, men nu vil jeg blive din Mand, Konge! og følge dig, saalænge jeg lever; det synes mig da rimeligt, at jeg da ikke miſter den Godhed, som jeg nu har faaet; men jeg ønsker at du sørger for min Datter Thora og alt hendes Gods, og gifter hende til denne Islænder Thorvald, thi vi have ham Godt at lønne." „Ej maa saa være," svarede Thorvald, „thi jeg er forud gift paa Island." „Saa skal du," sagde Kongen, „give denne Kvinde til din Ven Sigurd; de passe sig godt sammen, da de ere lige stærke." „Det vil jeg gjærne gjøre," svarede Thorvald, „men det vil jeg derhos betinge mig af eder, Herre! at I lader Helge forlade eders Tjeneste, og er der dog gjort altfor liden Forskjel mellem ham og Sigurd, men jeg vil dog for eders Skyld ikke gjøre Helge Meen, om I tilstaaer mig dette." Kongen sagde, at saa skulde skee. Siden fik Sigurd Thora, og bosatte sig i den Gaard paa Oplandene, som Bard Digre havde haft. Bard

blev syg, kort efterat han var døbt, og døde i de hvide Klæder. Men Thorvald foer til Island, og havde stor Anseelse af Kong Olaf; han blev anseet for en vældig og rask Mand.

Om Svend og hans Søn Find.

201. Det findes skrevet i Bøger, at i Jarlen Hakon Sigurdssøns Dage var der nord oppe i Throndhjem en Mand ved Navn Svend. Han var rig og af fornem Slægt, stille og sagtmodig hjemme, men stridig og stolt imod sine Overmænd, naar der var noget, som mishagede ham. Han ofrede til de hedenske Guder efter sine Frænders og Forældres Skik, ligesom alle Folk i Norge da gjorde; Svend havde et stort og anseeligt Gudehuus paa sin Gaard; deri vare mange Gudebilleder, men dog dyrkede Svend mest Thor; han var ogsaa i Venskab med Hakon Jarl ligesom andre Offermænd. Svend var gift, og havde to Sønner, af hvilke den ene hed Svend, den anden Find. Svend lignede sin Fader, i Sindelag, men Find var meget stridig, egenraadig og trættekjær, blandede sig ofte i andres Tvistigheder og var højttalende, men stundum saa tavs, at man ikke kunde faae et Ord ud af ham, og i hele sin Tænkemaade meget forunderlig; derfor ansaae somme ham for ikke at besidde megen Forstand; og han var ikke meget troende paa deres Religion, thi naar han, som sjælden skede, kom i sin Faders Gudehuus, lovpriste han ikke Guderne, men i det Sted spottede dem ved hvert Ord, kaldte dem skjeiøjede og bestøvede, og sagde, at de ikke kunde hjælpe andre, da de ikke havde Styrke til at rense Snavset af sig selv. Ofte greb han fat i dem, og styrtede dem ned af deres Pladser; men hans Fader sagde ham, at det

vilde staae hans Lykke i Vejen, at han førte sig saa slet op imod dem, saa mange og store berømmelige Bedrifter, som Thor havde udført, faret igjennem Bjerge, sønderbrudt Klipper, men Odin havde raadet for Folks Sejer. Find svarede: „Der hører meget liden Kraft til, at sønderbryde Stene og Klippestykker og udføre saadant Arbejde, eller til at give Sejer ligesom Odin ved Bedrageri og ikke ved Kraft; men mig tykkes, at han er mægtig, som i Førstningen har sat Bjergene, hele Verden og Søen; hvad veed I om ham at sige?" Derom vidste Faderen ikke meget at fortælle. En Vinter om Julen, da Folk vare komne til Drikkebordet, sagde Find: „Vidt omkring gjøres der nu Løfter denne Aften, hvor der ikke er bedre at være end her; nu gjør jeg det Løfte, at jeg skal tjene den Konge, som er den højeste og i alle Henseender fortrinlig fremfor andre. Dette udtydede Folk forskjellig for Find, nogle sagde, at Hakon Jarl var den fornemste Høvding i de nordiske Lande, og at Find altsaa vilde tjene ham. Find sagde, at han vidste nok at gjøre Forskjel paa en Konge og en Jarl; andre, som vare værre til Sinds imod ham, sagde, at han viste sin Uforstand baade i disse Svar og ligeledes i Løftet. Efter Julen lavede Find sig til Bortrejse. Hans Fader spurgde ham, hvorhen han agtede sig. Find sagde: „Det veed jeg aldrig, hvorhen jeg skal fare, men opsøge vil jeg en Konge, som jeg agter at tjene, og dog allene paa den Maade, at jeg vil opfylde mit Løfte i alle Henseender." Han spurgde da, om hans Broder Svend vilde drage med ham. Denne sagde, at han ikke vilde det. „Det er ogsaa vel," sagde Find, „at du agter at være vor Fader behjælpelig i at passe paa vort Gods, indtil jeg kommer

tilbage." Faderen ſagde: „Ønſker du, at jeg ſkal give dig nogle Mænd til Følge og Penge med paa Rejſen?" „Nej langt fra!" ſvarede Find, „thi ej vil jeg have Forſtand til at ſørge for flere Mænd, da jeg ikke har Forſtand til at ſørge for mig ſelv, ſom mange ſige, og jeg nægter ikke, er virkelig Tilfældet." Derefter drog Find bort ſønderpaa den øvre Vej gjennem Oplandene og kom til Vigen, hvor han kom til at rejſe med et Forſelsſkib ned til Danmark. Saaſnart han fik ſin Fod i Land, gik han eenſom bort fra Skibet til en Skov, og bad ikke ſine Rejſefæller Farvel, intet Menneſke bad han viſe ſig Vej til Bøjgder; han foer da længe vild ude omkring i Skovene; omſider kom han dog ud af Skoven til et Sted, hvor han traf en Hyrde. Da de kom til hinanden, ſatte de ſig ned og talte ſammen; Find ſpurgde, om der var Bøjgder i Nærheden; Hyrden ſagde, at ſaa var. Find ſpurgde, om Hyrden vilde bytte Klæder med ham; han ſagde, at han gjærne vilde det, og de gjorde nu ſaa. „Hvad er her bundet i Klæderne?" ſagde Find. „Det kalde vi Kriſtne et Kors," ſvarede han. „Er du Kriſten?" ſpurgde Find, „og hvorledes er det at være Kriſten?" Hyrden fortalte ham derom, hvad han vidſte; men Find fortalte ham derimod om Thor og Odin og deres Bedrifter. Hyrden ſagde: „Snart tænker jeg, at du vilde forvilde mig i Talen, men det er bedre, at du kommer til vor Biſkop, ſom er ikke langt herfra, thi ham vil du ikke komme til Rette med ved Snak allene, men han vil tydeligere kunne berette dig om Troen end jeg." Find ſagde: „Hvad er det I kalde Biſkoppet! Er det et Menneſke eller et andet Dyr?" Hyrden ſvarede: „Endnu bliver din Tale ikke klogere, enten maa du være

en ſtor Tosſe og Fjante, eller du er ikke saa tosſet ſom du lader; Biſkoppen kalde vi den hellige Kriſtendoms Beſtyrer og Forſtander." Find sagde, at ham vilde han for al Ting komme til. Han kom dernæst til Biſkoppen, og hilſte ham. Biſkoppen spurgde, hvo han var; han sagde, at han var en Nordmand. „Paa hvem troer du?" spurgde Biſkoppen. Find svarede: „Paa Thor og Odin ligeſom andre Nordmænd." „Det er en slet Tro," sagde Biſkoppen, „og jeg skal lade dig lære en anden bedre Tro." Find svarede: „Det veed jeg først, naar jeg hører den, om denne Tro syntes mig bedre; og hvi vil du lade mig lære denne Tro, og ikke vise mig den selv?" Biſkoppen overgav ham til en Præst, og bad denne lære ham Troen, men Find indviklede alt for Præsten, saa at han intet kunde faae udrettet; og Præsten sagde til Biſkoppen, at denne Mand var saa tosset og vanskelig at bibringe noget, at man ingen Vej kunde komme med ham. „Saa synes mig om denne Mand," sagde Biſkoppen, „at han maa ikke være saa tosset som underlig." Biſkoppen begyndte da at undervise og fortælle ham om den almægtige Guds Jærtegn, og omsider sagde Find; „Dette er ganske anderledes, end jeg hørte før, at ingen Guder vare saa mægtige som Thor og Odin, men nu skjønner jeg det især af dine Ord om denne Kriſt, som du forkynder, at hvert Menneske maatte gjøre ham saa meget imod, som det vilde, medens han var her i Verden, men efter Døden blev han saa berømt, at han hærjede i Helvede, og bandt de hedenſke Guders Høvding Thor, og siden kunde ingen Vætte staae sig for ham; derfor synes mig, at han er den Konge, som jeg har lovet at tjene, højere og helligere, større og mægtigere end alle andre Konger, og derfor skal jeg herefter

troe paa ham og tjene ham, efter som I lærer mig." Biskoppen sagde: „Dette er alt rigtigt, efter det Begreb, du har faaet om Gud, og nu viser det sig, som jeg sagde, at du er meget forstandigere end du lader." Find blev da døbt, og holdt vel sin Tro, og opholdt sig en Tid i Danmark.

Kongens Samtale med Svendene.

202. Nu skal fortælles om det, at Kong Olaf kristnede Folket i Norge. Skjønt Almuen blev døbt af de Lærere, som Kong Olaf efter Yrjarskægges Drab sendte omkring i hele Throndhjem, vare der dog der, ligesom andensteds i Landet, de, som vare trøge til at antage den sande Tro. Een af dem var den før omtalte Svend, og hans Søn Svend samt hans Huusfolk. Da Kong Olaf spurgde, at Svend og hans Søn ikke vilde antage Troen, sendte han dem Bud, og bød dem at komme til sig. Da Kongens Bud kom til dem, sagde den yngre Svend til sin Fader, at de kom til at antage den Religion, som han bød. Den ældre Svend sagde, at han ikke var tilbøjelig til at forandre den Tro, som hans Frænder og Forældre havde haft og holdt; dog blev det ved, hvad den yngre Svend vilde, at de droge til Kongen. Han tog vel imod dem, og paabød dem Kristendommen. Den ældre Svend svarede: „Ej vil jeg forlade min Religion." „Saa skal der strax skee en Omskiftelse," sagde Kongen, „at jeg vil lade dig dræbe." „Det kan du gjøre, om du vil," sagde Svend, „jeg er en gammel Mand, og det bryder jeg mig ikke meget om, enten jeg dør ude eller inde, en kort Tid før eller senere." Da sagde den yngre Svend til Kongen: „Skaan min Fader, Herre! og dræb ham ikke, thi han har en stor Slægt og fornemme Fræn-

der, og I vil faae mange Stormænd opbragte imod eder, om han bliver tagen af Dage." Kongen fandt, at den yngre Svend var meget mere eftergiven i Sindet, og sagde til ham: „Hvad er især Aarsagen til, at din Fader er saa uvillig til at antage Troen; tykkes Fasten ham tung, eller har han noget paa sin Samvittighed?" „Det er langt fra," svarede Svend, „thi han er en brav og rask Mand i alle Henseender, skjønt han er til Alders, men Thors Tempel falder det ham tungt at miste, thi det er et stort og skjønt Huus, smukt bygt, og smykket med megen Bekostning; og det troer jeg er det, der gaaer ham nær, om det skal nedbrydes eller brændes." „Det er dog rimeligst," svarede Kongen, „at een af Delene maa skee." Svend sagde: „Vil I ikke indvillige i, at Templet med sit Tilbehør bliver staaende, naar vi antage den Tro, som du paabyder, for at ikke saa fortræffelig en Bygning skal ødelægges, men vi skulle holde det, som vi love, at vi ikke skulle have mere med Thor at gjøre, og lade Guderne sørge for sig selv." Kongen svarede: „Ej veed jeg, om det gaaer an, men eftersom jeg mærker din gode Villie, og alle kalde eder brave Mænd, da bevilger jeg, at Gudehuset bliver staaende paa det Vilkaar, som du sagde, hellere end at I nægte at antage Kristendommen, og strax blive dræbte." Svend gik nu til sin Fader, og sagde ham, hvorledes Sagerne stode. Den Gamle sagde: „Hvad er vel Kongens Mening med at indrømme det?" Svend svarede: „Heraf kan du mærke, Fader! hvor magtpaaliggende Kongen finder det, at vi antage den Religion, som det anstaaer os at have, og paa den anden Side, hvor megen Lid han sætter til vor Ærlighed." Den ældre Svend svarede: „Det vil jeg

love, om Kongen saa vil, at jeg ikke skal ofre til Thor, og ingen Dyrkelse vise de hedenske Guder, om han vil lade Gudehuset blive staaende ubeskadiget." De lode sig da døbe, og bleve Kong Olafs Venner, thi de holdt vel alle deres Løfter, og lode alle deres Huusfolk døbe.

203. Nu maa der fortælles, at Find Svendsøn spurgde til Danmark, at der var foregaaet Religionsforandring i Norge; han foer da til Norge, og kom nord op til Throndhjem den samme Vinter, som Kong Olaf om Sommeren var kommen østen fra Vigen, og nu opholdt sig i Nidaros. Da Find kom til Byen, gik han strax til det Herberge, hvor Kongen sad og drak. Find var fattig klædt; han bad Dørvogterne om Lov at gaae ind og tale med Kongen. De sagde, at det ikke var Skik, at ubekjendte Folk gjorde Kongen Ulejlighed over Borde; vi lade hverken dig gaae ind, heller ikke nogen anden Tigger, der seer saa fæl og usel ud som du." „Jeg anseer det ogsaa for det Retteste, at jeg ej behøver at bede eder om Lov, I onde Trælle!" Han tog da Dørvogterne, hver i sin Haand, stødte dem fra Døren, og gik ind; men saasnart han kom ind i Stuen, stimlede Folkene om ham, da de ikke kunde vide, hvad det var for et Spøgelse; de vilde derfor støde ham ud igjen, men det var ikke let, thi han stod noget fastere, end de tænkte; det kom da til en haard Dyst, i det nogle slede og reve af ham de usle Lapper, han havde paa, og andre sloge ham med Næverne; han gjengjældte dem det ogsaa det bedste han kunde. Kongen mærkede det, og spurgde, hvad det var. De sagde, at dette tosede Drog vilde tale med ham. „Da er det bedst," sagde Kongen, „ikke at tilføje ham noget Ondt." Derpaa slap de ham. Kon-

gen ſpurgde, hvo han var. Find ſagde, hvad der faldt ham ind. „Hvad er dit Ærende hid til mig," ſpurgde Kongen, „vil du lade dig døbe?" „Ej anſeer jeg mig," ſvarede Find, „for en mindre god Kriſten end du er." Kongen udlod ſig med, at han ikke begreb, hvad han ſagde. Da ſagde Find: „Hvad troer du, Konge! at jeg er for en Mand." „Det veed jeg ikke," ſvarede Kongen, „men det ſeer jeg, at du er en raſk Mand, og der gives vel ſtørre Mænd end du, men de færreſte ere ſkjønnere, og dit Udſeende lover meget." „Da kommer det an paa," ſvarede Find, „om det er godt, hvad mit Udſeende lover, ſiden det lover meget." „Du ſeer ikke ond ud," ſvarede Kongen. „Godt er det," ſagde Find, „at høre ſligt af en ſaa berømmelig Mand." Fremdeles ſagde Kongen: „Saa forekommer du mig, ſom du maa være en brav Mand, men egenraadig og underlig og noget kort for Hovedet." „Alt er dette ſandt, hvad du ſiger," ſvarede Find, „og gjæt nu, Konge! af hvad Æt jeg er." „Det ſynes mig rimeligſt," ſvarede Kongen, „at du maa være en Søn af min Ven Svend." „Det er ſandt," ſagde Find, „at jeg er Svends Søn, men du maa ſelv vide, om han er din Ven." „Han er viſt min Ven," ſagde Kongen, „og en god Kriſten, men dog var en Ting os imellem i Førſtningen; et Gudehuus, der er helliget Thor, ſtaaer ved hans Gaard; dog troer jeg at han ingen Dyrkelſe øver der længer." Ved dette blev Find vred, og ſagde: „Hør her en uhørt Ting, hvorledes ſeer du, min gode Konge! paa, at dine Mænd og Venner hemmelig ofre! du er vel i Grunden en Kjætter." Kongen ſagde, at han var altfor heftig. Find løb ſtrax ud, og drog til ſin Fader og ſin

Broder. Om Natten før Find kom, drømte hans Broder Svend, at Thor var meget uvenlig og sørgmodig; Thor sagde nemlig: „Her gaaer det nu, som man siger, at Venskabet kjøles, naar Besøgene aftage, og skjønt det nu er Tilfældet her, som det virkelig er, saa vil jeg dog bede dig om een Ting, at du fører mig bort af mit Huus til Skoven, thi din Broder Find vil komme hjem, og jeg spaaer mig ikke Godt af hans Komme." „Jeg har lovet Kongen," svarede Svend, „ikke at have noget med dig at gjøre, og det vil jeg holde; jeg holder dig heller ikke for nogen Guddom, om du ikke har Magt til at vogte dig for Fare, eller selv at flytte dig, hoorhen du vil." Thor forsvandt derpaa fuld af Sorg og Bekymring, men Svend vaagnede. Find kom der Dagen efter, og hans Fader og Broder toge særdeles vel imod ham; men da han havde været der en Nat, stod han op tidlig om Morgenen, og skaffede sig en Bælg; derpaa tog han en stor Klodskølle, og gik til Gudehuset; der var da alt ved Indgangen gammelt; Dørhængslerne vare rustne, og alt var ganske bestøvet; han gik ind, og stødte Gudebillederne af deres Pladser, plukkede og plyndrede af dem alt, hvad der havde Penges Værd, og kastede det i Bælgen. Find slog Thor med Køllen tre Slag, saa stærkt som han kunde, inden han faldt; derpaa bandt han ham et Reb om Halsen, og trak ham efter sig ned til Stranden; han steg derefter i en Baad, og drog til Kong Olaf saaledes, at han havde Thor slæbende i Vandet bag efter Baaden; stundum slog han ham. Da Kongen saae dette, sagde han, at Find ikke foer hæderlig med Thor. Find svarede: „Det viser sig derved, at jeg har længe ikke ym-

det ham, og han skal endnu udstaae en værre og mere fortjent Behandling;" han klovede da Thor til Splinter, lagde dem i Ilden, og opbrændte dem til Aske; siden tog han noget kogt Vand, lagde Asken deri, og gjorde en Grød deraf; denne Grød gav han Tævehunde at æde, og sagde: „Det er tilbørligt, at Smaatæver æde Thor, ligesom han selv sine Sønner." Find blev Kong Olafs Mand, og fulgde ham. Og naar Kongen paabød Folk den sande Tro, da var Find saa heftig og rasende, at de, som ikke strax gjorde hans Villie, vare udsatte for en stor Fare. Find var sædelig og holdt vel Troen, og fulgde Kongen bestandig i Messen. En Morgen kom Find hverken til Otteſang eller Messe; Kongen spurgde da, hvoraf det kom, at han ikke indfandt sig ved Messen, som han plejede. Det blev sagt ham, at han laa i sin Sæng. Kongen gik da til ham, og spurgde, om han var syg. Find sagde, at det var ikke ret meget. Kongen syntes, at hans Sygdom var stor, og lod ham berede til Døden, og hjalp ham selv med al kjærlig Omhu, medens han laa. Find døde af denne Sygdom, vel forberedt til Døden. Kong Olaf tog sig hans Tab meget nær.

Eyvind Kinnrifas Død.

204. Til Fortsættelse af den før begyndte Fortælling om de haleyiske [1]) Brødre Sigurd og Hauk, som vare undslupne af Kong Olafs Fangenskab, maa fortælles; at de opholdt sig om Vinteren i god Behold hos Harek i Thjotta. Det traf sig nu en Dag om Vaaren, da det var godt Vejr, at Harek var hjemme, og faa Mænd tilstede paa Gaarden; Tiden syntes ham lang,

[1]) d. e. de fra Halogeland.

Brødrene fulgde ham bestandig, og Sigurd spurgde ham da, om han ønskede, de skulde drage nogensteds hen at more sig. Dette syntes Harek vel om, og de gik ned til Stranden, og skød en Baad med sex Aarer paa Vandet; Sigurd tog ud af Røstet [1]) Sejl og de andre Skibsredskaber, som hørte Baaden til, og som de ofte plejede at bruge, om de end kun sejlede en kort Lystrejse. Harek gik ud paa Baaden, og lagde Roret i Lave. Sigurd og Hauk vare iførte deres fulde Rustning, som de plejede at gaae med hjemme hos Harek; begge vare de meget stærke. Før de gik ud paa Baaden, kastede de nogle Smørkurve og Brødkasser i Skibet, og bare en stor Ølbotte imellem sig, da de gik om Bord. Harek gjorde sit Sæde i Stand agter i Baaden, og agtede ikke paa, hvad Brødrene toge sig for. Siden roede de fra Land; der blæste en sagte Nordenvind, og Vejret var mildt; da de vare komne lidt ud fra Øen, hejsede de Sejlene op, og Harek styrede; de fjærnede sig da snart fra Øen. Derpaa gik Brødrene tilbage, hvor Harek sad, og spurgde, hvorhen han vilde de skulde fare. Han sagde, at de skulde fare til den næste Ø for at more sig. „Saa er det nu," sagde da Sigurd, „at du skal her kaare imellem tvende Vilkaar, det første, at du skal lade os Brødre raade for, hvor og hvorhen vi skulle fare; da skulle vi behandle dig vel, som du har fortjent; men det er det andet, at lade os binde dig; og det det tredie, at vi ville dræbe dig." Harek saae da, hvorledes han var stødt; han mægtede ikke mere end at stride imod een af disse Brødre, naar de vare lige godt væbnede; han

[1]) d. e. et Forvaringssted for Skibe og Skibsredskaber.

valgde da det Vilkaar, som syntes ham det bedste, at lade dem raade for Rejsen; dette forbandt han sig til ved Eder, og bekræftede det ved sit Æresord. Sigurd gik da til Styret, og styrede sydester langs Kysten. Brødrene vogtede sig for at træffe paa Folk; og med den ønskeligste Lejlighed droge de uafbrudt, til de kom ned til Throndhjem og ind til Nidaros til Kong Olaf. Kongen lod Harek kalde for sig, og bød ham at lade sig døbe. Harek talte imod. Derpaa talte Kongen og Harek om den Sag i mange Dage, stundum for en Forsamling, stundum i Eenrum, og de kunde ikke komme overeens; tilsidst sagde Kongen til Harek: „Nu skal du drage hjem, og jeg vil ikke skade dig, først, fordi vi ere i nært Slægtskab, og dernæst ogsaa, fordi du vil sige, at jeg har fanget dig med Svig; men vid tilvisse, at jeg agter i Sommer at fare nordpaa at besøge eder Haleyer, og da skulle I faae at føle, om jeg kan revse dem, som nægte at antage Kristendommen." Harek var vel tilfreds med, at han kom bort derfra saa hurtig mueligt. Kong Olaf gav Harek en god Skude, som roedes af ti eller tolv Mænd; Kongen lod dette Skib paa det bedste udruste med alt Tilbehør, og gav ham tredive raske og vel udrustede Mænd til Følge. Harek drog strax bort, da han var færdig, men Hauk og Sigurd bleve tilbage hos Kongen, og lode sig begge døbe. Harek foer Vejen frem, lige til han naaede op til Thjotta; han sendte strax Bud til sin Ven Eyvind Kinnrifa med den Ordsending, at Harek af Thjotta havde været hos Kong Olaf, og havde ikke ladet sig tvinge til at antage Kristendommen, tillige lod han Eyvind sige, at Kong Olaf agtede om Sommeren at drage med en Hær imod dem. Harek sagde, at

de maatte tænke paa Raad derimod, og bad Eyvind komme snareſt mueligt til ſig. Da Eyvind fik dette Budſkab, indſaae han, at den trængende Nødvendighed krævede, at de gik paa Raad om, hvorledes de kunde undgaae Kong Olafs Overlaſt. Eyvind foer, ſaa hurtig han kunde, med en let Skude med faa Mænd paa. Da han kom til Thjotta, tog Harek med Glæde imod ham, og de gik ſtrax bort fra Gaarden til Samtale i Eenrum; men de havde ikke længe talt, inden de af Kongens Mænd, ſom havde fulgt Harek did, kom og grebe Eyvind, og førte ham med ſig ud paa Skibet, hvorefter de fore bort med Eyvind, og ſtandſede ikke Færden, inden de havde naaet til Kong Olaf i Throndhjem. Eyvind blev da ført for Kongen, ſom bød ham, ligeſom andre, at lade ſig døbe. Eyvind afſlog det. Kongen bad ham med blide Ord, at antage den ſande Tro, og han og Biſkoppen ſagde ham mange klare Mærker paa den almægtige Guds Herlighed og Mirakler, men Eyvind lod ſig ikke bevæge derved. Da bød Kongen ham anſeelige Gaver og ſtore Lehn, og lovede ham derhos ſit fuldkomne Venſkab, om han vilde afſtaae fra Hedenſkabet og antage Daaben; men Eyvind nægtede det haardnakket. Da truede Kongen ham med Lemlæſtelſe eller Døden; men Eyvind lod ſig ikke bevæge ved det. Siden lod Kongen indbære et Fyrfad, fuldt af Gløder, og ſætte det paa Eyvinds Mave, og Maven braſt ſnart ſønder. Da ſagde Eyvind: „Tager Fyrfadet af mig! jeg vil tale nogle Ord, inden jeg dør," og ſaa blev gjort. Kongen ſagde: „Vil du nu, Eyvind! troe paa Kriſt?" „Nej!" ſagde han, „jeg kan ingen Daab faae, om jeg end vilde, thi mine Forældre kunde ingen Børn faae, førend de droge til

troldkyndige Finner, og gave dem mange Penge, for at de, ved deres Klogskab, skulde skaffe dem et Barn; de sagde, at de kunde ikke gjøre det, „men det kan maaskee lykkes," sagde de, „om I love med Ed, at dette Barn skal ligetil sin Dødsdag tjene Thor og Odin, om vi kunne udvirke for eder et Barn, som kan faae Liv og Alder dertil. De gjorde dette efter Finnernes Anviisning; siden avlede de mig, og gav mig til Odin; jeg fødtes da op, og saasnart jeg fik Forstand dertil, fornyede jeg deres Løfte; og siden har jeg med al Kjærlighed tjent Odin, og er bleven en mægtig Høvding. Nu er jeg paa saa mangfoldig Viis Odin hengiven, at jeg kan paa ingen Maade gjøre Forandring heri, ej heller vil jeg." Derefter døde Eyvind; han havde været en meget troldkyndig Mand.

Kong Olaf og Sigmund prøve Idrætter sammen.

205. Da Sigmund Brestersøn havde kristnet alle Færoerne efter Kong Olaf Tryggvesøns Bud agtede han om Sommeren at føre Thrand fra Gata over med sig til Norge, men blev to Gange dreven tilbage til Færøerne, og begge Skibene søndersloges; han opholdt sig da paa Øerne den anden Vinter, og lod istandsætte det Skib, som havde lidt mindst; han beredte Skibet strax om Vaaren, saasnart han syntes, at der kunde fares mellem Landene; han begav sig dernæst paa Rejsen, saasnart han var færdig, og lod da Thrand tilbage under det Vilkaar, som før blev angivet. Sigmund havde en heldig Rejse, han traf Kong Olaf oppe i Nidaros, og bragde ham de Penge, som han betalte for den Skat af Færøerne, som forrige Sommer var forliist, og desuden de Skatter, som nu skulde erlægges. Kongen tog vel imod ham, og Sigmund opholdt sig længe om Vaaren hos

Kongen. Sigmund fortalte da Kongen nøjagtig, hvorledes alt var gaaet af med Thrand og andre Øboere. „Det er ilde," sagde Kongen, „at Thrand ikke kom til mig; og det er eder Øboer til stor Skade, at han ikke bliver gjort landflygtig fra Øerne, thi det antager jeg for afgjort, at det er een af de værste Mænd her i de nordiske Lande."

206. Kong Olaf er den af alle Mænd i Norge, om hvem man veed at fortælle, som besad den største Fuldkommenhed i Legemsfærdigheder; han var stærkere og behændigere end enhver anden, og derom ere mange Beretninger optegnede: Saaledes er det een, at han gik uden Borde paa Aarerne, naar hans Mænd roede paa et Langskib, og legede med tre Haandsaxe eller korte Sværd paa een Gang, saa at eet af dem bestandig var i Luften, og han immer greb dem om Fæstet; han hug stedse med begge Hænder, og skød med to Spyd ad Gangen; han var den dueligste i at bruge Haandbue og i alskens Bueskydning, overgik enhver anden i Svømning, kunde ogsaa gaae op ad stejlere Klipper end nogen anden, som siden skal omtales. Kong Olaf var en særdeles munter Mand og spøgte meget, han var blid og nedladende, gjæv og meget gavmild, meget hidsig ved mange Lejligheder, stadselig og meget for Pragt; han overgik alle ved Tapperhed i Slag; han var meget grusom, naar han var vred, og piinte meget sine Fjender; somme brændte han i Ild, andre lod han glubske Hunde sønderrive, andre igjen lod han lemlæste eller styrte ned fra høje Bjerge. Derover elskede hans Venner ham, men hans Fjender frygtede ham; derved havde han god Fremgang med sit Paabud om Kristendommen og andre Ting baade inden-

lands og i andre Lande, da nogle gjorde hans Villie af Ynde ſt og Venſkab for ham, andre derimod af Frygt.

207. En Dag om Vaaren ſagde Kong Olaf til Sigmund Breſtersſøn: „Nu ville vi more os i Dag, og prøve vore Færdigheder.“ „Dertil er jeg meget uſikket, Herre!“ ſagde Sigmund, „men dog ſkal dette ſom andet, hvad der ſtaaer i min Magt, beroe paa Eder.“ Siden prøvede de Svømning, Skydning og andre Færdigheder, og det ere Folk enige i, at Sigmund af de daværende Mænd i Norge er kommen Kong Olaf nærmeſt i mange Idrætter, dog ſtod han tilbage for Kongen i alt, hvad de forſøgte. Det fortælles, at da Kong Olaf engang ſad ved Drikkebordet og beværtede ſin Huustrop, og havde mange Indbudne hos ſig, da var Sigmund i ſtor Kjærlighed hos Kongen, og to Mænd ſade imellem Kongen og ham. Sigmund lagde ſine Hænder frem paa Bordet; Kongen betragtede dem, og ſaae at Sigmund havde en tyk Guldring paa Haanden. Kongen ſagde da: „Lad mig ſee Ringen!“ Sigmund tog Ringen af ſin Haand, og rakte Kongen den. Kongen ſagde: „Vil du give mig denne Ring?“ „Det har været min Agt,“ ſvarede Sigmund, „ikke at ſkille mig ved denne Ring.“ „Jeg ſkal give dig en anden Ring iſteden,“ ſagde Kongen, „og den ſkal hverken være mindre eller mindre ſmuk.“ „Ej vil jeg ſkille mig ved denne,“ ſagde Sigmund, „det lovede jeg Hakon Jarl, da han gav mig Ringen, med megen Alvor, at jeg ſkulde ikke ſkille mig ved den, og det ſkal jeg holde, thi god tyktes mig Gaven, den Gang Jarlen var til, og han gjorde mig Godt i mange Henſeender.“ Da ſagde Kongen: „Lad dig tykkes ſaa god, ſom du vil, baade Ringen, og han, ſom gav den; men

Lykken forlader dig nu, thi denne Ring bliver din Bane; dette veed jeg nøje, og ligesaa hvorledes du har faaet den, og hvorfra den er kommen; Grunden til mit Forlangende var mere, at jeg vilde bortfjærne en uheldig Skjæbne fra mine Venner, end at jeg havde Lyst til denne Ring." Kongen blev da rød som Blod i Ansigtet, men denne Tale hørte op, og aldrig siden var Kongen saa mild imod Sigmund som tilforn. Han forblev dog en Tid hos Kongen, og foer efter det tidlig om Sommeren ud til Færøerne. Sigmund skiltes da fra Kong Olaf med Venskab, og han saae ham aldrig mere. Sigmund kom ud til Færøerne, og tog Sæde paa sin Gaard paa Skufs. Men det gik siden, som Kong Olaf spaaede, at en Mand ved Navn Thorgrim hin Onde, i Forbindelse med sine to Sønner, myrdede Sigmund Brestersson, for at bemægtige sig Ringen, som Sigmund havde faaet af Hakon, da Sigmund engang var udmattet af Svømning paa det Sted paa Syderø, som hedder Sandvig, ligesom det berettes i Færøboernes Saga.

Kong Olafs Staller Grim dræbes.

208. En Sommer kom til Island en Mand, ved Navn Grim; han var en Islænder af Slægt, og havde længe været udenlands, han var Kong Olaf Tryggvesons Hofsinde, og havde en Tid været hans Stavngjemmer; Grim var en stor og stærk Mand. Grim var paa Island om Vinteren, og red til Thinge Sommeren efter. Den Gang boede Raudebjørns Søn Thorkel Trefil vester i Svigneskard i Borgefjord. Denne Thorkel var paa Althinget; men i det Folk gik op paa Lovbjerget, hændtes det, at Thorkel Trefil faldt og blev traadt under Fødder, da der var en stor Trængsel. Thorkel kom

op igjen, og var meget vred over dette. Han havde lagt Mærke til, at den før nævnte Grim var den, der mest havde traadt paa ham. Med Thorkel var paa Thinget en Mand, som hed Sigurd, en ſtærk Mand og meget øvet i Færdigheder; Thorkel bad denne Sigurd at hævne hans Beſkæmmelſe paa Grim, og da Grim ſilde om Aftenen var ved at gaae til Sængs og afklædt, løb Sigurd uforvarendes ind i Teltet, og anfaldt ham med Vaaben. Grim ſtod tappert imod, men kunde kun gjøre liden Modſtand, da han forud var vaabenløs, og han faldt der. Grims Frænder førte Eftermaal for dette Drab, og gjorde Sigurd landsforviiſt og fredløs paa det ſamme Thing. Thorkel Trefil fik ham ud af Landet om Sommeren; han kom til Norge om Høſten, og gav ſig et andet end ſit virkelige Navn. Da nu Kong Olaf ſpurgde af nogle Kjøbmænd, ſom kom ude fra Island, at Grim, ſom havde været hans Stavngjemmer, var dræbt, og tillige, at Morderen uden Tvivl var kommen der, da blev han meget vred, og drog ſtrax med en Trop Folk til Kjøbmandsſkibet at lede efter Manden, og opdagede ſnart, hvo Gjerningsmanden var, uagtet han ſøgte at ſkjule ſig; Sigurd blev da greben og ſat i Fjæder. Dernæſt ſtævnede Kongen til et ſtort Thing; Sigurd blev derpaa ledt frem paa Thinget; Kongen bød, at han ſkulde afklædes, og ſagde, at han ſkulde bides ihjel af Hunde. Da gik een af Kongens Hofſinder for Kongen, og ſagde: „Herre! til en altfor haard Død ſynes os denne Mand beſtemt, det er nu dine Mænds Raad og Bøn, at I heller lader ſaa raſk en Mand bøde for ſig, og tager ham, om eder ſaa ſynes, i eders Tjeneſte, iſtedenfor den

Dræbte, thi denne er ikke mindre mandig end Grim var." Kongen ſvarede: „Denne Død ſkal han have, hvortil han nu er beſtemt, for at andre ſkulle afſkrækkes fra at dræbe mine Hofſinder uden Aarſag." Men da Hofſinden ſaae, at Kongen ikke vilde i dette lade ſig bevæge ved hans Ord, gik han til Biſkop Sigurd, og underrettede ham derom. Biſkoppen ſendte ham ſtrax tilbage til Kongen, at bede ham at give Manden Fred. Kongen ſvarede: „Ikke forſtaaer Biſkoppen bedre end jeg at bedømme en Mand i Marken. Skynder eder nu at afklæde ham!" Der blev da ſaa gjort; ſiden blev der ſlaaet en Kreds om Sigurd, og Hundene bleve ſlaaede løſe, og han var bunden nøgen for dem; men ſaa ſiges der, at han havde ſaa ſkarpt et Øjekaſt, at alle Hundene vendte ſig fra ham, og ingen af dem var ſaa glubſk, at den vovede at anfalde ham, naar han ſaae med ſkarpe Øjne imod den. Da kaldte Kongen den raſke Hund Vige til ſig, klappede den, og viſte den paa den nøgne Mand; den var meget træg til at gaae frem, ſtod dog op omſider og blev biſter, løb ſiden frem til Sigurd, greb paa een Gang fat i ham og rev Maven ud, og løb ſtrax tilbage til Kongen, og lagde ſig for hans Fødder. Men da Sigurd følte Smerten, ſprang han heftig op, thi hans Fødder vare løſe, men Hænderne bundne, han ſprang ud over Kredſen, men faldt ſtrax død ned. Da Biſkoppen hørte dette, drog han til, og bebrejdede Kongen ſtærkt, indtil denne faldt til Fode for Biſkoppen, og bad ham ydmyg med ſand Anger om Miſkundhed, og bekjendte med Taarer, at han meget havde forſyndet ſig i Guds Aaſyn ved denne gruſomme Gjerning. Bi-

ſkoppen var beredt til Tilgivelſe paa Guds Vegne, ſaa ſnart han ſaae Kongens Anger, men ſatte ham dog aabenbart Skrifte for denne Sag.

Kong Olaf kommer til Halogeland.

209. Om Vaaren efter Eyvind Kinnrifas Henrettelſe lod Kong Olaf ſine Skibe og Folk udruſte; han førte da ſelv Tranen, ſom han havde ladet bygge; han havde et ſtort og ſkjønt Mandſkab, og da han var færdig, ſtyrede han ud efter Fjorden nordenfor Byrda og derpaa op til Halogeland; og hvor han kom til Land eller holdt Thing, bød han alt Folket at antage Daaben og den ſande Tro; ingen driſtede ſig da til at tale imod, og alt Landet kriſtnedes, hvor han kom frem. Kong Olaf var paa Gjæſteri hos Harek i Thjotta; Harek blev da døbt med alle ſine Folk; Harek gav Kongen gode Gaver, og blev hans Mand, og han fik ſtore Forlehninger og Lehnsmands Værdighed af Kongen, og de opførte ſig ſiden ſom Frænder imod hinanden med Venſkab og Kjærlighed. Harek paa Thjotta var en Søn af Eyvind Skaldeſpilder; Eyvinds Fader var Find Skjalge, Eyvind Skaldeſpilders Moder var Gunhild, en Datter af Halfdan Jarl og Kong Harald Haarfagers Datter Ingeborg. Kong Olaf var en Søn af Kong Tryggve, en Søn af Kong Olaf, en Søn af Harald Haarfager.

Om Raud hin Ramme.

210. Der var en mægtig og rig Bonde, ved Navn Raud hin Ramme eller Stærke, ſom boede paa Gods i den Fjord i Halogeland, ſom hedder Salfte. Raud havde mange Huuskarle hos ſig, og holdt ſine Folk ſærdeles vel, thi han var den ſtørſte Høvding ikke allene der i Fjordene, men ogſaa videre der nordpaa, og en Mængde

Finner vare ſtrax til hans Tjeneſte, ſaaſnart han behøvede det. Raud var en ſtor Afgudsdyrker og meget troldkyndig; han var en god Ven af den før nævnte Thorer Hjort, ſom herſkede nord oppe i Vaagar; de vare begge ſtore Høvdinger. Da de ſpurgde, at Kong Olaf foer med væbnet Magt omkring i Halogeland, ſamlede de en Hær til ſig, og udbøde Skibe, og de fik en ſtor Flaade. Raud havde en ſtor Drage med et forgyldt Hoved paa; det var et Skib paa tredive Rum og dog ſtort af et ſaadant at være. Thorer Hjort havde ogſaa et ſtort Skib. De ſtyrede med denne Flaade ſydefter imod Kong Olaf, og da de mødtes, lagde de ſtrax til Slag imod Kongen; det kom der til en ſtærk og haard Træfning; Mandefaldet vendte ſig ſnart i Hedningernes Hær, og en Deel af deres Skibe ryddedes, og dernæſt overfaldt dem en Ræd-ſel, ſaa at de toge Flugten. Raud roede med ſin Drage ud i rum Sø; derpaa lod han hejſe ſine Sejl; han havde beſtandig Vor, hvorhen han vilde ſejle, og det var ved hans Trolddom og Galder. Om Rauds Færd er det kort at berette, at han ſejlede uafbrudt, til han kom hjem til Godø. Thorer Hjort flygtede med ſin Flaade ind til Landet, og Folkene løb dernæſt af Skibene. Kong Olaf forfulgde dem med ſine Folk; de ſatte efter dem og dræbte dem; Kong Olaf var ſom oftеſt ved ſaadan Lejlighed fremmerſt i Spidſen; Kongen blev vaer, hvor Thorer Hjort løb; han var af alle den raſkeſte til Fods; Kongen løb efter Thorer, og Kongens Hund Vige fulgde ham. Da ſagde Kongen: „Vige! tag Hjorten!“ Hunden løb frem efter Thorer og ſtrax op paa ham; Thorer ſtandſede derved; Kongen ſkød da ſit Kaſteſpyd efter Thorer; Thorer ſtak med ſit Sværd til Hunden, og tilføjede den et ſtort Saar; men

lige i det ſamme ſtøj Kongens Spyd ind under Thorers Arm, ſaa at det ſtod ud igjennem den anden Side. Thorer lod der ſit Liv, og Vige blev baaren ſaaret til Skibene. Kongen ſatte den bedſte Læge til at helbrede Hunden, og den blev da lægt. Kong Olaf gav alle de Folk Fred, ſom bade derom, og vilde antage den ſande Tro.

Om Raud hin Rammes Henrettelſe.

211. Kong Olaf ſtyrede med ſin Flaade nordpaa langs Landet, og kriſtnede alt Folket, hvor han foer frem; og da han kom nord op til Salfte, agtede han at ſejle ind i Fjorden og beſøge Raud; men der kom Slud og en ſælſom Storm inde fra Fjorden, ſaa at Kongen laa en fuld Uge, og det ſamme haarde Vejr inde fra Fjorden holdt beſtandig ved, men udenfor var det en blæſende Bør til at ſejle nordefter. Kongen ſejlede da lige op til Ømd, og der antog alt Folket Kriſtendommen. Derpaa vendte han igjen Færden ſydefter, men da han kom nordfra til Salfte, da var der Regn og Sødrev ud efter Fjorden; Kongen laa der igjen nogle Døgn, men Vejret blev det ſamme. Da talte Kongen til Biſkop Sigurd, og ſpurgde, om han kunde give noget Raad herved. Biſkoppen ſagde, at han vilde forſøge, om Gud vilde give ſin Styrke dertil, at overvinde denne Djævels Kraft. Siden klædte Biſkoppen ſig i hele ſin Mesſedragt, og gik frem i Stavnen paa Kongeſkibet, der lod han opſætte et Kors med Kriſti Billede paa, og tænde et Lys, og frembar Røgelſe for det; han læſte der foran Evangelium og mange andre Bønner, derpaa overſtænkede han hele Skibet med Vievand; ſiden bød han Tjældingerne at borttages, og at man ſkulde roe ind ad Fjorden; han lod derpaa raabe til de andre Skibe, at de alle ſkulde roe

ind efter dem; og da de roede ſtærkt paa Tranen, gik den ind ad Fjorden, og de, ſom vare paa det Skib, mærkede ingen Vind imod ſig; den Plads, hvor Skibene roede frem, ſtod afſondret i Luften, ſaa det der var Blikſtille, men paa begge Sider en rygende Sø, ſaa at man ingensteds kunde øjne Fjældene; det ene Skib roede da efter det andet, der hvor det var Stille. Saaledes ſejlede de hele Dagen og Natten efter, og lidt før Dag naaede de ind til Godserne. Da de kom for Rauds Gaard, ſtød hans ſtore Drageſkib foran Landet. Kong Olaf gik ſtrax op til Rauds Gaard med ſit Mandſkab, og angreb og opbrød det Loft, hvori Raud ſov; Kongens Mænd trængte ind, og Raud blev greben og bunden, og nogle af hans Mænd, ſom vare derinde dræbte, andre fangne. De anfaldt da ogſaa den Skale, hvori Rauds Huuskarle ſov, og nogle af dem bleve dræbte, andre ſlagne og bundne. Dernæſt blev Raud ført for Kongen, Kongen bød ham at lade ſig døbe; „da vil jeg," ſagde Kongen, „ikke fratage dig dine Ejendomme, hvis du opfører dig ſaaledes, at du kan beholde dem." Raud raabte imod, og ſagde, at han ſkulde aldrig troe paa Kriſt, og beſpottede Gud paa mange Maader. Kongen blev da vred, og ſagde, at Raud ſkulde have den værſte Død. Kongen lod da tage og binde ham med Anſigtet i Vejret paa en Bjælke, lod derpaa ſætte ham en Spile mellem Tænderne, for at Munden kunde være aaben; ſiden lod Kongen tage en Snog og føre den til Munden paa ham, men Snogen vilde ikke derind, og drejede ſig bort, fordi Raud puſtede ſtærkt imod den; da lod Kongen tage en Angelika ſtængel, og ſætte i hans Mund, men efter andres Beretning lod Kongen ſætte ſin Lure i Munden paa Raud,

og deri lod han Ormen sætte; siden lod han sætte en gloende Jærnteen udentil; da trak Ormen sig bort fra Jærnet, og krøb ind i Rauds Mund og siden i Brystet til Hjærtet, og skar sig ud af den venstre Side; saaledes lod Raud sit Liv. Kong Olaf tog der meget Bytte i Guld og Sølv og andet Løsøre, Vaaben og alle Slags Kostbarheder; men af de Folk, som havde fulgt Raud, og endnu vare i Live, lod han dem døbe, som vilde antage Troen, og dem, som ikke vilde det, lod han dræbe eller pine. Kong Olaf tog der den Drage, som Raud havde ejet, og styrede den selv, thi dette Skib var langt større og skjønnere end Tranen; foran paa det var et Dragehoved, og bag paa det en Svands, der stak frem som en Fiskehale; begge Forsiderne paa Skibet, ligesom ogsaa Stavnen, var beslaaet med Guld; dette Skib kaldte Kongen Ormen, thi naar Sejlene vare hejsede i Vejret, kunde de lignes ved en Drages Vinger; dette Skib var den Gang det skjønneste af alle Skibe i Norge. De Øer, som Raud beboede, hedde Gilling og Hæring, men alle sammen kaldes de Godøerne, og Sundet norden for mellem dem og Fastlandet kaldes Godøstrøm.

Kongens Forhandling med en Mand paa en Kaag.

212. Kong Olaf kristnede hele den Fjord, og tog siden Vejen sydpaa langs Kysten. Paa denne Rejse skede mange Hændelser, hvorom man har Fraſagn; Trolde og andre onde Vætter drillede Kongens Mænd og stundum ham selv. Som de en Dag sejlede deres Vej frem, saae de en Mand komme roende paa en Kaag eller Knubskib ude fra Havet, og stile mod nogle Klipper; denne Mand var baade høj, som han sad paa Roerbænken, og bredskuldret, og svingede Aarerne stærkt; Kon-

gen sagde til sine Mænd: „Roer nu vel til! thi jeg vil tale med denne store Mand, som roer her foran os, for at faae at vide, hvad det er for en Mand." Men da den store Mand saae, at Kongens Mænd roede stærkere, gjorde han det samme, trak hurtig i Aarerne, og lod Skuldrene synke, og de nærmede sig ikke hinanden. Da bød Kongen sine Mænd endnu at roe stærkere, og lægge saa mange Aarer ud, som der var Plads til paa Ormen. „Tager ogsaa to eller tre fat paa hver Aare!" sagde han, „og der maa dog behøves al Anstrængelse, om vi skal faae denne Karl fat." De gjorde, som Kongen bød, og Ormen skød da en god Fart. Men da Manden paa Kaagen saae det, forekom det Kongen, som hans Øjne vare til alle Kanter; han saae sig omkring, og saae efter, hvor langt han havde til Klipperne; og han anvendte da sine yderste Kræfter, og forsøgte med al Anstængelse at undkomme; han stod op med Aarerne, og lod sig falde ned i Kjølen, men de nærmede sig dog hinanden, skjønt temmelig seent. Da de endelig kom ham saa nær, at Kongen troede, han kunde høre dem, raabte han til ham, og sagde: „Bi, du store Mand, og undfly ikke længer! thi vi ville tale med dig." Manden svarede: „Saaledes behandler du vore fleste Venner, at jeg har ingen Lyst til at træffe dig, og jeg vil ikke bie efter dig, thi mange ere om een, om vi træffes; og da kvad han:

Altfor fjærnt nu staaer min
Stærke, modige gamle
Ven og Broder, den sorte
Orm mod Kaagen stiler;
Hvis vi vare her begge

Brødre, Haardraads Sønner,
Ej vi flyed for Snogen
Fraadende Bølgers Veje.

„Alligevel skulle I flye, om I end ere to, men hvo er du?" sagde Kongen; „Det angaaer ikke dig," svarede han og kvad:

Sexti Aarer svinges
For dig ene paa Skibet,
Næppe findes større
Fyrste her paa Jorden;
Mig paa Baaden en enkelt
Aare spiller i Hænder,
Derfor er jeg tvungen,
Ilende bort at vige.

„Du skal nu give dig," sagde Kongen. „Ej fortjente jeg Bebrejdelse," sagde han, „om jeg gav mig denne Gang, som kunde hændes en gammel Mand for saa mange unge og raske Karle; men alligevel skal jeg aldrig komme i eders Vold;" han sprang da pludselig op, kastede Aarerne fra sig, og hvælvede Kaagen over sig; de skiltes saaledes, at de saae ham aldrig mere.

Kong Olaf træffer Thor.

213. Da Kong Olaf en Dag sejlede sønderpaa langs med Kysten for en sagte og god Vind, stod der en Mand paa en Klippe, som raabte paa dem, og bad dem have den Godhed at tage ham med sønderpaa. Kong Olaf styrede med Ormen hen til Klippen, hvor Manden stod, og han gik om Bord paa Skibet. Denne Mand var stor af Vext og ung, smuk af Udseende og rødskægget. Saasnart han kom paa Dragen, begyndte han at skjemte og brydes med Kongens Mænd; han var dem

haard at have med at gjøre, naar de skulde prøve Styrke; han opvakte en stor Munterhed; og det syntes dem en Gammen at spøge med ham; de sagde hverandre for Løjer Spotteord og udøse hverandre; han sagde, at Kongens Mænd syntes ham at være nogle svage Uslinger, „og I ere uværdige," sagde han, „til at følge en saa berømmelig Konge, og besætte et saa skjønt Skib; denne Drage var besat med kraftige Folk, da Raud hin Ramme ejede den, thi saadanne Folk i Henseende til Kræfter, som jeg er, brugte han næppe til Bistand i Kampen men kun til Skjemt og Raadgivning, men nu ere I kun Uslinger imod mig." Kongens Mænd spurgde, om han kunde fortælle nogle Tidender, gamle eller nye. Han sagde, at han troede, de kunde spørge ham om saa Ting, som han ikke kunde besvare. De førte ham da for Kongen, og sagde, at denne Mand var kyndig i mange Ting. Kongen sagde: „Siig mig nogle gamle Tildragelser, om du kan." Han svarede: „Da vil jeg begynde dermed, Herre! at dette Land, foran hvilket vi nu sejle, var i fordums Dage beboet af nogle Riser; men det hændte sig, at der overfaldt dem en pludselig Død, saa at de alle uddøde næsten paa een Gang saa nær, at der ikke bleve flere tilbage end to Kvinder. Siden begyndte Folk fra Østerlandene at bebygge dette Land, men hine to store Kvinder gjorde disse Folk megen Overlast og Uro, og fortrykte det Folk, som beboede Landet, lige til Indbyggerne toge den Beslutning at paakalde dette røde Skæg til Hjælp for dem, men jeg greb da strax min Hammer, og slog dem begge ihjel; og dette Folk har siden holdt ved at anraabe mig om Bistand, naar de havde noget nødig,

lige indtil du, Konge! har næsten ganske ødelagt alle mine Venner, hvilket fortjente at hævnes;" og i det samme saae han tilbage imod Kongen, og grinte, i det han skød sig ud over Bord i Søen saa hurtig som en udskudt Piil, og de saae ham aldrig mere. Da sagde Kongen til sine Mænd: „See der nu, hvorledes Djævelen var saa dristig, at han gik aabenbart lige til os ved lys Dag; af saadant sees det tydelig, hvor meget et kristent Menneske bestandig maa tage sig i Agt for at blive svegen af den urene Aand, som bestandig arbejder paa baade lønligen og aabenbarligen at bedrage Menneskeslægten, og ved sin Ondskab og Avind at forstyrre ethvert Menneskets gode Foretagende, men fører siden den, som giver efter for hans Overtalelser og Forførelser og med onde Gjerninger fuldkommen giver sig i hans Vold, fangen med sig til evige Kvaler. Derfor skulle vi jævnlig tegne og indvie os til Gud med det hellige Kors's Sejersmærke, thi Korsmærket er, naar det gjøres med fast Tro paa Gud, Aandens og Legemets urokkeligste Værn og Beskærmelse mod alle baade synlige og usynlige Fjender; hvilket vi fuldkommen fik at see, den Gang vi tegnede os med dette Mærke i Danmark lang Tid, førend vi antoge den hellige Daab. Men skjønt Djævlene driste sig til aabenbarligen at friste os, ere de dog alligevel meget rædde for Kristne, som have sin Fortrøstning til Gud og den hellige Daab, som det nu saaes, at disse Djævle, som viste sig for os baade nu og forrige Dag, søgte saa meget mueligt at komme fra os, saasnart vi kunde indsee, hvo de vare; derfor bør vi mangfoldigen at love vor Herre Jesum Christum og hans hellige Kors evindeligen." Kong Olaf drog nu Vejen frem, indtil han kom til Num-

medalsfylke; der laa han en Tid med ſin Flaade, da der ikke længere var Bør til at drage ſydefter. Kongens Mænd havde hørt tale om, at Trolde og Uvætter havde mere deres Færd i Nummedalen end andenſteds i Norge, og at dette Uvæſen var meget i Tilvæxt, ſaa at Folk efter Hakon Jarls Død næppe kunde holde ſig i deres Boliger for Troldegang. Efterat Kong Olaf havde kriſtnet Landet, opholdt han ſig i lang Tid i Throndhjem om Vinteren, og mange af hans Mænd vare nu meget nysgjerrige efter at vide, om dette var Opdigtelſe eller Sandhed. Det fortælles, at to af Kongens Hofſinder gik en Nat lønligen af Skibene op i Land, og da de havde gaaet en Stund i Bælmørke, ſaae de Ild brænde i en Klippehule, og ſkyndte ſig da derhen; de ſaae da mange Trolde ſidde ved Ilden og tale ſammen. De ſtandſede ude ved Aabningen til Hulen, og det forekom dem, ſom een af disſe Djævle var Høvding for alle de andre. Denne tog ſaaledes til Orde: „Vide I, at Kong Olaf Tryggveſøn er kommen her til Land med ſin Flaade? man kan vænte, hvis han opholder ſig her nogen Tid, at han vil gjøre os een eller anden Overlaſt.“ De andre Djævle ſvarede: „Det vide vi tilfulde, hvor megen Uro og Skade han mange Gange har gjort os, ſiden han kom i dette Land, da han ingenſteds lader os have Hvile; han har dræbt ſomme af vore Venner, andre har han endogſaa paa værre Maade fradraget os ved ſine ondſkabsfulde ſnedige Overtalelſer; han har jaget os bort fra vore egne Boliger og ladet os endogſaa i Uvished, om vi kunne være i Sikkerhed for ham i denne Landflygtighed; vee vor Afmagt at vi faae hverken hævnet vor eller vore Venners Beſkæmmelſe paa ham! men vi ſkulle dog gjøre, hvad vi for

maae, og ødelægge disse nærmeste Bøigder." Da sagde deres Anfører: „Siger mig, hvad I have haft med ham at gjøre?" Da tog een af de urene Aander til Orde: „Min Bopæl var i Guledal ej langt fra Hlade; jeg var i Venskab med Hakon Jarl, og han gav mig gode Gaver, men da han uskyldig var berøvet Rige og Liv, kom denne grumme Mand i hans Sted, og en Dag, da Kongens Hofsinder holdt Leg saa nær min Bolig, at jeg troede næppe at kunne udholde deres Støj og Skrigen, da gav jeg mig hemmelig i Legen med dem, og jeg tog da een af dem fat, og legede saaledes med ham, at jeg brød hans Arm, men næste Dag brød jeg Foden paa en anden, og de gik saaledes lemlæstede fra Legen; den tredie Dag kom Kongen selv, og gik at deeltage i deres Leg, jeg gav mig da atter i Lav med dem i den Agt at gjøre nogen af dem Skade; de fleste vare mig ubekjendte, saa jeg ikke kjendte den ene fra den anden; jeg greb dog temmelig haardt til een af dem, men denne tog imod, og satte begge sine Hænder saa fast i Siderne paa mig, at jeg var ikke kommen i en værre Klemme, om end disse Hænder havde været gjorte af gloende Jærn, og med saa stor Kraft begyndte han at trykke mig, at det var nær ved, at jeg havde givet mig til at skrige, men dog slap jeg med megen Nød og meget forbrændt ud af hans Hænder; da maatte jeg flye der fra min Bolig, skjønt nødig og mod min Villie, til dette Sted." Derpaa svarede en anden Djævel: „Om mig er at sige, at jeg tog en smuk Piges Skikkelse paa mig, og gik silde om Aftenen ind, da Kong Olaf holdt et anseeligt Gilde, og alt Folket var meget drukket; jeg holdt i Haanden et fagert Horn, der var fuldt af en Drik, som jeg havde blandet med

Gift og mange onde Ting, i den Agt at skjenke Kongen med det; jeg stod smukt pyntet ved Skjenkebordet; da rakte Kongen sin Haand til mig, og vinkede, at jeg skulde skjenke for ham, og jeg blev da saa glad derved, som om jeg allerede havde hans Liv i min Haand; jeg gik da for ham og bar ham det fagre Horn, men han tog ved det, og hældte over mig den Fulhed og Edder, som jeg agtede at han skulde drikke; siden hævede han Hornet i Vejret, og satte det saa haardt i Hovedet paa mig, at den Skade, han derved tilføjede mig, forvinder jeg aldrig siden." Da sagde en tredie ureen Aand: „Ej gik det mig meget uligt dette, jeg iførte mig en beleven og fager Kvindes Skikkelse, og kom smukt klædt i Kong Olafs Herberge silde om Aftenen, da Kongen sad barbenet med Lærredsbuxer paa, der vare bundne om Benene; Biskoppen sad paa hans ene Side. Da jeg nu var kommen, opvakte jeg Kløe paa Kongens Fod nede ved Fodsaalen. Kongen saae nu, at der stod en væn og velklædt Kvinde, det var nemlig mig, han kaldte da paa mig, og bad mig kløe Foden; jeg gjorde saa, ligetil Kongen begyndte at sove; men da Kongen kom i Sængen, begyndte Kløen ved min Bestræbelse igjen at tiltage i Kongens Fod; jeg satte mig da paa Fodtrinnet, og kløede Foden, indtil baade Biskoppen og Kongen sov ind; da rakte jeg mig op over Kongen, og agtede at tage ham af Live ved min Djævelskraft, men Kongen vaagnede hurtig, og slog mig med en Bog saa stort et Slag i Hovedet, at Hjærneskallen tog megen Skade; jeg flyede da derfra med saadant Meen, at jeg bestandig siden bærer Hovedet skjævt, og bliver aldrig fri fra Værk." Da Kongens Mænd havde seet og hørt disse Ting, vendte de tilbage, og droge sagte

ud paa Skibene, for at Folkene ikke skulde vaagne derved; men om Morgenen fortalte de Kongen og alle hans Mænd denne Begivenhed. Kongen sagde: „Alt dette, som I sige, er sandt, og det er til Mærke derpaa, at, da min Fod var bleven kløet, vakte jeg strax Biskoppen op, og bad ham see efter, om Foden ikke var beskadiget ved at være bleven berørt af denne Djævel, der saa aabenbarligen, og dog ved Forvandling i et menneskeligt Legeme, var gaaet ind i vort Herberge. Men da Biskoppen kom til, og saae paa Foden, befandtes der at være en blaa Plet paa den, som var opsvulmet af Forgift. Biskoppen lod denne Plet skjære ud med Kjød og Blod; siden blev dette Saar ganske helbredet, og vil Arret paa min Fod kunne sees, saa længe jeg lever. Men dog forbyder jeg alle mine Mænd at gaae bort fra Skibene op i Land om Natten allene for saadan utidig Nysgjerrigheds Skyld uden mindste Nødvendighed." Efter dette foer Kong Olaf og Biskoppen med alt det bedste Mandskab omkring i alle de nærliggende Bøjgder med Kors og Reliqvier, stænkede viet Vand over Bjerge og Klipper, Dale og Høje, og rensede ved hellige Bønner og Guds Bistand, alt, hvor de kom frem, fra onde Vætter og urene Aander, og frelste saaledes alt Folket fra Djævlenes Trældom og Overlast. Derefter droge de ud til deres Skibe, og holdt siden sydpaa langs med Kysten. Kong Olaf kom om Høsten med sin Flaade ned til Throndhjem, styrede ind til Nidaros, og beredte sig der til Vintersæde.

Rognvald More-Jarls Søn Rollaug farer til Island.

214. Da Kong Harald Haarfager havde bemægtiget sig hele Norges Rige, og var til Gilde hos Rogn-

vald Møre-Jarl, tog Kongen der Bad, og lod sit Haar rede, og Rognvald Jarl skar nu hans Haar, som da ikke havde været skaaret i ti Aar, hvorfor han var kaldt Harald Lufa, men siden gav Jarlen ham et Tilnavn, og kaldte ham Harald hin Haarfagre, og alle, som saae ham, sagde, at dette var et særdeles passende Navn, thi han havde baade et stort og fagert Haar. Noget efter foer Kong Harald med en Flaade til Vesterlandene, og underlagde sig der store Lande, som før berettedes. Forend han drog vestenfra, gav han Ørkenøerne og Hjaltland til Rognvald Jarl i Bøder for dennes Søn; og Sigurd, Rognvalds Broder, blev Jarl derover; men Rognvald Jarl drog igjen med Kong Harald over til Norge, og tog der Sæde i sit Rige. Da Rognvald Jarl spurgde sin Broder Sigurd Jarls Død, sendte han sin Søn Hallad over til Ørkenøerne, men han opgav Jarldømmet, og foer dernæst tilbage til sin Fader. Rognvald Jarl kaldte da sine Sønner sammen, og spurgde, hvo af dem der vilde tage Jarldømmet i Ørkenøerne. Thorer bad ham selv raade for ham, om han vilde, at han skulde drage derover eller ikke. „Det er vel talt," svarede Jarlen, „men du er ægte født og vel skikket til Høvding, og du skal her tage Arv og Rige efter min Død." Da gik Rolf frem, og bød sig til at drage i denne Færd. „For dig," svarede Jarlen, „vilde det vel passe sig med Hensyn til din Styrke og dine Færdigheder, men dog troer jeg, at en større Hidsighed og Lyst til Kampfærd blusser i dit Sind, end at du vil kunne finde dig i at sidde rolig i slige Smaariger." Da spurgde Rollaug sin Fader, om han vilde, at han skulde fare over til Øerne. „Ej kan du blive Jarl," svarede Rognvald, „du har ikke

Krigerſind; jeg troer ſnareſt, at dine Veje ligge ud til Island; du vil i det Land holdes for en ypperlig Mand, og vorde Fader til en lykkelig Afkom, men her har Skjæbnen ej beſtemt dig at være." Jarlen ſendte da ſin Søn Ejnar over til Orkenøerne. Rollaug drog til Kong Harald, og var en Tid hos ham, og gjorde et anſeeligt Giftermaal. Han drog ſiden til Island med ſin Kone og Sønner; han kom til Østerlandet ved Horn, og kaſtede der ſine Højſædes Søjler over Bord [1]), og de dreve op i Hornefjord, men han blev ſlaaet om til Veſterlandet, havde en haard Reiſe og led af Vandmangel paa Skibet; de landede omſider paa Næsſene i Lejrevaag; der var han den første Vinter. Da ſpurgde han til ſine Søjler, og foer da over til Østerlandet; den anden Vinter opholdt han ſig under Ingolfsfeld; ſiden foer han østerpaa til Hornefjord, og boede først under Skardsbrekka i Hornefjord, men ſiden paa Brejdebolſtad i Feldshverfe. Rollaug var en ſtor Høvding, og holdt Venſkab med Kong Harald, men drog aldrig ud af Landet. Kong Harald ſendte Rollaug et godt Sværd, et Ølhorn og en Guldring, ſom vejede fem Ører; dette Sværd ejede ſiden Sida-Hals Søn Kol, men Kolſkæg den Kyndige havde ſeet Hornet. Rollaug holdtes for at have været den anſeeligſte af Landnamsmændene i Østfjordenes Fjerding formedelſt hans Æt og Afkom. Han var Fader til Øsſur Kjeleſæl, ſom var gift med Thord Illugeſøns Datter Groa; deres Datter var Thordis, Moder til Hal paa Sida. Hal paa Sida var gift med Jorejde Thidrandesdatter; deres Søn var Thorſtejn, Fader til Magnus, Fader til

[1]) efter Landnamsmændenes Skik for at faae at vide, hvilket Sted Skjæbnen anviſte ham til Bolig.

Ejnar, Fader til Biſkop Magnus; en anden Søn af Sida-Hal var Egil, Fader til Biſkop Jon den Helliges Moder Thorgerde. Thorvard Halsſøn var Fader til Thordis, Moder til Jorun, Moder til Præſten Hal, Fader til Gisſur, Fader til Biſkop Magnus. Yngvilde, en Datter af Hal paa Sida, var Moder til Præſten Sæmund den Kyndiges Moder Thorey; Hals Søn Thorſtejn var Fader til Gudrid, ſom igjen var Moder til Præſten Are den Kyndiges Moder Jorejde. Hals Datter Thorgerde var Moder til Yngvilde, Moder til Ljot, Fader til Jarngerde, Moder til Valgerde, Moder til Bodvar, Fader til Sturleſønnernes Moder Gudny.

Thorhals Ankomſt til Island og Thidrandes Fald.

215. I Jarlen Hakon Sigurdsſøns Dage kom en Nordmand, ved Navn Thorhal, ud til Island; han tog Land i Beſiddelſe i Syrlæksos, og boede paa Hørgsland. Thorhal var en lærd Mand og meget forudſeende, og blev derfor kaldt Thorhal Spaamand. Han boede paa Hørgsland til ſamme Tid, ſom Sida-Hal boede paa Hof i Alptefjord, og der var fortroligt Venſkab imellem dem. Hal var i Beſøg paa Hørgsland hver Sommer, naar han red til Things, og Thorhal blev ogſaa ofte buden til Gildes hos Hal, og var der længe. Hals ældſte Søn hed Thidrande, han var et meget ſmukt og haabefuldt ungt Menneſke, og af alle ſine Sønner holdt Hal meſt af ham. Thidrande foer paa Udenlandsrejſer, ſaa ſnart han havde Alder dertil, og han var meget venneſæl, hvor han kom frem, thi han var baade en meget duelig Mand, og derhos nedladende og blid imod enhver. En Sommer bød nu Hal ſin Ven Thorhal øſter over til Hof, da han red

fra Thinget; Thorhal drog derover noget ſildigere end Hal, og Hal tog ſom ſædvanlig imod ham med den ſtorſte Venlighed. Thorhal forblev der om Sommeren, og Hal ſagde, at han maatte ikke drage hjem, førend Høſtgildet var forbi. Den Sommer landede Thidrande i Bereſjord, da var han atten Aar gammel; han drog hjem til ſin Fader. Folk beundrede ham da, ſom ofte tilforn, endnu meget, og berømte hans Fuldkommenheder, men Thorhal Spaamand taug ſtedſe, naar Folk roſte ham meſt. Da ſpurgde Hal, hvad Aarſagen dertil var, „thi hvad du ſiger, Thorhal!" lagde han til, „ſynes mig altid mærkeligt." „Aarſagen dertil," ſvarede Thorhal, „er ikke, at han eller du i nogen Henſeende mishager mig, eller at jeg mindre end andre jo indſeer, at han er en meget mærkelig Mand, men ſnarere er Grunden, at der ere mange til at roſe ham, ſom han viſt nok fortjener i mange Henſeender, ſkjønt han er altfor beſkeden til at lade ſig ſelv mærke dermed; kan ſkee vi beholde ham ikke længe, og vil da Savnet af en ſaa haabefuld Søn blive dig ſtor nok, om end alle ikke roſe hans Fuldkommenheder for dig." Imod Slutningen af Sommeren begyndte Thorhal at blive meget ilde tilmode. Hal ſpurgde ham om Aarſagen. „Jeg har," ſvarede Thorhal, „en ſlem Anelſe om det Høſtgilde, ſom her ſkal være; thi det bæres mig for, ſom en Spaamand vil blive dræbt paa dette Gilde." „Det kan jeg nøje udtyde dig," ſvarede Hal, „jeg har en ti Vintre gammel Oxe, ſom jeg kalder Spaamanden, fordi den er klogere end de fleſte andre Nød, og den ſkal ſlagtes til Høſtgildet, og det behøver ikke at volde dig Sorg, thi jeg vænter, at dette mit Gilde ligeſom andre ſkulle være dig og andre mine Venner til Hæder." „Denne Grund

anførte jeg heller ikke," svarede Thorhal, „fordi jeg var bange for mit Liv, men der bæres mig en større og underligere Begivenhed for, som jeg nu ikke kan forklare." Hal sagde: „Er det da ikke det Bedste, at lade dette Gilde gaae oversiyr?" „Ej nytter det at gjøre det," svarede Thorhal, „thi det maa skee, hvad Skjæbnen har besluttet." Der blev da lavet til Gildet ved Vinterens Begyndelse; der kom kun faa Gjæster, thi Vejret var hvast og vanskeligt; men da Folkene satte sig til Bords om Aftenen, sagde Thorhal: „Jeg vil bede, at alle ville følge mit Raad om, at ingen gaaer her ud af Huset denne Nat; thi stor Skade vil det volde, om dette Raad ikke bliver fulgt; og hvad Varsler der end skee, maa ingen give Agt paa dem, thi det vil lede til meget Ondt, om nogen ændser dem." Hal bad Folkene at holde Thorhals Ord; „thi de slaae ikke Fejl," sagde han, „og det er bedst at age hjem i en heel Vogn." Thidrande gik Gjæsterne til Haande, og han var i dette som i andet høflig og beleven; og da Folk gik at sove, anviste Thidrande Gjæsterne Plads i sin Sæng, men han lagde sig selv i et Sæde yderst ved Panelet. Da nu de fleste vare faldne i Søvn, blev der banket paa Døren, men alle lode, som de ikke mærkede det, saaledes gik det tre Gange. Da sprang Thidrande op, og sagde: „Dette er en stor Skam, at alle lade som de sove, det er vist Indbudne, som ere komne;" han tog da sit Sværd i sin Haand, og gik ud; men han blev ingen vaer; da faldt det ham ind, at nogle Gjæster vel havde redet forud hen til Gaarden, og siden tilbage imod andre, som fulgde efter; han gik da ud under Vedkasten, og hørte, at nogle kom ridende nordenfra paa Marken; han saae, at det var ni Kvinder, alle

i ſorte Klæder og med blottede Sværd i Hænderne; han hørte ogſaa, at nogle kom ridende ſøndenfra paa Marken, det var ogſaa ni Kvinder, alle i lyſe Klæder og paa hvide Heſte. Thidrande vilde da gaae ind igjen og fortælle Folk Synet, men de ſortklædte Kvinder naaede ham forinden, og angrebe ham, men han værgede ſig med Mandighed. Temmelig længe derefter vaagnede Thorhal, og ſpurgde, om Thidrande vaagede, men han fik intet Svar. Thorhal ſagde, at nu var det viſt for ſilde. Man gik da ud; det var Maaneſkin og Froſtvejr, de fandt Thidrande ligge ſaaret, og han blev da baaren ind, og da man talte til ham, ſagde han alt dette, ſom var hændet ham. Han døde den ſamme Morgen i Lysningen, og blev lagt i en Høj efter hedenſk Skik. Siden ſøgte man at opſporge, hvo der havde færdedes der, men ingen vidſte noget til, at Thidrande havde Uvenner. Hal ſpurgde Thorhal, hvorledes det vel hang ſammen med denne underlige Tildragelſe. Thorhal ſvarede: „Det veed jeg ikke, men det aner mig, at dette har ingen andre Kvinder været end eder Frænders Fylgier [1]); jeg vænter, at der ſnart vil ſkee Troesforandring her, og at en bedre Religion vil da komme hid til Landet; jeg tænker, at de af eders Skytsgudinder, ſom have haandthævet denne Tro, maa forud have vidſt Troesforandringen, og at I Frænder ville unddrage eder fra dem; de have nu ikke kunnet finde ſig i, ikke at have nogen Skat af eder forud, og de ville nu have ham til deres Deel, men de bedre Diſer maa have villet hjælpe ham, men have ikke kunnet; nu maa I Frænder nyde godt af dem, da I ville antage den fremmede Tro, ſom de forkynde og haandthæve. Denne Tildra-

[1]) Skytsaander.

gelse bebudede nu, som Thorhal sagde, ligesom saa meget andet, den Glædes Tid, som fulgde efter, da den almægtige Gud værdigedes at skue med Miskundheds Øjne paa det Folk, som beboede Island, og ved sine Apostler at frelse dette Folk fra Djævelens langvarige Trældom, og føre det siden til Deelagtighed i sine antagne Børns evige Arvelod, som han har forjættet alle dem, som ham ville troligen tjene ved Standhaftighed i gode Gjerninger; og ikke mindre viste hele Menneskeslægtens Fjende aabenbarligen ved saadanne og mange andre Ting, hvorom man har Beretninger, hvor nødig han opgav sit ranede Bytte, og det Folk, som han forud hele Tiden havde holdt fanget i sine forbandede Afguders Vildfarelses Snarer, da han med saadanne Anfald forsøgede sin grumhedsfulde Harme imod dem, som han havde Vælde over, som om han vidste, at hans Skam og fortjente Tab af sit Bytte nærmede sig. Hal tog sig sin Søn Thidrandes Død saa nær, at han holdt ikke længer af at boe paa Hof; han flyttede da sin Bopæl til Thvaattaa. Det hændte sig engang, at Thorhal Spaamand var paa Thvaattaa efter Hals Indbydelse; Hal laa i en Sæng men Thorhal i en anden; og en Morgen, da begge vare vaagne, smilede Thorhal; Hal sagde: „Hvi smiler du nu?" Thorhal svarede: „Jeg smiler over, at mange Høje aabnes, og hvert levende Væsen gjør sig Dragter baade smaae og store, og holder Flyttedag." Kort efter skede de Tildragelser, som nu skulle fortælles.

Thangbrand kommer til Island, og forkynder Kristendommen.

216. Da Kong Olaf Tryggveson havde hersket to Aar over Norge, sendte han Præsten Thangbrand til Island; han landede i Selvaagar i den nordre Alpe-

fjord. Da de Indfødte vidſte, at Thangbrand og hans Mænd vare Kriſtne, vilde de ikke tale med dem, og ej viſe dem til Havn, og Bøjgdemændene vilde ingen Hjælp eller Biſtand yde dem. I den Tid boede Sida-Hal paa Thvaattaa; han gjorde i nødvendige Ærender en Rejſe nordop til Fljotsdal; og da han drog tilbage, kom Thangbrand ham imøde, gik for ham og hilſte ham ærbødig; han fortalte Hal Aarſagen til hans Ankomſt der, og tillige at Kong Olaf havde ſendt den Hilſen til ham, at, om han kom til Øſtfjordene, da ſkulde Hal yde ham Biſtand i hvad han kunde behøve; Thangbrand bad da Hal om, at han ſkulde hjælpe ham at faae ſit Skib i Havn, og yde ham Biſtand i andre nødvendige Ting. Hal optog vel og villig hans Ord og Kong Olafs Hilſen; han ſkaffede ſtrax Folk til at føre Thangbrands Skib til Lejravaag i den ſøndre Alptefjord, og lod det ſætte op paa det Sted, ſom ſiden kaldes Thangbrands Havn eller Skibsſtade; men hele Ladningen lod han føre hjem paa ſin Toft, og rejſte dem der et Telt, hvori de boede om Vinteren; deri ſang Thangbrand Meſſer og holdt Gudstjeneſte. Hal behandlede Thangbrand og hele hans Følge vel, og ſørgede for alle deres Fornødenheder; han var ofte i Teltet hos dem. Om Høſten Dagen før Michaelis Højtidsdag holdt Thangbrand og hans Folk Helligaften; Hal var der da, og ſpurgde, hvorfor de nu holdt op med Arbejde. Thangbrand ſvarede: „Den Dag, ſom ſtunder til, holde vi hellig og højtidelig til Ære for Guds hellige Erkeengel Michael. „Hvo var denne Michael, „ſpurgde Hal, „og hvad Egenſkaber beſad han?" „Michael var ikke et Menneſke," ſvarede Thangbrand, „men han var en Aand, der af den almægtige Gud var beſtikket til

Høvding over andre Engle, som han har sat til at stride imod Djævelen og hans djævelske Apostler og at beskytte alle rettroende kristne Folk mod de urene Aanders skadelige Pile; Erkeenglen Michael er ogsaa fornemmelig given af Gud Magt over de kristne Sjæle, som fare fra denne Verden, at han skal tage imod dem, og føre dem i Paradis's ophøjede Hvile, hvor der er uudsigelig Fryd og Glæde, Herlighed og Salighed og alskens gode Ting i Overflødighed; der er ingen Død, ingen Sorg eller Sygdom, ingen Bekymring eller Jammer, men uendelig Sundhed og evigt Liv. Der ere de Mennesker, som i deres Liv med Retskaffenhed og et reent Hjærte have tjent deres Skaber, deelagtige i Englenes Tjeneste; deres Skjønhed og Glands overgaaer Solens Lys, deres Vellugt overgaaer al Sødhed, deres Hurtighed, Styrke og Kraft er større end man kan tænke sig; deres utallige Mængde er til den bestemte Tjeneste af Gud inddeelt i ni Herskarer; nogle af dem have Ordre og Vælde til at modstride og nedslaae hele de onde Aanders Magt, hvilke bestandig efterstræbe Menneskeslægten og søge at gjøre den Skade; andre bortvise Sygdomme, Skader og Gjenvordigheder fra Menneskene, og skaffe de Dødelige istedenden derfor fuldkommen Sundhed og alle andre Fornødenheder og lykkelige Ting; andre staae bestandig for Skyberen og have derhos alle det fælles Hverv og Foretagende, uafladelig at prise den almægtige Gud, og ubeskrivelig at fornøje ham med fagert lydende Sange, bestandig beundrende hans Skjønhed, og ønskende evindelig at see hans Ansigt." Men da Thangbrand med megen Veltalenhed havde foredraget disse og deslige Ting, sagde

Hal: „Det synes mig umuligt for Menneskene at skjønne og fatte, hvor fuld af Herlighed den maa være, hvem saadanne og saa ypperlige Engle tjene." Thangbrand svarede: „Sandelig har den Helligaand indblæst denne Indsigt i Brystet paa dig, som er en hedensk Mand." Da Hal nu om Aftenen var kommen til Bords med sine Huusfolk, sagde han til dem: „Thangbrand og hans Stalbrødre højtiligholde Dagen i Morgen til Ære for en Gud, som de have; nu skulle I have Lov til at højtideligholde denne Dag med dem; det er ogsaa tilladt os at gaae til at see og høre paa denne Religions Skikke." Da Hal om Morgenen var paaklædt, gik han til Teltet, og stod udenfor det med alle sine Huusfolk; men da de hørte Klokkelyden og hørte de syngende Mænds fagre Stemmer, hvoraf de ingen af Delene forhen havde hørt, syntes de meget vel derom, men endnu mere, da Messen blev sungen, da de saae Klerkene klædte i herlig Dragt og Kjerterne skinnende med klart Lys, og mærkede Røgelsens søde Vellugt. Da Hal kom hjem, spurgde han sine Huusfolk, hvorledes de syntes om de Kristnes Skikke. De svarede, at alt, hvad de havde seet og hørt af deres Skikke og Gudstjeneste, syntes dem meget reent og skjønt. Præsten Thangbrand talte ofte for Hal, og tilskyndte ham at omvende sig til den kristne Troes Skikke. Engang sagde Hal til Thangbrand: „Det er Tilfældet, at her hos mig ere to meget gamle Kjærlinger, skrøbelige af høj Alderdom, saa at de ligge paa deres Sygeseng, og kunne ikke føre sig selv af Stedet; nu vil jeg lade dig døbe Kjærlingerne, og hvis de efter Daaben kunne røre sig noget mere, eller deres Sygdom lindres noget, og de faae ingen Skade af, at de røres saa meget, og føres i

Vand; da indseer jeg, at en stor Kraft følger den kristne Religion, og skal jeg da lade mig og alle mine Huusfolk døbe." Derpaa opmuntrede Hal Kjærlingerne til at antage den Tro, som Thangbrand forkyndte, og da de bejaede Præstens trefoldige Spørgsmaal om Troen paa Treenigheden, og tillige at de begjerede Daaben efter Troens Medfør, døbte Præsten Thrangbrand dem i Navnet Faderens og Sønnens og den Helligaands, og klædte dem i hvide Klæder. Da Huusbonden Hal kom til dem Dagen efter, og spurgde, hvorledes de befandt sig, svarede de begge paa een Gang, saaledes sigende: „Meget vel befinde vi os, thi vore Lemmer ere vel formedelst Alderdommens Medfør af ringe Kræfter, men alligevel er dog al den Sygdom og Svaghed, som længe har betynget og betrængt os, borte, og istedenfor er kommen en fuldkommen Hvile og Sundhed i Legemet, thi alle vore Lemmer og Ledemode ere smidige og skikkede hver til sin Forretning, ligesom vi vare blevne unge anden Gang; forsvunden er ogsaa al Ængstelighed og Rædsel og Lede til Livet, men vi have faaet Fryd og Glæde og sikkert Haab om den evige Glæde og tilkommende Salighed." Hal blev glad ved dette, og lovede at antage Troen. Hal blev med alle sine Huusfolk døbt Løverdagen før Paaske i Bækken, der løb fra hans Brønd; Thangbrand gav denne Bæk Navn, og kaldte den Thvaattaa, hvorefter Gaarden siden er opkaldt. Thangbrand drog om Sommeren til Althinget med Hal; men da de kom ned i Skogeherred, kjøbte Hedningerne den Mand, som da var mest berømt paa Island for Trolddom, og hed Galder-Heidin, til, at han skulde saa gjøre ved sin Kunst, at Præsten Thangbrand sank levende ned i Jorden. Hal og Thang-

brand toge Herberge paa Kirkebø; der boede da Surt Asbjørnsøn, hvis Fader Asbjørn var en Søn af Thorstejn, Ketil den Taabeliges Søn; disse Frænder havde i lang Tid boet paa Kirkebø, den ene efter den anden, og vare alle Kristne, thi der kunde ingen Hedninger boe. Den Dag Hal og Thangbrand nu rede bort fra Kirkebø, sprak Jorden under Thangbrand, og hans Hest sank ned, men han selv kom af den, og undslap ved Guds og sine Medfølgeres Bistand. Thangbrand kom til Thinget, og omvendte mange Mennesker til den sande Tro i den søndre Fjerding og i de nordlige Herreder af Øfjordboernes Fjerding. De, som vilde antage Troen, indbøde ham derop til sig; han kom da op til Øxarfjord om Sommeren, og døbte der mange Mennesker i den Bæk ved Skinnested, som siden hedder Thangbrandsbæk eller Brandsbæk; og i Myvatn døbte han Folk i Thangbrandsdam; men formedelst Øfjordboernes Voldsomhed naaede han ikke at komme længere mod Vesten end til Skjalfandefljot. Den samme Sommer dræbte Thangbrand og Gudlejf, formedelst Nidviser og Gudsbespottelse, Are, en Søn af Mar, hvis Fader var Skjalden Veturlide i Fljotshlid. Om dette Drab er saaledes kvædet:

Kirkens hellige Vogters [1])
Taler havde den tapre
Kriger søgt at hindre
Sønderpaa i Landet;
Sædernes Forbedrer [1]),
Stridbar selv, lod Sværdet
Lyde i sin Digter [2])
Veturlides Hoved.

[1]) Thangbrands. [2]) nl. som havde digted Nidviser om ham.

Der vår ogſaa en anden Mand, der gjorde en Nidviſe om Thangbrand og Gudlejf; han hed Thorvald den Liſtige, og boede i Heyvig paa Grimsnæs. Denne Nidviſe ſendte Thorvald den Liſtige til Ulf Uggeſøn:

Sikkert Budſkab vil jeg
Sende til den tapre
Ugges Søn, med Staalets
Styrer heel fortrolig,
At han den ſkændige Fjende,
Som forhaaner Guder,
Skal for Ulve kaſte,
Jeg den anden vil dræbe.

Saadant digtede han, og meget værre endnu. Ulf kvad denne Viſe til Svar paa hin:

Om end Budet ſendes
Af den kyndige Somand,
Digterens Bøn dog ikke
Agter jeg at opfylde;
Sig til ſaadan Daad at
Sælge, er Skjalden farligt,
Ondt er nu i Gang, for
Meget Meen jeg ſørger.

Thangbrand og Gudlejf dræbte ſiden Thorvald den Liſtige ved Heſtlæk. Derefter drog Thangbrand øſterpaa til ſit Skib, og beredte ſig til at drage bort fra Landet. Saaſnart han var færdig, tiltraadte han Rejſen, thi han ſaae, at han ikke udrettede meget med Kriſtendommens Forkyndelſe, da de, ſom med Ydmyghed villigen antoge Guds Budſkab og den hellige Daab, vare kun faa imod dem, ſom med fuld Avind modſtode og paa alle Maader ſtræbte at tilintetgjøre Kriſtendommen.

Thangbrand var ikke kommen langt ud paa Havet, inden der overfaldt ham en stormende Modvind, som kastede Skibet tilbage til Island; han kom i Land ved Hofn i Borgefjord ikke langt fra Hvidaa. Den Gang boede paa Skalholt Gissur den Hvide, en Søn af Tejt Ketilbjørnsson. Da han spurgde, at Thangbrand var kastet tilbage, bød han ham til sig, og Thangbrand opholdt sig i Skalholt om Vinteren. Denne Vinter rev Stormen Thangbrands Skib bort, saa at det blev noget forslaaet; derom digtede Skaldrefs Moder Stejnun:

Thor har ført af Lejet
Thangbrands lange Sødyr,
Begge Borde han rysted,
Og mod Jorden det stødte;
Til at sejle vil Skuden
Skikket ej siden være,
Thi en heftig Storm den
Ganske slog i Splinter.

Og fremdeles kvad hun:

Jætteafkoms Morder [1])
Sønderbrød for Klokkens
Vogter [2]) hele Skibet,
Søhesten Guder dreve,
Christ ej Knorren beskærmed,
Da den haardt blev slaaet,
Lidt kun, troer jeg, vogted
Gud da Vikingens Ganger.

Skibet lod Thangbrand istandsætte, og kaldte det da Jærnmejs eller Jærnkurven; og efter det er Jærnmejshøfde opkaldt. Om Vaaren foer Thangbrand vesterpaa

[1]) Thor. [2]) den kristne Præst.

til Bredefjord til Bardestrand, og opholdt sig en Tid hos Gest Oddlejfsson. Der udfordrede en fremmed Berserk ham til Holmgang. Thangbrand sagde, at han var heel beredt. Berserken sagde: „Du vil ikke vove at gaae til Tvekamp med mig, om du forud seer mine Idrætter." Thangbrand spurgde, hvilke disse Idrætter vare. Han svarede: „Jeg gaaer med bare Fødder gjennem brændende Ild, og jeg lader mig uden Bedækning falde paa Spidsen af mit Sværd, og ingen af Delene skader mig." „Derfor maa Gud raade," svarede Thangbrand. Der blev da gjort en stor Ild, og Thangbrand viede Ilden. Berserken gik uden Frygt paa den, og brændte Fødderne stærkt; derpaa lod han sig falde paa Sværdet, men Thangbrand havde forud gjort Kors over Spidsen, og Berserken fik deraf strax sin Bane. Over hans Død glædede sig ikke blot de Kristne, men ogsaa Hedningerne, thi mange havde udstaaet Underkuelse og Overlast af denne Berserk. Gest lod sig da primsigne, og ligesaa nogle andre der vesterpaa, som vare Gests Venner. Derefter drog Thangbrand til sit Skib, og foer fra Landet om Sommeren paa Jærnmejs; han havde en heldig Rejse, kom til Throndhjem, og lagde ind til Nidaros.

Kjartan, Gissur og Hjalte bede om Fred for Islænderne.

217. Nu maa først fortælles om de Islændere, som denne samme Sommer kom ude fra Island til Nidaros, kort førend Kong Olaf kom tilbage fra Halogeland. Een af dem var Haldor, en Søn af Gudmund den Mægtige paa Mødrevalle; en anden Kolbejn, en Søn af Thord Freys Præst og Broder til Brenna-Flose; en tredie Sverting, en Søn af Offerpræsten Runolf; og

saa Thoraren Nefjulfsſøn havde et Skib at ſtyre blandt dem; alle disſe vare Hedninger, og desuden vare der mange andre baade fornemme og ringe Mænd. Disſe nu nævnte Mænd lavede ſig til at ſejle bort, enhver med ſine Skibsfolk, saasnart Kong Olaf var kommen tilbage fra Halogeland, thi der blev dem fortalt, at Kongen nødte alle til Kriſtendommen. Hedningerne lagde ſtrax ud af Aaen, da Kongen var kommen til Byen, og ſejlede ud af Fjorden, men Vinden var dem imod og kaſtede dem tilbage ind under Nidarholm. Det blev nu Kong Olaf fortalt, at der laae Islændere med nogle Skibe ude under Holmen, ſom alle vare Hedninger, og vilde ſøge at komme bort fra ham. Kongen ſendte ſtrax Mænd ud til dem, forbød dem at drage bort, og bød dem at lægge ind til Byen. De gjorde saa, men udlosſede ikke deres Skibe. I den Tid kom ude fra Island de anſeelige og ypperlige Mænd, ſom havde antaget Kriſtendommen efter Præſten Thangbrands Forkyndelſe, Gisſur Hvide og Hjalte Skeggeſøn fra Thjorsaadal. Hjalte var gift med Gisſur Hvides Datter Vilborg. Aarſagen til Hjaltes Udenlandsrejſe var, at han om Sommeren havde paa Althinget fremſagt denne Kvædling:

Guder jeg ej vil ſpotte!
Tykkes mig Freya en Tæve,
Een af to er det ſtedſe
Odin eller Freya.

Offerpræſten Runolf, en Søn af Ulf Jørundsſøn, var den førſte, der tog ſig det nær og kaldte det Gudebeſpottelſe, og han ſagſøgte derfor Hjalte til Straf, ſkjønt det var ham ikke let at ſætte det igjennem; han viſte ved

denne Sag mere sin Avindsyge og Magt, end Retfærdighed; thi formedelst Hjaltes Vennesælhed kunde han ikke faae Retten holdt, førend han satte den paa Øxaraabro, og lod Brohovederne forsvare med væbnet Magt; og da kunde han ikke faae nogen til at være Sagsøger, førend han endelig fik en Mand med Navn Thorbjørn, en Søn af Thorkel i Guddale, til at sætte sig i Retten og være Sagsøger. Ved denne Dom blev Hjalte gjort fredløs formedelst Gudebespottelsen. Han beredte sig samme Sommer til at drage bort fra Landet paa et Skib, som han havde ladet bygge hjemme i Thjorsaadal. Da han var færdig, drog han ned langs den vestre Rangaa til Søen; da de nu styrede ned ad Aaen, løb en stor og ubekjendt Mand med Skjold for sig og Spyd i Haanden langs Aabreden. Hjalte anede, at denne Mand var sendt ud efter ham, og raabte til ham, saa sigende: „Du store Mand! der ligger dig i Brystet en Halmvisk, hvor Hjærtet skulde være." Men han skød Spydet til Hjalte saa haardt, at det gik igjennem Skjoldet, som han holdt for sig. De grebe da Manden, og Hjalte spurgde, hvo han var, og hvo der havde sendt ham i dette Ærende. Han svarede: „Jeg hedder Narfe, og er sendt af Forstanderen Runolf, at løse mig fra en Straf, jeg er dømt til, ved at dræbe dig." Hjalte sagde: „Jeg skal give dig et godt Raad til at blive befriet fra Straffen; drag ud af Landet, og følg med mig!" Dette modtog han. Gissur og Hjalte fore dernæst bort fra Landet, og traf Kong Olaf i Nidaros. Kongen tog med Mildhed imod dem, saasnart han fik at vide, at de vare Kristne.

Hjaltes og Gissurs Mandighed.

218. Kort efter kom Thangbrand, som nylig var kommen fra Island, til Kong Olaf, og fortalte Kongen, hvor ilde Islænderne havde taget imod ham; „Nogle digtede Nidviser om mig," sagde han, „og andre vilde dræbe mig, men til Slutningen blev jeg gjort fredløs paa Althinget, og det er vist, at Folket der vil aldrig antage Troen, nogle faa undtagne." Ved denne Thangbrands Beretning bled Kongen meget opbragt, saa at han lod strax blæse til Thinge, og indbyde dertil alle Islænderne, som vare i Byen eller paa Skibene; dernæst bød han sine Folk at gribe alle dem, som vare Hedninger, plyndre, lemlæste eller dræbe dem; men de islandske Høvdinger Kjartan Olafsson, Gissur, Hjalte og andre, som vare Kristne, gik for Kongen, og bade om Fred for Islænderne, sigende: „Ej maa du, Herre Konning! gaae fra dit Ord; du har sagt, at, om et Menneske havde gjort dig nok saa meget imod, vilde du dog tilgive det, om det vilde lade sig døbe og afstaae fra Hedenskabet; nu ville alle de Islændere, som ere her, antage den sande Tro og lade sig døbe, og vi ville finde paa et Raad til at faae Kristendommen indført paa Island. Her ere Sønner af mange mægtige Mænd paa Island, og deres Fædre ville yde deres formaaende Bistand til denne Sag. Naar man har med raa Hedninger at gjøre, saa bør man gaae forstandigen til Værks og bruge Mildhed og Skaansomhed, og ved saadan Fremgangsmaade udretter man ofte mere end ved Grumhed og Heftighed; og saa meget mere, jo haardere og tapprere Mænd man har imod sig. Thangbrand derimod gjorde sig kun yndet af faa paa Island; det er

eder ikke ubekjendt, Herre! hvorledes han foer frem her hos eder; derude havde han det samme Sind, gik til Værks med Haardhed og Voldsomhed, og dræbte Folk, naar de mishagede ham, og sligt taalte man der ikke af ham." Da Hjalte og Gissur havde sluttet deres lange og smukke Tale, sagde Kongen: „Hvilke og af hvad Æt ere disse veltalende Mænd?" Gissur svarede: „Hjalte er en Søn af Skegge, en Søn af Ejlif, en Søn af Ketil den Enhaandede; Hjaltes Moder var Thorgerde, en Datter af Hlif, en Datter af Torf-Ejnar Jarl, Rognvald Møre-Jarls Søn; men jeg er, sagde Gissur, en Søn af Tejt, en Søn af Ketilbjørn, en Søn af Ketil, en mægtig Mand fra Rummedalen; Ketilbjørns Moder hed Æsa, en Datter af Jarlen Hakon Grjotgardsson; min Fader Tejts Moder, vedblev Gissur, var Helga, en Datter af Thord Skegge, en Søn af Rapp, en Søn af Bjørn Buna, en Søn af Vedrgrim; men min Moder var Alof, en Datter af Bødvar, en Søn af Vikinge-Kaare; Bødvar var Broder til Erik paa Ofrested, din Morfader, Konge! Det gjorde jeg formedelst Slægtskabet med eder, Konge! at jeg bød Thangbrand til mig, da andre forfulgde ham." Da Kongen hørte, at de vare saa nær i Slægtskab, blev han mild imod Gissur, og sagde saa: „I Svogre skulle være velkomne hos os i Vinter, og om I love eders Omsorg og Bistand til, at vor Villie om Kristendommen kan faae Fremgang paa Island, da skulle alle disse Islændere drage frit bort fra os, undtagen de fire, som I holde for fornemst; dem vil jeg beholde, som Gidsler, indtil Kristendommen enten er ved Lov antagen paa Island eller fuldkommen afslaaet; dertil nævner jeg den Mand, som

har opholdt ſig en Tid her hos os, og hvem vi have prø-vet ſom en brav Mand, Kjartan Olafsſøn, og desuden Haldor Gudmundsſøn, Freys Præſt Thords Søn Kol-bejn, og Sverting Runolfsſøn; disſe Mænds Fædre og Frænder maa nu ganſke have det i deres Magt, om jeg ſkal ſende deres Frænder med Hæder til dem, eller lade dem dræbe." Hjalte og Gisſur ſvarede: „Gjærne ville vi love dette for Islændernes Frelſe, men indſtændig bede vi om, at I vil gjøre vel imod de Mænd, ſom I ud-nævne til Gidsler." Kongen ſagde: „Ere I i nogen Forbindelſe, i Svogerſkab eller i Slægtſkab med disſe Mænd, for hvem I ſaa indſtændig bede?" Da tog en Nordmand til Orde, og ſvarede Kongen meget ubeſindig: „Jeg var i Sommer," ſagde han, „paa Islændernes Althing, da denne Svertings Fader Runolf ſagſøgte Hjalte til Fredløshed." Men Thangbrand faldt ham i Talen, og bød denne Mand ſtrax tie: „Men I, Konge!" ſagde han, „maa gjøre vel imod Hjalte og Gisſur, thi man har Prøver paa, at de ofte lønne med Godt dem, ſom tilføje dem Ondt, ſom Hjalte atter viſte, da han drog fra Island, thi han tog da en Mand med paa Rejſen, ſom var ſendt ud paa hans Liv, og vilde dræbe ham." Derefter bleve alle hidtil udøbte Islændere døbte. Gisſur og Hjalte vare om Vinteren hos Kong Olaf i den ſtørſte Hæder og Kjærlighed. Gidslerne vare ogſaa hos Kong Olaf om Vinteren, og nøde god Behandling.

Om Halfred.

219. Nu maa Fortællingen begyndes fra, at Hal-fred Vanraadeſkjald opholdt ſig øſter ovre i Gotland i to Vintre, og havde ægtet en hedenſk Kvinde. Han drog til den ſvenſke Konge Olaf, og fremſagde for ham en Dra-

pe, som han havde gjort om ham, og fik gode Gaver af ham. Den sidste Vinter Halfred var i Gotland, skede det en Nat, at han syntes i Søvne at see Kong Olaf; denne var meget vred, og sagde til ham: „Ilde gjør du, at du saa ganske forlader din Kristendom; bedre er det dig, at drage til mig med dine Folk, og forbedre din Tro." Halfred sukkede dybt, da han vaagnede. Ingeborg spurgde, hvad han havde drømt. Halfred sagde, hvad der var kommet ham for; „Hvad synes dig derom," sagde han, „vil du drage med mig til Kong Olaf? Jeg har meget Godt at lønne dig, derved kunde jeg bedst gjengjælde dig din Godhed, naar jeg fører dig til den sande Tro og Salighed." „Det kunde man vænte," svarede hun, „at du vilde drage derhen igjen, og fordi jeg indseer, at den Tro er bedre, end den, vi have før haft, vil jeg vist nok drage med dig." De havde en haabefuld Søn, som hed Audgisl; han var et Aar gammel, men hun var den Gang igjen frugtsommelig. Om Vaaren lavede de sig til Afrejsen, og toge Audgisl med sig; de fortsatte Rejsen uafbrudt, indtil de om Høsten kom op til Throndhjem til Kong Olaf. Kongen tog vel imod Halfred, men bebrejdede ham dog noget, at han havde været saa længe blandt Hedninger, og faaet en hedensk Kone. Kongen satte en Præst til at skrifte ham, og Halfred underkastede sig med Glæde alt, hvad der blev ham paalagt. Kort efter fødte hans Kone Ingeborg et Drengebarn; Halfred gav denne Dreng sit eget Navn, og han blev kaldt Halfred; derefter bleve Ingeborg og begge Halfreds og hendes Sønner døbte. Siden sagde Kongen til Halfred: „Endnu skal du bøde mere til Gud, fordi du har saa meget forladt din Tro;

nu vil jeg, at du skal digte en Oprejsningsdrape, og saaledes forbedre din Sjæl, og ikke anvende den Idræt, hvormed Gud har forlenet dig, til Ondt allene." Halfred sagde, at han gjærne vilde det og alt andet, hvad der stod i hans Magt, efter Kong Olafs Villie. Han var hos Kongen om Vinteren, og nød megen Anseelse; han begyndte da at digte Oprejsningsdrapen, som er et meget fortrinligt Kvad. Den Vinter døde Halfreds Kone Ingeborg, og han tog sig hendes Død meget nær.

Om Erik Røde og Lejf den Lykkelige.

220. Der var en Mand, som hed Thorvald, en Søn af Asvald, en Søn af Ulf, en Søn af Øxnethorer. Thorvald og hans Søn Erik Røde fore fra Jæderen til Island for Drabs Skyld; den Tid var Island vidt omkring bebygget. De toge først Bopæl paa Drangar i Hornstrand. Erik ægtede da Thorhild, en Datter af Jørund Atleson og Thorbjørg Knørrebringa, som da var gift med Thorbjørn den Haukdølske. Erik og Thorhild havde en Søn, som hed Lejf. Erik begav sig da der nord fra, og boede paa Eriksted ved Vatnshorn; men efter Eyolf Saurs og Holmgange-Rafns Drab blev Erik gjort landsforviist fra Haukedal; han drog da vester over til Bredefjord, og boede i Øxnø paa Eriksted. Han laante Thorgest paa Brejdebolstad nogle Sængestolper, men fik dem ikke tilbage, da han krævede dem; derover kom det til Stridigheder og Kampe mellem Erik og Thorgest, som fortælles i Eriks Saga. Styr Thorgrimsson stod Erik bi i denne Sag, og ligeledes Eyolf fra Svinø, Thorbrand fra Alptefjord og Thorbjørn Vivilsson; men Thord Gellerssøns Sønner og Thorger fra Hitardal hjalp Thorgests Parti. Erik blev gjort fredløs

paa Thorsnæsthing; han beredte da sit Skib i Eriksvaag, og da han var færdig, fulgde Styr og de andre ham ud forbi Øerne. Erik sagde dem, at han agtede at opsøge det Land, som Ulf Krakas Søn Gunbjørn saae, da han med sit Skib blev kastet vester om Island og opdagede Gunbjørns Skjær; han sagde, at han vilde vende tilbage til sine Venner, hvis han fandt Landet. Erik sejlede ud fra Sneefjældsnæs; han fandt Landet, og kom til det paa det Sted, som han kaldte Midjøkul, det hedder nu Blaasærk; han foer derfra mod Sønden langs Kysten, og undersøgte, om Landet der var bebyggeligt; den første Vinter var han paa Eriksø, næsten ved Midten af Østerbøjgden. Om Vaaren efter foer han til Eriksfjord, og byggede sig der en Bopæl; den Sommer foer han til Vesterbøjgden, og opholdt sig den anden Vinter paa Eriksholm med Hvarfsgnipa, men den tredie Sommer foer han lige nord op til Sneefjæld og ind i Rafnsfjord; han sagde, at han da var kommen lige ud fra det Inderste af Eriksfjord, og han vendte da tilbage, og var den tredie Vinter paa Eriksø ud for Mundingen af Eriksfjord. Sommeren efter foer han til Island, og lagde ind i Bredefjord. Det Land, som han havde fundet, kaldte han Grønland, thi han sagde, at det meget vilde tilskynde Folk at drage derhen, naar Landet havde et godt Navn. Erik blev paa Island Vinteren over, men den følgende Sommer drog han over at bebygge Grønland, og boede paa Brattahlid i Eriksfjord. Kyndige Mænd berette, at samme Sommer som Erik Røde drog over at bebygge Grønland, droge 25 Skibe ud fra Bredefjord og Borgefjord, af hvilke kun de 14 naaede der ud; af de øvrige bleve nogle slaaede tilbage, andre forliste ganske. Det

var femten Aar, førend Kristendommen ved Lov blev antagen paa Island. Samme Sommer droge Biskop Fredrik og Thorvald Kodransson ud af Landet.

Lejf Eriksson kommer til Norge.

221. Da 14 Aar vare forløbne fra den Tid, Erik den Røde drog over at bebygge Grønland, foer Eriks Søn Lejf bort fra Grønland til Norge; han kom til Throndhjem om Høsten, da Kong Olaf Tryggveson var kommen nordenfra Halogeland. Lejf lagde med sit Skib ind til Nidaros, og drog strax til Kong Olaf; Kongen paabød ham Troen, ligesom andre Hedninger, der kom til ham; det var Kongen let at faae Lejf bevæget, og han blev da døbt med alle sine Skibsfolk. Lejf var nu hos Kongen om Vinteren og nød god Behandling.

Kong Gudrød Eriksſons Drab.

222. Erik Blodøxes og Gunhilds Søn Gudrød havde været paa Krigstoge i Vesterlandene, siden han flyede bort fra Norge for Hakon Jarl; men denne Sommer, hvorom nu blev fortalt, da Kong Olaf Tryggveson havde regjeret i fire Aar over Norge, kom Gudrød til Norge, og havde mange Krigsskibe. Han var sejlet ud fra England, men da han naaede nær til Norge, sejlede han sønderpaa langs Kysten, hvor han formodede at være sikrest paa ikke at træffe Kong Olaf. Gudrød sejlede østerpaa til Vigen, og saasnart han kom til Land, begyndte han at hærje og tvinge Folket til at underkaste sig ham, og forlangte at de skulde tage ham til Konge. Da Folket saae, at en stor Hær var kommen mod dem, søgte de om Fred og Forlig, og tilbøde Kongen, at et Thingbud skulde gaae over Landet; de sagde, at de hellere vilde tage mod ham end udholde Anfald af hans Hær, og de stævnede til et stort

Thing for at tage ham til Konge. Der blev beſtemt en lang Friſt, medens Thingbudet ſkulde gaae over hele Vigen; Kongen krævede da Penge til Fødevarer, ſaalænge han ſkulde vænte, men Bønderne foretrak at gjøre Gilder for Kongen, ſaalænge det behøvedes, til Thingbudet var fuldført. Kong Gudrød antog dette, og drog omkring i Landet med nogle af ſine Folk, og lod de andre vogte Skibene. Kong Olafs Svogre, Brødrene Thorger og Hyrning, vare ſatte af Kongen til Høvdinger over hele Vigen, naar Kong Olaf var nordpaa i Landet. Dem ſendte Bønderne Bud langt hurtigere, end Thingbudet gik, og lode dem underrette om Kong Gudrøds Angreb, og tillige, hvor vidt det da var kommet. Saaſnart disſe Brødre ſpurgde denne Tidende, lode de Budſtikken gaae til fire Sider fra ſig, og ſtævnede Folk til ſig fra alle de nærmeſte Herreder. Siden droge de til Skibs, og ſejlede nordop i Vigen, kom en Nat med deres Folk til det Sted, hvor Kong Gudrød var til Gildes; de anfaldt ham ſtrax baade med Ild og Vaaben, og Kong Gudrød faldt der med ſtørſte Delen af ſin Hær. Siden droge de imod det Mandſkab, ſom var ved Skibene; nogle bleve dræbte, andre undkom, og flyede vidt omkring til forſkjellige Sider. Da vare alle Eriks og Gunhilds Sønner døde. Da Kong Olaf ſpurgde denne Tidende, var han vel tilfreds med, hvad der var ſkeet, og takkede ſine Svogre for deres Daad og Tapperhed.

Ormen lange bygges.

223. Vinteren efterat Kong Olaf var kommen fra Halogeland, lod han inde under Hladhamrene bygge et Skib, ſom var ſtørre og anſeeligere end alle andre

Skibe, ſom da vare i Norge, og Bagſtøtterne ſees endnu der den Dag i Dag. Thorberg Skafhaugsſøn hed den Mand, ſom var Stavnebygger paa Skibet og den øverſte Skibsbygmeſter til at rejſe det i Begyndelſen, men der vare mange andre, nogle til at fælde Træer, andre til at tilhugge dem, andre at ſlaae Søm, andre at tilføre Tømmer eller andre fornødne Ting; alle Ting bleve med megen Flid bearbejdede; Skibet var baade langt og bredt, havde ſtore Borde og tykke Planker. Men da de vare i Færd med at ſætte Rælingen paa Skibet, havde Thorberg et nødvendigt Ærende at drage i hjem til ſin Gaard, og opholdt ſig der temmelig længe. Da han kom tilbage, var Skibets Borde heelt færdige. Kongen gik da ſtrax om Aftenen, og Thorberg med ham, hen at ſee paa Skibet, hvorledes det var blevet; og da ſagde enhver, ſom ſaae det, at han aldrig havde ſeet ſaa ſtort og ſaa ſkjønt et Langſkib. Kongen drog tilbage til Byen. Tidlig om Morgenen gik Kongen atter til Skibet med Thorberg; Haandværksfolkene vare da ſornd komne der, men de ſtode alle, og toge ſig ikke noget for. Kongen ſpurgde, hvorfor de gjorde ſaa. De ſagde, at Skibet var fordærvet, at en Mand havde gaaet fra Forſtavnen til Løftingen, og hugget i Bordet det ene dybe Hug ved Siden af det andet. Kongen gik da til, og ſaae at det var ſandt; han ſagde da ſtrax, og ſvor paa, at den Mand ſkulde døe, om han opdagede, hvo der af Avind havde fordærvet Skibet; „men hvo, der kan ſige mig det," lagde han til, „ſkal nyde meget Godt af mig." Da ſvarede Thorberg: „Jeg kan ſige eder, Herre! hvo der har gjort dette." Kongen ſagde: „Jeg vænter heller ikke, at nogen anden ſnarere ſkulde have det Held, at være underrettet derom og kunne ſige mig det." „Det

ſkal jeg ſige dig, Herre!" ſagde han, „jeg har gjort det. Kongen ſvarede: „Da ſkal du ogſaa gjøre det ſaa, at det er ligeſaa godt ſom før eller bedre; derpaa ſkal dit Liv beroe." Thorberg gik ſiden til, og huggede Bordet ſaaledes, at alle de dybe Hug gik af. Kongen ſagde da, og alle de, ſom ſaae det, at Skibet var meget ſkjønnere paa det Bord, ſom Thorberg havde hugget. Kongen bad ham nu gjøre ſaa ved begge Bordene, og takkede ham meget derfor. Thorberg var da øverſte Bygmeſter for Skibet, indtil det var heelt færdigt. Det var en Drage og gjort efter den Drage, ſom Kong Olaf førte med ſig oppe fra Halogeland; dog var dette Skib meget større, og i alle Henſeender bygget med mere Flid. Denne Drage kaldte han Ormen hin Lange, men den anden Ormen hin Korte. Paa Langormen vare 34 Rum; Hovedet og Halen vare heelt forgyldte. Bordene vare ſaa høje ſom paa Skibe, der brugtes til lange Rejſer; dette Skib har været det bedſte og med meſt Bekoſtning byggede Skib i Norge.

224. Kong Olaf og Dronning Thyre opholdt ſig i Nidaros om Vinteren, efterat Kong Olaf havde kriſtnet Halogeland. Dronning Thyre havde om Sommeren tilforn født et Drengebarn ved Kong Olaf; denne Dreng var baade ſtor og haabefuld, og blev kaldt Harald efter ſin Morfader. Kongen og Dronningen holdt meget af denne Dreng, og havde godt Haab om, at han vilde voxe til, og tage Arv og Rige efter ſin Fader, men han levede ikke et fuldt Aar, og de toge ſig begge hans Død meget nær. Den Vinter vare mange Islændere hos Kongen, ſom før fortaltes, og mange andre anſeelige Mænd. Den Gang var og-

saa Ingeborg Tryggvesdatter, Kong Olafs Søster, ved Hofset; hun var en smuk Kvinde, nedladende og blid imod Almuen, fast og velvillig, og meget venneſæl; hun gjorde meget af alle derværende Islændere, men bedst kjendte hun Kjartan Olafsſøn, thi han havde været længst hos Kongen; han havde ogsaa en Fornøjelse af, ofte at tale med hende, thi hun var baade viis og veltalende. Kong Olaf var bestandig glad og munter mod sine Mænd, og spurgde nøje ud om mægtige Mænds Forhold og Regjering i de nærmeste Lande, naar der kom Mænd til ham fra Danmark eller Sverrig. Om Sommeren var Halfred Vanraadeskjald kommen fra Gotland; han havde været hos Jarlen Rognvald Ulfsſøn, som da var kommen til Regjeringen i Vestergotland. Rognvalds Fader Ulf var Sigrid Storraades Broder; Kong Olaf Svenske og Rognvald Jarl vare altsaa Søskendebørn. Halfred fortalte Kong Olaf Tryggvesøn meget om Jarlen, sagde, at han var en djærv og myndig Høvding, gavmild paa Penge, velvillig og vennehuld; tillige sagde Halfred, at Jarlen ønskede at træde i Venskabs Forbindelse med Norges Konge Olaf, og havde talt til ham om, at han vilde bejle til Ingeborg Tryggvesdatter. Samme Vinter kom Rognvald Jarls Udsendinge ovre fra Gotland; de traf Kong Olaf nord oppe i Nidaros, og fremførte nu for Kongen Jarlens Ærende, som gik ud paa det samme, som Halfred forud havde berettet om, at Jarlen ønskede at blive Kong Olafs fuldkomne Ven, og at træde i Svogerskab med ham ved at ægte hans Søster Ingeborg. Kongens Udsendinge fremførte derhos sikre Mærker paa, at det virkelig var Jarlens Ærende. Kongen optog denne Sag

vel, og sagde, at Ingeborg maatte selv raade mest for sit Giftermaal. Siden talte Kongen om denne Sag med sin Søster, og spurgde, hvorledes hun syntes derom. Hun svarede saa: „Jeg har været hos eder en Tid, og I har vist mig broderlig Omhu, Kjærlighed og Hæder i alle Henseender, siden I kom til dette Land; jeg vil derfor indvilge i eders gode Bestemmelse om mit Giftermaal, da jeg venter, at I ikke gifter mig til en Hedning." Kongen sagde, at det skulde være saa; Kongen talte da med Jarlens Udsendinge, og det blev besluttet, inden de rejste bort, at Rognvald Jarl skulde komme sammen med Kong Olaf om Høsten øster paa i Landet, om han vilde slutte fuldkomment Venskab med ham; de skulde da selv overtale den Sag med hinanden, naar de kom sammen. Med dette Ærende droge Jarlens Udsendinge tilbage, men Kong Olaf opholdt sig i Nidaros om Vinteren med megen Pragt og stor Forsamling om sig.

225. Megen og mangfoldig er den almægtige Guds Miskundhed i alle Ting, og ophøjede ere hans Bestemmelser, da han ikke lader nogen Velgjerning tilintetgjøres, men i det Sted kalder han med kjærlig Mildhed dem, som ikke forud kjende ham, til at fatte, skjønne og indsee, dyrke og elske deres Forløser, som vor Herre Jesus Christus, den levende Guds Søn, har vist ved mange Tildragelser, skjønt vi her kun ville omtale faa; saaledes som det skede i Forvarsler om hans Miskundhed mod Island og om Kristendommens fuldkomne Indførelse der, viser ogsaa selve Gud i de følgende Fragn, at han hjælper og understøtter alt Godt, dem til Gavn, som gjøre det, men han øder og tilintetgjør

ſlette Menneſkers Ondſkab og Gruſomhed, ſaa at de ofte ſelv omkomme i de Snarer, ſom de have opſat for andre. Noget efter Biſkop Fredriks og Thorvald Kodransſøns Bortrejſe fra Island blev der ſaa ſtort et Uaar paa Landet, at en Mængde Menneſker døde af Sult. Til den Tid boede en meget formaaende og gruſom Mand, ved Navn Svade, paa det Sted i Skagefjord, ſom ſiden fører Navn af Svadeſted. Denne Mand ſammenkaldte en Morgen mange fattige Folk; han bød dem at gjøre en ſtor og dyb Grav nær den alfare Vej; de fattige Folk bleve da glade i det Haab at kunne ved Lønnen for deres Arbejde forſkaffe ſig noget til at ſtille deres heftige Hunger. Da de om Aftenen vare færdige med at grave Graven, førte Svade dem alle ind i et lidet Huus; derpaa lukkede han Huſet til, og ſagde til dem, ſom vare derinde: „Glæder og fornøjer eder nu! thi nu ſkal der ſnart blive en Ende paa eders Elendighed; I ſkulle være her i Nat, men i Morgen ſkulle I dræbes og jordes her i denne ſtore Grav, ſom I ſelv have gravet. Da de hørte denne gruſomme Dom, at Døden var dem beſtemt for deres Arbejde, begyndte de at raabe med ynkelige Skrig hele Natten. Det hændte ſig nu ſaa, at Spakbødvars Søn Thorvard den Kriſtne ſamme Nat drog op gjennem Herredet i egne Ærender, og hans Vej faldt tidlig om Morgenen forbi det Huus, hvori de fattige Folk vare inde. Da han hørte deres ynkelige Skrig, ſpurgde han, hvad de klagede over, og da han fik Aarſagen at vide, ſagde han til dem: „Vi ſkulle indgaae en Overeenskomſt, om I ville ſom jeg; hvis I ville troe paa den ſande Gud, ſom jeg troer paa, og gjøre det, ſom jeg forlanger, da vil jeg frelſe eder herfra; ſiden kunne I komme til

mig i Aas, og jeg vil føde eder alle." De sagde, at de gjærne vilde det. Thorvard tog da Slaaerne fra Dørene, og de droge strax glade med stor Iilsomhed ned til Aas til hans Gaard. Da Svade fik dette at vide, blev han meget vred, skyndte sig saa hurtig han kunde med at væbne sig og sine Mænd; de rede derpaa med største Iil efter de Bortflygtede; han vilde gribe og dræbe dem, og derhos agtede han med Grusomhed at gjengjælde den Beskæmmelse, som han ansaae sig tilføjet af den, der havde befriet dem; men hans Grumhed og Ondskab faldt over Hovedet paa ham selv, thi i det han red rask frem ved Siden af Graven, faldt han af Hesten, og var strax død, da han naaede Jorden; og i den samme Grav, som han havde ladet grave for uskyldige Mennesker, blev den straffskyldige Hedning selv begravet af sine Følgesvende, og med ham nedlagdes hans Hund og Hest efter gammel Skik. Thorvard i Aas lod den Præst, som han havde hos sig, døbe de fattige Folk, som han havde befriet fra Døden, og lære dem den hellige Tro, og han fødte dem alle der hos sig, saa længe Vaaret holdt ved. Thorvard Spakbødvarsson er efter de flestes Beretning bleven døbt af Biskop Fredrik; dog fortæller Gunlaug Munk, at nogle holde for, at han er bleven døbt i England, og har derfra ført Tømmer til den Kirke, som han lod bygge paa sin Gaard. Thorvard Spakbødvarssøns Moder hed Arnfrid, og var en Datter af Slettubjørn Roarsson; Slettubjørns Moder hed Groa, en Datter af Herfin, en Søn af Thorgils, en Søn af Gorm, en berømt Herse i Sverrig; Thorgils Gormssøns Moder var Thora, en Datter af Kong

Erik i Upſal; Herfin Eriksſøns Moder var Elina, en Datter af Kong Burislaf øſter i Garderige; Elinas Moder var Ingegerd, en Søſter til Riſe-Kongen Dagſtyg.

226. Paa den ſamme nu omtalte Tid blev det beſluttet i en Sammenkomſt af Herredsfolkene, at det formedelſt Hungersnøden og det ſtore Uaar blev tilladt at opgive Oldinger og ikke give dem Levnetsmidler, ligeſom ogſaa dem, der vare lamme eller i nogen Henſeende ſkrøbelige, og ikke at give dem Herberge; det var da den haardeſte Vinter med ſkingrende Froſt; den Gang var Arnor Kærlingenef den ſtørſte Høvding i Herrederne; han boede paa Miklebø i Oslandshlid. Da Arnor kom hjem fra denne Sammenkomſt, gik hans Moder Thuride, en Datter af Ref fra Bard, for ham, og bebrejdede ham meget haardt, at han havde ſamtykket i ſaa gruſom en Beſlutning; hun foreſtillede ham med megen Grundighed og mange ſande Ord, hvor uhørt og uhyre en Umenneſkelighed det var, at nogen ſkulde overgive ſin Fader eller Moder eller andre nære Frænder til ſaa gruſom en Død. „Viid tilvisſe," ſagde hun, „at, ſkjønt du ikke ſelv gjør ſligt, er du alligevel paa ingen Maade udeelagtig eller uſkyldig i dette ſkændige Manddrab, efterſom du er andres Høvding og Formand, om du tillader dine Undergivne at jage deres Forældre eller nære Frænder ud i det ſtrænge Uvejr, og det ligefuldt, ſkjønt du ej ſelv tillader det, naar du ej med al Magt modſtaaer ſaadan Udaad." Arnor indſaae ſin Moders gode Villie, og optog hendes Bebrejdelſe vel; han var nu meget bekymret for, hvad han ſkulde gjøre; han fattede da den Beſlutning, at han ſendte ſine Folk hen til de næſte Gaarde, at ſamle alle gamle Menneſker, ſom

vare uddrevne, sammen, og føre dem til ham, og lod dem nære med al Omhu. Den næste Dag stævnede han en Mængde Bønder sammen, og da Arnor kom til Mødet, talte han saaledes til dem: „Det er eder bekjendt, at vi for kort Tid siden havde en almindelig Sammenkomst, men jeg har siden overvejet vor fælles Trang, og derhos betænkt den umenneskelige Beslutning, om hvilken vi alle bleve enige, da vi gave Lov til at skille gamle Mennesker og alle dem, som ikke kunne arbejde for deres Føde, ved Livet, ved at nægte dem Næringsmidler; men overbeviist ved afgjørende Grunde, fortryder jeg meget den ondskabsfulde og uhørte Beslutning; ved at overtænke dette har jeg udfundet det Raad, som vi alle skulle have og holde, nemlig at yde disse Mennesker Hjælp og Miskundhed, saa at enhver hjælper sine Frænder det yderste han har Midler til, i Særdeleshed sin Fader og sin Moder, og de, som formaae mere, sine andre nære Frænder, at de ikke skulle sulte ihiel. For at frelse Folks Liv ville vi anvende alle vore Fødemidler og Kvæg, og vi ville dræbe vore Heste for at frelse vore Frænder hellere end at lade dem omkomme af Sult, saa at ingen Bonde skal have flere end to Heste paa sin Gaard, og ikke mindre skal den store Uvane afskaffes, som her er kommen i Brug, at man føder saa stor en Mængde Hunde, at mange Mennesker kunne leve af den Mad, som gives dem; nu skal man dræbe Hundene, saa at faa eller ingen skulle leve, og bruge den Føde, som man forhen plejede at give Hundene, til Folks Næring. Det er i Korthed Meningen, at vi paa ingen Maade tillade, at nogen af eder opgiver sin Fader eller sin Moder, naar han paa nogen Maade kan hjælpe dem, men den, som

ikke har Evne til at yde sine Forældre eller nære Frænder Livets Ophold, skal følge dem til mig til Miklebø, og jeg skal da føde dem; men den, som kan og ikke vil hjælpe sine nærmeste Frænder, ham skal jeg haardelig straffe. Nu da, mine kjæreste Venner og Brødre mere end Undergivne! lad os i alle Henseender yde vore nærmeste Frænder Hjælp og Miskundhed! og lad os ikke give vore Uvenner Lejlighed til at bebrejde os, at vi have med altfor stor Raadvildhed opført os usømmelig mod vore Slægtninge. Og om der er en sand Gud, som har skabt Solen til at oplyse og varme Jorden, og om Mildhed og Retfærdighed behager ham, som vi have hørt sige, da vise han os sin Miskundhed, saa at vi kunne faae sande Prøver paa, at han er Menneskenes Skaber, og at han kan styre og regjere hele Verden, og siden skulle vi troe paa ham, og ingen Gud dyrke uden ham ene, som er sand og salig i sit Rige!" Da nu alle de, som vare der sammenkomne, villigen havde tilstaaet det, som han havde foredraget og talt, adskilte de dermed Thinget. Det var da den skarpeste Kulde og Frost, som det i lang Tid forud havde været, og den heftigste Nordenvind, og en haard Skorpe af Jis og Snee havde lagt sig over hele Jorden, saa den ingensteds var bar; men næste Nat efter denne Sammenkomst forandrede Luftens Beskaffenhed sig saa pludselig ved den guddommelige Forsorg, at Morgenen efter var al den haarde Frost borte og en mild Sønden vind med god Tø var kommen isteden; Vejrliget begyndte fra den Tid at blive mildere, og Sneen smeltede ved Solens Varme, saa at Jorden Dag fra Dag alt mere og mere kom frem, og Kvæget i kort Tid fik tilstrækkelig Græs af Jorden til

at nære sig af. Alle glædede sig med inderlig Tilfredshed over, at de havde adlydt det Miskundheds Raad, som Arnor havde givet dem, og toge strax imod en saa rigelig Velgjerning af den guddommelig Gavmildhed, og derfor antoge alle Arnor Kærlingenefs Herredsfolk med deres Høvding hurtig og med Glæde den sande Tro og hellige Religion, som kort efter blev forkyndt dem, thi efter faa Aars Forløb var Kristendommen ved Lov antagen over hele Island. Arnor Kærlingenef var en Søn af Bjørn Thordsson paa Høfde. Bjørns Moder hed Thorgerde, og var en Datter af Thorer Hima og Fridgerde, en Datter af Irernes Konge Kjarval. Høfde-Thord var en Søn af Bjørn Byrdesmør, en Søn af Roald Hruk, en Søn af Aslak, en Søn af Bjørn Jærnside, en Søn af Ragnar Lodbrok.

Kong Olaf aabenbarer sig for Thorhal paa Knapsted.

227. Der var en Mand, ved Navn Thorhal med Tilnavnet Knap; han boede paa Knapsted i Fljot. Denne Thorhal var af en fornem Slægt; hans Forfædre havde boet der før ham. Thorhal var en Mand af gode Sæder, skjønt han var Hedning, som de fleste i Herrederne deromkring den Gang vare. Han var meget medtagen og betrængt af Spedalskhed. Han ofrede efter sine Frænders Skik til Afguderne, og et prægtigt Gudehuus var ikke langt fra hans Gaard, som Fljotverjerne alle i Forening holdt vedlige, og holdt Offergilder deri hvert Aar. En Nat, da Thorhal sov i sin Sæng, drømte han, at han syntes han var ude; han saae da en skinnende Mand ride til hans Gaard paa en hvid Hest; Manden var prydet med kongelig Dragt, og havde et guldbeslaaet Spyd

i Haanden. Da Thorhal ſaae denne Mand nærme ſig, overfaldt der ham en Rædſel, og han vilde da gaae ind i Huſet igjen, men Ridderen var hurtigere, ſprang af Heſten, og gik for Døren, ſaa ſigende: „Ej ſkal du frygte, thi intet Meen vil hændes dig ved min Ankomſt; ſnarere vil min Komme volde dig Helſen og Glæde; hvis du vil lyde mit Raad; bedrøver din Sygdom dig? derom behøver jeg ikke at ſpørge, thi jeg veed, at den bedrøver dig, drag nu med og følg mig, og jeg ſkal viſe dig et ſikkert Raad til at faae dit Helbred igjen!" Den Fremmede førte ham etſteds ud til Gjerdet, ſom var gjort om Gaarden, og ſagde til ham: „Paa dette Sted ſkal du lade bygge et Huus, den ene og ſande Gud til Ære, paa den Maade, ſom jeg vil anviſe dig; men denne Gud vil du faae Kundſkab om i dette ſamme Aar paa Althinget, thi du rider førſt til Thinge i Sommer. Hvis du nu med et reent Hjærte dyrker den Gud, ſom vil blive dig forkyndt der, da vil du blive helbredet, og med Legems Helſen vil du glæde dig ved Fred og Lykke i denne Verden og i den tilkommende vil du nyde evindelig Hæder og Salighed." Derpaa afmaalte han Grundvolden til Bygningen for Thorhal med Spidſen af ſit Spydſkafte, og ſagde ſaaledes til ham: „Paa denne Maade ſkal du bygge Huſet, og dertil bruge det Tømmer der er i Gudehuſet, ſom ſtaaer nær din Gaard, og til hvilket Herredsfolkene her pleje at ſøge, og hvert Aar holde Offergilder i. Dette Gudehuus ſkal du lade tage ned ſtrax tidlig i Dag, naar du rejſer dig, og de falſke Guder, ſom I hidtil have tilbedet, ſkal du aldrig herefter dyrke. Hvis du nu troer mine Ord, og du iagttager, uden al Tvivlraadighed, at gjøre de Ting,

ſom jeg har budet dig, da vil du ſnart komme dig, og blive ſtærkere Dag fra Dag." Dernæſt forſvandt Manden fra hans Syn; men han vaagnede, og troede paa Synet; og ſtrax, ſaaſnart det dagedes, bød han alle ſine Arbejdsfolk at gaae hurtig til og nedbryde Gudehuſet, og føre Tømmeret hjem til Gaarden; og ſkjønt de knurrede imod, og talte imellem ſig, at ſligt var Tegn til, at han gik i Barndom, torde de alligevel ikke modſætte ſig hans Bud, men gjorde ganſke, ſom han befalede. Thorhal begyndte dernæſt at bygge Huſet aldeles paa ſamme Maade og af ſamme Størrelſe, ſom der havde været ham viiſt i Søvne. Til den Tid boede kort derfra i næſte Gaard en Kone, ſom hed Thorhild; hun var meget virkſom og troldkyndig. Selvſamme Nat, ſom det omtalte Syn bares for Thorhal, vakte Thorhild ſine Karle op ſtrax i Dagningen, og ſagde ſaaledes til dem: „I ſkulle ſaa hurtig ſom muligt gaae ud, og ſamle og drive hjem fra Markerne alle vore Kreaturer, baade Kvæg, Faar og Heſte, lukke dem ind i Huus eller Fold; thi min Nabo Thorhal paa Knapſted er bleven ſaa affindig og raſende, at han ſender ſine Folk hen at nedbryde det anſeelige Gudehuus, ſom ſtaaer der, og derfor nødes de herlige Guder, ſom forhen have været dyrkede der, til at flye med Sorg derfra, og ſøge ſig Bolig og Tilflugtſted nord oppe paa Siglenæs; nu vil jeg ikke, at mit Kvæg ſkal komme paa deres Vej, thi de ere ſaa vrede og forbitrede, at de ikke ville ſkaane noget, ſom kommer for dem." Der blev nu gjort efter hendes Bydende, og alle hendes Kreaturer bleve drevne hjem og bragte i Forvaring; allene et Øg var blevet ſtaaende tilbage paa Græsgangen, og det fandtes ſiden dødt;

men det gik Thorhal paa Knapsted ganske efter Aabenbarelsen: han kom sig af sin Sygdom Dag fra Dag, og hans Kræfter tiltoge; han red til Things om Sommeren, og traf der nogle Mænd, der forkyndte Kristendommen, som snart skal blive omtalt. Thorhal antog der den sande Tro, og blev først da fuldkommen helbredet paa hele sit Legeme, den Gang han blev døbt. Derefter drog han hjem med Glæde til sin Gaard og dyrkede alle sit Livs Dage med en reen Tjeneste den almægtige Gud i den Kirke, som han havde helliget ham, og som var den første, der blev bygget i Fljotar i Navnet Faderens og Sønnens og den Helligaands, som bør hædres og prises evindeligen, een Gud i Treenighed, Amen.

Gissur og Hjalte forkynde Kristendommen paa Island.

228. Gissur Hvide og hans Svigerson Hjalte Skeggeson vare hos Olaf Tryggveson nordoppe i Kjøbstaden den femte Vinter, han var Konge i Norge, som før blev omtalt. Tidlig om Vaaren sagde Kongen, at han vilde sende dem ud til Island, at forkynde den sande Tro der. De toge villigen mod hans Befaling, og gjorde deres Skib i Stand, saasnart der kunde fares mellem Landene. Da gjorde ogsaa Sverting Runolfsson sit Skib i Stand, og agtede sig til Island om Sommeren; Skibet stod ganske sejlfærdigt foran Bryggen. Sverting gik da til Kong Olaf, foredrog ham sin Sag, og bad om Lov at rejse. „Det er mig meget om at gjøre, Herre!" sagde han, „at vi nu ikke bære Ladningen af vort Skib, som forud er sejlfærdigt." Kongen svarede med megen Vrede: „Det stod til dig at gjøre dit Skib færdigt uden Tilladelse; det er ogsaa vel, at Offermandens Søn er

der, hvor det tykkes ham værſt at være; hele den Beſtemmelſe, ſom jeg gjorde i Høſt, ſkal ſtaae ved Magt; her vil jeg raade mere end J, ſkjønt J lidet agte mine Bud ude paa Island." Dermed ſkiltes de, og Sverting drog ikke bort den Gang. Giſſur og Hjalte begave ſig paa Rejſen, ſaaſnart de vare færdige, og med dem fulgde en Præſt, ved Navn Thormod, ſom Kongen gav dem med, og nogle andre viede Mænd, ſom ſkulde yde Præſten Biſtand ved Gudstjeneſten. De fik god Vør, men havde kun en ſagte Vind. De kom foran Durholmeos den Dag, da Brenna-Floſe red over Arnarſtaksheide til Althinget. Floſe ſpurgde da Tidender fra Norge af nogle, ſom havde roet ud til Giſſur og Hjalte, og tillige fik han at vide, at hans Broder Kolbejn tilligemed tre andre holdtes ſom Gidſler af Kong Olaf. Floſe fortalte paa Thinget om Hjaltes Ankomſt og andre Tidender, ſom han havde ſpurgt. Giſſur og Hjalte naaede til Veſtmanøerne ſamme Dag, ſom Floſe ſpurgde deres Komme; de landede ved Hørgeøre, og ſkøde der det Kirketømmer i Land, ſom Kong Olaf havde ladet hugge og medgivet dem med den Befaling, at de ſkulde reiſe denne Kirke der i Nærheden, hvor de først landede. Der blev nu kaſtet Lod om, paa hvilken Side af Vigen Kirken ſkulde ſtaae; Giſſur og Hjalte byggede ſiden Kirken nordenfor Vigen, thi ſaaledes faldt Lodkaſtningen ud. Der var forud et hedenſk Gudehuus og megen Offertjeneſte, alt dette tilintetgjorde de. Da de havde opholdt ſig to Dage paa Øerne og reiſt Skroget til Kirken, droge de derfra, og naaede til Øſand ſamme Dag, ſom Folk rede til Althinget. Da de kom til det faſte Land, fandt de ikke faae Rideheſte og ingen Hjælp paa Rejſen af Indbyggerne øſtenfor Norderaa, thi hele den Stræk-

ning var beboet af Offerpræſten Runolfs Undergivne. De gik da hele Vejen øſtenfra, lige til de kom til Hof; der boede Skegge Asgautsſøn og hans Søn Thorvald, ſom var gift med Hjalte Skeggeſøns Søſter Koltorfa. Skegge gav dem alle Heſte og andre Ting, ſom de behøvede, thi hans Søn Thorvald, Hjaltes Svoger, var allerede reden til Thinget. De rede derfra til Laugardal. Giſſur og de andre bade om, at Hjalte maatte blive der tilbage, og ikke ride paa Thinget i Hænderne paa ſine Fjender, ſom forrige Sommer havde gjort ham fredløs, førend Giſſur forud havde forſøgt Forlig og ſkaffet ham Fred. Ved Giſſurs og ſine andre Venners Bøn lod Hjalte ſig bevæge til at blive der tilbage med tolv Mand; men Giſſur, og de, ſom vare med ham, fore videre, indtil de kom til Vellankatla ved Ølfusvatn. Derpaa ſendte Giſſur Bud til Althinget, at hans Venner og Frænder og alle de, ſom vilde yde ham Biſtand, ſkulde komme til ham, thi han havde da ſpurgt, at Hjaltes Fjender agtede med Magt at udelukke dem fra Thingpladſen. Alle Giſſurs Venner og Hjælpere, ſom han havde ſendt Bud til, ſamlede ſig nu hos ham, og det var en ſtor Mængde. Inden de rede derfra, kom ogſaa Hjalte ridende derhen med alle de Mænd, ſom vare blevne tilbage hos ham i Laugardal. Giſſur og Hjalte rede med deres Mandſkab ordnet til Slag frem paa Althinget; Hedningerne løb da ſtrax ſammen med fuld Bevæbning, og det var da paa det nærmeſte, at de ſkulde ſtride; men ved Guds Miſkundhed bleve Hedningerne betagne af Rædſel, og vovede ikke at gjøre Angreb. Giſſurs Søſterſøn Asgrim Ellidegrimsſøn tog da imod Giſſur og hele hans Trop i ſit Telt. Anden Dagen efter ſang Præ-

ſten Thormod Meſſe paa Gjabakke ved Veſtfjerding, boernes Telt. Efter Meſſen gik ſyv lærde Mænd i deres Ordensdragt til Lovbjerget, og bare foran ſig de ſamme to ſtore Kors, ſom endnu ere i Ydre-Skard; det ene angiver Kong Olaf Tryggveſøns og det andet Hjalte Skeggeſøns Højde. Der var da en ſtor Forſamling paa Lovbjerget. Derpaa lagde de lærde Mænd Røgelſe paa Gløder, og Vellugten udbredte ſig ligeſaa meget imod Vinden ſom for Vinden. Der blev da en god Stilhed, og Hjalte og Giſſur fremførte deres Ærende med megen Snildhed og Veltalenhed; førſt fortalte de, hvad der havde hændet dem paa deres Rejſe; derpaa fremførte de paa det djærveſte Kong Olafs Ærende om Kriſtendommen; omſider forandrede de Talen til en ſagtmodig Opmuntring til Almuen, og bade hele Folket med Blidhed og milde Bønner at forandre ſin Tilſtand til det Bedre, og give ſig under den højeſte, alle Kongers Konges Vælde og Tjeneſte, for ved Daabens Antagelſe og den hellige Troes Holdelſe at forhverve ſig af ſelve Gud den nendelige Fryds evige Belønning i Himmeriges Herlighed. Da de havde fremført deres Ærende med megen Fortrøſtning og Veltalenhed, opſtod der en ſtor Støj og højrøſtet Tale, ved det at den ene nævnte ſig Vidner imod den anden, og de Kriſtne og Hedningerne erklærede, ikke længere at ville have fælles Love med hinanden. I det ſamme kom en Dreng løbende frem paa Thinget, og fremførte ſit Ærende med ſtor Heftighed; han ſagde, at en underjordiſk Ild var udbrudt, og Ildſtrømmen løb i voldſom Fart ned til Offerpræſten Thorodds Gaard, og truede alle hans Ejendomme med en hurtig Brand. Da Hedningerne hørte denne

Tidende, svarede een af dem: „Det er ikke underligt, om Guderne vredes over saadanne Taler, som vi nu hørte for kort siden at fremføres.“ Da svarede Offerpræsten Snorre Thorgrimsson: „Paa hvem vare Guderne vrede, da Jorden brændte her, hvor vi nu staae [1]). Derefter gik Folk bort fra Lovbjerget og hjem til deres Telte. De Kristne talte da sammen, og bade Sida-Hal, at han skulde opsige den Lov, som skulde følge med Kristendommens Antagelse; men Hal løste sig derfra, ved at han betalte Ljosvetningernes Offerpræst Thorger, som i den Tid var Lovsigemand over hele Landet, for at han skulde fremsige den Lov, som skulde holdes tilligemed Kristendommen. Thorger var den Gang endnu Hedning, og det fortælles, at Hal gav ham et halvt Hundrede i Sølv under det Vilkaar, at han i Lovens Begyndelse skulde fremføre tre Bestemmelser, som Hal, Gissur og Hjalte foresagde ham, hvorledes han end bestemte de øvrige Artikler. Det var den første Bestemmelse: at alle Folk paa Island, som forud ikke vare døbte, skulde være Kristne og antage Daaben; det var den anden: at alle Gudehuse og Afgudsbilleder skulde være fredløse; og det var den tredie: at enhver Ofring, som blev vidnesfast, skulde straffes med Forviisning. Da Thorger kom til sit Telt, lagde han sig ned, bredte sin Kappe over sit Hoved, og laa saaledes et Døgn uden at tale et Ord. I den Tid havde Hedningerne et talrigt Møde, og overlagde deres Sag, hvorledes de skulde kunne modstaae og tilintetgjøre denne nye Kristendoms Forkyndelse. De bleve da enige om, at de skulde ivrigen paakalde Guderne, og udvælge to Mænd

[1]) Lovbjerget bestaaer af en gammel Lavastrækning, som har bedækket Egnen, før Landet blev bebygget.

af hver af Landets Fjerdinger, som skulde ofres til Guderne, for at de ikke skulde lade Kristendommen overgaae Landet. Da Gissur og Hjalte fik dette at vide, stævnede de alle de Kristne sammen til et Møde, paa hvilket Hjalte stod op, og tog saaledes til Orde: „Vi have hørt fortælle fra vore Modstanderes Sammenkomst, at Hedningerne have lovet at give deres Guder i Offer to Mennesker af hver Fjerding i dette Land, for at de med deres falske Guders Bistand skulde kunne øde og tilintetgjøre den kristne Religion; men snarere stræbe de ved saadant Djævelens Raad og Tilskyndelse at forhindre deres egne Sjæles Frelse og Salighed. Derimod synes det os ikke upassende, at vi Kristne paa vor Side udvælge ligesaa mange Mænd, til at give og hellige vor levende, sande og salige Gud, ikke saaledes, at vi tilføje dem legemlig Død, men at de, som ere bestemte til denne Sejersgave, selv døde hos sig de legemlige Laster og Kjødets onde Tilbøjeligheder, og at de, flyende Verdens Lyster, leve med Blidhed, Retfærd og Maadehold i denne Verden, bestandig ofrende sig selv ved deres gode Gjerninger som et helligt Offer til vor Herre Jesum Christum, saa at de omsider forhverve sig med ham evigt Liv i Himmerige, og blive der saa meget desto saligere, som de ere her villigere dertil. Hedningerne vælge de værste Mennesker til at give deres Guder, og ofre dem med en ynkelig og dem for deres onde Gjerninger fortjent Død, og støde dem ned fra Klipper eller i Bjergkløfter; men vi skulle derimod vælge de Mennesker i vort Land, om hvem vi have det bedste Haab, at deres Dyder gjøre dem til et levende, helligt, reent og Gud velbehageligt Offer, saa at den almægtige Gud af sin Miskundhed for

deres Fortjeneste ikke lader sine avindsyge Fjenders Ondskab faae Magt imod sine rettroende Tilbedere, men i det Sted ved aldeles at øde og tilintetgjøre de djævelske Afguders hele Dyrkelse, mager det saa, at Kundskaben om vor Herres Navn vidt udbredes, saa at alle Folk i dette Land gjærne og frivillig underkaste sig den kristne Troes saliggjørende Love. Om eder nu synes, vil jeg og Gissur med Glæde være de første til at tilstaae dette Sejersgaves Løfte for Sønderlendingerne [1]." Da alle de Kristne sagde, at de syntes vel om det, blev der spurgt efter, hvo af de andre Landets Fjerdinger der vilde underkaste sig dette Løfte. Da fremstod fra Beboerne af Østfjordene Hal fra Sida og Thorlejf fra Krosseyig, som kaldes Thorlejf den Kristne. Denne samme Thorlejf stævnede Digerketil efter Brod-Helges Raad og Tilskyndelse, for Kristendommens Holdelse, som berettes i Vopnfjordboernes Saga; men samme Dag, da Ketil stævnede ham, blev der saa stort et Sneefog, da han var kommen paa Vejen med sin Trop, at de fore vild af Vejen, og det kom saa vidt, at Ketil saae ingen anden Udvej til at frelse sit og sine Mænds Liv, end at tye til Thorlejfs Gaard. Thorlejf tog imod ham med al Velvillie og Blidhed, og behandlede dem, medens de holdtes tilbage af Uvejret, saa godt han formaaede, som om det havde været hans Søn eller Broder. Fra den Tid lod Ketil hele Sagen mod Thorlejf falde, og var bestandig siden hans fuldkomne Ven. For Beboerne af Nordfjerdingen underkastede Hlenne fra Saurbø i Øfjord, Orm Tøskubaks Søn, og Thorvard Spakhøvdarson fra Skagefjord sig dette Løfte; men fra Vestfjordboernes Fjerding var der ingen

[1]) Beboerne af Sydfjerdingen.

dertil uden Geſt Oddlejfsſon. Derved bleve Hjalte og Giſſur bedrøvede, at der ikke kunde faaes nogen anden dertil. Men da der blev efterſpurgt, om nogen vilde tiltræde, ſvarede Orm Kodransſon, den for omtalte Thorvald Vidforles Broder: „Viſt vilde der være een til at udfylde dette eders priſelige Løfte, hvis min Broder Thorvald var her tilſtede paa Thinget. Men eftersom han nu er fjærnt borte fra os, hvad enten han nu er levende eller død, da vil jeg gjærne, ſkjønt jeg er uværdig dertil, gaae i hans Sted i dette, om I ville antage mig dertil; dog er det driſtigt af mig at tilbyde ſligt, thi jeg er allene primſignet, men ikke døbt." Høvdingerne og alle de Kriſtne, ſom vare der, toge med Takke imod hans Tilbud. Orm blev da ſtrax døbt; han opholdt ſig til den Tid paa Gilsbakke i Borgefjord hos ſin Svoger Hermund, ſom da var gift med hans Søſter Gunhild.

Kriſtendommen antages ved Lov paa Island.

229. Ljosvetningernes Offerpræſt Thorgejr havde, ſom nys blev omtalt, ligget hele Dagen og Natten, men Morgenen derpaa ſatte han ſig op, og bad alle Thingmændene gaae til Lovbjerget ſaavel de Kriſtne, ſom Hedningerne. Da alt Folket var kommet ſammen der, blev der først en ſtor Støj og højrøſtet Tale. Men ſaaſnart Folk havde ſat ſig, og der blev Lyd, tog Thorgejr ſaaledes til Orde: „Hører, I Viſe! mine Ord, og hele Almuen give nøje Agt paa, hvad jeg taler! Mig ſynes, at det ſeer ud til at blive til ſtor Skade og ubodeligt Tab for hele vort Bøjgdelaug, om dette Lands Folk ikke ſkal have een Lov og Religion, thi naar Loven deles, tilintetgjøres Freden; deraf vil opſtaae Misforſtaaelſe og Uenighed

blandt Folk, som snart vil voxe til fuldkomment Fjendskab, Ufred, Krig, saa at vort Land derved vil i kort Tid ødelægges, om der ikke sørges for et forstandigt Raad, som kan forhindre dette. Derfor skulle vi med al Omhu vogte os, og sørge for, at saa stor en Ulykke ikke skal ramme os, at vi selv, Landsmænd og Frænder, skulle af Overmod stride imod hinanden; lad os heller søge med al Skjønsomhed og god Villie at sætte og slutte, have og holde Forlig, Enighed og fast Fred indbyrdes med hverandre her i vor Fædrearv og Fødeland. Det have I, mener jeg, hørt, at Kongerne i Norrig og Danmark førte i lang Tid Krig og holdt store Træfninger med hinanden, lige til begge Rigernes Høvdinger bleve kjede af denne Overlast og Ufred; da gjorde de Forlig og sluttede Fred mellem Landene imod Kongernes Villie; og den Beslutning havde den lykkelige Følge, at disse Konger, som længe havde været uenige med hinanden, bleve ved deres Raadgiveres og Undergivnes gode Villie kjære Venner, og sendte hinanden kostbare Foræringer, og denne Fred holdtes, saa længe disse Konger levede. Skjønt nu vore Høvdinger ikke ere saa mægtige som Kongerne i andre Lande, og vi ikke saa vise, som deres Raadgivere, er det os dog bedst at tage Exempel af deres vise Beslutning. Vi ville derfor bilægge Sagen mellem dem, som her ere mest uenige, paa den Maade, at begge Partier faae noget af deres Fordring sat igjennem, men ingen af dem raader ene; saa at vi efter fast sluttet Forlig alle tilsammen kunne glæde os ved den gode Beslutning, være eet Folk under een Lov, og alle have eet Navn efter een Tro og Religion, bestyrkede ved vort Fædrelands Fred og Held, forbundne i eet Enigheds Forbund; thi

I maa troe mig, at, saasnart Loven deles, tilintetgjø-
res med det samme Freden imellem os. Det er derfor
Begyndelsen og Slutningen af mit Raad og min Til-
skyndelse, at vi skulle alle med eet uløseligt Enigheds Sam-
tykke holde een Fred, bortfjærnende al Anledning til Uenig-
hed og deraf flydende Uheld." Da Thorgejr endte sin Tale, havde Guds Miskundhed givet hans Veltalenhed den lykkelige Virkning, at alle Thingmændene, saavel Hedninger som Kristne, strax tilstode eenstemmigen, saa at ingen talte imod, at have og holde i alle Henseender den Lov, som han vilde fremsige. Da sagde Thorgejr: „Det er Begyndelsen til vore Love til Forening med de Kristne, at alle Mennesker paa Island, store og smaae, skulle være Kristne, og de, som hidtil ikke ere døbte, skulle antage Daaben, men alle Templer og Gudebilleder skulle være vanhellige og nedbrydes. Enhver, som ofrer til Afguderne, saa at han ved Vidner kan overbevises derom, skal være fredløs. Men fordi de, som mest have modstaaet Kristendoms Forkyndelsen, næppe kunne indsee, at det kan lade sig gjøre baade at opføde alle Børn, som fødes, saavel de Fattiges som de Riges, og derhos fornægte og forbyde sig de Ting til Føde, som er Almuens meste Næring; skulle disse have deres Villie deri, at de gamle Love om Børns Udsættelse og Hestekjøds Spiisning skulle staae ved Magt, og det skal ikke kunne straffes, om end nogen ofrer i Løn, saa at det ikke bliver vidnesfast. Saa skulle vi ogsaa holde alle de andre gamle Love, som ikke aabenbart stride imod Kristendommen." Thorgejr sluttede nu sin Tale, og alle roste den Lov, som han havde fremsagt, at ingen maatte afholde eller forhindre nogen fra at tjene Christum saa inderlig, som han selv ønskede.

De bleve ogsaa med stærk Magt og kraftig Iver drevne til at aflægge deres Religions gamle Vane, skjønt de i Forstningen bleve bevægede til at antage Daaben og det kristne Navn, mere med Magt end af fuldkommen Kjærlighed til Gud og egentlig Godvillighed. Ikke desmindre skede det ved vor Herres Mildhed og Miskundhed, at inden faa Vintre var dette før omtalte Hedenskab med hemmelig Ofring, Hestekjøds Spiisning, og Børns Udsættelse efter alle Høvdingernes Beslutning og med Almuens Samtykke aldeles tilintetgjort og afskaffet. De sluttede Thinget med, at Kristendommen blev ved Lov antagen over hele Island; alle, som vare der tilstede paa Thinget og forud vare Hedninger, bleve da primsignede og mange døbte; men de bleve ikke alle døbte der, fordi Beboerne af den nordre og østre Fjerding ikke vilde komme i koldt Vand, og mange af dem bleve derfor døbte ved Badet paa Reykjar i Laugardal. Hjalte Skeggeson stod Fadder til Herredsforstanderen Runolf Ulfsson, som havde fagsøgt ham den forrige Sommer; og da han var primsignet, sagde Hjalte: „Vi lære nu den gamle Forstander at bide i det sure Eble." Da Thingmændene kom hjem i Herrederne, blev Almuen døbt samme Sommer, saasnart det lod sig gjøre, og ingen talte da imod Kristendommen. Siden er Kristendommen bestandig tiltagen og forøget men aldrig tilintetgjort.

Kong Olaf udbyder Leding af hele Norge.

230. Den Vinter, da Gissur og Hjalte vare i Nidaros hos Kong Olaf, var der godt Aar i Norge og god Fred i Landet; men da det led med Vinteren, og Vaaren kom, forestillede Dronning Thyre ofte Kongen, og begræd bitterlig det, at hendes Besiddelser vare store

i Vindland, men der i Landet havde hun intet Gods, som det anstod en Dronning; stundum bad hun Kongen med blide Ord, at han maatte endelig skaffe hende hendes Ejendomme, og sagde, at Kong Burizlaf var saa god en Ven af Kong Olaf, at han vilde, saasnart de kom sammen, overgive Kong Olaf alt det, som han begjerede. Da Kong Olafs Venner fik dette at vide, søgte de alle at faae Kongen fra at fare til Vindland, skjønt Dronningen tilskyndte ham dertil. Den Vinter var mild, og Græsset kom tidlig frem om Vaaren. Det fortælles, at, som Kong Olaf gik Palmesøndag ude paa Gaden, kom der en Mand imod ham med mange Angelikker, som vare besynderlig store at regne paa den Tid af Vaaren. Kongen tog en Angelikastængel i Haanden, og gik hjem til Herberget. Dronning Thyre sad inde i Stuen og græd, da han kom ind. Kongen sagde til hende: „See her en stor Angelikastængel, som jeg vil give dig;" hun slog Haanden imod og sagde: „Noget mere gav Harald Gormsson, Fader min; men mindre frygtede han for at fare ud af Landet og søge sin Hæder, end du nu gjør; det viste sig, da han drog her op til Norrig, ødelagde det meste af dette Land, og tilegnede sig det hele med Skat og Skyld. Men nu maa du betænke det, som jeg ofte har forestillet dig, hvor fattig jeg kom til dette Land, og hvor skammelig jeg ved Uretfærdighed mister store Ejendomme i Vindland; og du tør ikke af Frygt for min Broder Svend drage igjennem Danmarks Rige at søge mine Besiddelser og din Hæder." Kong Olaf sprang op, da hun sagde dette, og svarede højt: „Aldrig skal jeg være ræd for din Broder Kong Svend, og om vi mødes, da skal han komme til at give sig."

Kong Olaf ſtævnede kort efter til Thing i Byen; han gjorde da vitterligt for hele Folket, at han vilde have Leding om Sommeren ud af Landet, og at han vilde have Udbud af hvert Fylke baade af Folk og Skibe; han ſagde da, hvor mange Skibe han vilde have der fra Fjordene. Siden ſendte Kongen Bud baade nordpaa og ſønder i Landet, ſaavel oppe i Landet ſom ude ved Kyſterne, og lod en Hær udbyde. Kongen lod da Ormen lange ſkyde i Søen og ligeledes alle ſine andre Skibe baade ſmaa og ſtore.

Lejf kriſtner Grønland.

231. Den ſamme Vaar ſendte Kong Olaf Giſſur og Hjalte til Island, ſom forhen blev fortalt. Da ſendte Kongen ogſaa Lejf Eriksſøn til Grønland at forkynde Kriſtendommen der. Kongen medgav ham en Præſt og nogle andre viede Mænd, ſom ſkulde døbe Folket der og lære dem den ſande Tro. Lejf drog denne Sommer til Grønland. Paa Rejſen did optog han af Havet et Skibsmandſkab, ſom var heel forkommet, og laa paa et ganſke ituſlaaet Skibsvrag, og paa denne ſamme Rejſe fandt han Vinland det Gode, kom i Slutningen af denne Sommer til Grønland, og drog til Brattahlid til ſin Fader Erik, for at opholde ſig der. Folk kaldte ham ſiden Lejf den Lykkelige, men hans Fader Erik ſagde, at de to Ting gik op imod hinanden, at Lejf havde bjærget Skibsmandſkabet og frelſt det fra Døden, og det, at han havde ført Skademanden til Grønland, ſaa kaldte han Præſten; dog blev efter Lejfs Raad og Tilſkyndelſe Erik og alt Folket paa Grønland døbt.

Halfred ſejler til Island.

232. Om Vaaren kort efterat Kong Olaf havde ſendt Lejf Eriksſøn til Grønland, gik Halfred Vanraa-

deſkjald en Dag for Kongen og bad om Lov til at drage ud til Island om Sommeren. Kongen ſvarede: „Det ſkal være, ſom du vil; jeg har Prøver paa, at du er en brav Mand, men med det Sind, ſom du har, venter jeg ſikkert, at der endnu vil komme den Tid, at du heller vil være hos mig end paa Island eller andre Steder. Men efterſom det er uviſt, om vi herefter nogenſinde træffes igjen, naar vi nu ſkilles, ſkal du nu have af mig en Pelskappe, en Hjælm og en Ring, ſom vejer 6 Ører; disſe Koſtbarheder ſkal du have til Minde om, at du har tjent mig, og aldrig ſkal du ſkille dig ved dem; thi de ſkulle følge med dit Lig til Kirken, eller lægges i Kiſten med dig, om du døer paa Havet." Siden gjorde Halfred ſit Skib i Stand for at fare til Island; han ſendte ſin Søn Audgisl øſter over til Sverrig, hvor han opfødtes hos ſin Morfader Thorar; ſin anden Søn Halfred ſatte han derimod i en god Opfoſtring der i Throndhjem. Da Halfred var færdig, gik han for Kongen, og hilſte ham Farvel; det var da tydeligt at ſee paa Halfred, at det gik ham nær at ſkilles den Gang fra Kong Olaf. Halfred begav ſig dernæſt paa Reiſen, og kom med Skibet i Skagefjord i Mundingen paa Kolbeinsaa efter Althinget; de bare der Ladningen af Skibet, og ſatte det op. Siden fik Halfred en Mand til at paaſe paa Varerne og ſælge dem om Vinteren, men han red fra Skibet ſelv tolvte til Veſterherrederne, og agtede ſig ſydpaa over Heden, hvor han ogſaa drog. De rede alle i farvede Klæder, men da de droge veſterfra Skagefjord, droge de til det Sæter [1]), ſom tilhørte Gris fra

[1]) En Hytte paa det Sted, hvor man holder Kreaturer til Fjælds om Sommeren.

Skard, og var beliggende imellem Skagefjord og Langedal ovenfor Laxaadal, der var Kolfinna Avaldsdatter, Gris's Kone, tilstede i Sæteret og nogle Kvinder med hende; i Nærheden vare ogsaa flere af Langdølernes Sætere, hvori der ligeledes vare Kvinder. Gris's Faarehyrde saae dem komme, og sagde til Kolfinna, at tolv Mænd, alle i farvede Klæder, rede til Sæteret. Hun svarede: „De kjende vist ikke Vejen." „Det veed jeg ikke," sagde han, „men ej ride de, som ubekjendte. Kolfinna gik ud, da de kom, hun hilste Halfred, og spurgde ham om Tidender. Halfred svarede: „Der ere faa Tidender, men de skulle blive fortalte, naar vi faae Lejlighed; thi vi ville være her i Nat. Hun sagde, at hun vilde give dem Mad. De stege af deres Heste, og nøde god Behandling. Halfred laa hos Kolfinna om Natten, og enhver af hans Ledsagere fik sig en Kvinde, thi der vare mange i Sæteret. Da Halfred stod op om Morgenen, kvad han nogle Viser, som det ej er fornødent her at optegne, hvilke baade indeholdt Elskovs-Ord til Kolfinna og Vanæres Ord imod Gris. Da sagde Kolfinna: „Det er underligt, at du, saa rask en Mand, vil kvæde saa ilde; du har gjort Gris Beskæmmelse nok, at du ikke ogsaa skulde forhaane ham med vanærende Vers, thi han vil ikke kvæde om dig; han er en velvillig Mand og taalmodig, naar der ikke skeer ham altfor stor Overlast. Du har kun saaledes opført dig imod ham, baade nu og før, at det bedre anstod dig at bøde til ham, end at skumle over ham; thi han vil vise sig som en tapper Mand, om han skal forfølge sin Sag, og der er budet ham Vanære. Halfred kvad:

Ej det mig meget bekymrer,

Om i den myndige Kvindes
Favn jeg dræbes (af Karle
Koner med Fare beſøges),
Da i den Smukkes Arme
Naaet jeg har at ſove;
Styre min Elſkov til den
Lyſe Viv jeg ej kunde.

Faarehyrden var løben bort fra Sæteret om Natten, og havde fortalt Gris, hvad der var paa Færde. Da han fik dette at vide, kaldte han Folk til ſig, og red hjemmefra om Morgenen ſelv femtende. Halfred beredte ſig om Morgenen med ſit Følge til at drage bort fra Sæteret, og da han ſteg paa Heſten, ſmilte han. Kolfinna ſagde: „Hvi ſmiler du?" Halfred kvad:

Elſkov til den fagre
Viv mit Sind betager;
Ikke jeg veed, hvad mere
Nu jeg ſige ſkulde;
Derſom Manden havde
Spurgt, hvad der mig fryder,
At jeg af Soens Griis har
Gedebælgen afſlaaet [1]).

Halfred vilde give Kolfinna Kappen, ſom han havde faaet af Kongen, men hun vilde ikke have den, og før de rede bort, kvad Halfred:

Fiin er Huden paa Kvinder,
Men de fagre alle
Komme fra Sommer-Sætre
Hjem med Huden ſkrumpen;

1) En Talemaade, ſom vel betyder: tvunget ham til at afſtægge ſin Fejghed.

Nu jeg ej længer forbyder,
At enhver jo sin Ms maa
Tage, om end Kvinden
Skulde fortørnes noget.

Gris kom nu til Sæteret med sine Mænd, men da var Halfred allerede borte. Kolfinna var tungsindig; det saae Gris, og kvad:

Her mig tykkes at være
Nogen Forvirring bleven,
Medens jeg var borte,
Sommes Medfart jeg aner;
Gjæster her have fjendtlig
Færd udsvet; svullen
Kvinden ganger ud, og
Øjne tørrer den Fagre.

Der var en Mand ved Navn Ejnar, en Søn af Thorer, en Søn af Thrand, som forhen fulgde Gris. Han var en Søsterson af Gris. Da Gris kom til Sæteret, og Halfred var borte, sagde han til sine Mænd, at han vilde ride efter dem. Kolfinna bad ham ikke at ride efter dem, „thi det er tvivlsomt," sagde hun, „at din Sag vil blive bedre, ved at du og Halfred træffe hinanden." Gris red alligevel, og de rede forbi Audolfssted, og da de kom til Blanda, var Halfred med sit Følge komne midt ud i Aaen; da skød Gris et Spyd mod Halfred; men han greb Spydet i Luften, da det fløj mod ham, og sendte det tilbage til Gris, men Ejnar Thorersson holdt sin Øxe imod, saa det ikke traf ham; det fløj Ejnar for Brystet, og han døde paa Stedet. Da sagde Gris: „Løber du nu, Halfred!" Han svarede: „Jeg skal ikke undflye dig længere end over Aaen, om du vil sætte efter mig." Gris

red ej ud i Aaen; begges Mænd søgte at faae dem forligte, saa at Halfred skulde bøde til Gris for hele den Beskæmmelse, han havde tilføjet ham. Halfred spurgde, hvad Gris forlangte. Gris svarede: „Man har sagt mig, at du er i Besiddelse af to gode Guldringe, hvoraf Kong Olaf gav dig den ene og Sigvald Jarl den anden; jeg vilde være tilfreds, naar jeg faaer begge Ringene." „Nej før skal andet skee!" svarede Halfred. Saaledes skiltes de uden at være forligte. Halfred red sydpaa til Ottarssted til sin Broder Galte, thi hans Fader var da død; der var Halfred om Vinteren.

Om Kong Olafs Kæmper, som vare paa Ormen lange.

233. Ud paa Vaaren lod Kong Olaf sine Skibe ruste; han skulde selv styre Ormen lange, som han havde ladet bygge Vinteren forud, thi det var da det største og skjønneste Langskib i Norge. Da Skibsbesætningerne bleve udtagne, blev der med stor Omhu valgt Mandskab til Ormen, saa at ingen Mand skulde være paa den, der var ældre end tresindstyve eller yngre end tyve Aar, og der blev seet meget paa Styrke og Tapperhed; først bleve Kong Olafs Hofsinder bestemte dertil, thi Huustroppen var udvalgt af de stærkeste og tapreste Indfødte og Udlændinger. I Stavnen paa Ormen vare Ulf den Røde, som førte Kong Olafs Banner, og Kolbejn Staller, fremdeles Thorstejn Oxefod, og Arnljot Gellines Broder, Vikar fra Tiendeland. I Løftingen stode Vakur den Engelske fra Raume, Berse den Stærke, An Skytte fra Jæmteland, Thrand Ramme og hans Broder Uthyrmer fra Thelemarken; Haleverne Thrand Skjalge, Ogmund Sande, Lødver den Lange fra Saltvig og Harek

den Hvasse; Indthrønderne Ketil den Høje, Thorfin Ejsle, Havard og hans Brødre fra Ørkedal. Følgende vare i Forrummet: Bjørn fra Studla og Børk fra Fjordene, Thorgrim Thjodolfsson fra Hvin, Asgrim og Orm, Thord fra Mardelog, Thorstejn Hvide fra Ofrested, Arnor fra Møre, Halstejn, Eyvind Snog, Bergthor Bestil, Halkel fra Fjalar, Olaf den Raske, Arnfin fra Sogn, Sigurd Bild, Ejnar fra Hørdeland, Ketil fra Rogeland, Grjotgard fra Rommerige. I Krapperummet vare disse: Ejnar Tamberskælver, som ikke blev agtet for fulde, thi han var kun atten Aar gammel, Halstejn Hlifsson, Thorolf, Ivar Smetta, Orm Skogarnef. Paa Ormen vare desuden mange andre ypperlige Mand, som vi ej vide at opregne. I Halsrummet vare otte Mand, ſom vare udvalgte een for een; i Forrummet vare tredive Mand. Det var et almindeligt Ord, at det Mandskab, som var paa Ormen, ikke mindre overgik andre Mænd i Anseelse, Styrke og Tapperhed, end Ormen lange overgik andre Skibe. Kongens Broder Thorkel Nefja styrede Ormen korte; Kongens Morbrødre Thorkel Dydril og Jostejn havde Tranen, og begge disse Skibe vare ogsaa meget vel bemandede. Kongen rustede ni store Skibe til at tage med sig fra Throndhjem og desuden en Deel Smaaskibe med tyve eller færre Aarer. Da Kongen havde faaet sin Flaade næsten ganske udrustet til Afrejse, inddeelte han Folket over hele Thrøndelaugen i Sysler og Forstanderskaber; og mange Ting opholdt ham, saa det led frem paa Sommeren, og Skibe kom til Norge fra Island og andre Lande. Da spurgdes den Tidende, at Kristendommen var ved Lov antagen paa Island, og at alt Folket der var døbt; ved dette blev Kong Olaf meget glad;

glad; han lod ſtrax holde et Huusthing, paa hvilket Kongen ſtod op og ſagde: „Den glædelige Tidende have vi ſpurgt fra Island, at alt Folket der er kriſtnet; derfor takke vi Gud og give alle dem, ſom for Islændernes Skyld have ſiddet ſom Gidſler her, Lov til frit at drage bort, hvorhen det lyſter dem." Kjartan Olafsſøn var den første til at ſvare paa Kongens Tale: „Haver megen Tak for eders Tilladelſe, Herre!" ſagde han, „vi ville da tage den Beſlutning, at drage ud til Island i Sommer." Kongen ſvarede: „Ej vil vi nu tage dette Ord tilbage, men dog talte vi dette mere, de andre meent, end dig, Kjartan! thi vi anſee det ſaa, at du har været her hos os mere i Venſkab og Kjærlighed end ſom Gidſel; ej ønſkede jeg, at du længtes efter at drage ud til Island, ſkjønt du har anſeelige Frænder der; thi hvis du vil blive her hos os, ſkal du faae ſtor Hæder, og et ſaadant Giftermaal, at man ſkal ſige, at du ikke paa Island vil gjøre ſaadant Parti." Da ſvarede Kjartan: „Gud lønne eder, Herre! for al den Hæder, ſom I har viiſt mig, ſiden jeg kom i eders Vold, men endnu vænter jeg, at I ligeſaa vel vil give mig, ſom de andre, hvem I have holdt her en Tid, Lov til at beſøge mine Frænder og Venner paa Island. Kongen ſvarede: „Saa ſkal være, Kjartan! men ſjælden finder man en Mand, ſom du er, blandt dem, der ikke beklæde nogen høj Værdighed." Kalf Asgejrsſøn havde den Vinter været i Norge, og var Sommeren forud kommen ovre fra England med hans og Kjartans Skib og Kjøbmandsvarer. Saaſnart nu Kjartan havde faaet Tilladelſe af Kong Olaf til at rejſe til Island, ſtræbte han og Kalf at gjøre deres Sager i

Stand; og da Skibet var sejlfærdigt, gik Kjartan til Kongens Søster Ingeborg; hun tog med Glæde imod ham, og bød ham at sætte sig hos hende. Da de nu talte sammen, sagde Kjartan, at han nu havde gjort sig færdig til Rejsen til Island. Ingeborg sagde: „Jeg troer, Kjartan! at du har mere gjort dette efter dit eget Sind og din Lyst, end at nogen har meget opmuntret dig dertil." De talte da ikke meget. Ingeborg tog ud af en Æske, som stod hos hende, en figureret Pose; deri var en kostbar sneehvid Kvindekaabe, som var meget indvævet med Guld; det var et meget kostbart Stykke; hun gav Kjartan Kaaben, og sagde: „Denne Kaabe skal du give Gudrun Osvifersdatter i Morgengave; hun kan meget vel bruge den til at svøbe om sit Hoved; jeg vil, at de islandske Kvinder skulle see, at hun, som du har talt med her i Norrig, er ikke af Trælleæt; ingensteds kan jeg følge dig," sagde hun, „men jeg vil nu ønske dig Lykke paa Rejsen." Kjartan stod da op, og kyssede Ingeborg, og Folk holdt det for vist, at det faldt dem haardt at skilles. Kjartan gik da til Kongen, og sagde, at han var nu færdig til Afrejsen. Kong Olaf og en Mængde Folk fra Byen fulgde ham til Skibs, og da de kom der, hvor Skibet stod, sagde Kongen: „Her er et Sværd, Kjartan! som jeg vil give dig til Skilsmisse; før dette Vaaben bestandig med dig! thi jeg venter, at du ikke skal dø for Vaaben, naar du bærer dette Sværd." Det var et meget skarpt Vaaben og derhos særdeles smukt. Kjartan takkede med fagre Ord Kongen for Gaven og for al den Hæder og Anseelse, som han havde viist ham, medens han var i Norge. Da sagde Kongen: „Nu farvel, Kjartan! hold vel din Tro, og elsk Gud!" Kongen

og Kjartan ſkiltes med den ſtørſte Kjærlighed. Kjartan gik da ad Bryggen ud paa Skibet; Kongen ſaae efter ham, og ſagde: „Mærkelig er Kjartans Skjæbne og ſomme af hans Slægtninges, og er det bedrøveligt, at man ofte ikke kan gjøre noget mod Menneſkets Beſtemmelſe.“ Kong Olaf gik da tilbage til Byen, men Kjartan og Kalf ſejlede bort, ſaaſnart der gaves Vør. De vare ikke længe paa Rejſen, og kom i Havn i Hvitaa i Borgefjord. Da ſpurgde Kjartan, at hans Frænde og Foſtbroder Bolle Thorlejksſøn havde faaet Gudrun Osvifersdatter, og voldte dette ham dog ingen Bekymring. Kjartan opholdt ſig Vinteren efter veſterpaa i Hjardarholt hos ſin Fader. Han var den førſte paa Island, der i Faſten afholdt ſig fra al tør Mad, og dette blev meget berømmet; ogſaa mange andre gode Sædvaner og Troesſikke havde han fremfor de fleſte paa Island i den Tid. Vaaren efter gif-tede Kjartan ſig, og ægtede Refna Asgersdatter; hende gav han Tørklædet i Foræring, men om Høſten en halv Maa-ned før Vinteren fratog Thorolf Osvifersſøn paa et Gilde i Hjardarholt Kjartan Sværdet, ſom Kongen havde gi-vet ham, og ſkød det ned i et Morads, da man red ef-ter ham; Sværdet fandtes der, men Skeden aldrig. Kort efter ved Høſtgildet paa Laugar kom Kaaben bort fra Refna, ſaa at den aldrig fandtes ſiden. Deraf op-ſtod Uvenſkab imellem Kjartan og Laugemændene, ſom ſiden voxte til fuldkomment Fjendſkab; ſaaledes gik den Vinter. Om Vaaren den femte Dag i Paaſkeuge over-faldt Osvifers Sønner og Bolle ſelv niende, efter Gud-runs Tilſkyndelſe, Kjartan ved Hafersgil i Svinedal, da han ſelv tredie red veſtenfra Saurbø; de ſloges, og

ſex angrebe Kjartan, da hans ene Ledſager var falden, og to Mænd holdt den anden. Kjartan havde et ubrugbart Sværd, ſom han idelig rettede paa med Foden; dog dræbte han een af dem, og ſaarede to. Bolle ſtod ved, uden at deeltage i Angrebet, men da Osvifers Sønner ſaae, at de ikke vilde faae Bugt med Kjartan, ophidſede Ospak Bolle paa alle Maader, og ſagde: „Ej kan du, Bolle! ville lade den Skam gaae over dig, at være dragen hjemmefra og have lovet os Biſtand, og nu ikke yde os Hjælp, da vi behøve den. Kjartan var os beſværlig, da vi havde gjort ham mindre imod, og hvis han nu ſkal undkomme, da vil du, Bolle! ligeſom vi, ſnart kunne vænte voldſom Medfart." Da trak Bolle ſit Sværd Fodbider, og vendte imod Kjartan. Kjartan ſagde da til Bolle: „Viſt agter du nu at bedrive et Nidingsværk, men meget bedre tykkes det mig at modtage Døden af dig, Frænde! end at give dig den, og derfor vil jeg ikke værge mig med Vaaben imod dig." Han kaſtede da Vaabnene; han var endnu kun lidet ſaaret men meget mødig. Bolle ſvarede intet paa Kjartans Ord, men tilføjede ham ſtrax Baneſaar. Bolle fortrød ſtrax denne Gjerning, og ſatte ſig under hans Skuldre, ſaa at Kjartan døde i hans Skjød. Alle Forhandlinger mellem Beboerne af Lauge og Hjardarholt, baade før og efter dette, gik, ſom det fortælles i Laxdølernes Saga, ſkjønt der her er kun lidet optegnet derom. Kjartans Lig ſtod oppe en Uge; da havde Kjartans Morbroder Thorſtejn Egilsſøn ladet bygge en Kirke paa ſin Gaard Borg; derhen blev Kjartan ført, og det ſiges, at Kirken var nylig viet og i hvide Klæder, da Kjartan blev begravet der. For Kjartans Drab bleve alle Osvifers Sønner landsforviiſte, og der blev givet

dem Penge til at rejse ud af Landet for, og ingen af dem kom siden tilbage til Island; og da gik det i Opfyldelse, som deres Frænde Stefner Thorgilsson forudsagde, da de sagsøgte ham paa Althinget for Kristendoms Forkyndelse, som før blev omtalt; og ligesaa det, som Kong Olaf talte ved sin Afsked med Kjartan, at der skede Bolle en stor Modgang og Ulykke ved denne Gjerning.

Om Kong Olaf Tryggvesons Adfærd.

234. Nu maa der fortælles om Kong Olafs Adfærd; at, ligesom han i Storrelse, Styrke og Færdighed i Idrætter overgik enhver anden Mand i de nordiske Lande i den Tid, saa førte han ogsaa mere Pragt, og var gavmildere mod sine Mænd end de fleste andre Konger; saa siger Hallarstejn:

Guld uddeelte den djærve
Drot, han Kapper og Sværd og
Skjolde Krigerne skjenked,
Skal han derfor hædres;
Malede Skibe gav den
Myndige Konning, ej ringe
Gavmildhed han viste;
Mægtigst han var af Konger.

Kong Olaf holdt sig for det meste rolig om Vinteren, og havde da stor Forsamling om sig; han beværtede sin Husstrop og sine Venner paa det bedste, og der fattedes hos Kongen hverken paa store Drikkelaug eller megen Munterhed; dette omtaler Hallarstejn:

Hver en Vinteraften
Hofsinderne kunde
Gyldne Horn udtømme
Med deres glade Konning;

Viin til til ſine Hirdmænd
Lod den vidtberømte
Konning ſkaffe; Olaf
Mægtigſt er under Himlen.

Om Sommeren laa Kong Olaf ſtedſe ude paa Søfærd, og foer frem for Landet med ſin Flaade; ſaa ſiger Hallarſtejn:

Ofte den djærve Helt paa
Krigsſkuder laa ude,
Medens paa Skibets Side
Skvalpende Bølger ſloge;
Fjærnt fra Havnen Hærens
Høvding, kampbegjerlig,
Blinke lod de gyldne
Stavne med gabende Tryner.

Om Endride Ilbred.

235. Da Kong Olaf næſten var færdig med at udruſte ſine Skibe til Bortrejſe fra Nidaros, fortælles det, at han en Dag beværtede ſin Hær og Ledings Folket; der blev da drukket ſtærkt; Kongen var meget munter og ligeſaa hele Folket. Der blev da talt meget, ſom det plejer at gaae ved Drikkelaug; man talte da om, hvorledes nu alt Folket i Norge var kriſtnet og alle døbte. Da ſvarede Kong Olafs Bannerfører Ulf den Røde: „Saa lidet troer jeg, at alt Folket her i Landet er døbt, at det tykkes mig ganſke viſt, at der findes nogle udøbte her ikke langt fra os.“ Det blev ſtrax fortalt Kongen, hvad Ulf havde talt, og han lod da ſtrax Ulf kalde til ſig, og ſagde til ham: „Siger du, Ulf! at her boe Hedninger i Nærheden af os?“ Ulf ſvarede: „Overdrevet har man da mine Ord, Herre! men dog ſkal jeg ved-

gaae, at jeg har hentydet paa, at det kunde være saa." „Hvor formoder du da det er?" spurgde Kongen," eller veed du det med Vished?" „Aldrig," vedblev Ulf, „skal jeg fremføre andet for eder, Herre! end hvad jeg har nogen Grund for." „Du skal tydelig angive," sagde Kongen, „hvortil du sigter." „Det skal skee," svarede Ulf: „der er en Mand inde i Throndhjem, som hedder Endride, og kaldes med Tilnavnet Ilbred; denne Endride er ung, ugift, og har for kort Tid siden taget mod sin Fædrenearv; han er rig paa Penge, stor af Vext og smuk af Udseende; Folk kjende ikke nøje hans Kræfter og Idrætter; han er gavmild paa Penge og særdeles vennesæl; men det er mig fortalt, Herre! at Endride skal ikke være døbt." Kongen svarede: „Det er Skade, saa vel du taler om denne Mand, om han ikke skal kjende sin Skaber. Da du nu, Ulf! har fremført dette, saa skal du ogsaa drage til Endride med saa mange Mænd, som du vil, og søge at faae ham hid til mig." „Drage skal jeg, om I saa vil," svarede Ulf, „men ej med betydeligt Mandskab, thi Endride er af det Sind, at jeg ikke vil kunne tvinge ham til nogen Ting, som han ikke selv vil; vi skulle være 24 Mænd i alt." Ulf skaffede sig da en Roskude, og foer derpaa med sine Mænd, indtil han naaede Endrides Bøjgd. Ulf gik da op til Gaarden selv tolvte, men de andre tolv skulde passe Skibet. Endride var udenfor, tog med Glæde imod Ulf, og bød ham at være der, saa længe som han vilde, med alle sine Mænd, thi Ulf var ham bekjendt af Rygtet." Ulf optog det vel, og de gik ind; der var en pyntelig og stor Gaard. Da de kom ind i Stuen, og havde sat sig ned, sagde Endride: „Det er vel saa, som jeg veed,

at I have antaget en anden Tro, end jeg og mine Mænd have, men jeg vil beværte eder paa en passende og retskaffen Maade; du skal derfor bestemme, om vi alle skulle drikke sammen, eller hvert Religions Parti i sit Herberge." Ulf svarede: „Det tykkes mig til mere Fornøjelse for begge Partier, at vi drikke alle samlede; jeg har ogsaa et Ærende til dig, som jeg vil fremføre, naar der er Tid dertil, men vi have saa ypperlig en Konge, at han med sin Velvillie snart renser, hvad Ureenhed vi kunne have paadraget os ved at spise og drikke med Folk af en anden Religion." „Det falder mig ogsaa bedst," sagde Endride, „men hvor mange har du med dig?" Ulf sagde, at han havde tolv Mænd nede ved Skibet. „Da skal jeg," sagde Endride, „faae Folk til at passe eders Gods, men dine Mænd skulle komme i Huus, og I skulle alle være velkomne her." Saa skede nu. Siden blev der indbaaret Øl. Endride havde mange om sig, og det blev et meget prægtigt Gilde. Ulf sad paa Endrides ene Side, og dernæst sade hans Mænd. Da de nu vare blevne muntre, spurgde Endride om Ulfs Ærende, eller om han maaskee agtede at rejse længere. Ulf svarede: „Kong Olaf sendte mig hid i det Ærende, at han indbyder dig til Gilde med Hæder og Venskab, ligesom mange andre, ud til Nidaros. Han talte meget om, at du maatte ikke undslaae dig for denne Rejse, da han havde hørt saa meget Godt om dig." Endride svarede: „Jeg takker Kongen for hans Indbydelse og hans hæderlige Bud til mig, men jeg vil opsætte Svaret paa dette Ærende til i Morgen, naar vi alle ere ædrue og ved fuld Samling." Der var om Aftenen megen Drikken og Munterhed, og de sov vel om Natten. Da Folk

kom til Sæde om Morgenen, sagde Endride til Ulf: „Dit Ærende angaaende vil jeg sige, at du skal blive beværtet her paa det bedste, saalænge som du vil; men min Rejse til Kongen maa opsættes, thi jeg har nu paa Tiden intet Ærende did; men jeg vil drage til ham, naar jeg finder det fornødent. Jeg vil ogsaa blive hjemme og ikke drage nogensteds bort, om Kongen vil besøge mig; du kan ogsaa sige Kongen det, at jeg vil være hans Ven, om han behandler mig vel." Dermed endte de Samtalen, som gik af i al Venskabelighed. Ulf drog, saasnart han var færdig, ud efter Fjorden, men Endride blev tilbage. Ulf berettede Kongen med al Sanddruhed, hvorledes han havde udført Ærendet, og hvad Endride havde svaret. Kongen spurgde Ulf, hvad han havde bemærket om Endrides Sæder, om han var en stor Offermand. Ulf svarede: „Jeg blev ikke vaer, at han ofrede til Afguderne, og ingen kunde heller sige mig det, thi han havde intet Offerhuus paa sin Gaard." „Da er der saa meget mere Haab," sagde Kongen; „jeg skal da besøge ham, og komme uforvarendes over ham, om han ej vil komme til mig." Saasnart Ulf hørte Kongen sige dette, lod han sin Opvarter hemmelig sætte sig til Hest, og bød ham ride, saa hurtig han kunde, og sige Endride, at Kongen snart vilde komme der. Kong Olaf beredte sig saa hurtig mueligt, han sejlede om Natten ind efter Fjorden med 300 Mand; han kom til Endrides Gaard tidlig om Morgenen, og gik strax op med hele sin Hær; men Kongen var ikke kommen langt fra Stranden, inden Endride kom ham i Møde med en stor Trop Folk. Endride modtog Kongen med megen Blidhed, bød ham hjem til Gaarden med alle hans Mænd,

og takkede Kongen for, at de vilde komme der til Gildet, som han sagde, at han havde beredt for dem. Kongen tog med Glæde imod Endrides Indbydelse; men da de kom ind i Stuen, sagde Endride: „Saa er Tilfældet, Herre! som jeg ikke maa fordølge, at vor Religion skal, som Folk sige, ikke være overeensstemmende; og hvis nu saa er, at I ikke vil have os til at sidde til Bords med eder, da kunne I sidde i denne Stue, som er beredt for eder, men vi ville søge os et andet Herberge." Kongen svarede: „Du skal selv med dine Mænd have din Stue, men vi ville opslaae vore Telte udenfor Stuen, og du skal holde os med Kost, saalænge vi ville opholde os her." Saa blev nu gjort, som Kongen bød; der fattedes ingen Ting, saa at Kongen blev paa det fortrinligste beværtet og ligesaa godt blev han opvartet i alle Henseender. Paa Gildets første Dag lod Kong Olaf Endride kalde til sig. Han hilste Kongen, da han kom ind. Kongen optog hans Hilsen vel, og sagde saa: „Skjønt jeg ikke vilde spise med den hele Forsamling af Hedninger, vil jeg dog, at du skal sidde her, og jeg vil tale med dig." Endride sagde, at det skulde staae til ham. Det siges, at Endride var saaledes klædt, da han gik ind i Teltet for Kongen, at han var iført en rød Skarlagens Kjole, han havde en guldbroderet Silkehue paa Hovedet, og et Guldsmykke spændt om det; en tyk Guldring havde han paa den høire Haand, og paa den venstre Arm sad en meget smuk fire eller fem Aars Dreng, som lignede ham meget i Udseende. Der blev nu sat en Stol til Endride, og han satte sig frem foran Kongens Bord, og satte Drengen paa sine Knæe. Da sagde Kongen: „Du er en stor og skjøn Mand, og hvis dine Idrætter svare dertil, ville ikke mange i Nor-

rig være dine Lige; derfor anstaaer det sig for dig, at du kjender din Skaber, og forstaaer at prise Gud for sine Gaver; er du gift?" „Nej jeg er ikke," svarede Endride. „Er det dog din," sagde Kongen, „denne smukke Dreng, som sidder paa dine Knæe." „Jeg har ingen Børn, Herre!" sagde Endride, „denne Dreng er min Søsterson, men dog skal det, om jeg maa raade, være ham ligesaa godt, som om han var min, thi jeg kunde ikke elske ham højere, om han end var min Søn." Kongen sagde: „Er der noget Gudehuus paa din Gaard?" „Nej her er ikke," svarede Endride. „Hvad Tro har du da," spurgde Kongen, „om du er Hedning, og dog ikke ofrer." Endride svarede: „Jeg maa tykkes eder at tale meget uforstandig, jeg vilde hellere, at I talte om andet, hvad eder behagede, men ikke spurgde mig om min Tro, thi jeg tykkes ingen at have, da jeg har fast besluttet hos mig, at jeg skal aldrig troe paa Stokke eller Stene, om de end ere udhuggede i Ligning af Djævle eller Mennesker, om hvem jeg ikke veed, hvad de have udført; og skjønt man har sagt mig, at disse have stor Magt, kan jeg dog ikke ret fæste Tro dertil, da jeg har fulde Mærker om, at de Billeder, som kaldes Guder, i alle Henseender ere mindre smukke, og af mindre Kræfter end jeg selv." Kongen sagde: „Hvi troer du da ikke paa den sande Gud, som formaaer alt, og lader dig døbe i hans Navn?" „Grunden hertil er," svarede Endride, „at I ikke er kommen før, og ingen paa eders Vegne, at give mig nogen Kundskab om denne Guds Væsen, hvem I kalde almægtig, og dernæst ogsaa, hvad der maaskee virker stærkere paa mig, at, skjønt jeg ikke vilde troe paa det, som min Fader og mine andre Fræn-

der sagde mig om deres Guder, har jeg dog urokkelig besluttet, aldrig at antage en Religion, som i alle Henseender er lige imod deres Tro, med mindre jeg faaer fuld Indsigt om, at eders Gud er saa almægtig, som I kalde ham." Kongen spurgde da sine Mænd, som han efter Yrjarskegges Drab havde sendt over hele Throndhjem at kristne Folket, om det var sandt, hvad Endride sagde, at de ikke havde forkyndt ham Guds Navn. De sagde, at det var sandt, „thi han var den Gang dragen paa Krigstoge," sagde de, „med sine Herredsfolk, men siden glemte vi at underrette eder derom." Kongen sagde da til Endride: „Har du ikke spurgt, Endride! at jeg har revset somme af dem, som ikke have villet følge mit Bud om Kristendommens Antagelse?" „Det har jeg hørt," sagde Endride, „men jeg er ikke bange for, at I tilføje mig Revselse, og naar jeg skal sige eder Sandheden, vil jeg ikke tjene nogen Høvding tvungen; jeg vil hellere udstaae Døden end Underkuelse af noget Menneske; og det skal I vide, at, skjønt I have indjaget andre nogen Skræk, saa er Bøjgdefolkene heromkring saaledes beskafne, at jeg ikke behøver at lade mig tvinge af nogen; men jeg skal være eder saa god, som jeg har Kundskab til, om I ikke byder mig noget ubilligt Vilkaar, kun agter jeg at beholde den samme Tro, som jeg hidtil har haft." Kongen sagde: „Saa skjønner jeg af dine Ord, at du maa være en djærvt talende Mand, og have Forstand til omsider at indsee det Sande, men ej skal der for Øjeblikket tales mere derom, end dig godt synes, men nu maa vi tale om, hvad der er sagt mig, og som jeg vænter er sandt, at du skal være særdeles udmærket i Legemsfærdigheder; hvilke Idrætter er det nu, hvori

du tykkes at overgaae andre?" Endride svarede: „Herpaa kan jeg snart svare, Herre! at jeg kan ingen Idrætter. Jeg er et ungt Menneske, og er først nylig kommen ud af Barnealderen; jeg mistede for kort Tid siden min Fader, og siden den Tid har jeg mest lagt Vind paa mine Huussager og mine Folks Fornødenhed; men saalænge min Fader levede, og jeg var i min Opvæxt, elskede han mig saa højt, at han ikke nente at gjøre mod min Villie, men det gik mig, som mange Børn, fra den Tid, jeg kjendte Fader og Frænder, at jeg ikke lagde Vind paa det, som kunde være til min Dannelse at lære, men allene paa Ungdoms Spøg og Letsindighed, indtil jeg mistede min Fader." Kongen sagde: „Du kan vel sige mig sandt herom, thi jeg skal ikke formene dig dine Idrætter; det kan snarere hændes, hvis du lader mig see Prøver derpaa, at den, som gav dig din Dannelse i Førstningen, lader den komme dig til Gode." „Fast trænger du paa denne Sag," sagde Endride, „jeg kan dog ikke regne mig det som en Idræt, om jeg end har seet paa, at Karle kappedes i Svømning." Kongen sagde: „Det er vel, at du vogter dig for Hovmod og Selvroes, men siger dog sandt; det er de fleste Lege, som man maa see paa, inden man selv kan dem; men hvilke flere kan du opregne?" „Jeg seer," sagde Endride, „at jeg ikke kan unddrage mig eders Kløgt, uden jeg svarer noget paa det, I spørger om; jeg tog i Buen med, da andre Smaadrenge skøde til Maals, men ikke kunde jeg skyde." „Det kan være," sagde Kongen, „at du ikke skød lige i Førstningen; men nævn din tredie Idræt!" Endride svarede: „For meget lægger I i mine Ord, Herre! og vanskeligt vil det være mig at sejle mellem

Skjær og Bølger; det anstaaer mig ikke at tie, naar I spørger, men I fortolker mine Ord, eftersom eder synes og noget anderledes, end det synes mig, at jeg taler; jeg regner mig det da ikke for en Idræt, om jeg end holdt paa Haandsaxe, da jeg var et Barn, og dog meget ubehændigt." „Det kan vel være," sagde Kongen, „at du ikke legede denne Leg behændigen, førend du blev vant dertil. Du skal nu være fri i Dag, og vel har du fornøjet os." Endride gik da ud af Teltet til sine Mænd. Næste Dag efter, da Kongen havde drukket en Tid, lod han Endride kalde til sig, og sagde til ham: „Vil du nu lade dig døbe, og uden Vægring antage den sande Tro?" Endride svarede: „Ikke er jeg saa vægelsindet, at jeg nu tænker ganske anderledes end i Gaar. „Jeg har nu overvejet vor Overeenskomst," sagde Kongen, „jeg vil sætte en Mand af min Hær til at prøve Idrætter med dig, og hvis han faaer dig overvundet i de Idrætter, som du nævnte i Gaar, da skal du troe paa den sande Gud Jesum Christum, men hvis du bliver den sejrende, da skal du være fri for min Anmodning, og holde den Tro, som du vil." „Det er baade Tilfældet," sagde Endride, „at jeg ikke har givet mig ud for at forstaae Idrætter, og heller ikke kan jeg nogle, men dyrt er en Herres Ord, og kommer I til at raade os imellem i alle Henseender, saalænge I ikke anvender nogen Tvang; og vil jeg da ikke tage mine Ord tilbage, men hvo er den Mand, som I vil sætte imod mig?" „Jeg holder det for det bedste," svarede Kongen, „at jeg selv paatager mig det, baade fordi jeg da bedst kan faae at vide, hvad Mand du er, og fordi det da ikke vil være dig til Vanære, hvo af os der end

bliver den sejrende, thi du vil blive anseet for særdeles udmærket i Idrætter, om du overvinder mig, men langt større vil dog din Sejer blive, om jeg bliver den vindende i vort Skifte, og du antager det Vilkaar, som jeg forud bestemte dig." Endride svarede: „Om jeg end var ligesaa fortrinlig i alle Idrætter, som jeg nu kan ingen eller faa, vil jeg dog ikke kunne indlade mig i Strid med eder." „Det tykkes mig ogsaa bedst om," sagde Kongen, „at vi ikke prøve hinanden, og du kalder dig overvunden." „Det kan altid skee," svarede Endride, „skjønt jeg først seer eders Færdighed i Svømning." Siden gik de til Stranden, og alt Folket fulgde dem. Kongen og Endride afklædte sig, svømmede fra Landet, og legede længe med hinanden, førte hinanden vexelviis ned, og vare omsider saa længe under Vandet, at man næsten syntes at være bange for, at de ikke vilde komme op mere; omsider kom dog Kong Olaf op, svømmede til Land, gik op og udhvilede sig, men klædte sig ikke paa. Ingen vidste, hvad der var bleven af Endride, og ingen torde spørge Kongen om det; men efter lang Tids Forløb blev man vaer, hvor Endride svømmede; han havde da faaet sig en Ridehest, han sad paa Ryggen af en stor Sælhund, holdt den paa begge Sider i Skæget, og styrede den saaledes; men da han var kommen nær Landet, lod han Sælen løs; Kongen sprang da op, svømmede ud imod ham, og førte ham strax under Vandet, og holdt ham længe nede; men da de kom op, svømmede Kongen til Land, men Endride var saa udmattet, at han ikke kunde bjerge sig selv, og da Kongen saae det, svømmede han til, og hjalp ham. Da Endride begyndte at komme til sig selv igjen, og de vare paaklædte, sagde

Kongen: „Du har stor Færdighed i Svømning, Endride! men det er Gud at takke, at du var nu den svageste af os, som Folk kunde see af, at jeg maatte føre dig i Land." „Det kan du nu anſee, som du vil," ſagde Endride. „Men hvorfor dræbte du ikke Sælen," ſpurgde Kongen, „og trak den i Land?" „Fordi," ſvarede Endride, „jeg ikke vilde, at I ſkulde kunne ſige, at jeg havde fundet den død." Den næſte Nat forløb nu, og den følgende Dag ſagde Kongen, at de ſkulde prøve Skydning. Endride ſvarede: „Allerede tykkes mig, Herre! at I har tilfulde prøvet min Ubeſindighed i at ville kappes med eder i Idrætter; saameget mindre nytter det mig at gaae til at prøve denne, da jeg i den har endnu ringere Øvelſe end i den forrige." „Det tyktes mig godt, om saa var," ſagde Kongen, „og det ſtaaer end til dig, at du ikke prøver den, og kalder dig overvunden." „Det Vilkaar kan man altid vælge," ſvarede Endride, „og ingen vil vel ſige, at Skjemten overdrives, om det tykkes Gammen at ſee, hvor langt der er imellem eders Idrætter og mine ubehændige Forſøg." De gik da til Skoven, ſom laa nær ved Gaarden. Kongen lagde ſin Kappe af ſig, han ſtak da en Splint i Jorden, og beſtemte en lang Skudvidde; ſiden blev der givet ham Bue og Piil; han ſkød, og Pilen traf yderſt paa Spaanen, og ſtod der faſt; Endride ſkød da længere inde i Spaanen, men dog ej i Midten. Kongen ſkød anden Gang; man gik da til, og Pilen ſtod midt i Spaanen; alle kaldte det et ypperligt Skud. Endride berømte ogſaa Kongens Færdighed, og ſagde, at han troede, at det nyttede ham ikke at ſkyde mere; Kongen tilbød ham at opgive det, om han vilde, og kalde ſig overvunden i denne Idræt. Endride ſagde, at det

kunde vel blive Tilfældet, om han end forud gjorde Forsøg. Endride skød da, og denne Piil traf i Strengridsen paa den Piil, som Kongen skød sidst, og saaledes stode de begge. Da sagde Kongen: „Meget fortrinlig er du i Idrætter, Endride! men dog er denne endnu ikke fuldkommen prøvet; man skal nu tage den fagre Dreng, som du forleden Dag sagde at du elskede højest, og sætte ham til Maal, saaledes som jeg bestemmer." Saa blev gjort; Kongen lod da tage en Tavlbrikke, og sætte paa Drengens Hoved: „Nu skulle vi her skyde Brikken af Drengens Hoved," sagde Kongen, „saa at Drengen ingen Skade faaer." „Det kan I vel gjøre, om I vil," sagde Endride, „men jeg vilde vistnok hævne det, om Drengen tilføjedes Skade." Kongen lod da binde et langt linnedt Klæde om Drengens Hoved, og lod to Mænd holde i Enderne paa Klædet, saa at Drengen ikke kunde bevæge Hovedet til nogen af Siderne, naar han hørte Hvinet af Pilen. Kongen gik derpaa til det Sted, hvor han skulde staae, han signede sig, og gjorde Kors for Pilens Od, inden han skød; men Endride blev meget rød. Pilen fløj under Brikken, og tog den af Hovedet, og saa nær gik den Hjærneskallen, at Issen blødte temmelig. Kongen bød derpaa Endride at gaae til og skyde efter ham, om han vilde, men da gik ogsaa Endrides Moder og Søster til ham, og bade med megen Graad, at han ikke skulde indlade sig derpaa. Endride sagde til Kongen: „Ej er jeg bange for, at jeg skulde gjøre Drengen Skade, om jeg end forsøgte at skyde, men dog vil jeg nu ikke skyde denne Gang." „Da tykkes mig," sagde Kongen, „som du er overvunden." „Det maa I vel nu anse, som eder synes," sva-

rede Endride, „skjønt I tager dette temmelig strængt; thi I synes mig allerede tilforn at have været noget partisk i eders Dom om vore Prøver." „Tilvisse har jeg været partisk," sagde Kongen, „men det har været for dig." Folk gik nu hjem til Gaarden, og Kongen var meget munter og ligesaa Endride. Den tredie Dag sagde Kongen til Endride: „Nu er det mildt og roligt Vejr; vi ville nu prøve Haandsaxelegen; alt Folket gik ud; der bleve da givne hver af dem to Saxe eller korte Sværde, og dermed legede de en Stund; dernæst blev der givet hver af dem det tredie Sax, og de legede begge saaledes med dem, at eet af dem bestandig var i Luften, og de grebe dem bestandig om Fæster, og ingen syntes at bemærke nogen Forskjel, hvo der legede behændigst; saaledes gik det en lang Tid; derpaa sagde Kongen: „Endnu er denne Leg ikke prøvet tilfulde;" de gik da til Stranden og ud paa et Langskib, og Kongen bød sine Mænd at roe paa Skibet ved begge Borde lige fra Forstavnen til Bagstavnen; derpaa gik Kongen udenbords paa Aarerne frem langs med Skibet, og legede endnu med tre Haandsaxe ligesaa behændig som paa Landet; det samme gjorde ogsaa Endride; alle Lege legede Kongen først og Endride efter. Da gik Kongen anden Gang paa samme Maade ligesom før langs med Aarerne, da der roedes, og dernæst frem foran Bordet, og tabte dog ikke Saxene, ej heller vædede han sine Fødder; han gik derpaa tilbage over Aarerne langs det andet Bord og siden ind i Skibet. Intet Menneske kunde forstaae, hvorledes han gjorde dette. Endride stod for Kongen, da denne kom op i Skibet, og saae tavs paa ham. Kongen sagde til ham: „Hvi staaer du nu, og leger ikke efter?" da sagde Endride: „Dette

kunde I, Herre! paa ingen Maade gjøre med eders egen Færdighed allene, men snarere med den Guds Kraft, som I troer paa, og deraf indseer jeg, at han maa kunne formaae alt, og derfor skal jeg herefter troe paa ham, at han er ene Gud, og ingen anden end han." Kong Olaf blev glad ved disse hans Ord, og priste Gud mangfoldigen, at han gav ham saadan Indsigt. Kongen fortalte da Endride mange af den almægtige Guds Storværker. Endride blev derpaa døbt med alle sine Mænd. Han blev siden Kong Olafs Hofsinde, og drog med ham ud til Nidaros, og nogle sige, at han har været med Kong Olaf paa Ormen, og er der falden.

236. Kong Olaf legede ofte siden, naar hans Mænd roede langs med Kysten, den Leg, at han gik paa Aarerne udenbords, og legede med Haandsaxe, derom taler Hallarstein:

Fyrsten paa een Gang tvende
Færdigheder svæd,
Som kun faa have kunnet,
Kongens Kunster jeg nævner:
Helten, til Færdigheder
Oplagt, leged med Saxe,
Medens han uden Borde
Gik paa svingede Aarer.

Om Kongens Mænds Væddemaal og deres Bratgang.

237. Kong Olaf sejlede, saasnart han var færdig, oppe fra Throndhjem med sin Hær, og foer sydefter langs Kysten temmelig langsomt; han opholdt sig paa mange Steder, forbedrede Folks Sæder, hvor han fandt, at det

behøvedes, og inddeelte Landet i Sysler og Forstanderskaber overalt, hvor han kom frem. Paa denne hans Rejse skede der mange mærkelige Tildragelser, om hvilke man har Fraſagn eller Kvad. Kong Olaf laa engang med ſine Skibe i en Havn; kort fra Havnen var der et meget højt og særdeles ſtejlt Klippefjæld. Det hændtes nu en Dag, at to af Kongens Hofſinder talte om deres Idrætter; enhver af dem anſaae ſig for den andens Overmand, og troede at beſidde flere Færdigheder end den anden; det kom endelig til, at de tviſtedes om, hvo af dem der kunde gaae op ad de ſtejleſte Klipper; om denne Sag tviſtede de omſider med ſaa megen Iver, at de ſloge til Væds; den ene ſatte en Guldring, og den anden ſit Hoved; det omtaler Hallarſtejn:

Ej maa Kvadet afbrydes,
Folk det veed, at tvende
Kongens Hirdmænd vædded
Hovedet mod Ringen;
Sagde enhver, at han bedre
Kunde i Klipper ſtige,
Meget mere den djærve
Konning udøve kunde.

Efter dette Væddemaal og mange Tviſtigheder, gik de begge op ad Fjældet; den ene gik ſaa langt, at han næſten ſtod Fare for at ſtyrte ned, og han blev da bange, og ſøgte, at komme tilbage, og frelſte ſig, dog kun med yderſte Beſværlighed, uden at blive lemlæſtet; den anden gik forreſt, og kom heelt op midt paa Fjældet, men da torde han hverken gaae frem eller tilbage, og ingenſteds bevæge ſig, thi han havde baade lidet Haandefæſte og Fodefæſte; og han var da kommen i ſaa farlig en Stil-

ling, at han saae sin visse Redstyrten og Død for sig, naar han veg det mindste fra Stedet, hvor han var; han begyndte da af megen Rædsel at raabe, at Kong Olaf eller hans Mænd skulde hjælpe ham; saa siger Hallarstejn:

Siden den ene Kongens
Mand begyndte at gange
Uforfærdet paa Klippen,
Trang Opstigningen var ham;
Hverken op eller ned fra
Midten af det høje
Fjæld han stige da kunde,
Var hans Liv i Fare.

Da Kong Olaf hørte hans Raab, og saae, hvorledes han var stædt, bød han, at man skulde redde Manden, og sagde, at det var en stor Manddoms Prøve, om nogen af hans Mænd var saa tapper, at han kunde faae det udført; men da Kongen saae, at der var ingen at faae dertil, lagde han sin Kappe af sig, gik til og løb op ad Bjerget til Manden, næsten som det kunde være paa jævn Mark; han tog Manden under sin Arm, og gik noget længere op i Fjældet med ham; saa siger Hallarstejn:

Selv da var Kongen tilrede;
Raskt op i den stejle
Klippe han løb med Pilens
Fart at hente Manden;
Bar den vidtbersmte
Fyrste ham under Armen,
Saa med Manden gik Kongen
Længer op ad Klippen.

Kongen vendte da tilbage, og gik ned af Klippen, holdende Manden under Armen, og satte ham uskadt ned paa den slette Mark. Alle, som vare tilstede, sagde, at det var en stor Manddoms Daad, og det er siden bleven vidt berømt.

Om Kong Olaf og Thorkel Dydril.

238. Det hændtes ofte, naar Kong Olaf laa i Havn paa sine Skibe, og hans Vagtmænd vaagede paa Landet over Skibene, at Kongen kom om Natten ganske uvæntet oppe fra Landet, naar de troede, at han sov ude paa Skibet; men de mærkede ikke, og ingen kunde heller forstaae, paa hvad Maade han drog i Land, skjønt de vaagede og gave Agt derpaa. Hertil kom, at, skjønt der var megen Dug, som der tidt kan være paa Jorden, bleve hverken hans Skoe vaade, heller ikke hans Klæder forneden, uagtet han var stidt klædt; aldrig saae de heller, at Duggen var falden af Græsset, hvor han nylig havde gaaet, om det end stod tæt. Folkene i Hæren vare meget nysgjerrige efter at faae at vide, paa hvad Maade dette skede, men ingen dristede sig til at spørge Kongen om slige Ting. Det hændte sig nu en Nat, at Kongens Morbroder Thorkel Dydril sad oppe for at opdage, hvorledes Kongen bar sig ad med at drage i Land fra Ormen, uden at Vagtmændene bleve det vaer, skjønt de vaagede. Thorkel stod op, og klædte sig paa, da de andre paa Ormen vare indsovede; han gik fra Løftingen, og saae, at Kong Olaf laae der i sin Sæng; han satte sig da ude paa Enden af Planken, der laa til Brygge op paa Land fra Skibet; han vendte Ansigtet ind i Skibet og Ryggen mod Landet, og passede saaledes paa, at Kongen skulde paa ingen Maade kunne gaae fra Løftin-

gen, uden at Thorkel blev det vaer. Thorkel var en pyntelig Mand, og holdt sig prægtig baade i Klæder og andre Ting; og den Gang, fortælles der, havde han over sig en kostbar figureret Kappe, foeret med det bedste Graaværk. Men om Morgenen, da det var begyndt at dages noget, mærkede Thorkel intet, førend een greb ham i Skuldrene, og styrtede ham pludselig fra Planken, hvorpaa han sad, ud i Vandet; Kong Olaf var da kommen der oppe fra Landet; Kongen sagde, da han stødte ham ud: „Det skal du have for din Nysgjerrighed, og i det samme kastede Kongen et Toug ud imod ham fra Ormen og trak ham der op. Det omtaler Hallarstejn:

Fremstille end jeg vil den
Fjerde herlige Daad, som
Vidner stolt til den store
Krigers Hædersminde;
Han, som de haarde Sværdes
Heftige Uvejr vakte,
Stødte den raske Thorkel
Pludselig ud fra Ormen.

Da Kongen mærkede, at Thorkel saae paa Kappen, sagde han: „Hvad er det, Frænde! er dit Klenodie bleven vaadt?" Thorkel troede, at han spottede ham og svarede intet, men kastede meget harmfuld Kappen af sig. „Vær nu munter og glad, Frænde!" sagde Kongen, „thi jeg gjorde dette for Skjemt og Løjer, og ikke for at spotte dig; hvorfor bortkaster du saa skjødesløst et saa kostbart Stykke?" Thorkel svarede: „Det var vistnok en brugbar Kappe, men nu er den fordærvet og til ingen Nytte; dog er det ikke det, der bedrøver mig, men, sandt at sige, angrer det mig, om mit Forhold mishager eder."

„Intet mishager mig ved dig, min Frænde Thorkel!“ sagde Kongen, „kan og hændes, at Kappen ikke har taget Skade.“ Thorkel var nu igjen munter. Kongen tog Kappen, og bragde den tilrette, og holdt den en kort Tid i Hænderne, rakte den derpaa til Thorkel; da var baade Kappen selv og Skindet tørt, og Kappen i alle Maader ligesaa god eller bedre, end før den blev vaad; saa siger Hallarstejn:

Han, som fra mange Lande
Ondt [1]) bortvendte, Heltens
Kostbare Kappe skaded,
Skaden igjen han opretted;
I et Øjeblik det
Vævede Tøj og Graaværk
Blev mellem Kongens Hænder
Smukt eller smukkere atter.

Thorkel Dydril var Kong Olafs fortroligste Ven og Frænde; Kongen tilstod ham de fleste Ting, som han kunde bede om. Han sagde ogsaa Thorkel i Fortrolighed Ting, som han ikke vilde, at andre skulde vide. Thorkel talte ofte med Kongen, og spurgde, hvorfor han drog saa hemmelig i Land om Natten; Thorkel talte dristig, naar de vare ene to; han sagde, at det var uforsigtigt og ikke passende for en Høvding, at han drog ene uden Følge saa langt bort fra Skibene. Kongen svarede lidet derpaa, men sagde dog, at det ikke kunde skade.

Om Thorkel Dydrils Syn.

239. Thorkel var bestandig paa Ormen lange med Kongen, skjønt han blev kaldt Skibsstyrer paa Tranen tilligemed sin Broder Jostejn. Thorkel laa om

[1]) Hedenskabet.

Natten i Forrummet ved Løftingen. Det skede en Nat, at een tog sagte paa hans Fødder; han følte op med Haanden, og blev vaer, at det var Kong Olaf; han klædte sig da strax sagte paa; Kongen tog ham i Haanden, og de gik over Bryggen; og da de vare komne i Land, sagde Kongen: „Hvis du er saa begjerlig, som du lader, efter at vide, hvorfor jeg gaaer ene i Land om Natten, da skal du nu gaae med mig, men du maa forud love, ikke at sige noget Menneske de Ting, som du seer eller hører denne Nat, saa længe jeg er Konge over Norrig, og du veed mig i Live; og det skal du vide for vist, at dit Liv skal afhænge af din Taushed." Thorkel lovede dette strax med fuld Oprigtighed. De gik derpaa til Skoven hen, hvor der var en aaben Plads. Der var et smukt Huus; de gik til Huset og til den ene Side ved Muren nær ved Døren. Da sagde Kongen, at Thorkel skulde vænte efter ham der, men Kongen lukkede Døren op, gik ind i Huset, og lukkede Døren indenfra. Thorkel gik til, og fandt en Sprække paa Døren; han saae da ind i Huset, og blev vaer, at Kong Olaf laa paa Knæe til Bøn, og holdt Hænderne op over sit Hoved; da kom der et saa stort Lys over Værelset og Kongen, at Thorkel næppe kunde holde ud at see imod det; dermed fulgde en saa herlig Vellugt, at han aldrig havde lugtet en saadan; da saae han, at der vare komne nogle Mænd til Kongen, der vare skinnende som Solen, klædte i sneehvide Klæder; de lagde deres Hænder over Kong Olafs Hoved, og iførte ham en ophøjet Kongedragt; derefter sang de alle i Forening en herlig Lovsang til Gud med saa fagre Stemmer, at Thorkel hverken før eller siden hørte en saadan. Thorkel blev ved dette Syn baade glad og ræd, saa at han

næppe kunde ſtaae op; han faldt da heelt ned til Jorden, og takkede Gud, for at han havde faaet ſaa ſtor Herlighed at ſee; dette omtaler Hallarſtejn:

Femte Gang om Natten
Alle Dyders Ophav
Gav den herlige Guddoms
Dyrker klare Mærker,
Da den dydige Fyrſte,
Fagrere end Solen
Prydet, i Huſet ſaaes blandt
Herrens ſkinnende Engle.

Noget efter kom Kongen ud af Huſet; ſiden gik de til Skibs. Thorkel holdt vel det, ſom han havde lovet Kongen, at han ikke ſagde denne Begivenhed, ſørend mange Aar, efterat Kong Olaf havde forladt Norges Rige, og han forſikrede det med mange Ord, at han havde ſeet og hørt dette, ſom nu er fortalt; og ſkjønſomme Mænd fandt hans Udſagn troligt, thi han var anſeet for en ſanddru og troværdig Mand.

Om Biſkop Sigurds Syn.

240. Det fortælles fremdeles, at Kong Olaf en Dag var ved et Gilde; han havde hørt Meſſen og var ſiden gaaet til Gildeſtuen, og alle hans Mænd vare komne til Sæde; da forſvandt Kong Olaf pludſelig af Højſædet, ſaa at ingen ſaae ham; men alle troede at være ſikre om, at han ikke var gaaet ud af Stuen; den ene ſpurgde da den anden, hvor han kunde være, men ingen kunde vide det. Da Biſkoppen hørte deres Tale, ſagde han: „Jeg kan ſige eder, hvor han er; han ſtaaer lige midt paa Gulvet, og taler med een, ſom I ikke kunne ſee, og derfor kunne I heller ikke ſee Kongen.“

Kort efter saae de, som vare derinde, at Kongen sad i sit Sæde; og de troede, at være sikre paa, at han maatte have talt med Guds Engel. Alle syntes denne Begivenhed meget mærkværdig, men ingen torde tale derom eller spørge ham selv om, paa hvad Maade dette var tilgaaet. Ved saadant vilde Gud vise Menneskene Kong Olafs Fortjeneste, skjønt han selv vilde holde den skjult, og derhos Biskop Sigurds Godhed, at han kunde see og fortælle andre det, som tilforn ingen af dem, der vare derinde, kunde vide uden Kongen. Saaledes har man ogsaa berettet efter nogle skjønsomme Mænds Ord, da der siden blev talt meget om Kong Olaf Tryggvesøn, at de syntes ved somme Ting at maatte tvivle, om Kong Olaf havde været et blot jordisk Menneske eller en himmelsk Apostel, der var sendt af Gud til Hjælp for Menneskene.

Rognvald Jarls Bryllup med Ingeborg.

241. Kong Olaf foer med sin Flaade syd efter forbi Stat; med ham fulgde Dronning Thyre og Kongens Søster Ingeborg Tryggvesdatter. Da droge hans Venner til ham, og mange mægtige Mænd, som vare beredte til at drage med ham; den første iblandt dem var hans Svoger Erling Skjalgsson, som havde sin store Skejd, der var paa tredive Rum, og meget vel besat. Da kom ogsaa hans Svogre Hyrning og Thorger til ham fra Vigen, hver af dem med et stort Skib. Ogsaa mange andre mægtige Mænd fulgde Kongen. Med hele Flaaden foer han sydefter langs Kysten, men da han kom ned til Rogeland, opholdt han sig der, da Erling havde beredt et anseeligt Gilde for ham paa Sole. Da kom Jarlen Rognvald Ulfsson ovre fra Gotland til Kong Olaf for at aftale den Sag, hvorom der om Vin-

teren var gaaet Ord og Sendebud imellem dem, at han vilde ægte Kongens Søster Ingeborg. Kongen tog vel imod Jarlen; der blev da talt om Sagen, og Kongen sagde, at han vilde holde alle sine Ord derom, og gifte ham Ingeborg, hvis Jarlen vilde antage og holde den sande Tro, og kristne alle sine Undergivne, hvorover han var beskikket. Dette tilstod Jarlen, og han blev derpaa døbt med hele sit Følge. Gildet, som Erling havde ladet berede, blev dernæst forøget, og Jarlen ægtede paa dette Gilde Ingeborg Tryggvesdatter. Da havde Kong Olaf bortgiftet alle sine Søstre. Siden beredte Jarlen sig til Hjemrejse med Ingeborg. Kong Olaf medgav ham Præster, som skulde kristne Folket i Gotland, og lære dem den sande Religion; Kongen og han skiltes med den største Kjærlighed.

Kong Olafs Sejlads til Vindland, og om Mosterskegges Spaadom.

242. Efter sin Søster Ingeborgs Giftermaal beredte Kong Olaf sig paa det skyndsomste til at drage bort fra Landet med sin Flaade; han havde et betydeligt og skjønt Mandskab; han havde 60 Langskibe, da han sejlede ned forbi Syd-Hørdeland; han lagde til ved Moster med hele Flaaden. Der paa Øen var en gammel og blind Mand, som ansaaes for at være meget fremsynet og at kunne forudsige mange Ting. Da de havde lagt deres Skibe til Leje, og gjort dem til Rette, udvalgde Kongen nogle Mænd til at gaae op paa Øen med sig; de gik til den gamle Mands Huus, og da de kom ind, spurgde Manden, hvo de vare, og hvorhen de vilde drage. Een af dem svarede: „Vi ere Kjøbmænd oppe fra Landet, og fare med vore Varer." „Hvad

kunne I sige os," sagde Oldingen, „om Kong Olafs og hans Mænds Rejse?" De sagde, at Kong Olaf laa med hele sin Flaade under Øen. Da sukkede den Gamle, og sagde med Kummer: „Ho! ho! megen Skade ville vi lide ved vor Konges Bortfærd, og er det Norrigs Mænd til stor Ulykke at miste i en Færd de fire Ting, som ere de ypperligste her i Landet, hver i sit Slags, saa at ingen saadanne have før været i Norrig." Da sagde den, som førte Ordet for de Ankomne: „Hvilke ere disse fire Ting, som du kalder saa ypperlige, at der hverken nu findes eller før have været saadanne?" Den blinde Mand svarede: „Først nævner jeg den Ting, som er øjensynlig for alle, og alle skjønsomme Mænd tale eet om, at der ingen saadan Konge har været, som Olaf Tryggveson, og det er stor Skade at miste en saadan Høvding, fordi ingen Konge har med saadan Hæder og Held styret hele Folket som Kong Olaf: Som den anden Ting nævner jeg Dronningen Thyre; hende hører jeg alle vidne eens om, at der aldrig har været en saadan Kvinde i Norge i Henseende til Forstand og Godhed: Den tredie Ting er Kong Olafs Skib Ormen lange, om hvilket alle ere enige, at der aldrig har været et saadant Skib bygget i Norge: Den fjerde Ting er Kongens Hund Vige, som efter sin Natur er klogere og bedre end alle andre Hunde i dette Land; nu maa man frygte, at det vil gaae her, som det ofte gaaer, at vi snart miste, og kun en føje Stund nyde Godt af at have de Ting, som ere langt ypperligere end andre i deres Slags." Da sagde Kongen til sine Mænd, at de skulde gaae til Skibene. Men da de vare komne ud, standsede de uden for Døren. Da sagde den blinde Mand: „Man maa

dog sande, at det er tungt at være underkastet Alderdom og Blindhed, thi det gaaer de fleste gamle Mennesker eens, at ikke blot sloves Synet, men alle Sjælskræfterne aftage tilligemed Legemets Blindhed; jeg vilde ikke have talt saa meget, hvis jeg havde vist det, som jeg nu veed, at jeg har talt med Kong Olaf selv, men nu kan jeg ikke tage tilbage, hvad der er sagt; og det er rimeligst, at der fæstes kun liden Tro til min Snak, skjønt det dog var bedst, om man agtede derpaa. Kong Olaf gik da til Skibene med sine Mænd, og saasnart der gaves Vor, sejlede han med hele Flaaden ned til Danmark og igjennem Øresund. Paa denne Rejse kom Kong Olaf ned til Vindland, og berammede et Møde med Kong Burizlaf; Kongerne kom sammen, og talte om de Ejendomme, som Kong Olaf krævede; hele Samtalen gik venskabelig af imellem Kongerne, og det kom til god Rigtighed med de Fordringer, som Kong Olaf troede der at have. Han opholdt sig der længe om Sommeren, og besøgte mange af sine Venner. Ogsaa Kong Burizlafs Datter Astrid, Sigvald Jarls Kone, kom der til ham; hun var en fortrolig Veninde af Kong Olaf baade formedelst det gamle Svogerskab, at Kongen havde været gift med hendes Søster, og formedelst hans Vennesælhed forhen, da han var der i Landet.

Erik Jarl kommer i Svogerskab med den danske Konge Svend.

243. Jarlen Erik Hakonsson flyede, som før blev omtalt, bort fra Norge efter sin Fader Hakon Jarls Fald; han drog da først over til Sverrig til den svenske Konge Olaf Svenske, og blev der vel imodtagen. Kong Olaf Svenske tilstod Jarlen et Tilflugtsted hos sig og des-

uden ſtore Forleninger, ſaa at han godt kunde holde ſig og ſit Mandſkab der; det omtaler Thord Kolbejnsſøn i Belgſkagedrapen:

Mændenes Meenforsger vendte o. ſ. v.

Erik Jarl var i Sverrig om Vinteren. Denne Vinter søgte mange Folk til ham, ſom flygtede bort fra Landet for Kong Olaf Tryggveſøn. Erik tog da den Beſlutning, at han ſkaffede ſig et Skib, og drog paa Krigstoge om Sommeren at ſkaffe ſig og ſine Folk Gods; han ſtyrede først til Gotland, og laa der længe om Sommeren; han forfulgde Kjøbmænd, ſom ſejlede til Landet, eller Vikinger, gik ſtundum op i Land, og hærjede vidt omkring paa Kyſten; ſaa ſiges i Vandadrape:

Førte den vidtberømte
Herre mange flere
Andre Kampe, ſaa nylig
Har jeg hørt berette,
Da i det hærjede Gotland
Vide han Kampfærd øved;
Landet, ſaa vilde Guder,
Erik ſig underlagde.

Siden ſejlede Erik ned til Vindland; foran Støren traf han paa nogle Vikingeſkibe, og lagde til Strid med dem; der ſejrede Erik Jarl, og dræbte mange Folk; ſaa ſiges i Vandadrape:

Store Tings Udfører
Lod ved Støren ſine
Skibe ligge, der ſejred
Fyrſten over Kæmper;
I den haarde Kamp ſled
Ravnen Vikingens Hoved,

Fro ſtred Erik og Landet
Vandt, ham Guder beſkytte!

Denne Sommer drog Erik Jarl ogſaa til Danmark til den danſke Konge Svend Tveſkæg, og bejlede til hans Datter Gyda; dette Giftermaal blev beſtemt, ſaa at Erik Jarl ægtede Gyda; en Vinter efter havde de en Søn ſammen, ſom fik Navnet Hakon. Da Erik Jarl havde faaet Gyda og været en Sommer paa Krigstoge, ſejlede han om Høſten tilbage til Sverrig, og opholdt ſig der den anden Vinter. Om Vaaren derefter beredte han ſin Hær, og ſejlede dernæſt i Øſtervegen, og da han kom i Kong Valdemars Rige, begyndte han at hærje, dræbte Folk og brændte Bøjgderne, hvor han kom frem, og ødelagde Landet. Han kom til Aldejgeborg, og lejrede ſig derom, indtil han fik Staden indtaget; der dræbte han mange Mennesker, og nedbrød og brændte hele Borgen; ſiden drog han med væbnet Magt vidt omkring i Gardarige; ſaa ſiges der i Vandedrape:

Siden den gavmilde Herre
Drog at ødelægge
Valdemars Land med Sværdet,
Vældig da tiltog Striden;
Krigeres Skræk i Gruſet
Styrtede da Aldejgja,
Kampen var haard, da med Kæmper
Kom du øſter til Garde.

Erik Jarl var i Alt fem Somre paa denne Krigsfærd, men om Vinteren var han i Danmark hos ſin Svigerfader Svend Tveſkæg, og ſtundum i Sverrig. Den danſke Konge Svend havde været gift med Gunhild, Vendernes Konge Burizlafs Datter, men da hun var

død, ægtede han, som før blev fortalt, Dronning Sigrid den Storraade, den svenske Kong Olafs Moder; der blev da ved Svogerskabet Kjærlighed mellem Kongerne indbyrdes og med Erik Jarl.

Sigrid den Storraades Tilskyndelse.

244. Dronning Sigrid var meget fjendtlig sindet mod Kong Olaf Tryggveson, hvortil Grunden var, at Kong Olaf havde afbrudt den tilsigtede Forbindelse med hende, og slaaet hende i Ansigtet. Hun tænkte siden bestandig paa, hvorledes hun ved nogen List kunde faae denne Beskæmmelse hævnet; derfor var hun mangen Dag baade tungsindig og sørrigfuld; hun skyndte meget Kong Svend til at holde Slag med Kong Olaf Tryggveson, men længe var han meget uvillig dertil. Men om Vaaren, da det spurgdes til Danmark, at Kong Olaf havde en Flaade ude, og agtede sig til Vindland om Sommeren, skede det en Dag, at Kong Svend kom i Dronning Sigrids Herberge; han saae, at hun var bedrøvet og spurgde, hvad der skadede hende. Hun svarede: „Det volder mig Kummer, som jeg saa ofte angrer, at jeg er bleven gift med en Konge, som ikke drister sig til at hævne de mig tilføjede Fornærmelser paa Olaf Tryggveson, og det kan man da vente, at du ikke hævner min Vanære, om du vil være langsom til at hævne din egen Beskæmmelse." Kong Svend svarede: „Hvad er det for en stor Beskæmmelse, som du siger, at Olaf har tilføjet mig?" Dronningen svarede: „Det er dig til stor Vanære, at han har taget din Søster Thyre til Frille og Bisloffersk, og ikke agtet dig saa meget, at du maatte raade for hendes Giftermaal." Kong Svend svarede: „Hvad Vanære kunde

det være mig, at Kong Olaf sik min Søster, thi han er jo saa berømmelig en Konge, at jeg vilde ikke have kunnet giste hende bedre bort, om jeg end havde raadet?" „Det vil jeg tilstaae," sagde Sigrid, „at Olaf Tryggveſøn i mange Henſeender overgaaer de fleſte Konger i de nordiſke Lande, og ligeſaa ogſaa, at din Søſter i alle Maader er vel gift ved at have ham; men altfor ſtor Forhaanelſe er det for en ſaadan Konge, ſom du tykkes at være, at han ſelvraadig gjorde ſig til din Svoger, og ſaaledes viſte, at han ikke agtede dig for noget, da han ægtede din Søſter uden dit Lov og Minde. Men det er dog en langt større Vanære, at han har ſat ſig i Beſiddelſe af dine Skattelande, ſom med Rette ere din Fædreneary, uden at han har ſpurgt dig derom, og ſtyrer Norrigs Rige uden Skat og Skyld. Ej vilde eders henfarne Frænder have taalt ſaadant alt tilſammen, men du lader, ſom du ikke veed dig nogen Beſkæmmelſe tilføjet." „Det tænker jeg," ſvarede Kongen, „at jeg kommer til at finde mig i at taale ſaadan Forurettelſe, thi Kong Olaf og hans Kæmper ere prøvede ſom ſaa tapre i Strid, at han har endnu aldrig tabt i nogen Kamp, om han end har ſtredet mod Overmagt; derfor har jeg hverken Magt eller Snildhed til at angribe ham hjemme i hans eget Rige, ſaa venneſæl han er af Høvdingerne og hele Folket i Norrig." „Det tilſtaaer jeg," ſvarede Dronningen, at Olaf Tryggveſøn i mange Henſeender overgaaer de fleſte Konger i de nordiſke Lande; men du maa anſees for en lavſindet Konge og meget vanſlægtet, om du ikke tør holde din Hæder vedlige imod andre Høvdinger, thi paa ingen Maade vilde du kunne taale ſaadan Overlaſt, om du vilde være lig dine Frænder og Forfædre. Nu vil jeg

give dig et Raad, saa at du ikke behøver at angribe Kong Olaf i Norrig; du skal heller ikke fattes Magt imod ham, om Raadet ej svigter." Da Sigrid ofte havde ført saadanne Taler, fik hun det ved sine Overtalelser omsider bragt saa vidt, at Kong Svend blev Kong Olafs fuldkomne Uven. Kong Svend spurgde da Dronning Sigrid om Raadet, hvorledes han skulde træffe Olaf Tryggveson, uden at drage med en Hær til Norge. „Det vil blive en let Sag," svarede Sigrid. „Jeg har spurgt, at Kong Olaf udruster en ikke stor Flaade, hvormed han agter i Sommer at drage fra Norrig ned til Vindland; men vi skulle sende Bud til de Svenskes Konge Olaf, min Søn, og til din Svigerson Jarlen Erik Hakonsson, at de skulle yde dig Hjælp; naar du nu faaer deres Bistand, som jeg vænter, de ville være villige til at yde dig, saa tykkes mig, at du ikke fortjener Navn af en Mand, om du lader Olaf Tryggveson sejle igjennem dit Rige baade frem og tilbage, uden at du lægger til Strid mod ham og dræber ham, eller driver ham fra Riget, for slige store Sager, som du har at hævne paa ham. Men dersom du frygter, at tre Høvdinger med hele de Danskes og Svenskes Hær og desuden Erik Jarls Mandskab ikke kunne staae sig imod ham, da skal du sende Bud ned til Vindland efter Sigvald Jarl, som du forhen har gjort landflygtig for en gyldig Sag; han skal saa udvirke sig din Naade igjen, og erholde sine Ejendomme og Lov til at opholde sig her i Danmark, ved at drage til Olaf Tryggveson, og udføre et Svigraad mod ham, enten ved at faae Hæren til at drage fra ham eller at lokke ham uforvarendes i eders Vold; det vil da ikke være vanskeligt at

tage ham af Dage, naar han kun har lidet Mandskab imod eders Hær." Hun og Kong Svend talte saaledes herom, og befæstede denne Beslutning.

Kong Olaf bereder sig til at drage bort fra Vindland til Norge.

245. Kort efter sendte Kong Svend Bud over til Sverrig til sin Svigerson Kong Olaf og til Erik Jarl, og lod dem sige, at Kong Olaf havde en Flaade ude, og agtede sig om Sommeren ned til Vindland; han lod bede den svenske Kong Olaf og Jarlen, om de vilde om Sommeren møde ham med en Flaade, og de skulde da alle i Forening holde Slag mod Norges Konge Olaf. Den svenske Konge og Erik Jarl vare ganske beredte til denne Færd, og trak en stor Flaade sammen af Sverrig, med hvilken de fore til Danmark, og indtraf der, efterat Olaf Tryggveson var sejlet bort østerfra. Dette omtaler Haldor den Ukristne, da han digtede om Erik Jarl, at han havde en Flaade ude af Sverrig, og fik betydeligt Mandskab:

Han, som Konger bortjog,
Heltemodig i Striden,
Udbød af Sverrig en mægtig
Hær og foer syd til Kampen;
Alle raske Mænd da
Vilde Erik følge,
Blodig Drik paa Havet
Ørnene fik at svælge.

Den svenske Kong Olaf og Erik Jarl droge til Møde med den danske Kong Svend; de havde, da de vare samlede, en meget betydelig Flaade. Kong Svend havde sendt Bud efter Sigvald Jarl, som var en Søn af Jarlen

Strutharald i Skaane, og indgaaet Forlig med ham, eftersom Dronning Sigrid havde raadet til. Kong Svend sendte Sigvald til Vindland om Sommeren, at udspejde Kong Olaf Tryggvesøns Færd, og ved List see til at mage det saa, at Kong Svend kunde træffe Kong Olaf. Sigvald drog da bort og kom til Vindland; han drog til Jomsborg og siden til Olaf Tryggvesøn. Sigvald Jarl talte smukke og venskabelige Ord til Kongen, og kom i stor Kjærlighed hos ham. Jarlen var en viis og forfaren Mand; han bragde det til, at Kongen raadførte sig med ham, og han opholdt da under forskjellige Paaskud meget Kongens Bortrejse der østerfra; men Kong Olafs Hær var meget ilde tilfreds, og hans Mænd længtes meget efter at drage hjem, da de havde ligget der længe ganske færdige, og det var smukt Vejr og god Vor. Sigvald Jarl fik hemmelig Bud fra Danmark, at den svenske Kong Olafs og Erik Jarls Flaade var kommen der, og tillige, at den danske Konge havde udrustet hele sin Flaade, og at de tre Høvdinger nu agtede at sejle med hele Flaaden ned under Vindland, hvor de have bestemt at ville oppebie Kong Olaf Tryggvesøn ved den Ø, som hed Svolder. De sendte ogsaa Bud til Sigvald Jarl, at han skulde mage det saa, at de der kunde træffe Norges Konge Olaf. Der kom da et Rygte til Vindland om, at den danske Kong Svend havde en Flaade i Søen, og man talte nu strax om, at Kong Svend vel ponsede paa Ufred mod Norges Konge Olaf. Da Sigvald Jarl fik dette at vide, sagde han saaledes til Kong Olaf: „Det Rygte, som er kommen for eder, er den største Løgn, thi ej kan det være Kong Svends Beslutning at lægge til Strid mod eder med den danske Hær allene, saa stort

og ſkjønt Mandſkab ſom I har, men hvis I har nogen Mistanke om, at der ponſes paa Ufred imod eder, da ſkal jeg følge eder med mine Folk, og forhen holdtes dog det for nogen Biſtand, hvor Jomsvikingerne fulgde Høvdinger. Jeg vil give dig ti velbemandede Skibe." Dette Tilbud tog Kongen imod. Men da Folket hørte dette Rygte om Ufred, begyndte de end mere at knurre, efterdi de kjededes ved at ligge der færdige ſaa længe til Unytte. Da Kong Olaf blev dette vaer, holdt han en Morgen Huusthing med ſin Hær; han ſtod da op, og ſagde: „Alle mine Mænd vil jeg takke for deres Følge og den Biſtand, de have ydet mig i Sommer; jeg vil bære over med eder i det, at I ſynes nu, at I have været alt for længe borte fra eders Ejendomme; derfor vil jeg nu give Tilladelſe til, at enhver af eder kan begive ſig paa Hjemrejſen, ſaa ſnart han er færdig med ſit Skib; men dem vil jeg være end mere Tak ſkyldig og lønne med Godt, ſom ikke ville ſkynde ſig mere med Rejſen, end at de følge mig til Norrig." Da Folket hørte dette, bleve alle glade, og takkede Kongen for hans Tilbud. Da ſtod op en mægtig og aldrende Mand i Kongens Hær, og talte ſaa: „En Konge have vi over os, ſom er udmærket og ulig andre Konger i Styrke og Færdigheder, men dog endnu mere i Mildhed og alſkens Godvillighed; ſkjønt han nu af Eftergivenhed og Velvillie giver os Lov, at enhver kan drage, efterſom han finder for godt; bør det ſig dog os, ſaaledes at benytte os af denne Frihed, at vi med Troſkab følge ham, og ikke ſkilles fra ham, ſaa længe han er uden for ſit Rige, ſaa meget mindre, ſom der nu gaaer det Rygte, at han ſvigefuld efterſtræbes af ſine Fjender; det er en ſaa meget deſto ſtørre Hæder for os, at yde

ham en deſto djærvere Biſtand, naar han behøver den, da vi have en berømtere Høvding end andre Folk. Da ville vi mindes det, om ſaa ſkeer, ſom Gud forbyde, at vi miſte ham, naar vi ere borte fra ham, og det vilde da være os til en evig Bekymring og ubodelig Skade, om det gik ſaa ilde." Der vare kun faa, ſom roſte hans Tale, og alt Folket gik bort. Kong Olaf lod nu Flaaden løſe, og blæſe til at lægge bort; de hejſede da deres Sejl. Da de løſte Skibene til at ſejle fra Havnen, havde Kong Olaf, ſom forhen blev berettet, 60 og Sigvald Jarl 11 Skibe. Dette omtaler Haldor den Ukriſtne, at de begge tilſammen havde 71 Skibe, da de ſejlede fra Vindland; han ſiger ſaa:

Foer med eet og ſyvti
Skibe Kongen fra Sønden,
Sværde den vældige Kriger
Væded i Skibes Træfning;
Folkets Fred opløſtes
Den Gang Jarlen havde
Skaaninger til Skibes
Skarpe Mode æſket.

Aſtrid underretter Kong Olaf om, at der var oplagt Svig imod ham.

246. Det fortælles, at Sigvald Jarls Kone Aſtrid, Kong Burizlafs Datter, kom til Kong Olaf Natten førend han ſejlede bort fra Vindland, ſom igjen ſkal blive omtalt ſenere i Sagaen. Aſtrid fortalte Kongen med klare Ord, at den danſke og den ſvenſke Konge og Erik Jarl efterſtræbte ham med en utallig Hær; hun bad af megen Godvillie Kongen, at han ſkulde vogte ſig for at drage i ſine Fjenders Snarer. Men Kongen

ſvarede: „Ej vil jeg forandre min Reiſe for et ſaadant uviſt Rygte, ſom jeg ikke kan vide, hvad ſandt der er i, thi min Ven Sigvald vilde underrette mig, om han vidſte mig udſat for Svig. Men om jeg end vidſte, at det var ſandt, hvad du ſiger, vilde jeg dog ikke flye for mine Fjender, thi Gud har Magt til at give Riget til hvem han vil." Da ſagde Aſtrid: „Da vil jeg bede dig, at du tager imod den Biſtand, ſom jeg kan yde dig til at komme bort, om du kan behøve det." „Det vil jeg tage imod," ſagde Kongen, „om Nødvendigheden kræver det." Efterat de havde talt dette, ſkiltes de ad.

Kong Olaf ſejler fra Venden.

247. Den Dag, da Kong Olaf løſte ſin Flaade fra Havnen, var der en ſagte Vind og der var god Vør, ſaaſnart de kom ud fra Land; alle ſmaa Skibe ſkøde da en ſtærkere Fart, og ſejlede for Vinden ud paa Havet; men Sigvald Jarl ſejlede nær Kongeſkibet, og raabte til dem, og bad Kongen at ſejle efter ſig; „jeg er bedſt bekjendt," ſagde han, „med, hvor der er dybeſt i Sundene her imellem Øerne; og det vil I behøve for de ſtore Skibe." Jarlen ſejlede da forom med ſine Skibe, men Kong Olaf ſejlede efter med de ſtore Skibe. Men da Sigvald Jarl ſejlede ind til Øen Svølder, roede der Folk imod ham paa en Skude; de berettede Jarlen, at den danſke og den ſvenſke Konges Flaade laae der i Havnen for dem. Da lod Jarlen Sejlene ſynke paa ſine Skibe, og de førte Skibene med Aarerne ganſke ſagte ind under Øen. Jarlen havde ti Skibe, ſom han havde lovet Kong Olaf til Hjælp, om han behøvede; men det var det ellevte vendiſke Skib, hvorpaa Prindſeſſe Aſtrids Mænd ſkal have været. Denne Snekke fulgde ſønligen

Jarlens Skibe, men dog ikke ganske nær. Kong Olaf sejlede nordefter med Storskibene; han havde da elleve Skibe, men hele den øvrige Flaade var sejlet foran ud paa Havet; saa siger Hallarstejn:

Elleve Skibe voved
Krigeren at lægge
Sidste Gang for gunstig
Vind ved Svølders Munding;
Skred over Fiskes Vænge
Ormen, Drotten styred,
Aarer hans Kæmper knuged,
Mægtigst han er af Konger.

De Danske og de Svenske undres over Nordmændenes Skibes Storrelse.

248. Den danske Kong Svend, den svenske Kong Olaf og Erik Jarl laae, som nylig fortaltes, der under Øen med hele deres Flaade; det var da et smukt Vejr og klart Solskin. Alle Høvdingerne og store Troppe af Hæren gik da op paa Holmen; da Nordmændenes Skibe kom til Syne, sejlede en stor Mængde af dem samlede ud paa Havet; derved bleve hine meget glade, thi deres Hær havde ligget der til Unytte saa længe, at somme havde opgivet Haabet om, at Norges Konge vilde komme til dem. De saae nu, hvor der sejlede et stort og smukt Skib; da sagde begge Kongerne: „Dette er et stort og særdeles fagert Skib, det maa være Ormen lange." Erik Jarl svarede: „Ej er dette Ormen lange; større og prægtigere vil Ormen vise sig, men dog er dette et stort og skjønt Skib;" og det var, som Jarlen sagde; dette Skib ejede Styrkar af Gimsar. Kort efter saae de, hvor der sejlede et andet Skib, der var meget større, og havde et Hoved

paa. Da ſagde Kong Svend: „Her farer Ormen lange, lad os drage til vore Skibe, og ikke forſinke os med at drage imod dem." Erik Jarl ſvarede: „Ej er dette Ormen lange, dog er dette vel udſtyret;" og det var, ſom han ſagde; det Skib ejede Thorkel Nefja, Kong Olafs Broder, men han var ikke ſelv paa det. Og nu ſaae de atter et ſtort og ſkjønt Skib komme ſejlende; da ſagde Kong Svend: „Der kan man nu ſee Kongeſkibet:" Jarlen ſvarede: „Viſt nok er dette et ſtort og prægtigt Skib; men dog vil Ormen lange vise ſig meget prægtigere." Og ſtrax efter ſejlede det fjerde ſtore Skib; disſe to Skibe ejede Vigverjerne [1]) Kongens Svogre Thorgejr og Hyrning, men de ſtyrede ikke ſelv Skibene, thi de vare begge paa Ormen lange hos Kong Olaf. Kort efter ſejlede det femte Skib, ſom var langt ſtørre end dem, der vare ſejlede forud; da ſagde Kong Svend leende: „Ræd er nu Olaf Tryggveſon, at han tør ikke ſejle med Hovedet paa ſin Drage." „Ej er dette Kongens Skib," ſvarede Erik Jarl, „dette Skib kjender jeg nøje, og ligeſaa Sejlet, thi det er et ſtribet Sejl, og det Skib ejer Erling Skjalgsſøn fra Jæderen; lad dem kun ſejle, thi jeg ſiger eder for viſt, at ſaadanne Mænd ere der inden Borde, at det vil være os bedre, om vi lægge til Strid mod Olaf Tryggveſon, at dette Skib ſavnes i hans Flaade, end at det er tilſtede, ſaaledes bemandet, ſom det er, thi jeg vænter at Erling ſelv ſtyrer Skejden [2])." Da ſagde den ſvenſke Kong Olaf: „Ej ſkulle vi have ſaa overdreven Frygt for at lægge til Strid mod Olaf Tryggveſon, ſkjønt han har et ſtort Skib, thi det vil være en uudſlettelig Skam, om vi ligge her med en uovervindelig

[1]) fra Vigen. [2]) Langſkibet.

Hær, og lade ham undsejle lige foran os." Erik Jarl svarede: „Herre! lad dette Skib kun sejle ligesom det forrige, thi jeg skal sige dig en Tidende, der er saa god, som den en sand, at Kong Olaf har endnu ikke sejlet forbi os, og sandelig skulle I denne Dag faae Lejlighed til at stride mod ham, og det vil derhos kunne vænte, at, skjønt enhver af os tre, som kaldes Høvdinger for denne Hær, have ført stort og skjønt Mandskab hid, ville vi dog faae saadan en Dyst at udholde, inden denne Dag er til Ende, at vi ville tykkes at have nok at gjøre, om end disse Skibe, som nu ere sejlede forbi, ikke ere med i Kampen;" og Erik gjættede ikke feil; thi der var Erling paa sin Skejd, og sejlede da fra sin Svoger Kong Olaf, saa at han saae ham aldrig mere, og desuden vare der mange andre raske Mænd og Kongens Venner. Ikke ret længe efterat disse fem store Skibe vare sejlede forbi og forud alle Smaaskibe af Flaaden, saae de og kjendte Sigvald Jarls Skibe, som drejede der ind til Holmen. Siden saae de, hvor der sejlede tre Skibe, og eet af dem var et stort Skib med Hoved paa. Da sagde Kong Svend: „Nu maa man gaae til Skibene, thi der farer nu Ormen lange." Erik Jarl sagde: „Mange andre store og prægtige Skibe have de end Ormen lange, men kun faa ere endnu sejlede forbi, og lad os end vænte!" Da sagde mange: „Nu kan man see, at Erik Jarl ikke vil slaaes med Olaf Tryggveson, og ej tør han nu hævne sin Fader; og det er saa stor en Skam, at det vil spørges over alle Lande, om vi ligge her med saa stor en Hær, og lade Norrigs Konge med en Haandfuld Folk mod vore at regne sejle tæt forbi os ud paa Havet." Erik Jarl blev meget vred ved deres Tale, og bød da

alle gaae til Skibene; „men det venter jeg," sagde han, „skjønt I Danske og Svenske meget bebrejder mig Fejghed, at det ikke skal blive behageligere for eder begge, inden Solen gaaer ned i Havet i Aften, end det er for mig og mine Mænd." Men da de gik ned, saae de, hvor der sejlede fire store Skibe, og eet af dem var en stor forgyldt Drage. Da sagde mange, at Jarlen havde sagt sandt; „og her farer nu Ormen lange," sagde de, „og det er et meget skjønt og stort Skib, saa at intet Langskib, der kan lignes med det i Størrelse og Skjønhed, har været bygget i de nordiske Lande, og er det ikke underligt, at den Konge er vide berømt, som har Midler til at lade gjøre en saa kostelig Ting." Da stod Kong Svend op, og sagde: „Højt skal Ormen bære mig i Kvæld, ham skal jeg styre!" Da sagde Erik Jarl: „Skjønt Kong Olaf Tryggveson ikke havde flere Skibe end dette, som vi nu see, da vilde Kong Svend dog aldrig faae det vundet fra ham med de Danskes Hær allene." Men disse store Skibe med Hoveder paa, som de troede var Ormen lange, var det første Tranen, det sidste Ormen korte. Alt Folket strømmede nu til Skibene, og toge Tjældingerne af. Høvdingerne ordnede nu Flaaden til Angreb, og der siges at de loddede om, hvo af dem der først skulde lægge til selve Kongeskibet Ormen lange, og Lodden faldt saa, at den danske Kong Svend skulde lægge først til, dernæst den svenske Kong Olaf, og sidst Erik Jarl, om det behøvedes, og skulde enhver af dem have de af Kong Olafs Skibe, som de selv med deres Folk vandt og ryddede. Men da Høvdingerne aftalte dette imellem sig, saae de tre meget store Skibe komme sejlende og et fjerde bag efter dem; da saae alle paa dette

Skibs Forstavn et stort Dragehoved, der var som eneste Guld at see til, saa det lyste vidt omkring paa Søen, da Solen skinnede paa det; og da de betragtede det, undredes de meget over Skibets Længde; thi der var en god Tid imellem at Forstavnen og Bagstavnen kom frem; da kjendte alle, og ingen talte imod, at det var Ormen lange. Men ved dette Syn blev mangen een taus, og Mængden blev strax betagen af Skræk og Frygt; og det var ikke underligt, thi dette store Skib bragde der saare mangen Mand Døden. Da sagde Erik Jarl: „Skikket og passende er dette herlige Skib for en saadan Konge, som Olaf Tryggveson er; thi det er et sandt Ord om ham, at han overgaaer andre Konger ligesaa meget, som Ormen lange overgaaer andre Skibe.

Svolder-Slaget.

249. Da Sigvald Jarl havde strøget Sejlene paa sine Skibe, og roede ind under Holmen; saae Thorkel Dydril fra Tranen og andre Skibshøvdinger, som fore med ham, at Jarlen drejede med sine Skibe ind under Holmen, de strøge da ogsaa Sejlene, og roede ind efter ham, og Thorkel raabte til Sigvald Jarl, og spurgde, hvi han ikke sejlede videre. Jarlen sagde, at han vilde oppebie Kong Olaf, „og frygter jeg," sagde han, „at vi møde her Ufred;" de lode da Skibene flyde, indtil Thorkel Nefja kom med Ormen korte, og de fire Skibe, som fulgde ham; dem blev samme Tidende berettet, de strøge da ogsaa deres Sejl, lode Skibene flyde, og væntede saaledes paa Kong Olaf; men Kongernes Flaade laa inde i Havnen, og de kunde ikke see, hvor stor en Magt de havde. Men da Kong Olaf sejlede hen til Holmen, og han saae, at hans Folk havde strøget Sejlene, og væntede paa ham;

ſtyrede han lige ind paa dem, og ſpurgde, hvorfor de ikke ſejlede videre; de ſagde Kongen, at der laa en fjendtlig Flaade for dem, og bade ham at flye. Ved denne Tidende ſtod Kongen op i Løftingen, og ſagde til ſine Mænd: „Skynder eder at ſtryge Sejlene, men nogle ſkulle lægge Aarerne ud og tage Farten af Skibet; jeg vil gjærne ſlaaes hellere end flye; endnu aldrig har jeg flyet i Strid; raade Gud for mit Liv, men aldrig ſkal jeg tage Flugten, thi det er ikke en retſkaffen Konge, ſom af Rædſel flyer for ſine Fjender;" det omtaler Halfred:

Flygt den vidtberømte
Fyrſte aldrig kjendte,
Krigernes Beſkjermer
Kæmpemod udviſte.

Man gjorde nu, ſom Kongen bød; Ormen løb fremfor de andre Skibe, og Folkene førte de andre frem med Aarerne. Da roede ogſaa hele Kongernes Flaade ud fra Øen, og Høvdingerne bleve meget glade ved det, at de ſaae Kong Olaf kommen i deres Baghold. Men da Kong Olaf Tryggveſøn og alle hans Mænd ſaae, at Søen vidt omkring dem var bedækket med deres Fjenders Krigsſkibe, da talte en viis og tapper Mand, Kongens Morbroder Thorkel Dydril, ſaaledes til Kongen: „Herre!" ſagde han, „her er en ſtor Overmagt at ſlaaes imod, lad os hejſe vore Sejl, og ſejle ud paa Havet efter vor Flaade; det kan endnu godt lade ſig gjøre, medens vore Fjender berede ſig til Slag; det kan ikke udlægges nogen til Fejghed, om han benytter ſig af ſin Magt til ſin og ſines Sikkerhed." Kong Olaf ſvarede høit, og ſagde: „Hæfter Skibene ſammen, bereder eder til Strid, og

trækker Sværdene; ej skulle mine Mænd tænke paa Flugten!" Dette omtaler Halfred Vanraadeskjald:

Skal det Ord fremsættes,
Som man sagde, den bolde
Konning talte til sine
Mænd, der stred mod Fjenden;
Tro i Strid, han bød dem
Ej paa Flugt at tænke
Leve skal det kjække,
Ord af Folkets Yndling!

Kong Olaf lod de elleve Skibe, som han havde der, blæse til at lægge sammen; Kongeskibet var midt i Flaaden, paa dets ene Bord laa Ormen korte og paa dets anden Tranen, og de øvrige fire Skibe der ud fra til begge Sider; skjønt Kong Olaf havde store Skibe, var dog hans Mandskab kun en lille Trop Folk imod den utallige Hær, som hans Fjender havde. Der savnede han nu sin Flaade, som man kunde tænke; og skjønsomme Mænd sige, at Kong Olaf vilde snart have vundet Sejer over sine Fjender, hvis de før omtalte fem store Skibe havde været der, og hele den Flaade, som var sejlet fra ham, hvorpaa der vare saa mange tapre Mænd, saa vanskeligt som det nu var tre Høvdinger med en utallig Hær at overvinde ham med de faa Skibe, som han havde. Halfred omtaler dette, at Kong Olaf savnede den Flaade, som var sejlet fra ham, og at dette Slag skaffede ham stor Navnkundighed; her siges saa:

Vist jeg troer, at Kampens
Fører altfor mange
Thrøndske Heltes Bistand
Tabte, mange flyed;

Ene den djærve Fyrste
Stred mod tvende tapre
Konger og Jarlen, saadan
Daad er skjøn at hædre.

Kong Olafs Mænd lagde nu Skibene sammen, som han bød, men da Kongen saae, at de begyndte at binde Stavnene sammen paa Ormen lange og Ormen korte, raabte han højt: „Lægger det store Skib bedre frem, ej vil jeg være bagest af alle mine Mænd i denne Hær, naar Kampen begynder.“ Da sagde Ulf den Rode, Kongens Bannerfører og Stavngjemmer: „Hvis Ormen skal ligge saa meget længere frem, som den er større og længere end andre Skibe, da vil Forstavnen være meget udsat for at bestormes.“ Kongen svarede: „Jeg lod Ormen gjøre længere end andre Skibe, for at den skulde lægge saa meget des djærvere frem i Slag og være des kjendeligere i Kampen og Sejladsen, men jeg vidste da ikke, at jeg havde en Stavngjemmer baade rød og ræd.“ Ulf svarede: „Vend du kun ikke for Ryggen, Konge! ved at værge Løftingen end jeg i Stavnen.“ Kongen holdt paa en Bue, lagde Piil paa Streng, og drejede den mod Ulf. Da sagde Ulf: „Skyd ikke mig, Herre! skyd hellere did, hvor det mere behøves, paa eders Fjender nemlig, thi for dig gjør jeg, hvad jeg gjør; kan hændes at eders Mænd tykkes eder ikke for mange, inden Aften kommer.“ Kongen tog Pilen, og skød ikke, og i det, de taltes dette ved, saae Kongens Mænd, at den vendiske Snekke, som næsten eenlig havde sejlet nordpaa med dem om Dagen, løb saa hurtig ind paa Ormen bag ved Løftningen, at man næppe kunde følge den med Øjnene; da stod en Mand op i Stavnen, og talte med

Kongen i et ubekjendt Tungemaal, og Kongen svarede ligeledes paa et Sprog, som Nordmændene ikke forstode. De talte sammen en kort Tid, siden roede de paa det lille Skib til Land, og lagde sig der for Anker. Kongens Mænd spurgde ham, hvo disse ubekjendte Mænd, som havde talt med ham, vare. Kongen svarede: „Det vare vore Bekjendtere fra Vindland."

Om de Danskes og Svenskes Slagorden.

250. Kong Olaf stod i Løftingen paa Ormen højt over de andre; han havde et gyldent Skjold og en forgyldt Hjælm, saa han var meget let at kjende fra de andre; han havde en rød kort Silkekjortel uden over Brynjen. Men da Kong Olaf saae, at hans Fjenders Flokke begyndte at adskilles, og at Bannerne vare oprejste for Høvdingerne, da spurgde han sine Mænd: „Hvo er Høvding for det Banner, som er lige imod os?" Der blev sagt ham, at det var Kong Svend med de Danskes Hær. Kongen sagde: „Ej ville vi frygte for de blødagtige Folk; der er ikke mere Mod i de Danske end i Vildgjeder; aldrig overvandt de Danske Nordmændene, ej heller ville de endnu overvinde os i Dag; men hvilken Høvding tilhører det Banner, som er derudfra paa højre Side?" Der blev sagt ham, at det var Kong Olaf Svenske med de Svenskes Hær. Kongen sagde: „Lettere og bedre vilde det tykkes de Svenske at sidde hjemme og slikke deres Offerboller, end at gaae eder under Øjne paa Ormen i Dag, og vænter jeg, at vi ikke behøve at ræddes for de svenske Hesteædere; men hvis ere de store Skibe, som ligge ved Bagbord ud fra de Danske?" „Det er," sagde de, „Jarlen Erik Hakonssøns." Da sagde Kong Olaf: „Mange

ſtore Høvdinger have de her ſat imod os; kan og Erik Jarl ſynes at have Grund til at ſøge os, og af ham og hans Hær kunne vi vænte os en ſkarp Strid, thi de ere Nordmænd ligeſom vi." Kongerne og Jarlerne roede dernæſt frem. Nu ſiger Snorre Sturleſøn og de fleſte andre, at den danſke Kong Svend lagde først med ſin Flaade til Ormen lange og Kong Olafs ſtørſte Skibe. Men Hallarſtejn ſiger i Olafs Drape den todeelte, at Olaf Svenſke lagde først mod Olaf Tryggveſøn, og efter ham den danſke Kong Svend. Snorre beretter, at Kong Svend lagde ſine Skibe til Ormen lange, men Olaf Svenſke lagde til derudfra, og vendte Stavnene mod Olaf Tryggveſøns yderſte Skib, og paa den anden Side lagde Erik Jarl til. Jarlen havde en overordentlig ſtor Barde, ſom han plejede at bruge i Vikingsfærd; der var Skæg oventil paa begge Sider af den, og ned fra Skægget gik en tyk Jærnplade, ſom var ligeſaa bred ſom Kanten, og naaede lige ned i Søen, derfor blev dette Skib kaldt Jærnbarden, og det var meget ſtærkt. Der blev nu blæſt til Angreb, begge Hære raabte Krigsraab, og der begyndte en hidſig Kamp. Sigvald Jarl lod ſine Skibe krydſe frem og tilbage, og lagde den Gang ikke til Striden; og der tales ikke meget om ham ved dette Slag, men dog ſiger Skule Thorſtejnsſøn, ſom var med Erik Jarl, ſaaledes:

Friſers Fjende [1]) og Sigvald
Fulgde jeg, (ſom Yngling
Evig Hæder jeg vandt, nu
Finde Folk, at jeg ældes),
Rødnede Sværde vi bare

[1]) Erik Jarl.

Raſkt imod den djærve
Helt i Stridens Bulder
Syd foran Svølders Munding.

Dette Slag var meget ſkarpt; i Førſtningen blev der ſkudt med Pile baade af Laasbuer og Haandbuer, og ſiden med Spyd og Gaſtiner; og det er et almindeligt Ord, at Kong Olaf ſtred tapreſt af alle; ſaa ſiger Halfred Vanraadeſkjald i Olafs Drape:

Lidt kun Vaabenregnen
Sagtnedes, før Kæmper
Skøde med Spyd, og Pile
Fløj med Fart i Luften;
Ordet gik, at i Striden
Sønden for Havet trængte
Min berømte Herre
Haardeſt frem af alle.

Hallarſtejn omtaler, at Kong Svend lagde til Kong Olaf Tryggveſøn med 60 Skibe, da Olaf Svenſke forud havde ſtredet mod ſin Navner, og undflyet med ſin Flaade; han ſiger ſaa:

Krigerne anden Gang da
Lode ſexti Skibe
Lægge til Ormen lange
Haardt blev Skjoldegnyet;
Huustroppen faldt, da den danſke
Hær mod den bolde Fyrſte
Trængte, Ravne ſkrege,
Mægtigſt han er af Konger.

Kong Svends Folk ſtak Stavnene ſaa tæt ved Siden af hinanden, ſom de kunde, paa begge Sider af Ormen lange,

saa meget længere den rakte frem foran Kong Olafs andre Skibe. Ligeledes angrebe de danske heftig Ormen korte og Tranen; det var da en meget skarp og farlig Strid; alle de forreste paa Ormen brugte Sværdene, saa mange som kunde det, men Kong Olaf selv og de bageste skøde af Buer og med Haandsaxe, og dræbte en stor Mængde Danske, og saarede nogle; saa siger Hallarstejn:

Haarde Vaaben lode,
Fast stod dog Herskerens Banner,
Kongen skød, men Striden
Skarpt mod Ormen raste;
Træg var Norrigs Høvdings
Tapre Hær ej til at
Saare Jyders Flokke,
Vældigst han var paa Jorden.

Men skjønt Kong Svend i denne Strid lagde med 60 Skibe paa det hidsigste imod Nordmændene, laa dog hele den danske og svenske Flaade ligefuldt i Skudvidde mod dem, men Kong Olaf gjorde et herligt Modværn med sit Folk; dog faldt i denne Vending mange af hans Mænd, saa siger Halfred:

Talrige Hære anfaldt
I det farlige Møde,
Men den djærve Drot mod
Daner Skibet værged;
Tungt var Tabet for mig,
Thi af mine djærve
Venner flere fulde
Der med Skibets Styrer.

Kong Olaf slogs paa det djærveste; han skød mest af Bue eller Haandskud; men da det egentlige haarde An-

greb paa Ormen begyndte, gik Kongen frem i Hugstri-den, og klovede mangen Mands Hjærne med sit Sværd; det omtaler Halfred:

Høvdingen klovede haarde
Hjærneskaller med Sværdet
For berømte Kæmper,
Rasende frem han trængte;
Kongen mægted i Kampen
Brynjedækket Kjød at
Hugge, for det tynde
Sværd laae mange faldne.

Angrebet faldt de Danske vanskeligt, thi de Forreste paa Ormen lange og Stavnboerne paa Ormen korte og Tra-nen kastede Ankere og Stavnleer paa Kong Svends Skibe, og kunde hugge med Vaabnene ned under deres Fødder, da de havde langt større og højere Skibe. De ryddede alle de danske Skibe, som de fik fat i; men Kong Svend og hans Folk undflyede til de andre Skibe, og siden lagde de trætte og saarede ud af Skudvidde. Det gik saaledes denne Hær, som Kong Olaf havde anet, at de Danske ikke overvandt Nordmændene; saa siger Hallarstejn:

Sværdes mørke Regn mod
Svend uheldig raste,
Krigernes Vunder drypped,
Danerne skyndte paa Flugten.

Snorre Sturleson beretter, at Olaf Svenske lagde da til isteden, da Kong Svend lagde fra. Der begyndte da paa ny en meget haard Strid og et hidsigt Anfald; der blev en stor Bragen og en heftig Allarm af deres Op-muntringsord og Vaabengnyet, da Staalene mødtes.

Kong Olaf værgede ſig med megen Tapperhed, og hans Mænd fulgde ham med Mandighed; ſaa ſiger Hallarſtejn:

Højt om Venders Morder
Vaabnene lød, jeg forkynder,
Heftig raſte under
Skjoldene Stridens Bulder;
Mangt et Anfald den raſke
Helt i Krigeres haarde
Møde udholdt, Fjenders
Mængde Skibene rydded.

Hallarſtejn ſiger, at de Svenſke lagde med femten Skibe til Ormen lange; de Svenſke gjorde et haardt Anfald, da de kom til med friſke Kræfter, men Nordmændene værgede ſig med Iver, og dræbte en Mængde Mennesker, og ſaarede nogle; ſaa ſiger Stejn:

Femten ſtore Skibe
Frem med Kongen lode
Raſke Krigere fare;
Størſt er Olaf paa Jorden.

Det gik nu de Svenſke ganſke paa ſamme Maade ſom de Danſke, at Nordmændene holdt deres Skibe faſt med Stavnleer og Ankere, og ryddede dem, ſom de naaede til; deres Sværde gave alle de Svenſke, ſom de naaede at hugge til, een Beſtemmelſe; ſaa ſiger Halfred:

Sværde ſtødte paa Skjolde,
Love forkyndte Kæmper,
Som til Døden førte,
Kort da kun Livet vared.

De Svenſke bleve nu kjede af at holde ved, da Kong Olaf gjorde et haardt Modværn med ſine udvalgte Kæmper; dette omtaler Halfred Vanraadeſkjald:

De, som Guld forsøged,
Troer jeg, bleve da kjede
Ved mod Folkets Styrer
Frygtelig Strid at holde,
Da i Ringebrynjer
Raskt paa prydede Skibe
Tapre Folk med Jarlens
Ven mod Kongen ginge.

Folk sige, at det var en meget skarp og farlig Strid, da begge Olaferne holdt Strid med hinanden, inden Olaf Svenske lagde fra; dette omtaler Stejn:

Vaad om Snuden Troldes
Blakkede Hest [1]) rev Aadsler,
Sværde paa Skjolde hamred,
Ravnerne Spydregn vakte;
Sejred dog ej de Svenske,
Sværde og Pile bede,
Kampen voxte, de flyed,
Olaf er ypperst af alle.

De Svenske havde mistet meget Mandskab, og deres store Skibe; ogsaa vare de fleste af Olaf Svenskes Folk saarede, men han havde ingen Forfremmelse deraf, og var glad ved at han slap bort med Livet; saa siger Hallarstejn:

Pludselig Kampens Bulder
Raste, Fred var der ikke,
Tvende Konninger maatte
Helten paa een Gang skue.

Da havde Olaf Tryggveson jaget baade de Danske og de Svenske paa Flugt, saa som Stejn beretter:

Pile floj, og paa Flugten

[1]) Ulven.

Drev han tvende Konger,
Sejren øged hans Ære,
Størst er Olaf af alle.

Og det gik ligesom Kongen havde sagt.

Kong Olafs og Erik Jarls Skifte.

251. Nu skal berettes, hvad Erik Jarl tog sig for, medens Kongerne sloges med Kong Olaf. Jarlen lagde først, som forhen fortaltes, til det yderste af Kong Olaf Tryggvesøns Skibe paa den ene Fløj; han lagde Jærnbarden ved Siden af Skibet, ryddede det, og hug det strax løs fra de andre; han lagde da til det næste, og slogs, indtil det var ryddet; Mandskabet begyndte da at løbe fra de mindre Skibe op paa Storskibene, men Jarlen hug dem løs efterhaanden, som de vare ryddede. De Danske og Svenske lagde sig da paa alle Sider i Skudvidde omkring Kong Olafs Skibe, men Erik Jarl laa bestandig sidebords ved Skibene, og brugte Hugvaaben; men efterhaanden som Folkene faldt paa hans Skibe, gik der strax andre op isteden af de Danske og Svenske, Blodsækkene, som havde udhvilet sig fra Strabadsen og ikke vare saarede; saa siger Haldor den Ukristne;

Skarpe Sværde og gyldne
Spyd om Ormen lange
Lød, da raske Helte
Længe Ufred øved;
Sønderpaa, man siger,
I den haarde Træfning
Øded svenske og danske
Krigere Jarlen Bistand.

Da var Striden baade haard og skarp, og der faldt mange af Kong Olafs Folk; saa vidt kom det tilsidst,

at alle hans Skibe vare ryddede uden Ormen lange; paa den havde hele den norske Konges Mandskab, som endnu mægtede at stride, samlet sig. Erik lagde da til Ormen med fem store Skibe; det omtaler Stejn:

Tredie Gang den bolde
Jarl fem Skibe førte
Hurtig frem mod Ormen
Og dens tapre Fører.

Jarlen lagde Barden Side om Side med Ormen; der blev da en meget skarp og frygtelig Strid med Hugvaaben, som Haldor beretter:

I en farlig Stilling
Kom da Ormen lange
Sværde stødte sammen,
Skjolde sønderskares;
Da ved Snogens Side
Sværdets Fører lagde,
Højen Barde, Sejer
Vandt ved Den Jarlen.

Erik Jarl var i Forrummet paa sit Skib, og der var fylket med en Skjoldborg; der blev da baade stredet med Hugvaaben og stukket med Spyd og kastet med alt, hvad der hørte til Vaaben og kunde fattes med Hænderne; somme skød Bueskud eller Haandskud; og saadan en Mængde Vaaben regnede paa Ormen, at man næppe kunde beskytte sig mod dem. Saa tykt sløj Spyd og Pile, da der laa Krigsskibe paa alle Sider af Ormen; men Kong Olafs Mænd bleve da saa rasende, at de sprang op paa Bordene, for at naae med Sværdene til Fjenderne og dræbe dem; men mange lagde ikke Ormen saa nær, at de kunde naaes med Hugvaaben, thi de fleste fandt det haardt, at have med

Kong Olafs Kæmper at gjøre, men Nordmændene tænkte ikke paa andet end bestandig at gaae fremad for at dræbe Fjenderne; der vare da mange, som gik lige ud over Borde, thi af Hidsighed og Heltemod agtede de ikke andet, end at de strede paa slet Mark, og mange sank ned mellem Skibene med deres Vaaben; dette omtaler Halfred Vanraadeskjald:

Krigerne i det haarde
Mode trængte hidsig
Frem, og ned fra Ormen
Saarede sank mange;
Længe Ormen vil slige
Helte savne, hvor den
Skrider til Kamp, om end en
Ypperlig Drot den styrer.

Af de Islændere, som da vare med Erik Jarl paa Barden, nævnes Skule, en Søn af Thorstejn Egilsson, Vigfus Vigaglumsson og Torfe Valbrandsson. Der var da ogsaa en Nordmand fra Herlandene, som hed Find Eyvindsson; nogle sige at han var finsk [1]) af Æt; det siges, at han var den behændigste Bueskytte, og skød visseſt af alle i Norge; han havde gjort Ejnar Tamberskælvers Bue. Ejnar stod i Krapperummet paa Ormen, og skød derfra om Dagen med Bue; han skød haardest af alle. Ejnar skød en Piil til Erik Jarl, der fløj i Enden af Roret oven over Jarlens Hoved saa haardt, at den gik i lige til det Baand, som var vundet om Skaftet. Jarlen saae til den, og spurgde sine Mænd, om de vidste, hvo der skød saa haardt; og lige i det samme kom en anden Piil saa nær Jarlen, at den fløj

[1]) lappisk.

mellem Armen og Siden paa ham, og tilbage i Hovedfjællen saa haardt, at Spidsen stod ud. Da sagde Jarlen til Find Eyvindsson: „Skyd den store Mand i Krapperummet!" „Nej!" svarede Find, „den Mand kan jeg ikke skyde, thi han er ikke bestemt til Døden, men det kan være, at jeg kan faae Buen beskadiget for ham." Find skød da en Piil, som traf midt paa Ejnars Bue, i det han spændte den paa det haardeste tredie Gang. Buen gik sønder med et højt Brag. Da sagde Kong Olaf: „Hvad brast der saa højt?" „Norrig af eders Haand, Konning!" svarede Ejnar. „Nej saa stort var Braget dog ikke," sagde Kongen, „thi Gud monne raade for mit Rige, og ikke din Bue; tag nu min Bue og skyd med den!" Kongen kastede da Buen til ham. Ejnar tog Buen op, og trak den strax frem for Piilspidsen; da sagde han: „For veg, for veg er den Vældiges Bue;" han kastede da Buen tilbage til Kongen, og tog sit Skjold og sit Sværd og stred med Mandighed.

252. Kong Olaf Tryggveson stod i Løftingen paa Ormen, og skød hele Tiden stundum Bueskud stundum Gafliner og bestandig to ad Gangen. Det sagde alle, som vare der tilstede, baade hans Venner og hans Uvenner, og ligesaa de, som have samlet de paalideligste Efterretninger om de Begivenheder, som der foregik, at de ikke havde kjendt nogen, som havde stredet mandigere end Kong Olaf Tryggveson; det omtaler Halfred:

Folk, som vidt have faret,
Sige, at ej de funde
Taprere Mand end den i
Striden muntre Olaf.

Kong Olaf har haft det forud for de fleste Konger, at

han gik saa let kjendelig i Slagene, at ingen vidste Exempel paa, at nogen Konge saa aabenbarligen har viist sig i Kampen for sine Modstridere, saa stor Overmagt, som han havde at stride imod. Kong Olaf viste derved sin Kjækhed og Højmodighed, at alle kunde see, at han ingen Fare skyede; saa siger Halfred Vanraadeskjald:

Bretters uforsagte
Fjende, som værgede store
Lande, ingensinde
Kampens Rædsel skyed;
Med en retfærdig Sag de
Blanke Spyd han rødned,
Der, jeg hørte, voxte
Sværdes Tummel for Fyrsten.

Men jo klarere og tryggere Kongen viiste sig i Kampen, des større Frygt og Rædsel opvakte han, som Halfred bevidner:

Hver en Mand under Solen
Bange var for den gjæve
Modige Tryggves Søn, thi
Frygted Stridens Mænd da.

Kong Olaf saae frem i Skibet, at hans Mænd svang Sværdene idelig, og hug tidt, men at Sværdene ikke bede; han sagde da højt: „Hvi svinge I saaledes Sværdene uden Eftertryk, da jeg seer, at de ikke bide for eder." Man svarede: „Baade ere vore Sværde, Herre! sløve og meget sønderige." Da gik Kongen ned fra Loftingen i Forrummet, og lukkede Højsædes Kisten op; derud af tog han mange blanke og meget skarpe Sværde, som han gav sine Mænd. Men da han tog ned med den højre Haand, saae nogle, at der randt Blod

ned underfra Armſkinnen, men ingen vidſte, hvor han var ſaaret. De, ſom ſtode i Forrummet og Stavnen, værgede ſig længſt og drabeligſt, thi baade vare disſe de udvalgteſte Kæmpere, og Bordet var der højeſt. Men da Mandefaldet begyndte at tiltage paa Ormen, faldt først Beſætningen midt paa Skibet baade af Saar og Udmattelſe, og det er et almindeligt Ord, at, hvis disſe tapre Folk havde mægtet fuldkommen at værge ſig, vilde Ormen ſeent være bleven tagen; ſaa ſiger Halfred:

Vanſkeligt var det Folk at
Rydde den mægtige Konges
Lange Skib, hvis varme
Side Blodet væded,
Medens den herlige Fyrſtes
Mænd med Sværd det værged;
Tapre de ſig viſte,
Fældte Fjenders Mængde.

Da det blev tyndt omkring Maſten paa Ormen, forſøgte Erik Jarl at beſtige Skibet, og kom virkelig op ſelv femtende paa Ormen. Da kom Kong Olafs Svoger Hyrning imod ham med en Trop Folk, og der blev en haard Kamp imellem dem, thi Hyrning ſtred paa det djærveſte; ſaa ſiger Hallarſtejn:

Hyrning de hidſige Fjender,
Haarde Saar tilføjed,
Folk med Kjækhed ſtrede,
Mægtigſt er Olaf af Konger.

Udfaldet af deres Kamp blev, at Erik Jarl maatte ſpringe tilbage paa Barden, men de Mænd, ſom havde fulgt ham, bleve deels dræbte, deels ſaarede. Hyrning

blev meget berømt af dette Angreb, som Thord Kolbejnsſon beretter:

Paa de blodige Hjælme
Blanke Sværde raſte;
Megen Hæder Kongens
Djærve Mænd da vandt ſig,
Før vil Himlen vakle
Hyrning! end den glemmes.

Da Erik Jarl var kommen ned paa ſit Skib, ſagde Kong Olaf: „Hvad! kaſtede I nu Jarlen ned af Ormen?" De ſagde, at ſaa var ſkeet. „Det var en mandig Daad," ſagde Kongen, „det kunde man ogſaa vænte, at ej vil Jarlen overvinde os, ſaa længe han har Thor i Stavnen paa ſit Skib." Dette hørte mange, ogſaa Erik Jarl. Men efterdi nu en ſtor Deel af Mandſkabet paa Barden var falden, og de fleſte af dem, ſom vare i Live, vare haardt ſaarede, lagde Erik Jarl til Land, og ligeſaa gjorde de Danſke og Svenſke; Høvdingerne holdt da Raad, hvorledes de ſkulde bære ſig ad. Da ſagde Erik Jarl: „Dette er en evig Skam, ſom vil blive omtalt, ſaa længe de nordiſke Lande ere beboede, om Olaf Tryggveſon ikke bliver overvunden af os, da vi have en utallig Hær, og han har ikkun eet Skib, paa hvilket endog meget af Mandſkabet er faldet; gjører nu ſaa vel, Danekonning og Sveakonning! at I give mig en betydelig Mængde Folk, for at jeg kan hævne min Fader, og befrie os alle ſammen fra denne Vanære, thi ſaa vil det gaae, ſom jeg før ſagte, at alle vi Høvdinger ville faae et vanærende Rygte paa os, og de iſær, ſom ere de mægtigſte, hvis Kong Olaf nu undſlipper med ſine Mænd." Da Erik Jarl endte ſin Tale, roſte mange den; Kongerne og

Jarlen overtalte denne Sag, og de bleve da enige om, at de skul e give Jarlen en Mængde Folk, at han kunde igjen lægge til Ormen; Jarlen skulde da eje Ormen lange og alt det Bytte, som fandtes der, men enhver af dem sin tredie Deel af Norge, hvis han kunde overvinde Kong Olaf Tryggveson. Men da denne Beslutning var antagen med fast Aftale, da beredte den hele danske og svenske Hær sig paany, de opmuntrede sig da, og tilskyndte hverandre, og sagde, at de skulde aldrig ophøre, forend de havde overvundet Kong Olaf Tryggveson.

253. Erik Jarl førte da Ligene og de Saarede af Barden, og besatte den igjen med usaarede og udhvilte Folk, som han udvalgde af de Danske og Svenske. Somme sige ogsaa, at Jarlen har da lovet at lade sig døbe, om han fik Ormen taget, og til Beviis herfor anføres, at han bortkastede Thor, og satte et Crucifix op i Stavnen paa Barden isteden. Da Jarlen havde rustet sit Folk, sagde han til en viis Mand og stor Høvding, som var der tilstede, Thorkel Høje, Sigvald Jarls Broder: „Ofte har jeg været i Slag, men aldrig før har jeg truffet saa tapre og stridbare Mænd, som de, der ere paa Ormen, og aldrig har jeg seet et Skib, der var saa vanskeligt at tage som Ormen; eftersom du nu er den viseste af alle, maa du give det bedste Raad, du kan udfinde til at tage Ormen." Thorkel svarede: „Ej kan jeg give et Raad dertil, som kan være fuldkommen sikkert, men jeg vil sige, hvad der synes mig rimeligst til at hjælpe: du skal tage store Træer og lægge dem fra dit Skib op paa Ormen, saa den kommer til at hælde; da vil det blive eder lettere at bestige den, naar dens Bord ikke ere højere end

de andre Skibes; om dette Raad ikke hjælper, kan jeg intet give. Jarlen gjorde nu efter Thorkels Raad.

Kong Olafs og hans Kæmpers Modtilberedelser.

254. Medens denne Raadslagning og Stand var i Striden, bade Kong Olafs Mænd igjen, at han skulde paa nogen Maade søge at komme bort; de sagde, som sandt var, at de vare mest i Fare, naar han var tilstede, men udlode sig med det Haab, at alle hans Mænd, som vare der, vilde faae Fred og Livet af hans Fjender, saasnart disse vidste, at han var borte. De sagde ogsaa, om han heller vilde det, at det vilde endnu godt kunde lade sig gjøre at hejse Sejlene paa Ormen, og sejle ud paa Havet op efter Flaaden. Men Kongen svarede paa samme Maade, som før, at han ikke vilde *flye for sine* Fjender, saa længe han havde sit Skib i Behold; han sagde, at det ikke vilde være ret gjort af ham; „thi end tykkes det mig uvist," sagde han, „at de faae taget Ormen, saalænge der ere saa mange raske Helte til dens Forsvar." Medens de talte om dette, roede den samme vendiske Snekke, som havde ligget eensom ved Land om Dagen, og der, som før blev sagt, havde, inden Slaget begyndte, lagt til Samtale med Kongen, igjen til Ormen. Mændene, som vare paa Skibet, fæstede sig bag ved Løftingen paa Ormen, og tilbøde Kong Olaf, at de vilde gaae op paa Ormen, og stride med ham. De sagde, at de gjærne vilde falde der med Kongen, eller komme bort med ham, om Skjæbnen saa vilde. Kongen sagde: „Det nytter mig ikke, at I gaae op paa Ormen, og strider med os, men det kan hændes, at det vil komme mig til Gavn, at I blive liggende paa

ſamme Sted, hvor I have ligget i Dag." De roede da tilbage, og lagde ſig igjen for Anker.

Erik Jarl lægger anden Gang til Ormen lange.

255. Erik Jarl lagde til Ormen anden Gang, ſaaſnart han var færdig, og hele den danſke og den ſvenſke Flaade lagde da igjen til Strid mod Kong Olaf Tryggveſøn; de Svenſke ſtak da Stavnene mod Ormen, men hele Hærens Mængde laa i Skudvidde fra Nordmændene, og ſkøde uafladelig paa dem. Jarlen lagde igjen Barden ſidebords til Ormen, og gjorde et meget heftigt Angreb med det friſke Mandſkab, hvormed han da havde beſat Barden; han ſparede ſig heller ikke ſelv i Striden, ligeſaa lidt ſom de der endnu vare tilbage af hans egne Mænd; ſaa ſiger Haldor:

Jarlens modige Mænd ſig
Ej i Kampen ſkaante,
Selv mod Helten du ſtred, det
Fjordrige Land da vandt du,
Da din Barde, o Kriger!
Du paa Havet førte
Raſkt til Ormen lange,
Vel bemandet var Skibet.

Kong Olaf og hans Mænd værgede ſig med den ſtørſte Tapperhed og Manddom, ſaa at det ikke kom ſtort videre med Mandefaldet paa Ormen, ſaalænge de ikke vare trætte, men de dræbte mange af deres Fjender, baade af dem paa Jærnbarden og paa de andre Skibe, ſom havde lagt til Ormen. Efterſom Angrebet endnu faldt Erik Jarl vanſkeligt, lod han hidſe ſtore Træer op paa Barden, og lod dem falde over paa Ormen lange; og det er et al-

mindeligt Ord, at Ormen vilde ikke være bleven tagen uden ved dette Middel, som Thorkel den Høje havde raadet til; dette omtaler Hallarſtejn:

Kampens barſke Vækker
Bød ſine Mænd at fælde
Store Bjælker paa Ormen
Lange, da voxte Kampen;
Aldrig den ætſtore Erik
Ellers havde i Striden
Ormen vinde kunnet,
Størſt var Olaf paa Jorden.

Da de ſtore Træer bleve lagte paa det ene Bord af Ormen, begyndte den at hælde meget, og der faldt da mange paa begge Sider; men da Beſætningen, ſom forſvarede Ormen, formindſkedes, forſøgte Erik Jarl atter at beſtige den, men fandt en haard Modtagelſe. Da Kong Olafs Stavnboer ſaae, at Jarlen var kommen op paa Ormen, trængte de tilbage i Skibet til Forſvar imod ham, og gjorde ham en ſkarp Modſtand; men da der nu vare ſaa mange faldne paa Ormen, at Bordene vidt omkring vare ganſke øde, begyndte Jarlens Mænd paa mange Steder at gaae op, men alt det Folk, ſom endnu ſtode til Forſvar, søgte tilbage i Skibet, hvor Kongen var. Det omtaler Haldor den Ukriſtne, at Jarlen da opmuntrede ſine Folk:

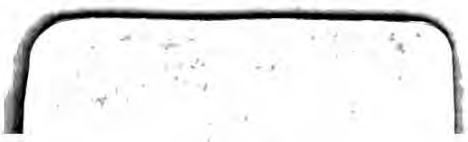
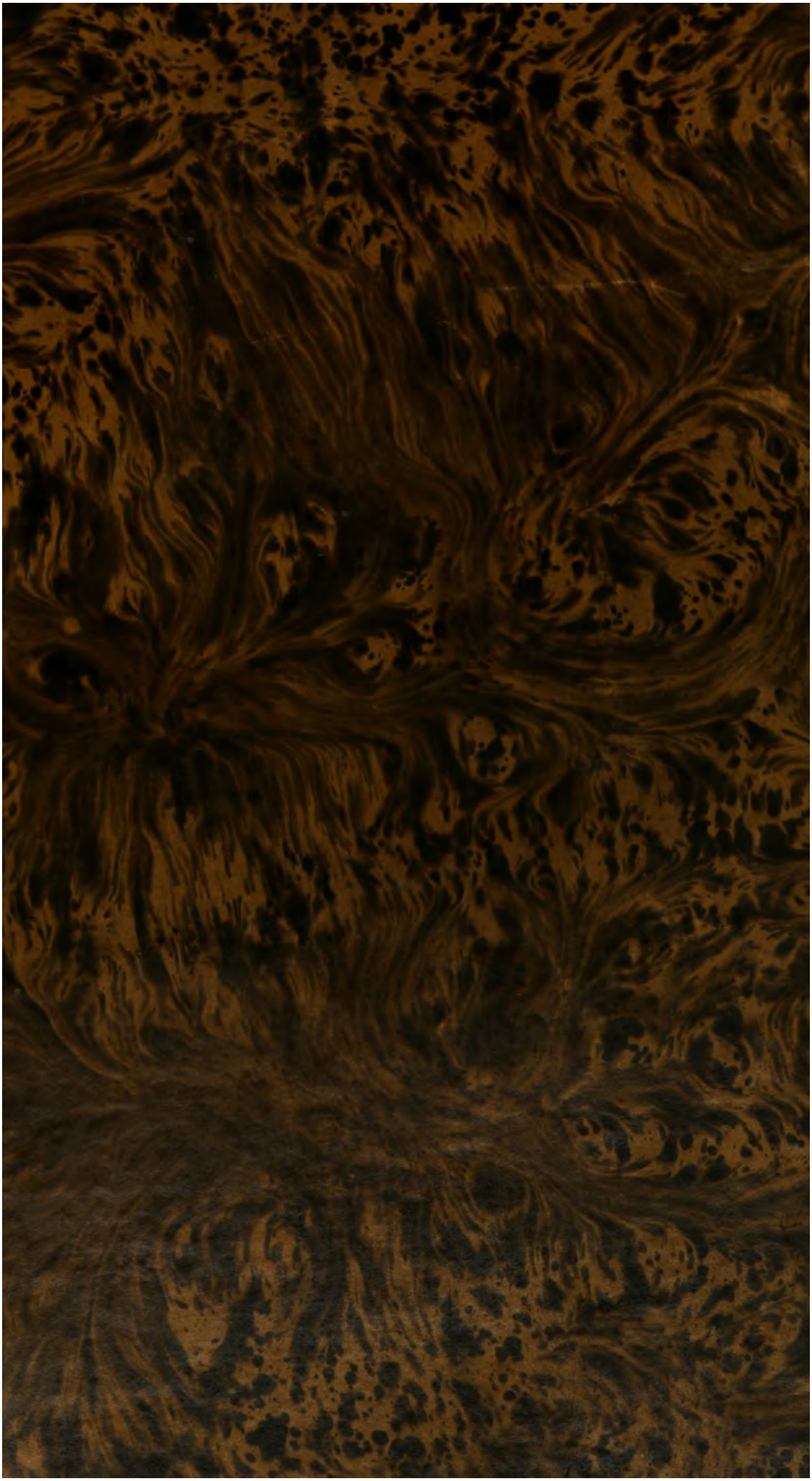
Da fremſkyndte den muntre
Fyrſte ſine raſke
Krigere, og med Olaf,
Trængte de agter i Skibet;
Da trindt Hadelands kjække
Konnings Skib de havde

Skuder lagt, og Venders
Morder vidt det rydded.

Det fortælles, at Thorſtejn Oxefod var i Forrummet bag ved Løftingen; han ſagde til Kong Olaf, da Jarlens Folk paa det hidſigſte trængte op paa Ormen: „Herre!" ſagde han, „maa enhver nu gjøre, hvad han kan?" „Hvorfor ikke det!" ſagde Kongen. Thorſtejn ſlog da med ſin knytte Næve een af Jarlens Mænd, ſom ſprang op paa Bordet ved ham; han traf ham yderſt paa Kinden ſaa haardt, at Manden fløj langt bort i Søen, og døde ſtrax; derefter blev Thorſtejn ſaa raſende, at han greb Sejlſtangen og ſlog med. Men da Kong Olaf ſaae det, ſagde han til Thorſtejn: „Tag dine Vaaben, Mand! og værg dig med dem, thi Vaaben ere til, at man ſkal bruge dem i Striden, og ikke dræbe ſine Modſtandere med Hænderne allene eller med Træer." Thorſtejn tog da ſit Sværd, og ſtred dermed paa det mandigſte; da var Kampen endnu en Stund meget hidſig i Forrummet. Kong Olaf ſkød fra Løftingen Gafliner eller Spyd baade haardt og tidt; ſom Hallarſtejn beretter:

Hvaſt fra Løftingen ſkød den
Stridbare Konning, Brynjer
Braſt, og ſiden den lange
Drage paa Folk ſaaes øde.

Da Kong Olaf ſaae, at Erik Jarl var kommen i Forrummet paa Ormen, ſkød han til ham med tre kortſkaftede Keſter [1]), men de gik ikke ſom ſædvanlig, thi han plejede ikke at forfejle det Maal, han ſkød efter; men ingen af disſe Keſter traf Jarlen; den første fløj udenfor hans

[1]) et Slags Kaſtespyd.

højre Side, der anden ligesaa udenfor den venstre Side; den tredie fløj frem i Skibet over Jarlens Hoved. Da sagde Kongen: „Saa skød jeg aldrig før fejl af nogen, stor er denne Jarls Lykke; det vil Gud, at han skal nu have Norges Rige; det er heller ikke underligt, thi jeg troer, at han nu har gjort en Forandring om Stavnboerne paa Barden; det gaaer nu, som jeg sagde i Dag, at han vilde ikke sejre i vort Skifte, saa længe han havde Thor i Stavnen." Efterson der nu vare komne saa mange af Jarlens Folk op paa Ormen, som der kunde være paa Skibet, og hans Skibe laae paa alle Sider uden om Ormen, faldt der nu i en kort Tid mange af Kong Olafs Kæmper, skjønt de baade vare stærke og tapre; der faldt begge Brødrene, Kongens Svogre Hyrning og Thorger, Vikar af Tiendeland og Ulf den Røde, og mange andre raske Helte, som efterlode sig et berømmeligt Eftermæle. Kolbjørn Stallar havde værget Stavnen med flere af de forreste. Han havde klædt og væbnet sig ganske paa samme Maade som Kongen, i den Agt, om det kunde behøves, derved at yde Kong Olaf nogen Beskjermelse. Men da Kong Olafs tapreste Folk i Forrummet begyndte at falde, gik Kolbjørn op i Løftingen til Kongen, og man kunde da ikke let kjende, hvo af dem der var Kongen, thi ogsaa Kolbjørn var en særdeles stor Mand og smuk af Udseende. Der fløj da en saadan Mængde Vaaben til Løftingen, at alle Kong Olafs og Kolbjørns Skjolde vare ligesom beplantede med Pile. Men da Jarlens Mænd trængte tilbage i Løftingen, syntes dem, at der kom saa stort et Lys over Kongen, at de ikke kunde see imod det, og da Lyset aftog, saae de ingensteds Kongen.